



La Voix de l'Est

SAMEDI 18 AOÛT 2001
VOLUME 67, NO 49, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

OBLIGATIONS MUNICIPALES
PAYABLES 2 FOIS PAR ANNÉE
5,50%
VALEURS MOBILIÈRES
Banque Laurentienne
375-3711

SEXE, EXTORSION ET... INTERNET!

page 3



photo Michel Saint-Jean

Le «mouton noir» des régions

page 6



photo Michel Saint-Jean

Horrible fin d'un opérateur

pages 4 et 5

Camry
299\$
/mois*

* Location 48 mois, sur
approbation du crédit. Comptant
de 3 945 \$ + taxes, 96 000 km
inclus, 10¢ du km excédentaire.
Le photo peut différer.



Transport et préparation inclus.

LIQUIDATION
TOYOTA
EN TÊTE



Bons taux
Bons prix
Bon temps

Estrie
On vous a à coeur

TOYOTA inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby

378-8404

www.estrie-toyota.qc.ca

168592

Météo

aujourd'hui		demain	
26	16	26	16
max	min	max	min
			
Ciel variable		Ciel variable	

Situation générale

Aujourd'hui
Ciel variable. Minimum de près de 16. Maximum de près de 26. Vent d'ouest de 15 à 30 km/h diminuant en soirée.
Demain
Ciel variable. Minimum de près de 16. Maximum de près de 26.

À l'intérieur

Agenda	36
Opinion	34
Décès	72-73
Jeux	57
À ne pas répéter	36
Petites annonces	58
Sports	74

Loteries

Quotidienne 3	707
Quotidienne 4	9538
Extra	390575

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555

Les Petites annonces
375-8888

Événements urgents
375-9081

Bell mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Télécopieur

rédaction 777-4865

publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

Foi de... Dany Brochu J'étais un roi

Le samedi vers 18 heures, j'ai calmement déposé mon stylo près de mon téléphone et je suis sorti du bureau sans hâte. Je venais de tomber en vacances. Allons, je ne suis plus un écolier: ce n'est pas une raison pour souffler dans un gazou en glissant sur la rampe d'escalier... surtout devant des collègues qui trimeront dur pendant que je m'amuserai à ne rien faire.

Arrivé au premier coin de rue, je me suis quand même permis l'idiotie de feindre de dénouer une cravate que je ne portais pas. Quelle erreur! Si ce geste banal symbolise la détente, c'est le stress extrême qui m'attendait.

18h30, je me dirige vers Montréal en chantant. 19h05, j'arrive dans le capharnaüm routier à la hauteur de l'autoroute 30. 19h15, je me remémore une gamme de mots à saveur religieuse en voyant les files de véhicules qui s'étalent devant le mien.

19h30, le pont Champlain n'est toujours pas en vue, j'ai chaud, mon auto ne connaît plus que le neutre et la première vitesse, j'ai envie de pipi et le gars dans le voiture d'à côté me varlope les tympans avec sa musique technomachin. C'est à ce moment que m'est venue l'idée de me sauver dans une grotte du désert de Gobi, mais j'étais prisonnier de ce secteur saturé d'emmerdements.

Soyez rassurés, j'ai fini par me rendre à destination et j'ai quand

même passé une belle fin de semaine avec ma blonde. Malgré tout, je n'ai pas pu oublier cet aller simple ponctué d'ennuis et j'ai vite échafaudé la phase 2 de ma semaine de vacances pour me venger de cet épisode infâme.

«Brochu, tu réintègres ta voiture et tu effectues une translation de 450 kilomètres vers le nord», me suis-je dit le lundi matin suivant.

Quelle merveilleuse idée. Cette fois, il eut été judicieux que j'enfile une cravate autour de mon cou juste pour pouvoir la dénouer réellement.

Jeudi, 21h00, je sors du chalet que ma famille a loué à Chambord au Lac-Saint-Jean et je m'assois sur la plage avec mon verre. Il fait pratiquement noir et de l'autre côté du plan d'eau, des éclairs illuminent sporadiquement le lac. La température est parfaite et seul le bruit des vagues vient briser le silence.

Pas de retard, pas d'attente, pas d'obligation, juste moi, mon verre et la nature. Seul au monde. Je n'étais certes pas une vedette, mais j'étais le roi. Et pourtant, cet instant de bonheur n'a pas coûté un kopeck. Je l'avais ma vengeance!

Bon, puisqu'il faut une gentille morale à toute histoire, je vous propose celle-ci: Malheureux les geignards, heureux les fuyards. En clair, quand ça va mal, fermez-là et sacrez votre camp.

Brèves

La FIIQ justifie les cotisations aux recrues pour payer la grève de 1999

MONTREAL (PC) — Si les recrues infirmières ont cotisé pour la grève de l'été 1999 alors qu'elles n'avaient pas encore été embauchées à l'époque, c'est parce que les gains réalisés grâce à ce débrayage

leur profitent aussi. Une cotisation spéciale d'environ 300 \$ a été réclamée aux nouvelles infirmières pour rembourser les pénalités et les pertes de salaires imputables à la grève. Selon la vice-présidente de la FIIQ, Lina Bonamie, ce n'est pas la fédération qui a décidé de procéder ainsi, mais les 90 syndicats locaux. Ils s'étaient prononcés lors d'assemblées générales.



Certains résidents de la rue Grove sont prêts à payer de leur poche pour conserver deux trottoirs et le terre-plein
photos Janick Marois

Touche pas à mon trottoir

Dany Brochu

GRANBY

Un consensus semble se dégager parmi les citoyens de la rue Grove. Non seulement tiennent-ils à leurs trottoirs, mais certains seraient même prêts à payer pour les conserver.

C'est du moins ce que plusieurs d'entre eux ont affirmé hier lorsque *La Voix de l'Est* les a rencontrés à leur domicile.

«Si la Ville décide quand même d'enlever le terre-plein et un trottoir, il va y avoir un recours collectif et ça va être la guerre», lance Ginette Sanders.

Selon elle, c'est avant tout pour une question de sécurité qu'il importe de conserver la configuration actuelle de l'artère. «Lorsqu'on recule dans la rue avec une voiture, on a juste un côté à surveiller. S'ils enlèvent le terre-plein, il va falloir regarder de l'autre côté aussi mais ça ne sera pas évident parce que notre vision est limitée par la côte», explique Mme Sanders.

Malgré tout, le maire Denis Langlois et les conseillers Duhamel et Duchesneau n'en démordent pas: les infrastructures visées doivent disparaître.

Jean Tétrault, un autre résident de la rue, soutient pour sa part que le cachet de la rue Grove dépend en grande partie du terre-plein et des deux trottoirs.

«C'est un style de rue qui a été développé par les résidents anglophones il y a plusieurs années. Nous tenons à garder cet aspect et si le projet de la Ville va de l'avant, tout sera chambardé», dit-il.

Prêts à payer

«Je serais prête à payer un certain montant pour pouvoir garder



Ginette Sanders affirme que la rue Grove sera moins sécuritaire si la Ville y enlève un trottoir et le terre-plein.

le trottoir. Il faut aussi penser à la sécurité de nos enfants», avance Mme Sanders.

«Je pourrais payer pour que ça reste comme ça, mais il faut aussi penser au respect collectif. Si la Ville fait un règlement, il faut l'appliquer partout. Je préfère que la rue ne change pas, mais si on enlève un trottoir, je vais l'accepter», affirme pour sa part un citoyen plus modéré.

Jean Tétrault, lui, est prêt à se battre jusqu'au bout pour garder les deux trottoirs. À son avis, ils sont devenus indispensables au cours des deux dernières années.

«Depuis que la Ville a interdit le virage sur Elgin et Lansdowne à partir de Drummond, le trafic a doublé sur Grove et les gens roulent vite. C'est dangereux pour les enfants», fait-il observer.

Claude Gagné, une ex-résidente de la rue Grove, rappelle d'ailleurs qu'elle avait sa façon à elle de passer son message aux chauffards à l'époque.

«Quand on les voyait arriver en traversant la rue, on faisait exprès de rester plus longtemps au milieu pour les faire ralentir», raconte-t-elle.

Découvrez les animaux du Jardin zoologique!



Tous les jours dans La Voix de l'Est

Une photo couleur ainsi qu'une fiche analytique de plus de 80 animaux seront publiés entre le 22 mai et le 25 août dans *La Voix de l'Est*

De plus

Une promotion conjointe:

ZOO GRANBY
La Voix de l'Est

Collectionnez-les!

En remplissant le coupon de participation, vous pourriez remporter l'une des 5 passes familiales tirées au hasard à chaque semaine parmi les coupons-réponses reçus.

Maîtres chanteurs en déroute

COWANSVILLE

Un stratagème vieux comme le monde mais adapté à la mode Internet aurait permis à un couple d'extorquer au moins une victime.



Richard Gosselin

Une enseignante de 27 ans, Anabelle Roy, a nié hier sa culpabilité à trois chefs d'accusation d'extorsion. Elle aurait attiré un homme marié dans son lit pour ensuite le faire chanter. Elle reviendra en cour le 5 octobre, au palais de justice de Cowansville, pour connaître la date de son enquête préliminaire.

Son compagnon, Joël Bédard, un Granbyen de 36 ans, au lourd passé judiciaire, fait l'objet d'un mandat d'arrestation en rapport avec cette histoire. La SM de Cowansville demande d'ailleurs à quiconque aurait des informations à son sujet de les lui transmettre. La confidentialité est assurée, ainsi qu'elle l'est pour les autres victimes potentielles.

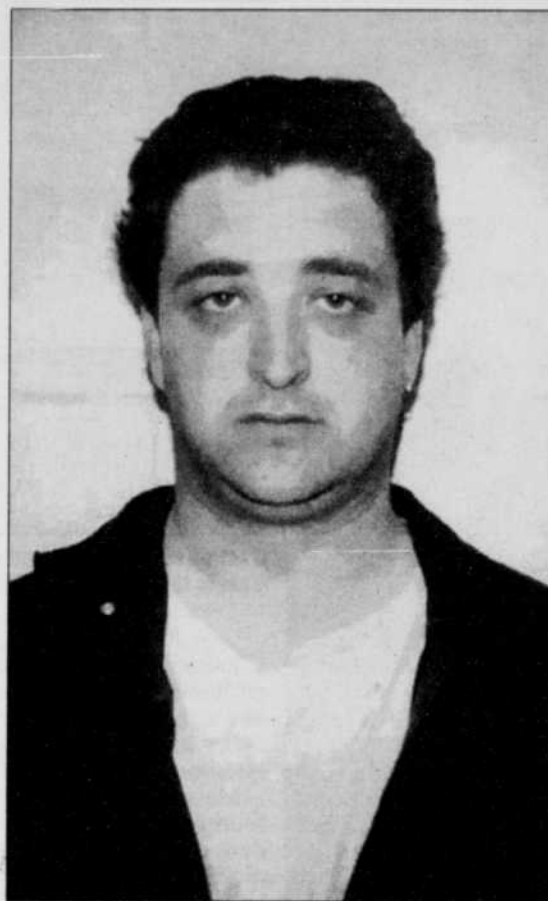
L'enquête a été instituée par la

L'avocat d'Anabelle Roy, Me Jocelyn Grenon, a laissé entendre que la jeune femme pourrait avoir été manipulée

Sûreté municipale de Cowansville ces dernières semaines avec le dépôt d'une plainte formelle d'une première victime délestée d'au moins 1000 \$ par le couple de maîtres chanteurs.

Jacques Landry et Stéphane Lacasse, les enquêteurs au dossier, croient que la publication de cette affaire pourrait inciter d'autres victimes, jusqu'ici muettes par crainte ou par honte, à se confier aux policiers.

L'avocat d'Anabelle Roy, Me Jocelyn Grenon, a laissé entendre que la jeune femme pourrait avoir été manipulée par le suspect toujours recherché. «Je ferai valoir une défense de contrainte», a-t-il commenté, sans vouloir élaborer sur le sujet.



Joël Bédard, un Granbyen de 36 ans, au lourd passé judiciaire, fait l'objet d'un mandat d'arrestation.



Me Jocelyn Grenon

archives La Voix de l'Est

Internet

Le couple est soupçonné d'avoir sorti des boules à mites une ancienne arnaque, pour la servir au goût du jour (de l'ère informatique), soit par Internet.

Uni dans la vie depuis peu, le duo de maîtres chanteurs aurait copié un vieux scénario de film: madame «recrute» un monsieur, entreprend avec lui une relation intime et hop, le petit copain sort de l'armoire à linge, caméra en mains. On devine la suite: l'amant d'occasion est sommé de vider son porte-monnaie, à défaut de quoi son épouse sera informée de son incartade.

L'accusée et la victime, un homme de la région de Cowansville, se sont rencontrées virtuellement au début de l'été, par le biais d'un site de clavardage (chat).

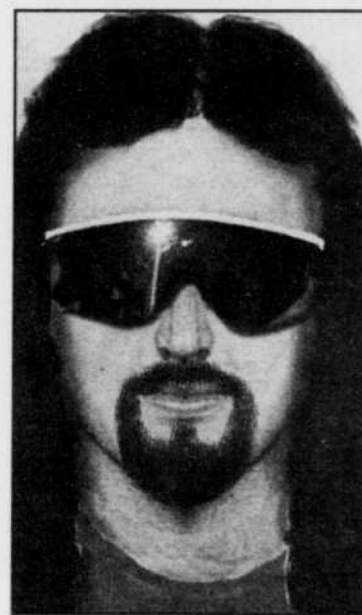
Le jour de la première rencontre «physique», le 9 juin, la victime a dû déboursier 500 \$ pour acheter les photos compromettantes. Une semaine plus tard, devant de nouvelles menaces, le Cowansvillois a dû verser 250 \$. Quelques jours après, un autre montant de 250 \$ a été réclamé. Le lendemain, il en a eu assez et s'est confié aux policiers.

Par ailleurs, bien qu'aucune plainte formelle n'ait encore été formulée, les policiers ont été informés par un autre homme présumément menacé par le suspect, après un rendez-vous galant avec Anabelle Roy, qu'il avait rencontrée par le biais d'un courrier du coeur. Dans ce cas, l'accusée ne lui aurait pas demandé d'argent.

Nos sources donnent à croire que ces deux victimes alléguées ne représenteraient que la pointe de l'iceberg.

Recherché

L'homme recherché aurait tenté d'enlever une fillette de 11 ans dans une rue d'Acton Vale, le jeudi 9 août, vers 13h30. Se débattant, l'enfant est parvenue à se défaire de l'emprise de son agresseur, rue Beaugrand, et à trouver refuge auprès d'une citoyenne. Le suspect est âgé dans la jeune trentaine, mesuré 6 pieds et pèse environ 175 lbs. Il porte les cheveux foncés très longs, possiblement jusqu'au milieu du dos. Toute information transmise à l'égard de l'individu dont le portrait-robot apparaît ci-contre, sera tenue confidentielle, promet la SQ MRC Acton (450-546-3663).



En bref

Policiers agressés

TROIS-RIVIERES (PC) — Il n'est pas facile d'être policier dans la région de Trois-Rivières ces jours-ci. Trois d'entre eux ont été victimes d'agression dans des bars et sur les lieux de leur travail au cours des trois derniers jours.

Vendredi, les policiers de Trois-Rivières-Ouest ont eu maille à partir avec un individu qui voulait se suicider. Sorti sur son balcon, l'homme, armé d'une hache et d'un couteau, a insulté et menacé les représentants de la force publique.

Après une vaine tentative de négociation, une policière s'est approchée de la porte d'entrée et a réussi à l'asperger de poivre de cayenne. L'individu a quand même eu le temps de lancer sa hache vers elle.

L'individu a finalement été maîtrisé par les policiers puis ar-

rêté. Il comparaitra lundi au palais de justice de Trois-Rivières pour y répondre à une accusation d'agression armée.

La veille, un individu a frappé un agent de la Sûreté du Québec dans un bar de Trois-Rivières. Réjean Nadeau, un homme de 41 ans, a comparu au palais de justice pour y répondre à des accusations de voies de fait armées et d'entraves. Il aurait asséné un coup de bouteille à la tête du policier qui était en civil à ce moment-là.

Personne ne sait pourquoi Nadeau a agi avec autant de rage. On ignore s'il savait le travail de l'homme qu'il a attaqué.

La série noire avait commencé mercredi lorsque des policiers en patrouille d'inspection, ont été assaillis dans un autre bar de Trois-Rivières.

Il périt la tête écrasée sous son excavatrice

Un bête accident qui aurait pu être évité

BOLTON EST

«**Q**uand je suis arrivé, il était tout mauve, il saignait énormément et il avait encore sa cigarette.»



David Santerre

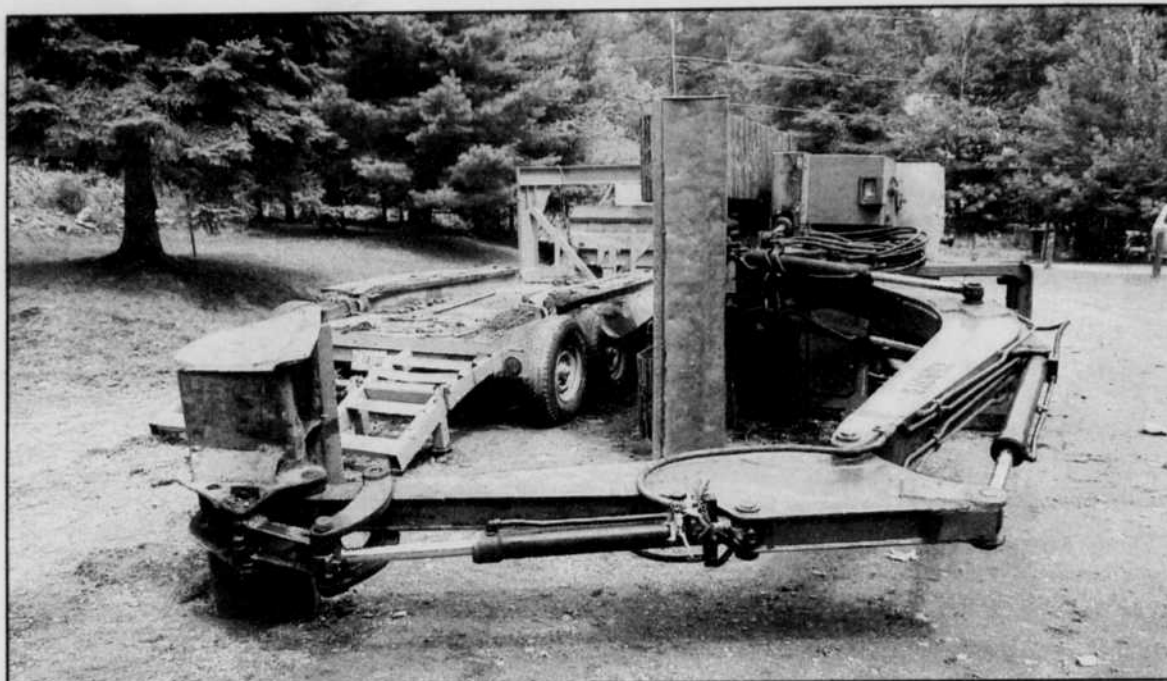
C'est ainsi que Jean Proulx a retrouvé son employé, coincé sous son excavatrice, hier matin au camping du Lac Nick, près de Bolton Est.

Un accident bien bête, qui au-

rait facilement pu être évité si ce n'avait été de l'inexpérience et de la précipitation de la victime.

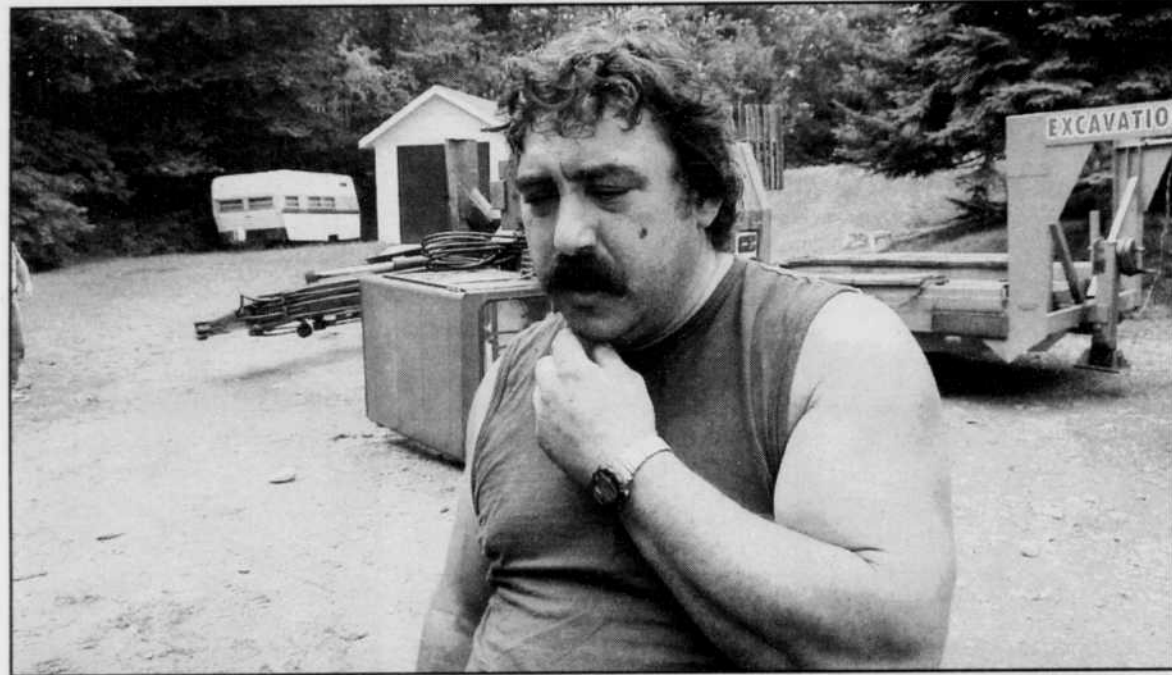
Barie Phaneuf, un résident d'Austin, était depuis peu à l'emploi de la compagnie d'excavation Jean Proulx, qui exécute, ces temps-ci, des travaux de jardinage sur le camping. La machinerie était pendant ce temps entreposée dans le stationnement principal du terrain.

Hier matin, les ouvriers devaient effectuer des travaux près du lieu d'entreposage. Vers sept heures, Jean Proulx a appelé son employé pour lui demander de l'attendre avant de manoeuvrer la machine-



C'est en essayant de monter l'excavatrice sur cette remorque que Barie Phaneuf a perdu la vie d'une façon atroce.

photos Michel St-Jean



Jean Proulx confirme que son employé n'avait pas beaucoup d'expérience dans ce genre de manoeuvre, ce qui a sans doute causé l'accident.

Faisant peut-être preuve de trop de bonne volonté, l'ouvrier de 35 ans a décidé de monter lui-même l'excavatrice sur la remorque, question d'économiser du temps.

Mais sa bonne initiative s'est retournée contre lui. Inexpérimenté dans ce genre de manoeuvre, l'employé s'est mal engagé sur la remorque, ce qui a fait basculer la machine. L'opérateur a été éjecté de sa cabine car sa porte était ouverte, et il s'est retrouvé au sol. L'excavatrice lui est ensuite tombée directement sur le crâne.

C'est le propriétaire de la compagnie, Jean Proulx, qui a fait la macabre découverte de son employé, mort sur le coup.

Évitable

«C'est un accident bête, parce qu'on n'aurait même pas eu besoin d'embarquer la machinerie, on travaillait à quelques mètres de là ce matin», raconte péniblement le

propriétaire.

«Si la porte de sa cabine avait été fermée tout ça ne serait pas arrivé», assure Donald Proulx, le père de Jean, et ex propriétaire de la compagnie.

Lui même s'est déjà tiré sain et sauf d'une aventure identique. «J'étais aux commandes et ma porte était ouverte. J'ai senti que ça glissait. J'ai réussi à sauter à une douzaine de pieds de là et j'ai évité d'être écrasé par ma machine. J'ai été vite mais tout le monde n'a pas les mêmes réflexes», explique-t-il.

Les inspecteurs de la Commission de santé et sécurité au travail, qui enquêtent sur le dossier, croient également que la tragédie aurait pu être évitée.

«Si sa porte avait été fermée, il se serait retrouvé à l'hôpital plutôt que de se tuer, ça c'est certain», affirme Richard Boudreau, de la CSST.

C'est la première fois que M. ♦

Du 6 au 26 août

Concours
Des idées
plein mon cahier !

Prix à gagner:
500 \$ en certificats-cadeaux
des Galeries de Granby.
Tirage le 26 août à 16h



Procurez-vous votre cahier de notes rempli d'économies qui font sourire.

Sur présentation d'une preuve d'achat de 30 \$ et plus (taxes incluses), vous recevrez un cahier de notes et un coupon de participation. *Les cahiers sont disponibles au kiosque situé sur la promenade.

Conservez-vos** factures!**

Le 25 août prochain, plusieurs coiffeurs et coiffeuses bénévoles seront dans le mail, en face du magasin Sports Experts, pour raser la tête de 100 personnes. Les profits seront versés à **LEUCAN**

Informations: Serge Tremblay 777-7678

Galeries de Granby

Wal-Mart • Sears • Hart • IGA
Plus de 100 boutiques et magasins
40 Évangéline, Granby • Tél.: 378-5598

Un cahier par personne. Quantités limitées. Les preuves d'achat aux Galeries de Granby doivent être datées entre le 6 et le 26 août 2001. Règlements disponibles au kiosque.



C'est sous cette cabine que Barie Phaneuf avait la tête coincée et ensanglantée lorsqu'on l'a trouvé.

Boudreau fait face à ce type d'accident, mais selon lui il ne fait aucun doute que les opérateurs de machinerie du même genre ne devraient jamais laisser leur porte ouverte lorsqu'ils effectuent des manoeuvres.

Pour le moment, les enquêteurs ne peuvent affirmer si des constats de négligence seront émis à l'endroit de l'entreprise. «Malheureusement, la seule imprudence qui semble avoir été commise est celle du défunt qui a omis de fermer la porte de sa cabine», conclut M. Boudreau.

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

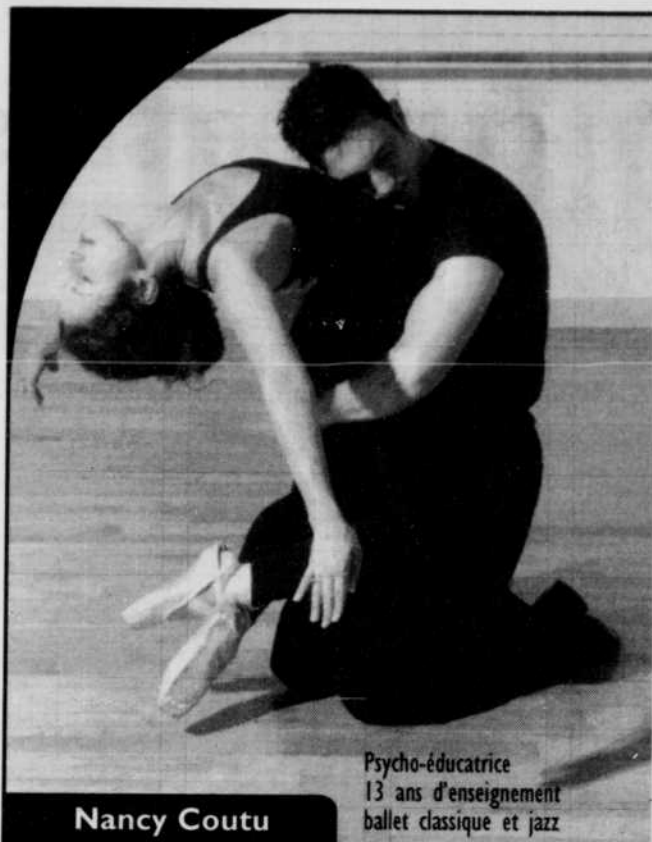
UN MONDE MEILLEUR



D'accord! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca



Nancy Coutu

Psycho-éducatrice
13 ans d'enseignement
ballet classique et jazz

- Ballet classique 3 ans et plus
- Ballet jazz 5 ans et plus
- Mise en forme par la danse (tae-bo, cardio-latino, step, aérobic, musculation...)
- Danse adaptée
- Danse moderne

École de danse pour filles et garçons



L'Agora de la Danse

NOUVEAU !

- Hip hop
- « Break dance »
- Rythmique en semaine
- Classique pour adultes

INSCRIPTIONS les 20, 21 et 22 août de 17 h 30 à 20 h



398 Principale, suite 2, Granby • 777-0710

Alerte à la rouille

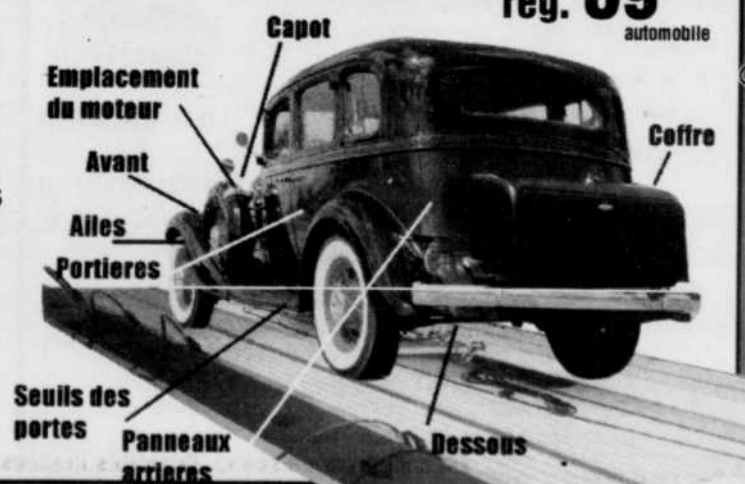
À partir du 6 août, le 100^e
traitement sera offert
GRATUITEMENT

**ANTI
ROUILLE**
automatisé

LES PNEUS ROBERT BERNARD
1015 Principale, Granby 378-7968

La seule compagnie à vous offrir
une huile thixotropique...
une huile qui ne coule pas !

- Expire le 30 septembre 2001.
- Léger supplément selon la grosseur du véhicule*.
- Nous acceptons les coupons de nos concurrents !



49⁹⁵\$*

rég. **59⁹⁵\$***
automobile

Offre valide sur
présentation
de ce coupon

167001V

Les régions d'abord

Jean Lapierre
lutte contre la
montréalisation
de l'information

Jean-Marc Beauchesne

GRANBY

En prenant la barre de l'édition de fin de soirée du Grand journal de TQS le 27 août prochain, Jean Lapierre se donne comme mandat de lutter contre la «montréalisation» de l'information en mettant l'accent sur les régions.

«C'est vouloir la facilité que de faire de Montréal le cœur de l'actualité, croit l'animateur. Les régions m'ont toujours intéressé et il y a toujours de bons sujets. Ce qu'il faut, c'est les mettre en valeur. Pour ça, nous allons mobiliser plusieurs cars de reportage qui patrouilleront la province.»

De passage à Granby pour promouvoir son émission, le nouveau «mouton noir» de TQS souhaitait bien démontrer qu'il n'oubliait pas la région. Bien connu pour être un homme d'opinion, Jean Lapierre ne s'est pas gêné pour commenter quelques dossiers chauds de l'actualité régionale qu'il suivra de près dans son émission.

Fusions

Le dossier des fusions municipales est, bien entendu, un sujet de grande importance pour l'ancien député de Shefford. Il espère que dans ce dossier, Granby ne passera pas à côté de l'opportunité qui lui est offerte de devenir un joueur important dans le concert des municipalités québécoises.

«Il est urgent que Granby pren-

ne le leadership de ce dossier, dit-il. En demeurant de petite taille, la Ville perdrait beaucoup de son influence sur la scène provinciale aux côtés de villes comme Sher-

brooke et Trois-Rivières qui vont devenir immenses en fait de population.»

Jean Lapierre souhaite aussi que Bromont fasse de bons choix dans

ce dossier. Pour lui, son ancienne ville de résidence est un satellite naturel de Granby et espère qu'elle fera le bon choix. «Il ne faudrait pas que Bromont s'en ail-



En tournée promotionnelle à Granby, Jean Lapierre ne s'est pas gêné pour commenter quelques dossiers chauds de l'actualité régionale qu'il suivra de près dans son émission.

photo Michel Saint-Jean

**«Il est urgent
que Granby
prenne le
leadership dans
le dossier
des fusions»**

le dans de la fausse ruralité. Regrouper Granby et Bromont est le choix le plus logique puisqu'elles ont un développement économique complémentaire.»

Delphinarium

L'animateur avoue aussi avoir été grandement sensibilisé à la question du projet de delphinarium du zoo de Granby. Le zoo étant le plus grand porte-étendard de la municipalité, il souhaite que ses dirigeants continueront à démontrer autant d'audace et d'originalité dans leurs futurs projets.

«Je suis heureux que le zoo fasse preuve d'audace et laisse aller son imagination avec un projet comme celui du delphinarium. Le parc aquatique est une grande réussite et les dirigeants du zoo doivent poursuivre dans cette veine», croit-il.

Jean Lapierre animera le Grand Journal de TQS, du lundi au vendredi, entre 22 h et 23 h tout en poursuivant l'animation de son émission de radio hebdomadaire «Lapierre en direct», diffusée le midi sur les ondes de CKAC.

La Bible dans le ton des années 2000

OTTAWA
Presse canadienne

La Bible a fait l'objet d'une nouvelle version rédigée en commun par un groupe d'écrivains franco-québécois. Cette nouvelle version du texte sacré devrait être disponible dans les librairies en septembre.

La nouvelle version sera éditée à 100 000 exemplaires en France et au Québec.

Jean-Pierre Prévost, un des trois coordonnateurs, a qualifié ce projet de traduction «d'aventure folle». Il n'est pas évident de réunir 47 personnes, regroupant exégètes et écrivains déjà fort occupés, les uns travaillant en France, les autres au Québec pour traduire et rédiger dans un français contemporain des textes écrits en hébreu, en araméen et en hébreu il y a plus de 2000 ans.

«C'était un pari assez ambitieux», reconnaît M. Prévost.

Au Québec, 14 personnes ont participé au projet dont les écrivains Jacques Braut, lauréat du prix du gouverneur général, Pierre Ouellet et Marie-André Lamontagne. Ils ont collaboré à la traduction et la rédaction de 33 des 73 livres que comporte la Bible. En France, le prix Goncourt 1999, Jean Echenoz a participé à la traduction, de même que Florence Delay, prix Fémina.

À l'origine le projet devait être réalisé uniquement en France par des Français. «Je connaissais les personnes qui s'en occupaient et j'ai pensé que des gens d'ici pourraient faire le travail, raconte M. Prévost. Les contacts ont été faits auprès de la maison d'édition Bayard, responsable du projet, qui a accepté d'emblée la contribution québécoise.»

Nos verts sont en excellente condition!

golf le rocher de Roxton Pond

Parcours le plus amélioré au Québec. Parcours 18 trous normale 71

MÉDAILLÉ D'ARGENT saison 2000

Léopold Morin
Président
Stéphane Morin
Directeur général

Spéciaux fin de saison • Quantité limitée

En vente dès maintenant! Forfait 10 parties* : 125 \$
Valable du lundi au vendredi
*Promotion en vigueur du 10 septembre 2001 au 17 mai 2002. Non valide les journées de tournoi et les jours fériés. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

RÉSERVATIONS ET INFORMATION : 777-5888

COURS DE DANSE

offerts par
Maryse Blanchard
bachelière en danse

• Ballet classique
• Jazz et moderne / contemporain

Inscription
25 août de 9 h à 12 h

• 20 ans de formation en ballet classique / jazz
• 4 ans d'expérience en enseignement

164 COWIE, 3^e étage, GRANBY • 372-6021

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIALE

Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.
avocate et médiateur

Médiation familiale
service offert à Granby et les environs

• Divorce • Séparation
• Convention de conjoints de fait

776-1533

En bref

Party de famille à guichet fermé!

BROMONT(AC) Le Parc aquatique de Bromont sera l'hôte d'un party de famille bien spécial, le samedi 18 août. Plus de 1000 familles convergeront vers le centre aquatique, ayant pour conséquence de remplir l'endroit à pleine capacité!

Tous ces visiteurs sont invités par l'entreprise Beaucage, propriétaires de nombreux concessionnaires automobiles dans la région de Sherbrooke. La compagnie invite donc son personnel et ses clients à venir célébrer la fin de l'été d'une façon originale. Le slogan de l'entreprise est d'ailleurs: «Parce que vous faites partie de la famille!»

Veiller au coin du feu

SAINTÉ-FOY (PC) — La faible pluie qui est tombé sur plusieurs régions du Québec a permis de lever l'interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt partout au Québec, hier.

L'interdiction était en vigueur depuis le 2 août.

Les précipitations enregistrées, quoique faibles, ont aidé à diminuer le danger d'incendie.

Hier après-midi, la Société de protection contre des forêts contre le feu indiquait que six incendies étaient en activité au Québec. Depuis le début de l'été, 859 feux de forêts, soit 161 de plus que la moyenne des cinq dernières années, ont ravagé 1259,3 hectares.

AVIS IMPORTANT



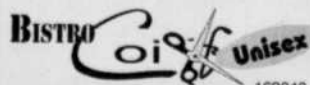
Julie Fortin
Coiffeuse



Audrey Godin
Coiffeuse

Nous tenons à vous aviser qu'Audrey et Julie font maintenant partie de la nouvelle équipe du Bistrot Coiff. Elles vous invitent à venir les rencontrer dans un endroit très amical et très chaleureux. Bienvenue à nos clients, nouveaux clients nous vous attendons impatiemment.

Avec ou sans rendez-vous
A bientôt



6 Comeau (angle Dufferin)
Granby 405-4444



Daniel Lavallée
propriétaire

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : (450) 372-1995

167522

INSCRIPTIONS MAINTENANT

Programme de pré-maternelle (4 - 5 ans) incluant initiation à l'ordinateur

Lise Tétreault, éducatrice

290 Paré, Granby • 375-1403

(voisin du Centre hospitalier de Granby)

Pré-Maternelle

La Petite École



7

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 18 août 2001

Plaisirs d'été

RABAIS IMBATTABLES
SUR TOUS LES VÉHICULES
EN INVENTAIRE

exemple :

Jimmy 2001
4 portes #stock 1695

PRIX RÉGULIER

38 410\$

PRIX VENTE LIQUIDATION

31 495\$

INCLUANT TRANSPORT ET PRÉPARATION



La VENTE
LIQUIDATION
2001

À l'achat d'un véhicule
neuf ou usagé
d'une valeur
de plus de 5000\$
coutez la chance de gagner :

- UNE BALANÇOIRE
- UN BBQ
- CADEAUX SURPRISES



TAUX
0,9%
à l'achat ou
à la location
sur la plupart
des modèles

Photos à titre indicatif seulement.

Pierre Mercier
présidentMario Girard
directeur des ventesClaude Gagnon
directeur véhicules
commerciauxMario Boileau
directeur véhicules
d'occasionJulie Fortin
directrice commercialeMarie-Josée Boivin
directrice commercialeMarcel Mahou
représentantMario Lagé
représentantMarc Lagé
représentantPierre Massé
représentantPierre Soucy
représentantDonald Perron
représentant

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



Premier concessionnaire dans la région à obtenir la franchise Optimum

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale • Granby • 378-9063

LE DÉPARTEMENT
DE SERVICE
EST MAINTENANT
OUVERT
JUSQU'À 21h
LE MERCREDI

168288

Satisfaits de leur police

Les Farnhamiens interrogés par La Voix de l'Est préfèrent la SM à la SQ

David Santerre

FARNHAM

«J'ai déjà fait face à un hold-up et la police est arrivée rapidement après. S'il avait fallu appeler la SQ à Cowansville, ça aurait pris une éternité avant d'avoir du service.»

Mylène Tétreault travaille à la Cantine des 4 as, sur la rue Principale à Farnham. À l'unanimité, les commerçants et résidents de Farnham rencontrés par *La Voix de l'Est* souhaiteraient que la Ville

de Cowansville, on a le temps de se sauver, ironise Jonathan, un ami de David. Mais j'avoue que s'il y a un accident grave, ça peut être très long», corrige-t-il dans un élan de conscience sociale.

Promenade sur la principale

S'il y a une petite attention des policiers municipaux fort appréciée de la population, c'est la randonnée quotidienne qu'un agent effectue sur la rue Principale.

«Il est justement passé ici il y a dix minutes, raconte Sylvie Gariépy, propriétaire du restaurant Subway. C'est une présence rassurante, je ne suis pas certaine que ça se ferait avec la SQ. Mais attendons pour voir, on pourrait être surpris.»

«Avec les municipaux, quand on appelle, ils viennent tout de suite et ils sont gentils. On se sent vraiment en sécurité», relate Nancy Harrison, propriétaire du dépanneur J'aime le coin.



Mylène Tétreault a déjà été victime d'un hold-up. Elle s'est dit fort heureuse de pouvoir compter sur un service rapide des policiers municipaux.

photos Michel Saint-Jean



Nancy Harrison sent son commerce en parfaite sécurité avec la Sûreté municipale.

conserve sa Sûreté municipale plutôt que de passer à la Sûreté du Québec.

Farnham tiendra d'ailleurs lundi prochain une consultation publique, question de tâter le pouls de la population sur la réorganisation des services de police.

Même les jeunes rencontrés au skatepark de la ville ont leur mot à dire.

«Il ne faut pas se le cacher, avoue David, les jeunes viennent ici boire de la bière le soir. Mais les polices nous connaissent, ils ont des enfants ici qui sont aussi des tripeux et ils nous comprennent. Et si je me fais arrêter, je suis capable de discuter avec un policier municipal. Essaie donc d'argumenter avec une police de la SQ!»

«Mais si on fait un mauvais coup, le temps qu'une SQ arrive

Mylène Tétreault croit la même chose. «Je reste à la campagne et je ne vois jamais la police. Ça sera pareil en ville si on passe à la SQ.»

Le constable Serge Homier, qui se promenait justement sur la rue

lors du passage de *La Voix de l'Est*, avoue ne pas savoir si cette initiative sera maintenue advenant le passage à la SQ.

Mais il est convaincu que les services seront rendus de la manière la plus adéquate possible. «La SQ sera consciente de ce qui se passe ici et mettra les effectifs nécessaires sur le terrain. Le code criminel reste le même et notre travail aussi.»

C'est aussi ce que pense le maire de Farnham, Joseph Husler. Ce dernier refuse de se prononcer sur sa préférence entre les deux corps de police, mais ses commentaires laissent transparaître une certaine préférence pour la SQ.

«Tous les policiers municipaux seront intégrés à la SQ, il n'y aura donc pas moins d'effectifs. La consultation publique servira entre autres à mettre les gens au courant des procédures. Pour l'instant, ils sont mal informés.»

Ce dernier affirme même que les coûts seraient moindres malgré une hausse de service. «Par exem-



Le constable Serge Homier prend une petite marche sur la rue Principale, une petite attention fort appréciée des commerçants et résidents.

ple, la SQ a un budget pour la prévention dans les écoles que nous n'avons pas. Répondre à la demande des écoles serait une hausse de coûts pour nous, mais pas avec la SQ.»

Pluie trop faible pour les cultures

Dany Brochu

GRANBY

Les agriculteurs de la région ont peut-être poussé un soupir de soulagement en voyant enfin arriver la pluie jeudi soir. Mais ils n'ont pu se réjouir bien longtemps puisque les précipitations n'ont pas atteint quatre millimètres.

Selon la directrice de service à l'Union des producteurs agricoles, Carole Meunier, cette pluie n'a

certes pas fait de tort aux cultures de la région qui en avaient grandement besoin, mais les accumulations n'ont pas suffi à hydrater les sol de façon suffisante.

«Il y a des dommages qui étaient déjà irréparables et d'autres qui étaient sur le point de l'être. Oui, cette pluie fait du bien, mais ce n'est pas assez pour que l'on reparte avec deux autres semaines de soleil», a-t-elle indiqué hier.

Le maïs grain -celui destiné à l'alimentation animale- a déjà énormément souffert de la sécheresse, ce qui risque de faire baisser les prix de cette production cette année.

«Évidemment, le maïs de qualité 1 et 2 va augmenter de prix parce qu'il sera plus rare, mais le prix des autres catégories va baisser parce qu'il ne sera pas de bonne qualité», explique Danielle Brault, agronome au Bureau des renseignements agricoles de

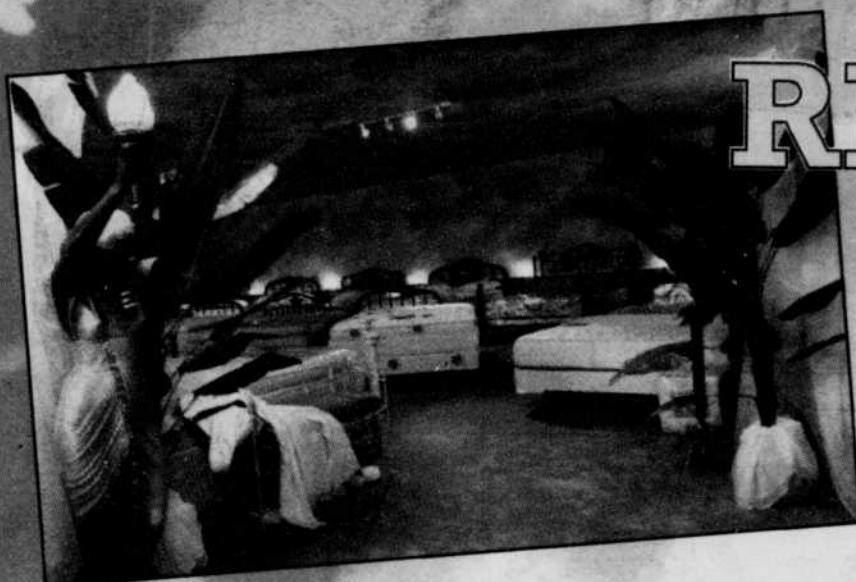
Granby.

Plusieurs producteurs régionaux devront donc faire face à d'importantes pertes de revenu cette année. Pourtant, Mme Brault avance que ce n'est pas le maïs, mais plutôt le soja qui a le plus souffert du temps sec du dernier mois.

«Le soja semble plus touché parce qu'il est récolté avant le maïs. Il n'a donc presque pas reçu d'eau pendant la fin de sa croissance», explique-t-elle.

NE PAYEZ PAS AVANT 1 AN BOUTIQUE du MATELAS

RIEL au 7^e ciel!



Matelas à
ressorts
ensachés
pour un
meilleur
support



GRATUIT
Ensemble de draps pro-
fonds en percale
valeur **199\$**

Modèle Royalty

Matelas 54" Matelas 60"
899\$ 999\$

Matelas non-réversible

Vous ne voulez plus tourner votre matelas.

Vous oubliez toujours de faire la rotation.

*Vous cherchez un confort incroyable qui vous permettra
de passer de belles et longues nuits de sommeil.*

*Ne cherchez plus et venez vous procurer un MATELAS
NON-RÉVERSIBLE de MIRABEL.*



Super promo

Matelas fermes

39" 54" 60"
199\$ 299\$ 349\$

Surveillez notre
circulaire dans
le PUBLI-SAC
du week-end

Près de chez vous... à Farnham

1470 St-Paul, Farnham - 1-800-363-1949 / (450) 293-3605



MEUBLES DENIS

RIEL

www.MeublesDenisRiel.com

HEURES D'OUVERTURE

Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	12 h à 17 h
Lun.-mar.-merc.	9 h à 17 h 30
Jeudi-vend.	9 h à 21 h

Grand ménage au dépotoir de Ste-Anne

SAINT-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Le ministère de l'Environnement (MENV) fera place nette à l'ancien site d'enfouissement sanitaire F.M. Bessette de Sainte-Anne-de-la-Rochelle à compter de la semaine prochaine.

Un contrat de 315 000 \$ a été accordé par appel d'offres à l'entreprise GSI Environnement de Sherbrooke pour y effectuer différents travaux de nettoyage et de construction.



Marie-France Létourneau

«Ils vont commencer lundi, mais les travaux ont déjà commencé en mai dernier après la visite du ministre de l'Environnement, André Boicclair», a précisé hier la responsable des communications au MENV, Hélène Beauchesne.

«On a fait réparer les aérateurs et on s'est assuré que les bassins ne débordent plus et que le lixiviat ne se répand pas dans l'environnement», indique-t-elle.

Au printemps dernier, un écologiste avait dénoncé les fuites de lixiviat toxique et d'une puanteur incroyable qui s'écoulaient de l'ancien dépotoir pour se jeter dans le ruisseau Warden, en route vers la rivière Yamaska et le réservoir Choinière, situé au cœur du parc provincial de la Yamaska.

Comité de suivi

À partir de lundi et durant les prochains mois, GSI Environnement aura la tâche de compléter le traitement du lixiviat et de rajouter certaines infrastructures, comme un poste de pompage, l'électricité et la tuyauterie.

L'entreprise devra aussi re-



Le ministère de l'Environnement fera le grand ménage à l'ancien site d'enfouissement sanitaire F.M. Bessette de Sainte-Anne-de-la-Rochelle à compter de la semaine prochaine.

archives La Voix de l'Est

construire le bassin secondaire et procéder à la vidange et à l'élimination des boues.

Le tout devrait être complété en décembre. «L'objectif principal, c'est que le bassin principal soit vidé des boues pour éviter qu'il y ait d'autres fuites avec la crue du printemps», indique Hélène Beauchesne.

Tel qu'annoncé par le ministre Boicclair, un comité de suivi composé d'élus de Saint-Joachim, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle et de Granby ainsi que d'un représen-

tant des citoyens a aussi été mis sur pied.

«Une première réunion va avoir lieu à la fin août. Ce comité-là veut permettre aux gens de suivre l'avancement des travaux», précise la responsable des communications au MENV.

Procédures?

Le ministère de l'Environnement n'aurait par ailleurs pas encore décidé si des procédures judiciaires seront intentées contre les propriétaires du site, le Groupe B.C.G. de Boisbriand.

Une poursuite pourrait être intentée contre eux sous prétexte qu'ils n'ont pas tenu compte de l'injonction émise par la Cour supérieure en août 1996. Cette injonction les enjoignait alors de mettre fin aux rejets de lixiviats dans l'environnement, chose qui n'a pas été faite.

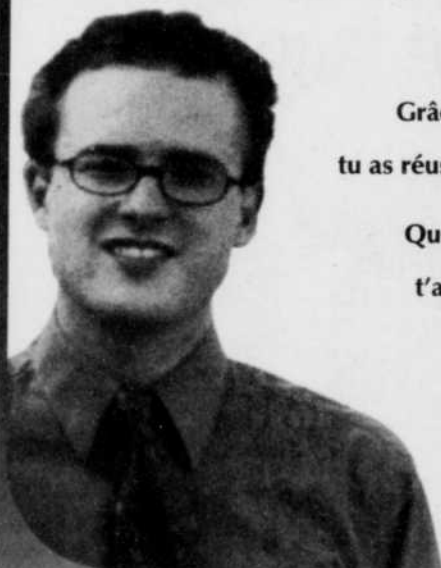
«Le ministère évalue avec la direction des Affaires juridiques ce qui peut être fait. Mais il n'y a pas de décision de prise», dit Mme Beauchesne.

En bref

Eau potable à Cowansville

COWANSVILLE (DB) - Les résidences et commerces du secteur ouest de Cowansville peuvent à nouveau consommer l'eau du robinet depuis hier. Les dernières analyses indiquent que sa qualité est revenue à la normale pour tous les secteurs visés par l'avis précédent.

Félicitations Francis!



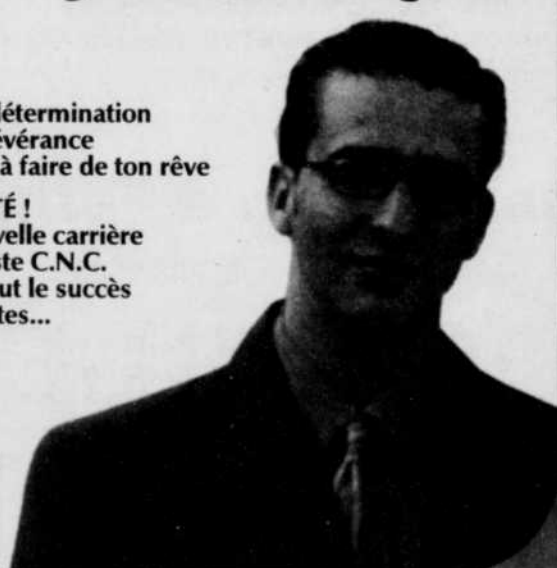
Grâce à ta détermination et à ta persévérance tu as réussi à faire de ton rêve

UNE RÉALITÉ!
Que ta nouvelle carrière de pharmacien t'apporte tout le succès que tu mérites...

Tes parents
Michel et Nicole
Gince

Nous sommes fiers de toi!

Félicitations Jean-François!



Grâce à ta détermination et à ta persévérance tu as réussi à faire de ton rêve

UNE RÉALITÉ!
Que ta nouvelle carrière de machiniste C.N.C. t'apporte tout le succès que tu mérites...

Tes parents
Michel et Nicole
Gince

Nous sommes fiers de toi!

**L'activité physique
Combien?
Combien de fois?**



Gratuit! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine

LA DÉPIGMENTATION CUTANÉE : Vitiligo et compagnie

Publi-reportage

Si vous perdez vos couleurs et qu'apparaissent des plaques blanches généralisées ou localisées et plus marquées à mesure que votre bronzage se constitue, vous souffrez peut-être de vitiligo ou autre problème de pigmentation de la peau. Il appartient au dermatologue d'établir dans un premier temps l'origine de votre problème. Le vitiligo bien connu, la leucodermie, associé au cancer de la peau, la sarcoidose, le contact avec certains produits chimiques... ne sont que quelques-uns des problèmes parfois graves associés à de la dépigmentation cutanée. L'examen dermatologique initial est donc capital car de petites zones de dépigmentation peuvent dans les pires des cas être associées à une destruction des mélanocytes (cellules produisant la mélanine qui est le pigment de la peau) consécutive à la réaction du système immunitaire vis à vis des mélanocytes malins (cancer de la peau). Dans les cas de vitiligo,

un mécanisme auto-immun est évoqué. C'est-à-dire que les mélanocytes seraient détruits à tout par notre système immunitaire produisant des anticorps détruisant ces mêmes mélanocytes (cellules cutanées responsables de la pigmentation). Les travaux du docteur Pol Henry ont démontré l'utilité du bourgeon de platane (*Plantanus orientales* ID) en dilution ID à la dose de 30 à 50 gouttes par jour lors de vitiligo. Les traitements doivent être prolongés pour plus de 6 mois à raison d'une prise de 30 à 50 gouttes 4 jours par semaine. J'utilise habituellement ce bourgeon conjointement aux autres recommandations ciblées selon les besoins du client, son état de santé et les médicaments déjà consommés. La prise simultanée de stéroïdes végétaux ou autres suppléments visant à moduler le système immunitaire de même que le suivi d'une diète faible en antigènes potentiels optimise les résultats.



Par Mario Chaput n.d.

CERNEZ VOS BESOINS PAR LE BILAN NATUROPATHIQUE

avec Mario Chaput, n.d.

• L'analyse du sang vivant • L'iridologie • L'analyse de la goutte d'urine

Ces techniques naturopathiques ne remplacent pas le bilan médical, mais permettent aux naturopathes de mieux cerner vos besoins et de personnaliser votre programme nutritionnel (alimentation et supplémentation) selon les analyses et la médication déjà consommée.

Coût : 45 \$

(tests, consultation et encadrement) (taxes incluses)
• Reçus émis pour les assurances



132 Principale, Granby
375-6446

168215



Louise L'Heureux
Opticienne d'ordonnances

Clinique visuelle Houle et L'Heureux



Dr Normand Houle
Optométriste

Bien voir pour bien apprendre

- Examen de la vue
- Grand choix de montures
- Verres de contact

707, boul. Leclerc Ouest
Granby • 375-7662

168144V



DU 17 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE 2001

WATERLOO

Informations: 534-2453 • www.mondialduvelo.com

AU CENTRE-VILLE DE WATERLOO

Vendredi 17 août

20 h 30 • Randonnée aux flambeaux
Près de 2000 cyclistes sillonneront les rues de Waterloo, sur un parcours de quelques kilomètres. Une activité qui s'adresse à toute la famille.
Activité gratuite. Disco et animation.
N'oubliez pas vos lumières-flambeaux disponibles sur place: 5 \$

22 h • Super Beach Party « CKOI »

Samedi 18 août

12 h-15 h • Compétitions de BMX
12 h 20-15 h • Spectacles de HIP HOP
13 h, 14 h 30 et 19 h 40 • Spectacles de

BMX « Ultimate »

14 h, 17 h et 19 h • Spectacles et initiations de TRIAL

16 h • Spectacle de musique des Cadets de la région de l'Est

17 h • Spécial « 5 à 7 »

20 h • Groupe Waterloo's *69

20 h 30 • Parade illuminée

22 h • Spectacle du Groupe « Rumor Hazit »

Dimanche 19 août:

8 h 30 • Déjeuner des Optimistes

9 h 30 • Relais des générations

11 h et 16 h • Spectacles de Caillou -gratuit

Suivi d'une rencontre avec les enfants

12 h, 13 h et 16 h 30 • Spectacles et initiations de TRIAL

12 h 30 et 16 h 45 • Spectacles de Hip Hop

13 h • Rallye familial

14 h 30 • Spectacle de Ti-Gusse le clown

17 h • Souper spaghetti avec chansonnier (Jean Pelletier)

Adulte 6 \$ - Enfants (0-12 ans) 4 \$

22 h • Feux d'artifices

Une présentation des

METRO

PROFESSION-EPICIER

Granby • Bromont

Waterloo



GRATUIT

Spectacle de Caillou

Dimanche 19 août

2 spectacles: 11 h et 16 h

(sur la grande scène à l'angle des rues Foster et Taylor)

Séance d'autographes et rencontre avec les enfants après chaque représentation

Animation continue, 17-18-19 août

- Démon TRIAL
- Jeux interactifs

• Le parcours à tricycle: Un parcours spécialement aménagé pour les tout-petits. Conçu de voitures, stations services et rues miniatures, les enfants circuleront dans un monde à leur échelle!

- Le parc à LULU

168270V

Épuisante pénurie de pharmaciens

Jean-Marc Beauchesne

GRANBY

Les temps sont durs pour les pharmaciens propriétaires. La pénurie de pharmaciens qui fait rage au Québec oblige plusieurs d'entre eux à brûler la chandelle par les deux bouts pour pallier à ce manque de personnel.

C'est le cas de Jacques de Laganière, propriétaire de trois pharmacies situées à Granby et à Cowansville. Pour combler tous les quarts de travail de ses trois commerces, il lui faudrait trois pharmaciens supplémentaires.

«La loi nous oblige à toujours avoir un pharmacien derrière le comptoir, explique-t-il. Avec du personnel en moins, ça complique beaucoup les choses. On doit faire des semaines de fou. Pour combler les 315 heures de plancher de mes trois magasins, il me faudrait trois pharmaciens de plus.»

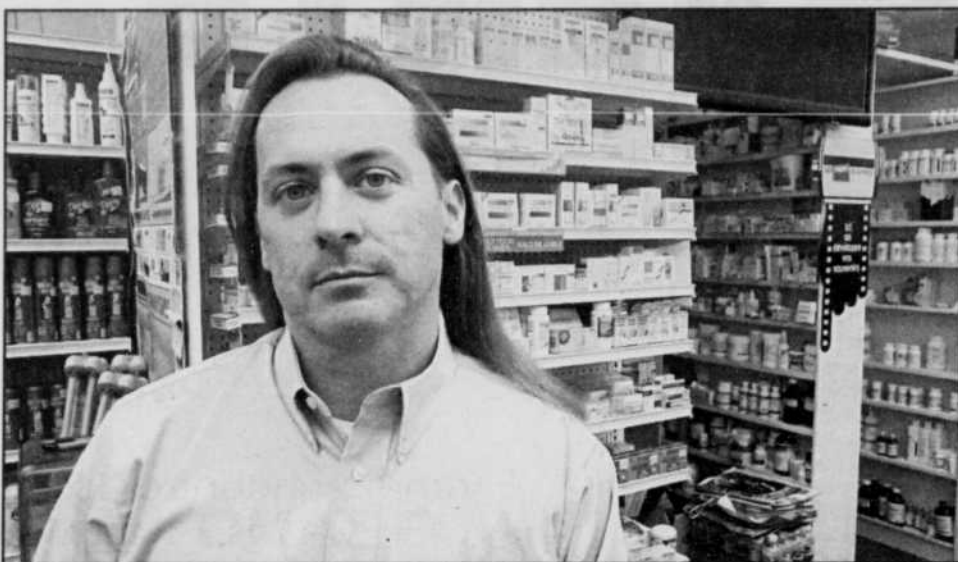
Mais impossible pour lui d'en dénicher un seul. Après plusieurs mois de recherches intensives par le biais d'annonces dans les journaux de la province, il doit se rendre à l'évidence: les pharmaciens sont une ressource rare au Québec.

«J'ai placé des annonces dans tous les grands quotidiens de la province,

sans résultat. Je n'ai reçu aucun appel. Et la liste de disponibilité des pharmaciens de l'Ordre des pharmaciens est vide. C'est vous dire l'étendue du problème», expose M. de Laganière.

Situation similaire pour Jean Provost qui dirige deux pharmacies à

Granby. Il lui manque un pharmacien pour répondre à la demande. «S'il y en a un qui passe dans le coin, c'est sûr qu'il est engagé. Mais un pharmacien sans emploi est une chose rare par les temps qui courent. Si je perds un pharmacien, je vais avoir de la difficulté à lui trouver un successeur», indique-t-il.



Pour combler tous les quarts de travail de ses trois pharmacies, Jacques de Laganière aurait besoin de trois pharmaciens supplémentaires.

photo Janick Marois

La multiplication du nombre de pharmacies, l'élargissement des heures d'ouverture, l'augmentation de la charge de travail, la féminisation de la profession et le contingentement des programmes de formation universitaires sont les principaux facteurs qui ont contribué à créer une pénurie d'effectifs.

Mais l'attrait pour des emplois très rémunérateurs aux États-Unis est aussi un facteur non négligeable pour Michel Caron, vice-président de la chaîne de pharmacies Uniprix.

«La pénurie n'est pas seulement constatée qu'au Québec, mais partout en Amérique du nord. Les États-Unis drainent vers le sud une partie de nos jeunes diplômés. Les offres américaines sont alléchantes pour eux, tout comme pour de nombreux jeunes pharmaciens», déplore-t-il.

Jacques de Laganière est bien placé pour commenter cette problématique. Après plusieurs années de loyaux services, un de ses pharmaciens à plié bagages pour aller travailler en Arizona.

«Il n'a pu refuser une offre alléchante de nos voisins. C'est un marché en pleine croissance là-bas comme ici et les Américains sont prêts à y mettre le prix pour attirer nos pharmaciens. Difficile de lutter contre eux», déplore le pharmacien.

Attrait du sud

La pénurie qui frappe actuellement le Québec est de taille. Selon l'Ordre des pharmaciens du Québec, il manque plus de 400 pharmaciens pour combler tous les postes actuellement disponibles dans les hôpitaux et les pharmacies de la province.

As-tu ta trousse Solo^{mc}?

En primeur: **NOUVEAU** avec service prépayé.

T'as 3 mois gratuits soirs et Week-ends illimités



Trousse à partir de **119\$***

*Solo est une marque de commerce de Bell Mobilité Cellulaire Inc. Solo maintenant aussi offert avec services postpayés. Voir détails en magasin. ** Sympatico Édition Haute Vitesse est une marque de commerce de Bell Canada. Le service est seulement offert aux clients de service de résidence là où la technologie le permet. Certaines conditions et restrictions s'appliquent.

Espace **Bell**
Galeries de Granby
777-4058

Es-tu branché pour la rentrée?

Sympatico Édition haute vitesse^{mc}

34.95\$**

- 1 mois illimité
- installation gratuite



En prime
Certificat cadeau de **50\$**

- Sur activation (contrat de 6 mois minimum)
- Installation faite par le client
- Option de paiement «carte de crédit»

La promotion se termine le 30 septembre 2001

Bell Mobilité
590, boul. Boivin
Granby
378-3618

Espace **Bell**



Centre de
camions

Dodge

COWANSVILLE



Jeep

LE SEUL ET UNIQUE

CHRYSLER



LA VENTE COLOSSALE



#



1

**AU
QUÉBEC**

Venez rencontrer le
plus **GRAND** vendeur
de camions Dodge au
QUÉBEC.

Plus gros **VOLUME**
de vente pour
les Dodge Ram
et Dodge Dakota



2000 CHRYSLER NEON LE, aut.
clim. 12 900 \$

**Prix spécial sur véhicules
2001 encore disponibles.**

USAGÉS



1998 PLYMOUTH NEON EX, 52 000
km 8 900 \$



1998 JEEP GR CHEROKE LAREDO
6 cyl., 69 000 km 21 900 \$



1998 DODGE DAKOTA, V-8, aut.,
groupe élec., clim., 55 000 km



1998 CHEVROLET VENTURE,
63 000 km 13 900 \$



1996 TOYOTA COROLLA, 98 000
km



1996 DODGE NEON
4 900 \$



1995 NISSAN PATFINDER, aut.,
groupe élec., clim., 4 x 4



2000 PONTIAC BONNEVILLE, t.
équi., cuir
20 900 \$



1993 MAZDA 626 CRONOS ES,
toit ouvrant, cuir, très propre

- Garantie par le manufacturier
- Assistance routière
- Reconditionnement
- Service à travers l'Amérique



Bessette

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000



169049

Le Zoo chouchoute son 500 000e visiteur

Alec Castonguay

GRANBY

«V oilà, ce sont eux!» lance la responsable des relations publiques au Zoo de Granby. Poussettes pour les enfants, manteaux de pluie, la jeune famille s'avance vers l'entrée du zoo, ne sachant pas encore que cette journée sera plus spéciale que prévue.

Le couple de Victoriaville et leurs deux enfants avaient l'honneur d'être le 500 000e visiteur du Zoo pour la saison 2001. «Ça fait six mois que l'on sait qu'on viendra aujourd'hui», raconte la mère, Katelyne Martin. Nous n'étions pas au courant du tout, mais ça fait bien plaisir!»

Tous deux âgés de 32 ans, le couple, pharmacien de profession, s'est vu remettre une passe familiale pour le zoo valide pour l'année 2002, ainsi que des toutous pour les enfants et des petites faveurs pour la journée, comme un tour de monorail gratuit. Une valeur totale de plus de 250 \$.

«Les vacances familiales débutent bien, sourit le père, Marc Côté. C'est sûr qu'on va en profiter l'an prochain!»

Les deux parents n'avaient pas mis les pieds au Zoo de Granby depuis leur jeunesse, soit depuis 20 ans. «Vous allez voir, l'endroit a bien changé!» lance le directeur du Zoo, Bernard Ricard.

Ironiquement, le bel été aura attiré un nombre impressionnant de touristes au zoo, mais pour les visiteurs chanceux, la fête se déroulera sous un ciel lourd et sombre. Une première depuis plus d'un mois!

Année record

Ce qui rend si spécial le chiffre des 500 000 visiteurs cette année, c'est la date où l'événement se produit. Les admissions sont largement en avance sur les autres saisons. «Le beau temps et la combinaison Amazoo et Zoo va très bien», explique Bernard Ricard. Si ça continue comme ça, nous devrions attirer plus de 530 000 personnes d'ici le 8 octobre.»

Le directeur, qui célébrera sa première année complète à la barre de l'entreprise en septembre, est fier du site. «Nous avons un produit très familial qui plaît à toute la famille, soutient-il. Durant les vacances, tout le monde y trouve son compte.»



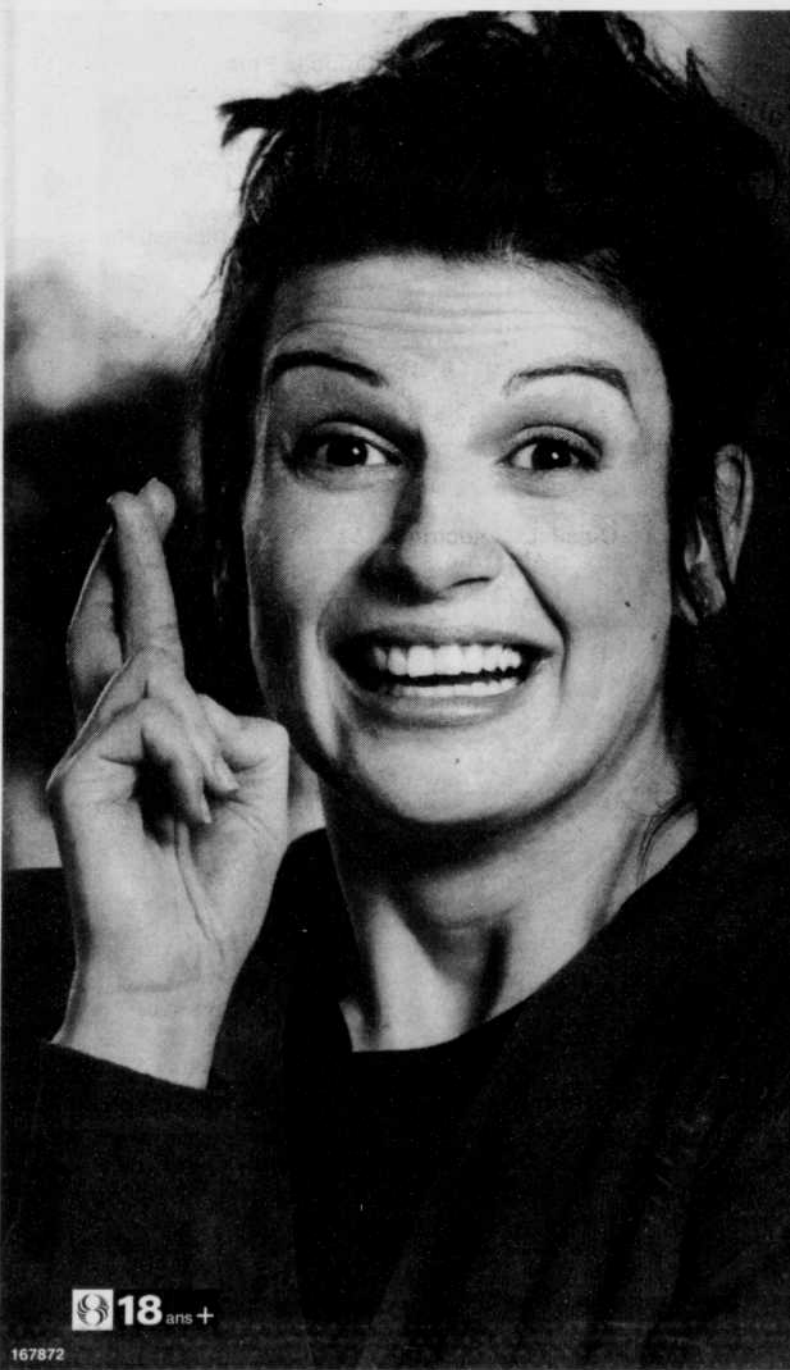
Katelyne Martin, Marc Côté ainsi que leurs jeunes enfants, Marjorie et Frédéric, ont été agréablement surpris d'être les 500 000e visiteurs du Zoo de Granby cette saison.

Il semble que ce soit l'été des grandes occasions au Zoo. Le 500 000e visiteurs survient à peine quelques semaines après avoir souligné la venue du 17 000 000e visiteurs de l'histoire du Zoo, ouvert

depuis 48 ans.

Si les chiffres sont impressionnants, ce n'est rien comparativement aux yeux anxieux de Marjorie et Frédéric Côté, les enfants de la famille chanceuse, lorsqu'ils ont

aperçu les éléphants près de l'entrée. Pour eux, événement spécial ou non, la promenade magique commençait à peine...



CE SOIR

5 000 000 \$

ça change pas
le monde,
sauf que...



167872





Il règle ses comptes avec le fisc canadien

Le présumé chef de la mafia préfère éviter un procès

MONTREAL
Presse canadienne

À la veille de subir un procès public pour un litige fiscal qui traîne depuis six ans, le présumé chef de la mafia montréalaise, Vito Rizzuto, s'est entendu à l'amiable avec Revenu Canada qui le cotisait sur des revenus non déclarés de 1,5 millions \$, a révélé la Presse, hier.

Les conditions du règlement demeurent confidentielles. Déjà médiatisée, la cause devait s'instruire lundi matin à Montréal.

«C'était une cause normale d'impôt, facile même, mais on a préféré régler pour ne pas affronter le cirque médiatique qui se préparait», a mentionné l'avocat de Rizzuto. Selon lui, si l'entente est intervenue à la toute dernière minute, c'est en raison des intérêts qui n'ont cessé de courir depuis des années pour atteindre 400 pour cent.

Le procès devant le tribunal de l'impôt devait durer de huit à dix jours. À eux seuls, les inspecteurs fédéraux préoyaient faire défiler une cinquantaine de témoins dont la mère du présumé parrain mon-

tréalais et un de ses hommes de confiance, Reynald Desjardins, qui est présentement détenu dans un pénitencier fédéral.

À la demande du juge Pierre Archambault, qui devait présider l'instruction, le greffe avait retenu les services d'interprètes italiens et siciliens. On avait renforcé les mesures de sécurité pour assurer la bonne marche des procédures et veiller au bon ordre.

Revenu Canada a commencé à s'intéresser à Rizzuto en 1992 après avoir eu vent que son nom et celui de plusieurs membres de son entourage, dont sa mère, étaient ressortis lors d'un procès civil en Ontario à propos de transactions minières qui ont mal tourné à la Bourse de l'Alberta.

Après trois ans de vérification, les inspecteurs du fisc ont conclu que Rizzuto avait caché des revenus de 1,5 millions durant les années 1986, 1987 et 1988. Dans les documents de cour, les enquêteurs font le lien entre les investissements en bourse de Rizzuto «avec des prête-noms» et une saisie de 13 tonnes de hachisch à Terre-Neuve, le 30 novembre 1987.

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique

GRAPHIKA 3D
Conception - réalisation
Documents de présentation
Interactifs
DVD-ROM - CD-ROM - VHS
VIDEO CORPORATIF
Qualité industrielle et broadcast
Tél: 534-1372
50, de Gaspé Bureau C-4 Bromont
Montage, animation 3D, site Internet & Multimédia
commercial - industriel
www.graphika3d.com

15 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 18 août 2001

SUPER PROMOTION

Nous payons la
T.P.S.
sur les produits
Whirlpool
et Inglis

Inglis Whirlpool
APPARELS ÉLECTROMÉNAGERS



799\$

Tablettes
ajustables

RÉFRIGÉRATEUR superposé de
17,6 pi cu
• 2 tablettes en verre pleine largeur
• 2 bacs à légumes transparents



599\$

499\$

Laveuse super capacité Plus

- 9 programmes automatiques
- 4 niveaux d'eau
- 5 vitesses de lavage/essorage
- 6 températures de lavage/rinçage

Sécheuse super capacité

- 7 programmes • 4 réglages de température



869\$

**Cuisinière électrique
autonettoyante**

- Table de cuisson en céramique
- 4 éléments radiants



449\$

Laveuse
grande capacité
de 2,5 pi cu
• 6 programmes de lavage automatique
• 3 réglages de température en minuterie
• 2 niveaux d'eau

339\$

Sécheuse
capacité extra
grande
• 4 programmes
• 3 réglages de température en minuterie



499\$

CUISINIÈRE

- Style à affleurement
- Surface relevable

Plusieurs articles en liquidation en magasin

SETLAKWE
1204 Principale, Granby • 378-9049

Financement disponible
sur place
* Quantités limitées.
Aucune autre promotion
ne peut s'appliquer.
Sujét à l'approbation
du crédit.

168194

Massage Suedois, sur table ou sur chaise
thérapeutique ou de relaxation
en clinique ou en entreprise
Ouverture le 19 août
10% de rabais jusqu'au 14 septembre

quatre mains
Véronique Brisebois
Daniel Laberge
(membres de la FQM)
Reçus pour fins d'assurances disponibles

107, rue Court
Granby
372-3502

Attention-Attention-Attention
SUPER VENTE DE GARAGE
LES 1ER-2-3 SEPTEMBRE 2001

**Sur tout le territoire de
la municipalité de
Saint-Théodore-d'Acton**

Chaque résidant aura la chance de vendre à son
domicile les articles de son choix et ce, sans
aucuns frais de permis.
Pour réserver des emplacements au village,
communiquez au **546-7477** et demandez
Linda ou Sylvain.
En cas de pluie, remis aux 8 et 9 septembre 2001.

**Bonne vente
à tous!**

18

18

18

Faut pas cracher par terre...ni en l'air

À Montréal, on ne badine pas avec les règlements municipaux

Rollande Parent

MONTRÉAL
Presse canadienne

Pour avoir craché à quelques reprises par terre, sur la rue Mont-Royal, un homme écope d'une amende de 135 \$ et, de fil en aiguille, sa conjointe est accusée d'avoir proféré des menaces de mort envers un policier, nous apprend une décision d'un comité de déontologie policière.

En février 1999, autour de 17h, un couple déambulait rue Mont-Royal quand l'homme s'est senti observé par deux policiers se trouvant à bord de leur auto-patrouille.

Quelques secondes plus tard, l'auto-patrouille arrive et l'agent Hassan Rougaïbi indique au citoyen qu'il l'a vu cracher par terre à plusieurs reprises et que cette façon de faire est contraire à la réglementation municipale.

Le citoyen nie avoir craché et dit ignorer que ce geste est interdit.

Sa compagne juge ridicule la situation et le dit carrément.

Le policier exhibe alors le règlement pertinent. En réplique, la dame crache par terre.

Devant la tournure des événements, le citoyen demande au policier Rougaïbi de faire venir son supérieur. Il refuse.

Devant cela, la dame intercepte elle-même une auto-patrouille. Elle raconte aux policiers qui s'y trouvent l'incident en cours.

Ceux-ci confirment que l'amende pour une telle infraction est de 135 \$.

Elle en informe son conjoint.

Voyant que l'agent Rougaïbi continue de rédiger le constat d'infraction, la dame lui dit qu'un jour il va récolter ce qu'il sème et va finir une balle dans la tête.

Le collègue de l'agent Rougaïbi, l'agent Adalbert Pimentel descend de l'auto-patrouille et met la dame en état d'arrestation pour menaces de mort. Il lui passe les menottes.

L'agent Rougaïbi conduit la dame au poste de police.

Chemin faisant, elle se plaint du froid (c'est le mois de février) et demande à l'agent de monter la glace de la portière. L'agent n'en fait rien.

Méprisant

Finalement, la dame est accusée de menaces de mort. Elle est cependant acquittée en juillet 1999. Quant à son conjoint, il a plaidé coupable d'avoir sali la voie publique en crachant.

Après avoir écouté les prétentions des policiers et du couple, le président du comité de déontologie policière, Me Gilles Arsenault, conclut que l'agent Rougaïbi a été méprisant à l'égard de la citoyenne en négligeant de lever la glace de sa portière.

«L'agent Rougaïbi aurait-il fait preuve de si peu d'égards à l'endroit de son collègue de travail, ou même d'un voisin, si une semblable demande lui avait été faite? Le comité ne le croit pas.

Pour cette faute déontologique, une sanction sera imposée d'ici quelques semaines.

Me Arsenault note aussi que le témoignage du policier Rougaïbi l'a convaincu que celui-ci «semble manifestement ignorer les dispositions de l'article 495 du Code criminel concernant les pouvoirs d'arrestation d'un agent de la paix, notamment en ce qui a trait aux modalités d'exercice de ces pouvoirs lorsqu'il s'agit, comme en l'espèce, d'infraction mixte».

Me Arsenault conclut que bien que les policiers croyaient à tort avoir le droit de procéder à l'arrestation, ils ont agi en toute légalité.

Il signale également qu'il y a lieu de s'interroger sur l'impact véritable sur les policiers des paroles prononcées par la citoyenne. En d'autres termes, les policiers ont-ils cru qu'ils se trouvaient véritablement devant des menaces de mort?



SUBARU

L'at *Traction* intégrale^{MD}

Legacy Brighton 2001



Prix spécial

22 995 \$*

- Traction intégrale 4 x 4
- 2,5 L, 165 CV
- Climatisation
- Groupe électrique
- Freins A.B.S.
- Manuel 5 vitesses et beaucoup plus

TAUX DE
FINANCEMENT
DISPONIBLE
1,8% SUR MODÈLES 2001

Impreza TS

2002
5 vitesses

21 995 \$*



- 2,2 L, 165 cv
- Traction intégrale
- Freins ABS
- Climatiser
- Groupe électrique • Radio AM/FM/CD



Patrick Martel
Directeur des ventes



Céline Hébert
Directrice commerciale

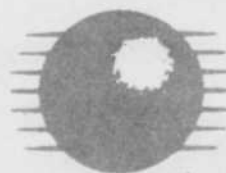


Val Girard
Conseiller



Josée Touchette
Conseillère

*Taxes, transport et préparation en sus



**CONCEPT^{GRANBY}
AUTOMOBILE**

144 Denison Est, Granby • 372-2007

Vente, pièces et service

169056

**50e anniversaire
de mariage**

**Rita Laramée
et
Normand Gagné**

De la part de vos enfants, leurs
conjointes et leurs petits-enfants.

Félicitations!

219051

Couche-Tard 

Présente

Le Festival international de la chanson de Granby

Les soirées concours du FICG

Catégorie

Auteur-compositeur-interprète
et
Interprète

Demi-finales

13,14,15,16 septembre 2001 / 18\$ le billet

Finale catégorie Interprète

21 septembre 2001 / 30 \$ le billet

Finale Auteur-compositeur-interprète

22 septembre 2001 / 30\$ le billet

Forfait 6 soirées catégories a.c.i. et int. / 99\$ la série

Catégorie

Groupe

Demi-finales

4, 5, 6 septembre 2001 / 7\$ le billet

Finale

8 septembre 2001 / 9\$ le billet

Forfait 4 soirées catégories Groupe / 20\$ la série

Les soirées spectacle du concours de Groupe
se dérouleront dans la salle du théâtre Le Palace
avec une formule cabaret.

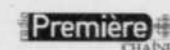
Billets en vente à la billetterie du théâtre Le Palace de Granby : 375-3362 ou 1-800-387-2262

La Voix de l'Est

TQS


de la Haute-Yamaska
rockdetente.com Gaz
Métropolitain Desjardins

BANDEPART.FM

 Première
chaîne

Les soirées spectacle hors-concours au bar La Maison Blanche

Les Coups de coeur du FICG


URBAIN DES BOIS
Le 17 septembre
Slush Berry
Le 18 septembre
Resto-Bar
LA MAISON
BLANCHE
Forfait quatre soirées
de spectacle
40 \$
Néry
Le 19 septembre
Steffi Shock
Le 20 septembre
rockdetente.com

Les spectacles Découvertes du Festival


Lynn Jodoin
Le 9 septembre
Nos Lauréats 2000
Le 11 septembre
Resto-Bar
LA MAISON
BLANCHE
Forfait quatre soirées
de spectacle
40 \$
Dumas
Le 10 septembre
Isabelle Lehoux
Le 12 septembre
UNIBROUE

Pour information : 375-7555 ou 1-888-375-3424

KARATÉ Établi depuis plus de 20 ans

LE dojo

Promotion

de la
rentrée scolaire

50 \$ pour
12 semaines

25 \$ pour 2e
membre et
plus d'une
même famille

« Nouveau membre
débutant seulement »
Valide jusqu'au 30 août seulement

**2 essais
libres**



**Richard Legault, instructeur ainsi que
son fils Guillaume tous deux**

« Ceinture noire »

Pour juniors 6 à 8 ans et 9 à 13 ans
Une équipe attachante, sympathique
et disciplinée

Aussi cours
MINI-PUCES

3, 4, 5 ans
adolescents et adultes

**Réduction
familiale**



Discipline • Concentration • Détermination • Coordination • Enthousiasme

**Inscription : les lundi 27, mercredi 29 et vendredi
31 août 2001, à compter de 17 h**

Information : 378-6265

102 Principale, Granby

Granby - Cowansville - Acton Vale



ACTUALITÉS

Hertel-Des Cantons: un jugement contesté

*La Coalition du Val St-François
songe à interjeter appel*

CANTON DE MELBOURNE
Presse canadienne

Convaincue que le jugement de la Cour supérieure de valider la loi 42 paraît attaquable sur plusieurs points, la Coalition des citoyens et citoyennes du Val St-François, examinera la possibilité d'interjeter appel avec ses avocats.

C'est en effet ce qu'a indiqué, la présidente de la coalition, Monique Fournier, hier.

« Une requête de la sorte a occasionné des dépenses de plus de 100 000 \$ et évidemment la question des coûts entrera en ligne de compte, puisque nous vivons dans un système où il n'y a aucune aide pour les citoyens, qui se battent contre les injustices gouvernementales, alors que le pouvoir en place, dispose lui, de tout l'argent de nos impôts pour ce faire. Nous en avons eu une belle preuve lors de l'audition », a-t-elle dit.

La coalition dispose d'un délai de 30 jours pour interjeter appel.

Jugement politique

Par ailleurs, Mme Fournier et un autre dirigeant de la coalition, Jacques Laval, estiment que la décision du juge André Denis est un jugement de valeur d'ordre politique rempli de préjugés et d'idées préconçues.

Le groupe a réagi vivement à la décision du juge de rejeter leur requête demandant d'annuler la Loi 42 qui, rétroactivement, validait la construction de la ligne de transmission d'électricité Hertel-Des Cantons.

« C'est comme si le juge Denis avait porté un jugement sur une autre cause que celle qui a été plaidée devant lui. Pire, c'est comme s'il n'avait pas compris les points de droit apportés en preuve.

Bref, pour nous, c'est davantage au jugement politique et le juge Denis a tout fait, sauf de porter un jugement éclairé », a lancé Jacques Laval, un porte-parole de la coalition.

Il comprend mal le fait que le juge n'ait pas vu de lien entre les principes énoncés et la cause plaidée devant lui. « Un de nos arguments était de dire que la Loi 42 ne respectait pas l'indépendance des tribunaux puisqu'elle venait, en fait, renverser purement et simplement le jugement Rousseau. Le juge Denis ne semble pas avoir saisi que nous parlions du jugement Rousseau et non de la cause actuelle. »

Les porte-parole de la coalition déplorent aussi le fait que le juge ait pris en considération des faits subjectifs et politiques qui n'ont rien à voir avec le droit.

Pour sa part, Mme Fournier, trouve insultant le fait que le juge Denis ait prêté des intentions au groupe, particulièrement lorsqu'il déclare au sujet de la ligne: « la démolir et la reconstruire dans le val voisin? ».

« S'il y a une chose qu'on ne pourra jamais, jamais nous reprocher depuis plus de trois ans, c'est bien d'avoir tenté de repousser notre problème dans la cour du voisin. »

Pour elle, le drame de ce dossier, « c'est que ni le juge Denis, ni Hydro-Québec, ni le gouvernement Bouchard ou Landry n'ont compris ou n'ont pu croire que de simples citoyens pouvaient se battre avec toutes leurs ressources et leur énergie, non pas pour le pouvoir, non pas pour des compensations monétaires, mais pour de simples principes de transparence, de démocratie et de justice ».

**PRIX
COMPÉTITIFS!**

**TRANSPORT DE TOUS GENRES
SERVICE 24 HEURES**

Local et longue distance
Québec • Ontario • États-Unis

- Transport de bois, machinerie, etc.
- Déménagement
- Déneigement

TRANSPORT PATRICK DRAPEAU

St-Alphonse • Cell. : (514) 883-3246

B.B.Q. de WAPITI



**LA FERME
CHIAPPUTO
à Dunham**

Hamburgers et saucisses de 11 h 30 à 19 h

**Tous les samedis
et dimanches d'août**

L'activité se déroulera sous la tente

Bienvenue à tous!

2352, rue Principale, Dunham (450) 266-2460

ÉTUDES DE 2^e CYCLE

(à temps partiel)

«Microprogramme (15 cr.), diplôme (30 cr.), maîtrise (45 cr.)»

Début des cours le 6 septembre À LONGUEUIL
(en soirée)

GESTION DU DÉVELOPPEMENT DES COOPÉRATIVES ET DES COLLECTIVITÉS

Concentration au choix »» Coopératives
»» Développement local
»» Coopération et développement
international

IRECUS : Institut de savoirs

- Institut de recherche et d'enseignement pour les coopératives de l'Université de Sherbrooke (IRECUS)
- Centre d'excellence en gestion du développement local (Faculté d'administration)
- Chaire Desjardins de coopération et développement du milieu
- Chaire J. W. McConnell de développement local



**UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE**

POUR INFORMATION

Longueuil : (450) 670-4090
Sherbrooke : 1-800-267-8337
Courriel : irecus@adm.usherb.ca
Site : www.usherb.ca/irecus

1200

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS LIQUIDES

à compter de

4999\$

**Attention
étudiants**

sur présentation
de n'importe quelle
carte étudiante

**Rabais
supplémentaire de
50\$***

MAYTAG

HOTPOINT

MOFFAT

Inglis

Whirlpool

KitchenAid

Cuisinières

Réfrigérateurs

Laveuses-sécheuses

De toutes marques

- ☒ Inspectés
- ☒ Reconditionnés
- ☒ Garantis
- ☒ Livrés chez vous par

Ouvert ce samedi et ce dimanche

Propriétaires de logements • de chalets • étudiants
Ce sont les plus beaux morceaux qui partiront en premier !

**LES
SPÉCIALISTES**
DE L'ÉLECTROMÉNAGER

*Certaines conditions s'appliquent.
Détails sur place. Quantités limitées

Granby
385, rue Dufferin
777-5544

St-Hyacinthe
3380, boul. Laframboise, (angle Casavant)
(450) 261-0036

Granby • Sherbrooke • Drummondville • Victoriaville • St-Hyacinthe

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers de l'est du Canada

www.servicedelestrie.com



50^e anniversaire de mariage

**Roméo et Geneviève
Beauregard
le 25 août 1951**

De la part de vos onze enfants, leurs conjoints, vos petits-enfants qui vous aiment et vous souhaitent beaucoup de bonheur, santé et longue vie.

218918

Distribution NORPAQ

PERCEUSE

18 volts King
*Légèrement utilisée

• 2 piles et un chargeur
GARANTIE 2 ANS

159\$



SCIES À ONGLET

Radial King
8 po 1/2

469\$ GARANTIE
1 AN

**ENEZ VOIR SUR PLACE
NOTRE GRAND CHOIX
D'OUTILS DE TOUTES SORTES**

**SUPER
BAS PRIX**

**GRAND CHOIX
d'outillages DeWalt,
King et autres marques**
Neufs et usagés



Michel Daniel et Claude Paquet

**NOUVEAU!
Outillage
à air**

Heures d'ouverture :

Dimanche et lundi : fermé
Mardi, merc et jeudi : 9h à 17h
Vendredi : 9h à 21h
Samedi : 9h à 17h
Fermé de midi à 13h

1520 St-Paul, Farnham (voisin de Meubles Denis Riel) 293-0555

166972

ACTUALITÉS

Plus de bébés de petit poids chez les défavorisés

MONTREAL
Presse canadienne

La proportion de bébés de petit poids reste très élevée dans les quartiers défavorisés de Montréal — presque aussi élevée que le taux moyen en Amérique latine — malgré un programme coûteux d'intervention.

L'insuffisance de poids à la naissance (IPN) est considérée par l'Organisation mondiale de la santé comme l'un des indicateurs les plus fiables sur la santé des populations. De façon générale, lorsque les bébés ont moins de 2,5 kilos, c'est qu'ils ont été mis au monde par des mères en mauvaise santé, qui s'alimentaient peu ou mal, qui fumaient ou vivaient dans un environnement difficile.

Lorsqu'ils survivent, les bébés de petit poids sont souvent handicapés pour la vie. Ils sont plus susceptibles d'avoir des problèmes neurologiques ou psychomoteurs, des troubles d'apprentissage, des comportements violents et, à l'âge adulte, de développer des maladies cardiaques ou le diabète.

Au Québec, le pourcentage d'IPN est de 8,2 pour cent chez les mères ayant moins de 11 années de scolarité, soit presque le double de celui des mères ayant 16 ans et plus de scolarité (4,4 pour cent). La moyen-

ne provinciale, de 6,1 pour cent, stagne depuis plusieurs années, alors qu'elle a baissé dans plusieurs pays européens.

Prématurés

Par ailleurs, le pourcentage de bébés nés prématurément, avant une période de gestation de 37 semaines plutôt que de 40, ne cesse d'augmenter: il était de 7,5 pour cent en 1998, contre 5,7 pour cent en 1980.

Le ministère de la Santé du Québec tente depuis plusieurs années de renverser la vapeur. À la fin des années 80, il a décidé d'évaluer les aspects les plus prometteurs des projets OLO (oeufs, lait, oranges), qui visaient à améliorer l'alimentation des femmes enceintes. Il a décidé de soutenir un projet pilote intitulé Naître égaux, grandir en santé, essentiellement dans les quartiers défavorisés de Montréal, mais aussi dans les territoires de deux CLSC en Abitibi.

De janvier 1994 à novembre 1998, 1340 femmes enceintes défavorisées ont été réparties au hasard entre, d'une part, un groupe expérimental recevant, à partir de la 20^e semaine de grossesse, des suppléments alimentaires (oeufs, lait, jus d'orange) et un suivi personnalisé, et, d'autre part, un groupe témoin recevant des suppléments alimentaires seulement.

Le programme a permis de re-

joindre 50 pour cent des femmes enceintes défavorisées des territoires ciblés. Dans le groupe expérimental, des professionnels — diététistes, travailleurs sociaux et autres — encourageaient les femmes à adopter des bonnes habitudes de vie. Les chercheurs s'attendaient à des résultats très positifs: leur surprise a été totale.

Chez les mères qui ont bénéficié du programme d'intervention, 10,2 pour cent des bébés n'avaient pas 2,5 kilos à la naissance (la moyenne est d'environ 10 pour cent en Amérique latine)... alors que cette proportion était de 7,6 pour cent chez les mères du groupe témoin, qui n'avaient pas profité des visites des professionnels.

«Les chercheurs ne s'attendaient pas du tout à cela, a commenté Richard Lessard, le directeur de la santé publique de Montréal. Ils ont été estomaqués par les résultats. Les chiffres ont été scrutés à la loupe, mais ils sont réels. Il n'y a pas d'erreurs statistiques.»

M. Lessard craint que les organismes qui subventionnent ces recherches cessent de les financer. «Ce programme a coûté un million de dollars. Pourtant, il faut bel et bien faire quelque chose pour limiter le nombre de bébés de petit poids dans les quartiers défavorisés. Mais comment intervenir, voilà la question.»

CARDIO-VASCULAIRE / POIDS ET HALTÈRES



PHYSIK Action

« La plus grande salle de musculation à Granby »

Mise en forme • Perte de poids

Cet automne la rentrée se fait chez PHYSIK Action

Obtenez 15 mois pour le prix de 12.

3 MOIS GRATUITS

avec abonnement d'un an à prix régulier 15 mois pour le prix de 12

299⁹⁹ + tx adultes 21 ans et +

279⁹⁹ + tx étudiants 21 ans et +

Abonnement 4 mois

94⁹⁹ + tx
adultes 21 ans et +

84⁹⁹ + tx
étudiants 21 ans et +

Programme d'entraînement
personnalisé inclus avec tout
abonnement de 1 mois et plus.

**Les meilleurs
prix en région**

- Entraîneurs certifiés
Niveaux 1-2-3
F.C.P.A.Q et N.C.S.F. (USA)
- Nutrition Niveau 3
- Entraîneurs privés disponibles

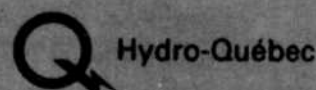
**Le centre de conditionnement
physique #1 en Estrie**

Prix spéciaux pour couples et corporations

11, boul. Mountain, Granby • 378-5215

Alain Pilon, prop.

168183V



La Chambre de commerce région Granby-Bromont décerne les Prix Distinction de la semaine :

CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT
GRANBY-BROMONT

Publi-reportage

Dans la catégorie Entreprise manufacturière à Automatech Industrielle Quand conception et fabrication riment avec précision

Spécialisée dans l'usinage de pièces de précision à l'unité ou en petites séries, Automatech Industrielle est devenue au fil des ans, un sous-traitant recherché dans les secteurs de la microélectronique et de l'aéronautique desservant ainsi des clients comme IBM, GE et Bombardier.

Fondée il y a une vingtaine d'années à Granby, l'entreprise était rachetée en 1996. Depuis, les cinq partenaires actuels, Denis Labranche, Francis Parent, Stéphane Perron, Stéphane Ouellet et Alain Curadeau, n'ont pas tardé à démontrer leurs talents d'entrepreneur en faisant grimper le nombre d'employés de 14 à 50, en doublant la superficie de leur usine et en investissant chaque année des centaines de milliers de dollars dans l'acquisition d'équipements de haute technologie.

Offrant des services d'expertise-conseil, d'ingénierie et de conception assistée par ordinateur, Automatech Industrielle se démarque de la concurrence par la complexité des pièces que son équipe est en mesure de réaliser. Avec la collaboration de partenaires sérieux, l'entreprise est aussi en mesure de proposer des solutions globales et de réaliser des projets clé en main pour ses clients.



Misant sur la qualité de son équipe, de ses produits et de son service, Automatech Industrielle demeure axée sur les performances et l'efficacité, deux éléments qui ont assuré sa croissance et son succès au cours des dernières années.

Dans la catégorie Entreprise de services à DBR Informatique Des solutions informatiques adaptées à vos besoins

Depuis sa fondation en 1990, DBR Informatique s'est donnée comme mission d'offrir un service incomparable. Spécialisée dans la vente, l'entretien ou la réparation d'ordinateurs ainsi que l'installation de réseaux, l'entreprise dessert aujourd'hui une vaste clientèle provenant tant du secteur commercial que résidentiel.

Entouré d'une équipe jeune et dynamique composée d'une vingtaine d'employés compétents dont dix techniciens certifiés, le propriétaire, Donald Beauregard, a su, au cours des années, établir des partenariats avec les géants de l'informatique dont Microsoft, Intel et Symantec en plus de respecter les exigences demandées aux centres de réparation autorisés pour les

marques Hewlett Packard, Epson et Compaq. Afin de toujours mieux répondre aux besoins de ses clients et de les



faire bénéficier des avantages des grands centres, l'entreprise joignait l'an dernier la bannière Super Micro, profitant ainsi d'un pouvoir d'achat accru et d'une présence dans plusieurs régions du Québec. Enfin, au cours des prochaines semaines, DBR Informatique emménagera dans de nouveaux locaux situés sur la rue Simonds Sud à Granby. Encore là, tout est mis en oeuvre pour satisfaire le client. Tandis que le rez-de-chaussée accueillera les particuliers dans sa vaste salle de montre, l'étage sera quant à lui réservé aux clients commerciaux afin de répondre aux attentes spécifiques de ces derniers. De plus, l'entreprise permettra sous peu aux clients de transiger avec eux sur le WEB.

Respectant son credo : « Des gens de confiance », DBR Informatique a su depuis 11 ans offrir à ses nombreux et fidèles clients, des solutions informatiques adaptées à leurs besoins.

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE &
FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBQ : 2531-3057-59

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine

KARATE



**KOBAYASHI
SHORIN-RYU**

COURS OFFERTS

- Mini-puces 3, 4, 5 ans
- Juniors 6 à 8 ans et 9 à 12 ans
- Adultes 13 ans et +
- Parents/enfants



Places limitées

1
COURS D'ESSAI
GRATUIT

Inscription dès
maintenant

Centre de karate

115 Robinson Sud, Granby

531-2545

www.kobayashiryu.com

ACTUALITÉS

Un officier contre les Forces armées

Ses hommes ont tenté de l'empoisonner en Croatie

John Ward

OTTAWA (PC)

Un ancien adjudant des Forces armées canadiennes, victime d'une tentative d'empoisonnement de la part de ses subalternes en Croatie, en 1993, vient de remporter une bataille légale dans le cadre de ses efforts pour obtenir 7,5 millions \$ en dommages et intérêts de la part du gouvernement fédéral.

Ottawa demandait au tribunal de rejeter la poursuite en raison du fait que l'ex-officier jouit d'une pension de l'État et, par conséquent, ne pouvait réclamer un dédommagement additionnel.

Roza Aronovitch, protonotaire de la Cour fédérale, s'est opposée à cette requête. «La Couronne n'a pas convaincu la cour, au-delà de tout doute, de l'invalidité de la revendication du plaignant», a-t-elle écrit dans sa décision.

Matt Stopford s'est dit «très, très heureux» de la décision rendue par la Cour fédérale, cette semaine.

Selon lui, le gouvernement fédéral et le ministère de la Défense nationale auraient dû le prévenir des tentatives d'empoisonnement le visant et lui fournir des soins rapides et efficaces

lorsqu'il est tombé malade. Les autorités militaires ne l'ont informé de la situation qu'en 1999.

Le supplice de M. Stopford a commencé lors du déploiement de troupes canadiennes en Croatie, en 1993. L'ex-officier affirme que les militaires alors sous ses ordres, préoccupés par le zèle dont il faisait preuve dans un environnement dangereux, ont tenté de le rendre malade en mettant dans son café du liquide de refroidissement, du combustible et des gouttes ophtalmiques.

Apparemment, ils en étaient venus à la conclusion que si leur supérieur était mis hors de combat, il ne serait pas en mesure de les mettre en péril.

À son retour de Croatie, M. Stopford a éprouvé des douleurs articulaires et des maux d'estomac chroniques. En 1998, il a été renvoyé de l'armée, celle-ci l'estimant inapte pour raison de santé.

Au terme d'un combat de longue haleine, l'ancien officier avait par la suite obtenu des Anciens combattants une rente de retraite militaire. Âgé de 38 ans, Matt Stopford s'est fait dire qu'il ne lui restait peut-être que 10 années à vivre.

La porno juvénile sur Internet prend de l'ampleur

OTTAWA
Presse canadienne

La demande pour la pornographie juvénile sur Internet est de plus en plus grande au Canada, tout comme elle l'est aux États-Unis et dans d'autres pays, et le phénomène at-

teint un niveau sans précédent, indique le Service canadien de renseignements criminels (SCRC).

L'organisme, qui est administré par la Gendarmerie royale du Canada, a aussi indiqué hier que les délits liés à des gangs criminalisés sont en hausse.

loto-québec

La Mini

NUMÉROS

855131
55131
5131
131
31

85513
8551
855

Tirage du
2001-08-17

LOTS

50 000 \$
5 000 \$
250 \$
25 \$
5 \$
1 000 \$
100 \$
10 \$

résultats

Banco

Tirage du
2001-08-17

04 09 12 13 14
17 23 25 30 35
36 38 42 45 55
58 60 65 68 70

Quotidienne

Tirage du
2001-08-17

3 4
707 9538

Extra

Tirage du
2001-08-17

390575

SUPER 7

Tirage du
2001-08-17

01 13 15 22 25 34 46
Numéro complémentaire 32

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Alerte à la patate chaude

LONDRES (AP) - Quelque 2000 amateurs de ballet ont été évacués jeudi soir de l'Opéra royal de Londres après qu'une pomme de terre un peu trop cuite eut déclenché le signal d'alarme à l'incendie.

Les spectateurs sont restés dans la rue pendant une vingtaine de minutes tandis que les pompiers tentaient de déterminer ce qui avait provoqué le déclenchement de l'alarme. Les pompiers ont fini par découvrir la responsable: une vulgaire pomme de terre oubliée dans un four à micro-ondes. «Le micro-ondes n'a rien mais il ne reste pas grand chose de la patate», a déclaré un porte-parole des pompiers de Londres.

L'évacuation de l'Opéra royal de Londres s'est produit au cours du deuxième entracte d'un spectacle donné par le Ballet de San Francisco. Une porte-parole de la troupe américaine a expliqué que les loges en coulisse servaient également de cuisine d'appoint aux danseurs.

Aucun des danseurs n'a réclamé la pomme de terre.

Une retraite bien méritée

TAIPEH (AP) - Surnommée à juste titre «Grand-mère» par ses consoeurs, une prostituée de... 82 ans a été libérée vendredi après avoir été prise en flagrant délit de racolage et la police taïwanaise essaie à présent de trouver un moyen de lui permettre de prendre sa retraite après une carrière bien remplie.

L'octogénaire, identifiée seulement par le prénom Chiu, a été interpellée jeudi dans son appartement situé dans un quartier chaud de Taïpeh alors qu'elle s'apprêtait à prodiguer ses services à un homme de 52 ans.

Selon la police, Chiu est probablement la prostituée la plus âgée de Taïpeh. Chiu vend ses charmes pour 300 dollars de Taïwan (15 \$ Can) alors que ses collègues prennent de dix à vingt fois plus.

Chiu est apparemment en bonne forme et avec un léger maquillage, on lui donnerait 70 ans, a déclaré un des policiers qui l'a interpellée. Elle a embrassé la carrière il y a une quarantaine d'années après la mort d'un homme avec lequel elle vivait depuis vingt ans, a expliqué ce policier.

Sa maigre pension de 9000 dollars de Taïwan (450 \$ Can) ne lui permettant pas d'arrêter de vendre ses charmes, les policiers se sont cotisés. Ils ont récolté une cagnotte de 30 000 dollars de Taïwan (1500 \$ Can) et ont demandé aux services sociaux de trouver à Chiu un logement moins cher ou gratuit.

La prostitution est interdite à Taïwan mais les sanctions sont légères - habituellement une à deux journées de détention.



Simplicité enr.

Coiffure unisexe
avec ou sans
rendez-vous

Diane Lecavalier
Styliste

776-3838

55, rue St-Antoine Nord, Granby



Dominic Larose MD

Clinique motivation minceur

**Médecine générale
Traitement de l'obésité**

- Programme complet de perte de poids
- Plan alimentaire personnalisé
- Thérapie comportementale
- Suivi professionnel

35, rue Principale, Granby

372-2133

www.mla.ca

23 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 août 2001

Estrie

TOYOTA inc.
GRANBY

À VOTRE SERVICE DEPUIS 28 ANS
ET POUR LONGTEMPS ! ENCORE !

On vous a à cœur

Faites vite, il ne reste plus que :

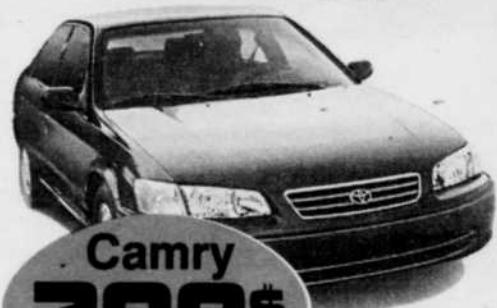
- 11 Echo
- 6 Camry
- 2 Celica
- 1 Tacoma (4 portes)
- 1 4Runner
- 6 RAV4
- 2 Highlander 4X4
- 2 Highlander 4X2



Echo
179\$
/mois*



Corolla
199\$
/mois**



Camry
299\$
/mois**

automatique,
tout équipée



**BONS TAUX,
BONS PRIX,
BON TEMPS.**

**TAUX DE
FINANCEMENT
À PARTIR
DE 0,9 %**

DÉMOS

Bas kilométrages disponibles, Corolla sport 2001, Camry plus 2001, Camry Solara (V-6, autom., tout équipée)



RAV4
339\$
/mois**

4X4



Highlander
439\$
/mois**

V-6, automatique,
4X4

* Location 60 mois sur approbation du crédit. 785 \$comptant. Taxes en sus.
** Location 48 mois, sur approbation de crédit. Comptant de 2625 \$ Corolla, 3945 \$ Camry, 2745 \$ RAV4 et 5175 \$ Highlander. Taxes en sus. Les photos peuvent différer.
96 000 km inclus, 7* du km excédentaire sur la Corolla et la Echo et 10* sur les autres modèles.
Transport et préparation inclus

Estrie

TOYOTA inc.
GRANBY

On vous a à cœur

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby

378-8404

WWW.TAIMESEST.CA www.estrie-toyota.qc.ca

DÉPARTEMENT DES VENTES OUVERT DU
LUNDI AU VENDREDI, DE 8 H À 21 H



André Beaupré, Jean-Pierre Dery, Dominique Séguin, Jean-Pierre Fortin, Claude Chén, Sébastien Giroux, Pierre Malou, Frédéric Giguère, Gérard Roy, Serge Duchon

168381

Conservateurs et dissidents alliancistes parleront mariage

MONT-TREMBLANT
Presse Canadienne

La rencontre de Mont-Tremblant a débuté sur les chapeaux de roue, vendredi, alors que les dissensions, autant chez les conservateurs que les dissidents de l'Alliance, ont occupé tout l'espace.

La rencontre qui s'inscrit dans une série de discussions portant sur une collaboration possible des deux clans à la Chambre des Communes, a largement dépassé le cadre initial de la modeste réunion de travail. De part et d'autre, tout au cours de la semaine, des députés ont fait valoir qu'ils n'appuyaient pas la rencontre et ces tentatives de rapprochement.

Malgré tout, Joe Clark, le chef du Parti conservateur, et Chuck Strahl, chef du caucus de la Représentation démocratique, ont minimisé les dissensions. Ils ont répété qu'ils étaient à Mont-Tremblant simplement pour discuter de stratégie en vue de la rentrée parlementaire.

M. Clark a cependant laissé entendre qu'il sera question de la façon dont cette collaboration prendra forme, et que la possibilité de fusionner les caucuses, de nommer des critiques conjoints et de partager des budgets fait partie des sujets à l'ordre du jour.

«Cette rencontre est un autre petit pas important pour s'assurer que nous aurons une Chambre des Communes plus efficace lors de la rentrée d'automne et pour explorer les autres bases sur lesquelles on peut espérer plus de coopération», a déclaré M. Clark.

Moindre mal

Ce dernier a nié qu'il s'agissait d'une façon, pour les deux groupes, de s'allier pour mieux flotter à la surface des eaux troubles où ils baignent.

«Ce qu'il faut sauver, c'est le parlement canadien. L'année passée a été horrible pour la démocratie canadienne, c'était trop facile pour le gouvernement de faire ce qu'il voulait. On a besoin d'une opposition plus forte et ça ne sera pas l'Alliance, avec toutes ses divisions», a martelé M. Clark.

Le chef conservateur a confirmé que la fusion des deux caucuses est un sujet parmi ceux qui seront abordés au cours de la rencontre. «Ce n'est pas un sujet simple, mais ça pourrait être utile. Certains des membres de nos caucuses ont la responsabilité de trois ou quatre dossiers importants, sans compter les comités. Il y aurait une certaine logique de créer un seul caucus si on trouve une façon d'y arriver», a souligné le chef conservateur. Ses propos ont trouvé écho chez Chuck Strahl, qui s'est aussi dit ouvert à cette idée.

«Je vois des taux qu'on ne verra pas de sitôt.»

0%

de taux de crédit
à l'achat
jusqu'à 48 mois

Sur les modèles Windstar
et Taurus 2001 neufs en stock.



2,9%

de taux de crédit
à l'achat
jusqu'à 48 mois

Sur les modèles Focus et
Série F 2001 neufs en stock.



Faites vite.
Offres d'une durée limitée.



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.ford.ca



L'offre pour le taux de crédit de 0% jusqu'à 48 mois s'applique à l'achat au détail des modèles Windstar et Taurus 2001. Quant à l'offre pour le taux de crédit de 2,9% jusqu'à 48 mois, elle s'applique à l'achat au détail des modèles Focus et Série F 2001 (dont le PTAC est inférieur à 8500 lb). Ces offres sont offertes conjointement avec Crédit Ford et s'appliquent à l'achat au détail de modèles neufs seulement. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sujet à l'approbation du crédit. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels, mobiliers, en sus. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire Ford.

167848

Les médecins fourbissent leurs armes contre les chiropraticiens

MONTREAL
Presse Canadienne

Le Collège des médecins du Québec entend sauter dans le train judiciaire mis en marche par l'Office des professions du Québec à l'égard des chiropraticiens, dès cet automne.

«Nous allons intervenir dans la procédure inscrite devant les tribunaux. La façon de le faire sera arrêtée la semaine prochaine, lors de la réunion du conseil d'administration», a indiqué la secrétaire générale du Collège des médecins du Québec, Joëlle Lescop.

«Les chiropraticiens prescrivent des analyses de laboratoire alors que leur loi leur donne le droit de prescrire des radiographies.

«Nous pensons qu'ils outrepassent leur mandat», a soutenu la porte-parole du collège. Selon Mme Lescop, cette situation préoccupe le collège depuis longtemps.

En conférence de presse, cette semaine, l'Association des chiropraticiens du Québec (ils sont 1000 membres) et les 250 étudiants au doctorat en chiropratique de l'Université du Québec à Trois-Rivières ont fait savoir qu'ils avaient entrepris des procédures devant les tribunaux pour faire cesser les agissements du président de l'Office des professions, Jean K. Samson.

Les représentants des chiropraticiens ont récemment obtenu que

l'Office des professions fasse marche arrière jusqu'à ce que le tribunal ait entendu tous les arguments des parties, probablement au printemps 2002.

Illégalité

L'Office considère illégal que les chiropraticiens prescrivent des analyses de laboratoire à leur patient sur la base desquelles ils portent un diagnostic. M. Samson y voit une incitation à exercer illégalement la médecine.

Les chiropraticiens estiment pour leur part qu'ils agissent ainsi depuis 25 ans et que cette façon de faire correspond à leur code de déontologie et aux règlements professionnels qui les régissent.

Les chiropraticiens font valoir qu'avant d'entreprendre une série de soins pour atténuer ou faire disparaître, par exemple, des maux de dos, il leur importe de vérifier si la douleur n'origine pas d'un problème de prostate ou encore d'un cancer.

A la demande de l'Office des professions, l'Université du Québec à Trois-Rivières avait accepté de retirer de son programme en chiropratique la formation relative aux analyses bio-médicales.

Comme la cour a ordonné le statu quo sur l'ensemble de ce dossier, la formation sera à nouveau fournie aux étudiants, jusqu'à nouvel ordre.

COURS DE TENNIS POUR JUNIOR

au Complexe sportif Interplus

Cours offerts :

Débutants 5 à 7 ans Samedi, 9 h à 10 h 12 heures de cours 80 \$	Débutants 13 à 16 ans Samedi, 11 h à 12 h 12 heures de cours 80 \$	Débutants 8 à 12 ans Samedi, 10 h à 11 h Mardi, 17 h à 18 h 12 heures de cours 80 \$
Intermédiaires 8 ans et plus Samedi, 9 h à 10 h 12 heures de cours 80 \$	Intermédiaires 8 ans et plus Samedi 11 h à 12 h 24 heures de cours 150 \$	Intermédiaires 8 ans et plus Samedi, 16 h à 17 h 30 30 heures de cours 175 \$ (calibre 2.0 à 3.0)

Les prix incluent les taxes, les balles et les raquettes au besoin.

Les cours débutent le 8 septembre 2001

Pour information ou inscriptions
375-2552

Richard Solucy ou Céline Mailloux
Action Loisirs



COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby • 375-2552



168622

La GRANDE LIQUIDATION



Cavalier VLX Chevrolet 4 portes **Malibu** Chevrolet



Alero Oldsmobile **Venture** Chevrolet



Tracker Chevrolet 4 portes 4 x 4 **Blazer** Chevrolet 4 x 4

ADIEU MODÈLES 2001

0,9%
de financement à l'achat*



Sunfire SLX Pontiac 4 portes **Grand Am SE** Pontiac



Century Buick **Montana** Pontiac



Aztek Pontiac **Jimmy** GMC 4 x 4



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0,9 % disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock et jusqu'à 60 mois pour Cavalier, Blazer, Sunfire et Jimmy. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 0,9 % : 1) 48 versements de 318,28 \$, coût en intérêts de 277,44 \$, coût total de 15 277,44 \$; 2) 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9 % : 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. TM Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



167950

Monsieur Donald Sideleau, directeur de succursale chez Merrill Lynch, est heureux d'annoncer que Monsieur Jean-Pierre Bérard c.a. s'est joint à la firme à titre de conseiller financier.

Bienvenue dans l'équipe

Monsieur Bérard est membre de l'Ordre de comptables agréés du Québec depuis 1974. Il a oeuvré au sein d'une grande firme d'experts-comptables durant plus de 20 ans à titre de conseiller auprès d'une clientèle diversifiée. Il a également travaillé au sein de l'entreprise privée durant les 5 dernières années.

Comptant plus de 750 bureaux dans plus de 44 pays, Merrill Lynch est un chef de file mondial en matière de conseils financiers et de gestion financière.

Avantageusement connu dans la région de Granby-Bromont, le bureau de Monsieur Bérard est situé au :

163, rue Saint-Jacques
Granby J2G 9A7
(450) 776-1400 •
1-800-463-8454
Téléc. : 776-1401

jean_pierre_berard@ca.ml.com



Jean-Pierre Bérard c.a.
Conseiller financier

Merrill Lynch Canada Inc. est membre du FCPE.



Merrill Lynch

ACTUALITÉS

Pas de petites centrales, disent les jeunes péquistes

QUEBEC
Presse Canadienne

Les jeunes péquistes s'opposent fermement à la construction de petites centrales électriques par des producteurs privés.

Une proposition d'urgence exigeant du gouvernement Landry un moratoire sur ce projet sera débattue lors du congrès annuel du Comité national des jeunes (CNJ), qui se tient à Rimouski, en fin de semaine.

«On n'est pas pour ça du tout», a tranché la présidente du CNJ, Isabelle Lessard, dans un entretien avec la Presse canadienne, vendredi.

Au printemps dernier, le gouvernement a accepté d'autoriser des producteurs indépendants de construire une trentaine de centrales électriques de 50 mégawatts et moins. Cela, selon les jeunes péquistes, est contraire au programme du parti et ils le rappelleront au premier ministre Bernard Landry.

«Le programme propose d'améliorer la production d'électricité, pas de l'augmenter. Construire des petites centrales, c'est contraire aux vrais besoins énergétiques du Québec», a ajouté Mme Lessard.

Les jeunes péquistes débattront en fin de semaine de souveraineté mais aussi de diverses propositions d'or-

dre social dont l'établissement d'un revenu minimum garanti. Les jeunes du PQ demanderont aussi au gouvernement la tenue d'un sommet sur l'environnement. Une Charte des travailleurs autonomes, la langue et le financement des cégeps anglophones seront aussi au menu des jeunes du PQ.

Par ailleurs, dans l'espoir d'élargir le débat souverainiste, les jeunes péquistes réclament du gouvernement de Bernard Landry la création d'un

«comité ambulant» de la souveraineté et l'harmonisation du «projet et du discours souverainiste aux nouvelles réalités».

Ils souhaitent un «argumentaire souverainiste plus près de la base militante» et que de «nouveaux porte-parole hors du milieu politique» prennent fait et cause pour la souveraineté. «Le projet souverainiste est toujours d'actualité», estime Mme Lessard, qui juge toutefois «qu'on pourrait en parler plus».

Le zoo des horreurs

RIO DE JANEIRO
Associated Press

Les autorités de protection de la faune ont fermé un zoo privé dans lequel 103 animaux sauvages, parmi lesquels plusieurs en voie de disparition, ont été retrouvés morts dans une chambre froide, a annoncé jeudi l'Agence de Protection de l'Environnement brésilienne.

La découverte macabre a été faite mercredi, au lendemain de la publication dans un journal local d'un article affirmant que les animaux du Bwana Park étaient sérieusement sous-alimentés.

Le Bwana Park avait déjà été fermé

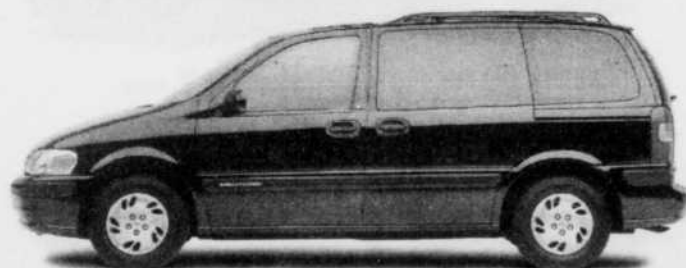
en décembre dernier pour mauvais traitements aux animaux, mais selon Ibama, il avait pu rouvrir après avoir offert les garanties que l'agence exigeait.

Perroquets, jaguar, lynx et alligator rares: 76 % des animaux du zoo sont morts. Le jour de la descente d'Ibama, le parc venait de changer de mains. Le nouveau propriétaire, Daniel Antonio Marmy, de nationalité française, n'a pu que constater les faits. Il ne sera pas poursuivi. L'ancienne propriétaire en revanche, Eliete Vieira dos Santos, risque jusqu'à un an de prison, en vertu des lois de protection des animaux brésiliennes.

La GRANDE LIQUIDATION



Cavalier VLX 4 portes Chevrolet
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001



Venture Chevrolet
Sécurité 5 étoiles*
Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

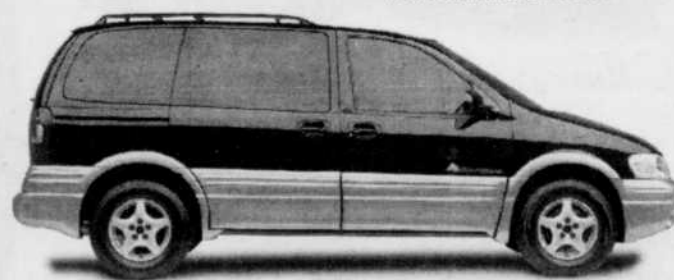
ADIEU MODÈLES
2001

0,9%
de financement
à l'achat*

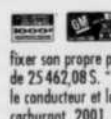
ET PREMIÈRE MENSUALITÉ
GRATUITE**



Sunfire SLX 4 portes Pontiac
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001



Montana Pontiac
Sécurité 5 étoiles*
Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Venture et Montana et jusqu'à 60 mois pour Cavalier et Sunfire. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 0,9%: 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9%: 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. **Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Cavalier, Venture, Sunfire, Montana et Silhouette 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



167851

VENTE PRÉ-SAISON



à **40%**
à 60%

de rabais
sur la
marchandise
en
magasin

fourrures
Denis Hivon
inc.

69 Drummond
Granby
372-3434

169072

NOUVEAU!

chez

Coiffure Unique

NOUVEAU!

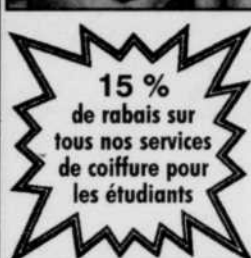
Venez voir notre nouvelle déco !

Technicienne en extensions capillaires



Josiane, Cora, Bianca,
Mélanie et Dominique

- Rallonges de tresses pour adultes à partir de 125 \$ cheveux inclus
- Postiches
- Traitements et mises en plis pour cheveux négroïdes
- « Dread locks »
- Massages capillaires



15 %
de rabais sur
tous nos services
de coiffure pour
les étudiants

**Spécial
rentrée scolaire
rallonges de tresses**
pour les moins de 12 ans

à partir de **85\$**
(cheveux inclus)
ou 2\$ l'unité

Ouvert du lundi au samedi

15, boul. Mountain N
Granby • 375-4238
www3.sympatico.ca/c.unique

169345



César-D.J. et Queenie

**Nouvelle ligne de produits
les produits rusk
being.**

osez
exprimer
ce que vous êtes.

La GRANDE LIQUIDATION



Montana Pontiac

248\$ /mois*

Transport et préparation inclus
PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE**

0,9% à l'achat*

26 798\$ à l'achat***

Sécurité 5 étoiles*

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

• Moteur V6 3,4L de 185 HP • Climatiser • Lecteur CD • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	369\$
2 360\$	318\$
5 598\$	248\$

ADIEU MODÈLES

2001

Sierra GMC

Édition Wrangler Cabine allongée

Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	459\$
2 061\$	398\$
3 413\$	358\$

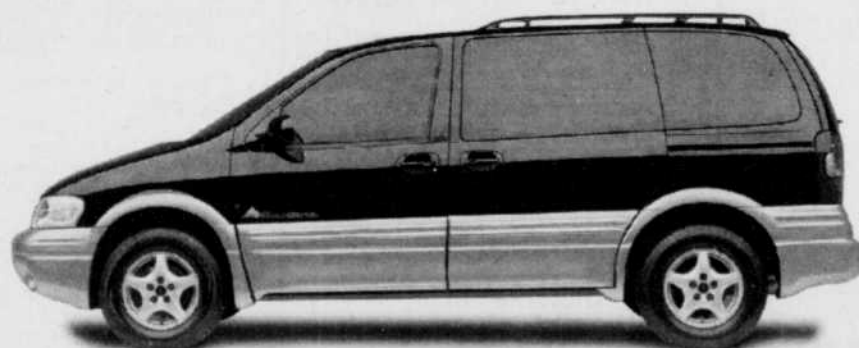
358\$ /mois*

Transport et préparation inclus

1,9% à l'achat*

28 198\$ à l'achat***

• Moteur V8 Vortec 4,8L de 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses
• Climatiser • Calandre, pare-chocs et roues chromées



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus \$550 et première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km pour Sierra et après 80 000 km pour Montana. **Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500\$, taxes incluses, sur les Sunfire et Montana 2001. S'ajoute au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Montana: 940\$, Sierra: 990\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Montana. Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Sierra. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 25 000\$ à 0,9%: 48 versements de 530,46\$, coût en intérêts de 462,08\$, coût total de 25 462,08\$. Exemple de financement de 25 000\$ à 1,9%: 48 versements de 541,29\$, coût en intérêts de 981,92\$, coût total de 25 981,92\$. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. *Robots aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



167852

Moins de bénévoles, plus de donateurs

UNE EAU DE PUIITS À VOTRE SANTÉ!

CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE DE L'EAU DE PUIITS INDIVIDUELS OU DE PETITS RÉSEAUX

Au Québec, on a l'eau et votre santé à cœur. C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Environnement met sur pied, au cours de l'été 2001, un programme d'échantillonnage de l'eau de puits dans tout le Québec.

Si vous êtes **propriétaire d'un puits individuel ou d'un réseau d'aqueduc desservant moins de 21 personnes**, vous êtes invité à bénéficier de ce programme, qui vous permettra de faire vérifier la qualité de votre eau de consommation à un coût réduit, grâce à la collaboration des laboratoires accrédités participants. Les tests prévus visent à détecter la présence des paramètres les plus susceptibles de présenter des risques à court terme pour la santé, soit la bactérie *Escherichia coli* (*E. coli*) et les nitrates-nitrites.

Comment procéder?

Procurez-vous dès maintenant auprès du ministère de l'Environnement votre trousse gratuite d'échantillonnage, dans laquelle vous trouverez la procédure à suivre pour effectuer vos prélèvements d'eau. Vous transmettez par la suite vos échantillons au laboratoire accrédité participant de votre choix. Cette analyse est aux frais du propriétaire, au coût de 28,76 \$, incluant les taxes. Il faudra aussi prévoir les frais d'expédition pour l'envoi de vos échantillons.

Cette analyse, c'est un choix judicieux pour votre santé!

Pour commander votre trousse gratuite d'ici le 31 août 2001

par téléphone: Québec (appel local): (418) 521-3801
Ailleurs au Québec: 1 866 281-TEST (8378)
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 20 h

par Internet: www.menv.gouv.qc.ca

Québec 
Ministère
de l'Environnement

• L'EAU DU
• QUÉBEC
SOURCE
DE FIERTÉ

OTTAWA
Presse Canadienne

Les Canadiens ont été moins nombreux à faire du bénévolat l'an dernier, mais ils ont fait des contributions financières plus importantes aux organismes charitables.

Selon une étude de Statistique Canada, environ 6,5 millions de personnes ont donné de leur temps dans le cadre d'un groupe ou d'un organisme au cours de l'année. C'était environ un million de personnes de moins qu'en 1997.

Ce recul, par contre, s'est accompagné d'une augmentation de l'intensité du bénévolat chez ceux qui ont donné de leur temps. En moyenne, chaque bénévole a fait une contribution de 162 heures en 2000, comparativement à 149 heures en 1997.

D'octobre 1999 à septembre 2000, environ 22 millions de personnes, soit 91 % de la population de 15 ans et plus, ont fait des dons, en argent ou en nature, à des organismes de bienfaisance et sans but lucratif. Ce niveau était à peu près le même qu'en 1997.

Le soutien financier offert par ces personnes au cours de la même période est estimé à plus de 5 milliards \$, soit 11 % de plus qu'en

1997.

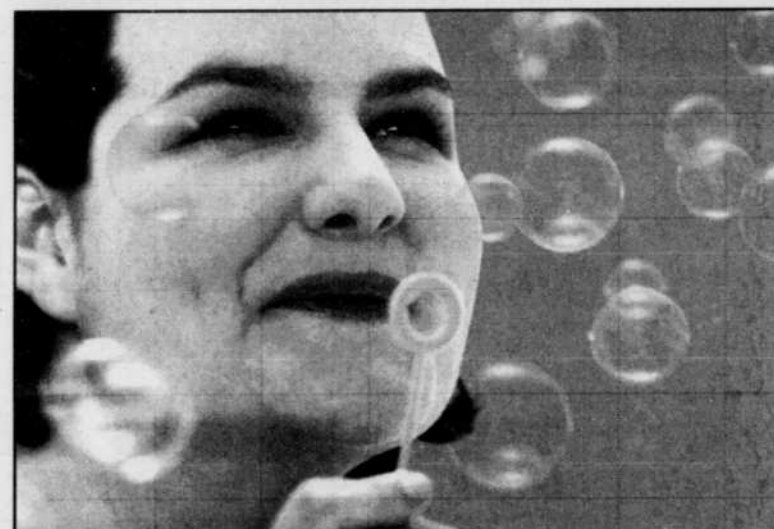
Peu de donateurs

L'enquête de Statistique Canada révèle que les organismes de bienfaisance comptent sur un groupe relativement restreint de donateurs. Environ 10 % des gens ont contribué près de la moitié des dons en argent, et 40 % des heures de bénévolat.

Le taux de bénévolat a diminué dans tous les groupes d'âge, particulièrement chez les 35 à 44 ans, où il est tombé de 37 % à 30 %.

Le niveau de revenu du ménage influence la probabilité de bénévolat. Seulement 17 pour cent des personnes ayant un revenu du ménage inférieur à 20 000 \$ ont fait du bénévolat, comparativement à 39 % pour celles dont le revenu était de 100 000 \$ ou plus. Cependant, ce sont les bénévoles ayant les plus faibles niveaux de revenu qui ont donné le plus de temps.

La façon dont les Canadiens donnent leur argent a aussi changé. En 2000, les Canadiens ont fait 20 % moins de dons en réponse à des sollicitations de porte en porte. L'enquête a révélé que plus de donateurs choisissent d'avancer les montants qu'ils donneront et les organismes qu'ils appuieront.



La vie selon Carolyn

Jouer comme un enfant

Rire comme un enfant

Aimer comme un enfant

Après une leucémie et mille et une complications, après des semaines de chimiothérapie et 121 transfusions, je suis maintenant pleine de santé et je souris plus que jamais à la vie!

Merci

Carolyn

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

167846

Pauvres crocodiles!

GENERAL DIAZ
Associated Press

La chasse au crocodile est ouverte dans l'ouest du Paraguay. Armés de lances et de machettes, des paysans de la région de Chaco sont partis cette semaine dans les marais et lacs asséchés pour tuer des centaines de grands reptiles, affamés par un projet d'irrigation qui a modifié leur habitat.

Le gouvernement paraguayen a autorisé les agriculteurs à tuer pour leur peau et leur viande 2500 des quelque 10 000 crocodiles qui resteraient dans la région, arguant que les animaux sont de toute façon condamnés à mourir.

«Nous n'avons pas le choix», explique Wilfrido Sosa, responsable du ministère de l'Environnement. «Il ne reste qu'un tout petit peu d'eau et il n'y a plus de poissons pour qu'ils s'alimentent».

Selon le gouvernement, une cin-



Estimant que les bêtes sont de toute façon condamnées à mourir à cause de l'assèchement des lacs du Chaco, le gouvernement du Paraguay a autorisé la chasse aux crocodiles.

photo Associated Press

quantaine de crocodiles, ou Yacares, meurent chaque jour dans la région de Chaco, parsemée de marais et de terres cultivables le long de la frontière argentine, où coule le fleuve Pilcomayo.

Alimenté par les eaux descendues des Andes, le Pilcomayo a été détourné il y a dix ans pour irriguer des fer-

mes argentines et paraguayennes. Ce projet, conjugué à la sécheresse qui sévit actuellement, n'a laissé que des eaux croupies dans les lacs et marais, quand ceux-ci ne sont pas totalement asséchés.

«La plupart des crocodiles adultes n'ont plus que deux ou trois mois à vivre».

Club de tir à l'arc Les Dix Pointes

des Loisirs de Granby
vous convient à l'événement sportif semi-annuel

CHAMPIONNAT PROVINCIAL

Les 24, 25 et 26 AOÛT 2001
à l'Érablière La Grillade

106, rue des Érables, St-Alphonse-de-Granby
Tournoi homologué et participation
sanctionné par la fédération de tir à l'arc du Québec

40 cibles animalières 3D

Départ simultané « Shot gun »

Premier départ à 8 h 30 pour 20 cibles

Deuxième départ à 13 h pour 20 cibles

Pour information, voir fiche d'inscription ou contactez

Gérald Chapados : 777-7488

Jean-Guy Poulin : 375-2410

Hélène Bédard : 375-4084

Site web : www.multimania.com/dixpointes

Camping sauvage sur place 20 \$ la fin de semaine

Remise des médailles et des prix au banquet le samedi soir

LE DIMANCHE 26 AOÛT
SUPER TOURNOI CHASSEUR
40 CIBLES 3D 30 MÈTRES MAXIMUM
INSCRIPTION DE 8 H À 10 H

Prix en argent pour la participation
pour les fédérés. Prix offert par la fédération

MERCI À NOS COMMANDITAIRES

LES ROULOTTES GILLES OUELLET

795 Denison Est, Granby
Tél. : 372-7466
Téléc. : 372-5978
1-888-793-9343

Érablière LA GRILLADE

ÉTABLIÈRE LA GRILLADE
Saint-Alphonse-de-Granby
PIERRE GINGRAS
375-5959
Téléc. : 777-2257
Internet : www.grillade.qc.ca
Sortie 68 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est
1 km vers Granby à 6 km de Granby et 10 km de Cowansville

POURCHON ROYALTY MAG

323, rang 7, Saint-Théodore-d'Acton
Tél. : (450) 546-3626
Téléc. : (450) 546-7800
Spécial : Chasse au sanglier à partir de 79 \$ par jour ou 149 \$ pour 2 jours et 1 nuit par personne
Cert de Virginie : excellent territoire zone 6
Saison : arc, arme à feu, poudre noire
Chais confortables en toutes saisons. Idéal pour les loisirs ou la détente

Produits mécaniques
HONDA

375-3434

GOUD

Vente et service
Moto-4
YAMAHA

304 Robinson Sud, Granby

CHAMPION
BOW COMPANY

AGENCE J.G.M. SPORTS
C.P. 185 Repentigny
Tél. : (450) 654-6735
Téléc. : (450) 582-4703
Marchands seulement

A. Ferland Sport inc.

SPECIALISTE EN CHASSE & PÊCHE

259 Notre-Dame, Roxton Falls
Tél. : 548-5777
Téléc. : 548-2784

LONDERO SPORTS INC.

349, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 349-2332
Téléc. : (450) 349-2334
E-mail : arcinter@horizon.net

ARCINTER
DISTRIBUTION

Desjardins

Quator des caisses populaires de la région de Granby

Caisse populaire Boivin
84, rue Court,
Granby
372-7711

Caisse populaire de Granby/Bromont
30, rue St-Antoine Sud, Granby
80, rue Morneau, Granby
730, rue Shefford, Bromont
777-5333

Caisse populaire de la Haute-Tamara
190, rue Desrochers, Granby
419, rue Desrochers, Granby
55, rue Lavelle Sud, Granby
145, boul. Lavelle Est, Granby
874, rue Principale, Roxton Falls
112, rue Principale, Ste-Cécile-de-Milton
776-7980

OFFRE SPÉCIALE

MAGASIN D'USINE OUVERT AU PUBLIC

Rototech

101, rue Authier, St-Alphonse-de-Granby
770-7186 • Sortie 68, autoroute 10

• KAYAKS • de lac, de mer, d'eau vive
(modèles solo et tandem)

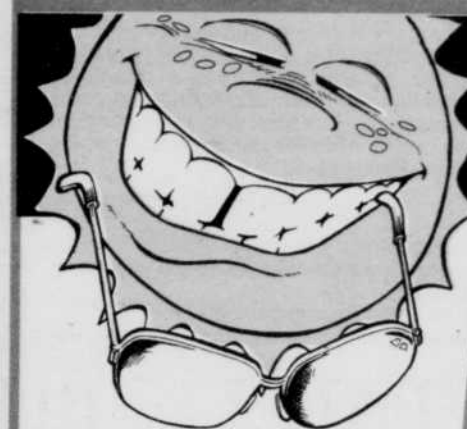
NOUVEAU! PÉDALOS

Heures d'ouverture :

Lundi au jeudi : 8 h à 16 h • Vendredi : 8 h à 20 h

Samedi : 9 h à 17 h • Dimanche : 11 h à 17 h

50 \$
de rabais
sur tout
achat
de
500 \$
et plus



PAS de PAIEMENT PAS d'INTÉRÊT AVANT 1 AN

Pour un temps limité
Sujet à l'approbation du crédit.
Tous les détails en magasin.

CA VA SWINGER
Faites vite ! Premier arrivé...

20 BALANÇOIRES À LIQUIDER

SUPER SPÉCIAUX SUR UN MÉGA CHOIX !
C'est en plein le temps d'acheter !

SAINT-ALPHONSE QUI A DU STOCK !
LE PLUS GROS « GARDEN PARTY » DE L'ÉTÉ
sous l'immense chapiteau jaune...
MEUBLES DE JARDIN, PARASOLS, BALANÇOIRES, ABRIS, CABANONS
et encore plus...

SOUS L'IMMENSE CHAPITEAU JAUNE

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE

176, rue du Camping
(route 139)
St-Alphonse-de-Granby
(Voisin du Camping
St-Alphonse)

Situé entre
Granby et
Cowansville

372-9100
OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi, mercredi : 9 h 30 à 18 h
Jeudi, vendredi : 9 h 30 à 21 h
Samedi, dimanche : 9 h à 17 h

GROUPE LACASSE

Le Groupe Lacasse, situé à St-Pie-de-Bagot, à environ 15 minutes de Granby et St-Hyacinthe, est le plus important fabricant de mobilier de bureau mélaminé au Canada. Nous connaissons une croissance accélérée et devons satisfaire des objectifs audacieux pour les prochaines années. Nous sommes donc à la recherche d'une personne pouvant combler le poste suivant :

SUPERVISEUR DE PRODUCTION

Relevant du Coordonnateur, votre rôle sera de superviser, coordonner et planifier des ressources matérielles, financières et humaines sur votre quart de travail. De plus, vous aurez à assurer la réalisation efficace des différentes étapes de production et de mettre en place des outils de gestion permettant l'amélioration des opérations en plus de fournir un produit de qualité dans les délais prescrits et ce, dans un environnement sain et sécuritaire.

Exigences:

- Formation collégiale ou l'équivalent;
- 7 à 10 d'expériences dans un poste similaire au sein d'une entreprise manufacturière syndiquée;
- Connaissance essentielle du « lean manufacturing »
- Aptitude à mobiliser les ressources humaines vers l'atteinte d'objectifs;
- Capacité de s'adapter rapidement au changement;
- Disponibilité de jour, soir, nuit et fin de semaine;
- Bilinguisme (atout).

Si ce défi vous intéresse et que vous rencontrez les exigences requises, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible à l'adresse suivante en indiquant le poste convoité :

Groupe Lacasse Inc.
Ressources Humaines
99, St-Pierre
St-Pie (Québec) J0H 1W0
Télécopieur : (450) 772-5891
Courriel: lachapellem@grouperlacasse.com

219072

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Ref : M0101

Manufacturier de plastique flexible en pleine expansion est à la recherche d'une candidature intéressante pour un poste permanent de représentant(e) des ventes.

Vous aurez à gérer les relations avec notre clientèle actuelle ainsi que le développement de nouveaux comptes. Dynamique et excellent communicateur, vous êtes reconnu pour vos habiletés à convaincre et à créer un partenariat durable avec vos clients.

Vous êtes parfaitement bilingue et une expérience dans la vente serait un atout. Possibilité d'avancement pour le poste de Directeur(trice) régional(e) des ventes.

Lieu de travail : Montréal et les environs.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 31 août 2001
par courriel : stamand2000@yahoo.com
ou par la poste : Représentant(e) M0101
C.P. 777, Magog (Québec) J1X 5C6

Dans tous les cas, précisez le numéro de référence et le meilleur moment auquel nous pouvons communiquer avec vous.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

219138



Daniel Touchette
Arpenteur-Géomètre

Un bureau d'arpenteur-géomètre de Granby en pleine expansion est à la recherche de :

Techniciens(nes) en arpentage et calculateurs(es)

(Postes à temps plein et temps partiel)

NATURE DE LA FONCTION :

Sous l'autorité de l'arpenteur-géomètre, vous assumerez les tâches telles que le relevé de terrains avec station totale, dessin assisté par ordinateur, calculs et relevé par GPS.

EXIGENCES :

- Connaissance des logiciels AutoCad, Menarp et CivilCad

- Sens des responsabilités

- Initiative

Adjoint(e) administratif(ve)

EXIGENCES :

- Formation pertinente en bureautique

- Excellente maîtrise de la langue française (oral et écrit)

- Connaissance des logiciels Word, Excel, Access, Outlook, etc.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 27 août 2001** par la poste au :

297, rue Principale,
bureau 300
Granby (Québec) J2G 2W1
ou par télécopieur au
(450) 777-5506

219128

Ski Bromont.com

est à la recherche de :

MÉCANICIEN(NE) DE REMONTÉES MÉCANIQUES

Connaissances en :

- Usinage et ajustage mécanique
- Motoneiges
- Véhicules tout-terrains (VTT)
- Petits équipements
- Expérience pertinente
- Salaire selon expérience

ÉLECTRICIEN(NE) LICENCE «C»

Pour l'entretien des équipements
et installations tels :

- Remontées mécaniques
- Fabrique de neige
- Bâtiments

Expérience pertinente
Salaire selon expérience

Les candidat(e)s devront travailler
à l'extérieur et ne pas souffrir de
vertiges.

Envoyez C.V. avant le 4 septembre
2001 à :

SKIBROMONT.COM

a/s Josée Robert

150 Champlain

Bromont (Québec)

J2L 1A2

Téléc. (450) 534-1826

Courriel :

josee.robert@skibromont.com

219130



Papier Rouville inc., l'un des plus importants fabricants canadiens d'emballage de papier à parois multiples, est à la recherche d'un pressier avec une solide expérience dans le domaine de la flexographie.

PRESSIER EN FLEXOGRAPHIE

Exigences:

- 5 ans d'expérience minimum
- DEC en impression serait un atout
- Forte expérience en impression process
- Expérience en impression sur papier et plastique
- Expérience en encre à l'eau, solvant et U.V.

Si vous êtes une personne énergique et dynamique, recherchant un défi stimulant au sein d'une entreprise reconnue où l'esprit d'équipe et le sens de l'organisation sont essentiels, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 31 août 2001 à l'adresse suivante:

Monsieur Francis Lessard
Papier Rouville inc.
400 Henri-Bourassa
Marieville (Québec) J3M 1R9
Téléc. (450) 460-1078

219034



Mercedes-Benz SUBARU SUZUKI

REPRÉSENTANT DES VENTES

Vos forces:

- Très bonne connaissance du marché de l'automobile
- Belle présentation
- Bilinguisme - Positif

Nos conditions:

- Salaire de base
- Commission intéressante
- Avantages sociaux

Sur rendez-vous seulement

CONCEPT AUTOMOBILE
a/s M. Patrick Martel
ou Mme Claudette Gauthier
144, rue Denison Est
Granby (Québec) J2G 4C5
372-2007

219117

Cégep de Granby Haute-Yamaska

ENSEIGNANTS

Le Cégep de Granby-Haute-Yamaska est à la recherche de personnel enseignant en **SOINS INFIRMIERS** pour combler des tâches d'enseignement à temps partiel à la **session automne 2001** au secteur régulier et à l'éducation des adultes, principalement pour des stages en milieu clinique.

Exigences

- Posséder un diplôme universitaire de 1er cycle dans la discipline soins infirmiers et avoir de l'expérience professionnelle pertinente.
- Avoir une excellente maîtrise du français.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae **avant 16 heures le 24 août 2001** à Mme Andrée Juai à Service des ressources humaines (tél. 450-372-6614, poste 118) soit par courrier au 235, rue St-Jacques, Granby (Québec) J2G 3N1, soit par télécopieur au numéro 450-372-6565 ou par courrier électronique à l'adresse juaiandr@college-granby-hy.qc.ca

Le cégep souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

219106

Table pour cent avec vue sur mer

LAGOS, Nigeria
Associated Press

Attirés par la perspective de viande gratuite, les habitants d'un bidonville affluent depuis mercredi sur une plage du Nigeria où s'est échouée une baleine bleue pour récupérer des morceaux de l'énorme cétacé.

Vendredi, lorsque les premiers journalistes sont arrivés sur place, des nuées de personnes s'affairaient encore sur la carcasse du mammifère échoué sur Bar Beach, une plage d'un faubourg cosu de Lagos, la principale ville du pays. Seuls quelques os étaient encore visibles.

Profitant de l'occasion, des bandes de jeunes armés de matraques et de bâtons faisaient payer un

«droit d'accès» à la plage compris entre 20 et 50 nairas (entre 1ff et 2,50ff, entre 0,16 et 0,38 euro). Outre les habitants des taudis voisins en quête de viande gratuite, de nombreux curieux -principalement des employés de bureau travaillant dans le quartier proche de Victoria Island- faisaient également un détour par la plage pour assister au «spectacle».

Sur la plage, des femmes et des enfants revendaient à la criée des morceaux de chair grasse de baleine, de la taille d'un poing, pour 60 nairas pièce (2,90ff, 0,44 euro). «C'est de la bonne viande», expliquait J.J. Ibrahim, en proposant des morceaux enveloppés dans des pages de magazine. «Le plus gros est déjà parti, vous feriez mieux d'en acheter rapidement.»

Carrières et professions



Au cours des 11 dernières années, notre client, Wulftec International Inc., a su se hisser parmi les leaders mondiaux quant à la fabrication d'équipements d'emballage. L'entreprise se spécialise dans la conception et la production d'équipements d'emballage automatisés et elle vise avec succès la PME et la grande entreprise. Elle est présentement à la recherche de 2 candidats pour le poste suivant :

Assistant technique - Service à la clientèle (#25)

Sous la supervision du directeur du Service à la clientèle, la personne aide les clients à résoudre leurs problèmes techniques, s'assure de leur satisfaction quant à l'équipement de Wulftec, fait la promotion et la vente de pièces. Il ou elle prépare les commandes en collaboration avec les départements des ventes, de la production et de l'expédition, gère la base de données de prix et conserve des dossiers historiques en classant les rapports de vente et de suivi.

Le candidat possède un diplôme d'étude collégiales (D.E.C.) en mécanique ou en électromécanique, il possède des connaissances des pièces mécaniques et électriques et sait lire les schémas électriques. Il ou elle possède un minimum de cinq années d'expérience dans le support technique, le service à la clientèle et/ou la vente. Le candidat a une excellente maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit et se distingue par sa diplomatie, son tact, sa flexibilité, sa capacité de jugement et sa capacité à travailler sous pression.

Si vous croyez avoir les compétences requises, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 août.



Division de :
Le Groupe Savard-Martin inc.

65, rue Belvédère Nord, Bureau 20, Sherbrooke, Qc J1H 4A7
Téléc. : (819) 562-4753 Courriel : gsm@savardmartin.com



Industries Lassonde inc. souhaite recruter, pour ses filiales Produits Ronald inc. et A. Lassonde inc., le professionnel suivant :

DIRECTEUR AGRICOLE

En poste chez Produits Ronald inc., vous planifierez et superviserez la production agricole du maïs sucré, préparerez les horaires de semis et coordonnerez la signature des contrats avec les producteurs. Vous échantillonnerez également les lots à des fins

d'analyse et compilerez des données sur les semis. De plus, vous assurerez le suivi de la croissance du maïs et de la récolte des champs. Enfin, vous participerez à l'élaboration du dossier de négociations.

Dans le cadre de vos fonctions chez A. Lassonde inc., vous gèrerez la réception des pommes, en établissant les horaires et en coordonnant les activités des transporteurs privés. Vous participerez également au dossier de négociations.

Vous combinez un baccalauréat en agronomie ou un diplôme équivalent avec 5 années d'expérience dans un poste similaire. Habile communicateur dans les deux langues officielles, vous savez également transmettre de façon adéquate les politiques de l'entreprise aux producteurs et comprenez bien les exigences et les besoins de ces derniers. De plus, vous êtes disposé à travailler selon des horaires variables.

Industries Lassonde inc. offre une rémunération concurrentielle et une gamme complète d'avantages sociaux.

Si un tel défi vous intéresse, faites parvenir en toute confiance votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence PMLRB, à l'adresse suivante : Industries Lassonde inc., Linda Price, Service des ressources humaines, 170, 5^e Avenue, Rougemont (Québec) J0L 1M0

Canton

Pantier

Fruit

Rougemont

OASIS

Bright's

Lassonde souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

167859V

Les marines débarquent au Kosovo

WASHINGTON
Associated Press

A lors que les conseillers militaires de l'OTAN commencent à évaluer la solidité du cessez-le-feu en

Macédoine, le Pentagone a annoncé jeudi que 700 Marines se rendraient au Kosovo la semaine prochaine pour une session d'entraînement.

Commission scolaire
EASTERN TOWNSHIPS
School Board
ÉDUCATION DES ADULTES
ADULT EDUCATION SERVICES

URGENT BESOIN

Professeurs à temps partiel
pour le département de
FORMATION À DISTANCE

- Maths (Sec. I-V) - Histoire
- Français (langue maternelle)
- Sciences - Géographie

SVP envoyez votre C.V. à

l'adresse suivante:

Formation à Distance

112 Laurier

Cowansville

(Québec) J2K 1H3

Téléc. (450) 263-8861

Courriel: epnrsi@etsb.qc.ca

219047

OPÉRATEUR DE MACHINE AU LASER

Formation:

- Études secondaires ou DEP en technique d'usinage ou connaissances au niveau du contrôle numérique

Compétences spécifiques et générales:

- Connaissance de l'utilisation d'instruments de mesure
- Connaissance en lecture de plan
- Capacité de travailler en équipe
- Avoir l'esprit d'initiative et d'autonomie

Expériences:

- Une année d'expérience dans l'utilisation de machinerie automatisée ou dans un milieu lié à la métallurgie.

Poste offert de soir et de nuit.

Salaire à discuter et selon compétences.

Si intéressé, faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

Laser AMP inc.

655 Laurent, Granby,

(Québec) J2G 8P4

ou par courrier électronique à:

laseramp@laseramp.com

219038



CLD AU CŒUR DE LA MONTRÉGIE

Centre local de développement



Centre local de développement

Le Centre local de développement au Cœur de la Montérégie, organisme sans but lucratif ayant pour mission de planifier, supporter et promouvoir le développement économique, social et culturel de la MRC de Rouville, dynamique région agroalimentaire, est à la recherche d'un

AGENT RURAL

La personne recherchée se distingue notamment par son autonomie, dynamisme, entregent, son esprit d'équipe, son sens de la planification, de l'organisation et de la communication ainsi que sa capacité d'analyse stratégique d'entreprise.

Elle possède:

- une expérience en développement local ou régional
- une connaissance du secteur agroalimentaire et des partenaires affiliés à ce secteur
- entre trois et cinq ans d'expérience en service-conseil et en gestion auprès des micro-entreprises et PME

Sommaire de l'emploi:

Sous l'autorité de la direction générale, l'agent rural aura pour principal mandat d'animer, promouvoir et soutenir le développement agroalimentaire de la MRC de Rouville en:

- Favorisant l'émergence et le développement de pratiques, produits et marchés du secteur agroalimentaire
- offrant aux individus et promoteurs/entrepreneurs, le soutien technique au développement de leur projet d'affaires; démarrage, implantation, expansion, consolidation.

Notamment:

- identifier les besoins et les problématiques des entreprises par le biais de diagnostics et élaborer les outils de gestion, d'analyse et d'évaluation d'affaires. Entre autres: profil entrepreneurial, formes de financements, plans d'affaires, analyses des états financiers, montages financiers, plans d'interventions, suivi des entreprises
- préparer et animer des séances d'information et de formation
- sensibiliser les producteurs agricoles au développement de nouvelles productions et transformations ainsi qu'à l'agrotourisme

Attitudes recherchées:

- Détenir un baccalauréat en agronomie ou toute formation pertinente à l'emploi
- Maîtriser les techniques, les outils de comptabilité et d'analyse financière
- Maîtriser l'environnement Microsoft (traitement de texte, chiffrier, base de données, Outlook, Internet)
- La connaissance de l'anglais écrit et parlé est un atout

Nous offrons une rémunération concurrentielle. Il s'agit d'un poste à temps plein dont le lieu de travail est à St-Césaire, au cœur de la Montérégie. Si vous êtes intéressé à relever ce défi, dans une région dynamique et riche en potentiel, faites parvenir votre candidature au plus tard le mercredi 29 août 2001 à 16 h au:

Centre local de développement au Cœur de la Montérégie

CONCOURS AGENT RURAL

1730, avenue du Frère-André, St-Césaire, J0L 1T0

Télécopieur: (450) 469-2217

Tél.: (450) 469-5731 ou (450) 460-0202

Courriel: clcdeurmonteregie@videotron.ca

Seuls les candidats qui auront été retenus pour une entrevue seront contactés.
Le CLD au Cœur de la Montérégie adhère aux principes d'équité en matière d'emploi.

690612

LES MAISONS
Alouette
HOMES

Dessinateur(trice)

Nous sommes une entreprise manufacturière oeuvrant dans le domaine de la maison modulaire depuis 30 ans. Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s pour combler des postes de technicien en architecture.

Principales fonctions

Exécuter des plans architecturaux détaillés à partir de contrats et de croquis afin de faciliter la mise en oeuvre des travaux de construction.

Exigences

- Posséder un DEC en architecture
- Connaître le code national du bâtiment
- Être débrouillard(e) et à la recherche de défis
- Avoir un esprit d'initiative
- Être capable de travailler en équipe
- Connaître le logiciel Autocad, être bilingue et avoir une expérience dans le domaine sont des atouts
- Toute autre formation ou expérience pertinente sera considérée

Conditions de travail

- Travail à temps plein (40 heures par semaine)
- Salaire compétitif relié aux compétences
- Programme d'avantages sociaux intéressants

Si vous avez envie de relever ce défi et de vous joindre à une équipe dynamique, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante: Les Maisons Alouette, à l'attention de Pierre Brien, 316 Principale Ouest, Ste-Anne-de-la-Rochelle (Québec) J0E 2B0

Nous sommes situés à 20 minutes de Granby et à 30 minutes de Sherbrooke

219120

Achetez un **MIKE**

Pour aussi peu que

***24⁹⁹\$**

et obtenez gratuitement
les appels locaux
illimités le soir et la fin de
semaine ou le contact
direct illimité en
tout temps

Cette offre est valide jusqu'au
31 août 2001



* Offre valable sur nouvelle activation et achat d'appareil neuf, taxes non incluses. Les prix des appareils peuvent varier selon le modèle choisi. Offre valable jusqu'au 31 août 2001.



TéléCOMM. EXPERTS
MOBILITÉ

583, boul. Boivin, Granby
777-3077

Steve Fossett se dégonfle

SAINT LOUIS, Missouri
Associated Press

La cinquième tentative n'aura pas été la bonne pour Steve Fossett, qui n'a pu terminer son tour du monde en ballon et en solitaire. Des prévisions météorologiques défavorables ont obligé vendredi le milliardaire américain à se poser à mi-parcours dans un ranch du sud du Brésil.

Cet échec est pourtant marqué par un record. L'aérostier a en effet volé 12 jours et 13 heures, ce qui représente le plus long vol solo en ballon en termes de durée. Il a par ailleurs parcouru plus de 19 000 kilomètres, établissant ainsi la deuxième meilleure performance solo sur le plan de la distance.

Solo Spirit a atterri à Espantoso, à environ 80 km de Bage, près de

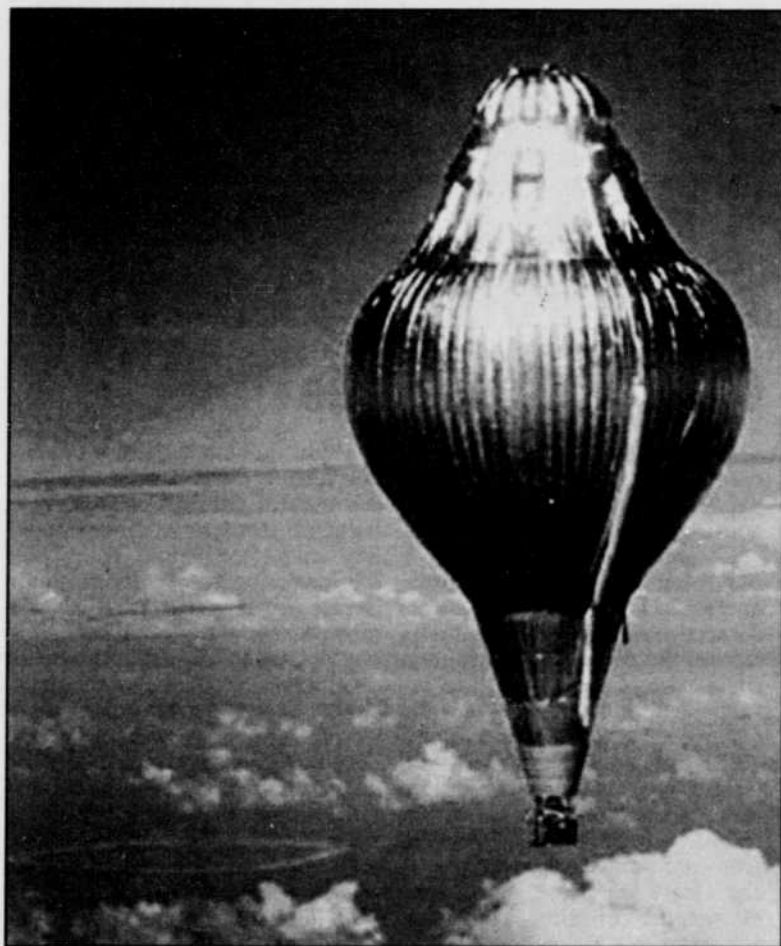
la frontière avec l'Uruguay, à environ 1500 km au sud-ouest de Rio de Janeiro, selon l'officier de police Carlos Duarte Vieira.

Fatigue

Lors d'une téléconférence, Steve Fossett, 57 ans, s'est déclaré fatigué, en raison du peu de repos qu'il a pris et a expliqué qu'il avait dû renoncer pour cause de violents orages alors qu'il traversait les Andes.

La veille, Fossett avait survolé les sommets andins. De forts vents avaient malmené Solo Spirit, et le multimillionnaire avait même enfilé son parachute.

Fossett, qui avait décollé le 4 août d'Australie, a effectué quelque 19 600 kilomètres.



Malgré cet autre arrêt forcé, Steve Fossett a tout de même accompli un record puisqu'il a en effet volé 12 jours et 13 heures, ce qui représente le plus long vol solo en ballon en termes de durée.

photo Associated Press



Clinique de chirurgie
et esthétique

NOVANI

LA MICRO DERMABRASION
Procédé non médical
Élimine les imperfections de la peau
• Cicatrices d'acné • Pores dilatés
• Taches brunes • Rides
d'expression • Vergetures • Etc.

Aussi disponibles :
• Electrolyse • Épilation • Facial
• Traitement de la couperose

550 Saint-Jacques, Granby
Consultation gratuite sur rendez-vous : 777-0578

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

166119

ASSURANCES

Jean-Louis Robichaud C.d'A.A.

Commercial - Industriel - Cautionnement
Auto - Maison - Ferme

48 St-André Est, Granby
777-2847 • Courriel : jlrobichaud@sympatico.ca

169249

33 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 18 août 2001



*Au revoir modèles 2001
chez Chagnon Honda*

LE DÉCOMPTÉ EST COMMENCÉ

Peu importe où vous avez
loué votre véhicule, nous
pouvons acheter votre bail,
peu importe la marque



Faites vite **HONDA CR-V LX**



Faites vite **HONDA CIVIC**



Faites vite **HONDA ACCORD**

AVANTAGES :

Taux d'intérêt à partir de 5,8 %

Les plus économiques en essence
Plus haute valeur de revente
Coût d'entretien minime

à partir de

5,8%
jusqu'à
60 mois

Seulement 55 véhicules 2001

**Venez rencontrer notre équipe d'experts-
conseils chez Chagnon Honda de Granby**



Réal Chagnon
Président



Marion Chagnon
Dir. générale



Denise Sirois
Dir. commerciale



Gilles St-Laurent
Dir. des ventes
(Véhicules neufs)



Daniel Favreau
Dir. des ventes
(Véhicules usagés)



René Parent
Représentant



David Simard
Représentant



Alain Dion
Représentant



Marie-Claude
Gagnon
Représentante

Chagnon

La maison du service

1711 Principale, Granby 378-9963



HONDA

169074



Opinion

La crise des trottoirs



Le maire Denis Langlois et plusieurs de ses conseillers sont à couteaux tirés. L'objet du litige: les trottoirs que d'aucuns ne veulent refaire que d'un seul côté de la rue dans les vieux secteurs de la ville de Granby, cela en éliminant parfois jusqu'au terre-plein, mais que d'autres s'avèrent de plus en plus enclins à conserver. Des trottoirs qui seront par ailleurs inexistantes dans les nouveaux développements, à la requête des promoteurs, question de ne pas augmenter le prix de vente des maisons.

L'affaire a pris de l'ampleur avec les dossiers des rues Cairns et Grove. Les citoyens tiennent à leurs acquis et les conseillers concernés sont sensibles à leurs doléances. Là, il est question de la rue Saint-Louis. Un jour, peut-être que ce sera le boulevard Montcalm. Qu'est-ce qu'on fera avec son terre-plein: un stationnement pour l'hôpital? Les gens du coin voudront certes le savoir avant qu'on mette la pelle dans la rue.

Le maire Langlois a du mal à établir et affirmer la nouvelle politique mijotée. Aussi, s'en prend-il à ceux de ses collègues qui ne l'appuient pas ou qui font défection, les accusant de manquer de courage, d'être des girouettes qui vont au gré du vent... en prévision des prochaines élections. Il leur promet même de tout faire pour que ceux-ci ne ga-

gnent pas leur cause. Les conseillers visés, eux, répliquent qu'ils sont à l'écoute des gens de leurs quartiers et qu'il faut du courage pour oser s'affirmer.

Quoi que chacun en pense, ce n'est pas nécessaire de maintenir deux trottoirs partout où il y en a déjà. Sauf dans les vieux secteurs commerciaux où, pour aller d'un commerce à l'autre, il faudrait alors passer dans la rue. De même qu'aux alentours de certains édifices publics comme les écoles, les hôpitaux, les églises par exemple. Ce sont des lieux de forte convergence où il s'impose de faciliter l'accès et la sécurité à la fois. Ailleurs, pourquoi deux trottoirs? Surtout qu'ils sont pour une large part en mauvais état et qu'on n'en ouvre qu'un seul en hiver.

Les vieux quartiers résidentiels méritent sans doute une attention particulière. Si ce n'est pas le deuxième trottoir, c'est peut-être le terre-plein qui en fait, en partie du moins, le charme. Si les résidents sont tous d'accord pour leurs acquis, s'ils ont opté pour ce secteur pour ces atouts, pourquoi alors les leur enlever? La «mise à niveau» des infrastructures résidentielles invoquée par le maire n'est pas une raison valable. Car, à ce compte, nous tomberons partout et à propos de tout dans une uniformisation qui fera que tout sera pareil, donc incolore et inintéressant. Ceux qui manquent d'arguments, ce sont ceux qui sont incapables de soutenir la différence et ce que cela peut impliquer de richesse dans une ville.

Quant aux nouveaux développements, pas sûr que ce soit une bonne idée de ne pas y construire du tout de trot-

toir. Où marcheront les enfants pour aller à l'école, les aînés qui voudront se dégourdir? Il sera trop tard pour y penser quand un enfant se fera frapper, quand une voiture dérapera sur la chaussée en hiver pour happer un adulte. Evidemment qu'un trottoir, c'est coûteux. Mais le principal souci de nos élus, se doit être le bien-être de la population plutôt que la rentabilité des promoteurs.

Le problème, à Granby, c'est que le débat n'a pas été fait sur cette question. Comme on n'a jamais publiquement débattu, non plus, avant les compressions menant à l'abolition de la dette, des implications négatives (dont certains chemins de vache dans lesquels nous avons dû et continuons toujours de patauger) de cette stratégie. Comme on ne débat pas non plus d'autres carences... en matière de piscines extérieures par exemple. Granby a effacé sa dette au prix de trous de toutes sortes. Ce sont là des questions à propos desquelles les citoyens ont le droit de se prononcer et méritent d'être écoutés.

Les débats, il importe de les faire et publiquement avant d'appliquer des politiques de sorte que celles-ci soient au moins bien conçues, qu'elles correspondent à la volonté de la population. Et, n'en déplaise au maire, il est correct que des conseillers révisent leurs positions et s'élèvent contre lui s'ils croient ainsi mieux refléter la volonté de leurs concitoyens... comme c'est présentement le cas au sujet des trottoirs. Après tout, ne sont-ils pas au service de leurs électeurs? Si jamais le maire s'avise d'aller à contre-courant de la volonté de la majorité, il aura lui-même à s'expliquer, à dire quels intérêts il sert. Le maire mérite le respect, mais les conseillers aussi.



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

C'est la démocratie

En réaction aux propos du maire de Granby Denis Langlois parus dans ce même journal le 15 août 2001.

Le maire, Denis Langlois a tout à fait raison lorsqu'il affirme que seule Louise Lemay était en désaccord avec l'enlèvement d'un trottoir et du terre-plein sur la rue Grove. Cependant, si je me rappelle pourquoi j'ai été élu conseiller de la ville de Granby, c'est-à-dire représenter d'abord les citoyens du quartier numéro un et la population en général et que devant un changement majeur que sont les travaux de la rue Grove, je pense qu'il aurait été sage de consulter les citoyens concernés.

Ces derniers d'ailleurs nous ont rappelé leur grande insatisfaction et nous demandent de refaire nos devoirs puisque les devoirs que les élus leur ont présentés ne correspondent pas du tout aux résultats que eux veulent et cela, majoritairement.

Dans mon cas, si j'ai pris une

décision au sein du conseil pour le mieux-être des citoyens, et que ces mêmes citoyens majoritairement et démocratiquement nous font savoir lors d'une assemblée d'information de leur profond désaccord, je pense qu'il est de mon devoir de me rétracter et d'aller dans le même sens qu'eux.

Sur la rue Grove nous pensions innover et eux veulent tout simplement conserver le statu quo basé sur des principes de sécurité et de beauté puisqu'ils nous ont fait part que lors de leur prise de décision pour l'achat de leur résidence, ce sont ceux-là qui primaient.

Je pense que c'est cela de la démocratie: NOUS VIVONS AU CANADA À CE QUE JE SACHE ET NON EN RUSSIE.

En terminant, j'espère que le présent conseil va réviser sa position initiale et approuver la position des citoyens de la rue Grove cette année.

Guy Vincent
Conseiller quartier #1

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

François Beaudoin
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances
projets spéciaux

Nathalie Chassé
contrôleur

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Réal Marchessault
adjoint au directeur de l'information

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

À bas les trottoirs!

Bravo M'sieur l'Maire!

«Ça s'ra ti pas bô une belle ville pas d'trottoirs?... Juste des belles bordures de béton, pour tout l'monde tout l'tour de nos belles rues d'asphalte sans terre-plein...»

Comme ça on pourra voir nos piétons aveugles pis nos p'tites familles zigzaguer entre les voitures de livraison de pizzas, les souffleuses, les niveleuses, les Honda Civic et autres véhicules de ce nouveau sport extrême. Que de plaisirs en perspective!

Cette brillante politique fera la joie de nos petits écoliers qui pourront enfin faire du «ski bot-tine» en toute liberté puisque le

maire les aura mis «à la rue». Surtout M. l'Maire, ne vous posez pas d'questions si y's'trouve des conseillers qui sont pas d'accord avec vot'politique. De toute façon, vous les connaissez...

Dans l'fond, pourquoi une belle ville riche qui n'a plus de dette s'embarrasserait de sa vieille ville et de ses rues «à deux trottoirs» (avec des terre-plein) alors que dans les nouveaux développements, on a déjà les belles rues de l'avenir...

Lachez pas M'sieur l'Maire, on est avec vous...

Denis St-Pierre
Granby



Une rue Grove revue et améliorée

Présentement la rue Grove n'a aucun attrait visuel dans sa structure.

Voici une suggestion qui me semble plaisante: une voie de circulation (maximum de largeur). Le terrain ainsi récupéré servirait à agrandir la propriété de chacun.

Sur cette bande de pelouse cédée aux riverains, de chaque côté de la rue, la ville se chargerait de planter une rangée d'arbres.

La rue Grove y gagnerait un charme indiscutable en plus d'assurer plus d'intimité paisible dans les propriétés.

Candide Doyon
Granby

PRIORITÉ EMPLOI

Publi-reportage

Haute-Yamaska / Brome-Missisquoi

Employeurs

**Le cahier Priorité Emploi 2001 :
une occasion exceptionnelle de faire
connaître vos offres d'emploi à travers le Québec.**

Priorité Emploi est un événement annuel qui vise à favoriser l'arrimage entre l'offre et la demande de main-d'oeuvre dans les entreprises de la région.

Dans le cadre de cet événement, un cahier spécial sera publié et distribué à 205 000 exemplaires dans les principaux quotidiens du Québec. Il comportera une liste des emplois disponibles dans la région et mettra en valeur la qualité exceptionnelle de notre milieu de vie. Veuillez noter que cet outil de promotion de 36 pages paraîtra le 15 septembre prochain.



Sur la photo nous reconnaissons:

M. André Fournier, Directeur des finances et de l'administration Circuit Foil America, Co-président Priorité Emploi 2001, M. Guy Racine, Chargé du cahier Priorité Emploi 2001, M. Yvon Alix, Président Les Ajustages Altech inc., Co-président Priorité Emploi 2001

Employeurs de La Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi, profitez de cette occasion exceptionnelle pour faire paraître vos offres d'emploi ou pour faire la promotion de votre entreprise. C'est une chance unique de faire connaître votre entreprise à des milliers de chercheurs d'emploi du Québec.

**Pour réserver un espace publicitaire ou pour en connaître davantage
sur le cahier Priorité Emploi, communiquez avec**

M. Guy Racine au (450) 372-2603

En partenariat avec

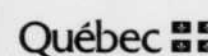
La Voix de l'Est



Centre local de développement
Brome-Missisquoi



CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement



Québec
Emploi-Québec

168686V

LA RENTRÉE AVEC CLASSE



COROLLA



CAMRY

Camry CE

299\$* /mois



ECHO

à seulement 179\$* /mois

Faites-vous
un devoir
de venir
nous voir!

La nouvelle Corolla
Plus 2002

199\$* /mois



Jusqu'à
1000\$
de remise*

COWANSVILLE

263-8888 397, rue Rivière



TOYOTA

*Programme de location au détail sur approbation de crédit par crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7^e du kilomètre excédentaire.

169052



À ne pas répéter!

Claude Daigneault

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

Marjorie Harnois a donné de son sang pour la première fois lors de la collecte de sang de la Ville de Granby qui a pris fin hier. Marjorie est cette jeune fille qui apparaissait sur une photo avec le conseiller municipal de la ville de Granby Marcel Maheu dans notre édition d'hier. Son nom de famille était toutefois incorrect. Nos excuses.

Un groupe de 28 visiteurs français était à Granby, dans le cadre d'un échange Pornichet-Granby, en basket-ball. Dans ce groupe, il y a une personne célèbre, du nom de Daniel «Ricard»... comme la boisson. Partout où celui-ci se présente, c'est gratuit??? C'est à se demander s'il ne fera pas une demande pour demeurer au Québec.

Le groupe a été reçu par Luc et Linda Jacques, du camping Vallée bleue, à Cowansville, pour une splendide journée plein air. On y a même disputé une joute de balle mémorable. André Brabant, de Granby, Michael Montoir et Aurélie Bouillon, de France, ont frappé si fort la balle qu'elle a explosé!

Lors d'une autre activité, une épluchette de blé d'Inde, cette fois, les personnes présentes ont eu l'honneur de connaître le roi Salomon dans toute sa dignité royale, ainsi que la reine Cynthia Iere, avec toute sa douceur.

Il faut voir Jacqueline Champagne, de Granby, attraper une balle de baseball, en utilisant des mouvements de gymnastique. Décidément, elle est très douée.

Johanne Bernier sait tout sur le baseball. Entre autres, que les lignes blanches sont faites... avec de la farine. Elle en a donc acheté une grande quantité, sans doute en vue de quelques échanges avec les visiteurs français.

Yvon Desbiens, responsable du 1er tournoi de la Fondation du CHG, ainsi que Caroline Ouimet, secrétaire à la Fondation, sont très heureux depuis les derniers jours. C'est que dans leur organisation du tournoi, ils en sont rendus au point où ils doivent effectuer des recherches pour trouver des billets, pour répondre à la demande. Le tournoi aura lieu le 13 septembre, au Club Granby-St-Paul. Et des billets, il en reste très peu...

Martin Brosseau et Christine Trudel sont les parents d'un 2e enfant. Un beau gros garçon en santé, Benjamin, un petit frère pour Andréanne. Les grands-parents, Nicole et Jan-O Brosseau ainsi que Gisèle Trudel et Maurice Sylvestre, ne sont pas peu fiers, également. Bravo!

Gilles Laflamme a découvert une portée de 5 petits lièvres, sur son terrain. Il a même pu surveiller la mère, apporter de la nourriture à ses petits. En «bon père», Gilles s'est abstenu de tondre le gazon, pendant quelques jours, dans le voisinage de la portée.

Claude R. Ménard, directeur général, chez Agropur, aurait une canne à pêche qui lui permettrait de rapporter du poisson... saumon fumé et emballé sous vide... Quand



La réussite en fête!

C'est sous le thème «L'avenir en tête, la réussite en fête!» que s'est déroulé l'événement Lauriers 2001 qui a pour but de souligner la réussite des finissants du cégep de Saint-Hyacinthe. Un étudiant de Saint-Césaire, Mathieu Carignan, finissant en sciences de la nature, a non seulement reçu un laurier d'or et une bourse pour son excellence, mais également le Prix du lieutenant-gouverneur du Québec. Sur la photo, dans l'ordre, Serge Larivière, président du c.a. du cégep; François Ariel, directeur de la caisse pop de St-Pie; Serge Cloutier, d.g. du cégep; Mathieu Carignan et Lyne Janssen, lauréate d'argent.

t'as le tour!

Louise, l'épouse de Normand Niquette, entreprend un travail de nuit, pour une période de deux semaines. Normand dit, avec soulagement, qu'il aura le grand lit pour lui tout seul. Égoïste!

Il faut surveiller attentivement Sylvie Meunier, infirmière auxiliaire au CHG. Elle est si pieuse qu'elle envoie les dentiers des patients en pèlerinage.

Croyez-le, croyez-le pas, Michel Hébert a finalement amené sa conjointe Johanne à St-Velan de Paquette. Tellement excitée, elle en a fait de la température pendant deux jours.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Gilles Turmel, Bromont; Jean-Paul Gagnon, Cowansville; Michel Bessette, Granby; Lionel Cordeau, Roxton Falls; Réjean Noisieux, St-Césaire; Danielle Perreault Laplante, Granby; Isabelle Adam, Cowansville; Erika Arès St-Onge, Granby; Jacinthe Jean, Granby; Paul Dextraze, Granby; Cécile Jamin Maheu, Granby; Pierrette Lafrance, Stukeley Sud; Annie Chaput Laflamme, Brigham; Guy Marchesseault, Farnham.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Julie Jacques, Bromont (Adamsville); Pauline Massé, Granby; Rita Ménard, Sutton; Adélaïde Fournier, Bedford; Ginette Lambert, Canton de Granby; Karine Dalairé, Granby; Lison Richard, St-Césaire; Sara Brockbank, Granby; Tanya Piette, Acton Vale; Sylvain Dupont, Granby; Chantal Roy, Canton de Granby; Denise Larose Hamel, St-Joachim; Martial Choinière, Granby; Claire Laliberté Sorrel, Farnham; Un joyeux 17ème anniversaire de mariage à Nicole Hudon et Michel St-Jules, Granby; Un joyeux 6ème anniversaire de mariage à Sylvain Dupont et Josée Brosseau, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Entraide Ste-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

Bingo au profit de la Fabrique Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le Centre St-Jacques, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Danse organisée par le Club de l'Âge d'Or de Granby, à 20h, au 95 Boul. Leclerc, Granby.

Pièce de théâtre «Un numéro 4 pour 4», organisée par l'Ancien Théâtre du Presbytère, à 20h30, au 170 St-Charles Sud, Granby.

Danse sociale organisée par le Club de l'Âge d'Or Princesse inc., à 20h, à la salle du club.

Pique-nique annuel pour les membres du Club de l'Âge d'Or de St-Césaire, de 11h à 16h, à

l'aréna Guy Nadeau, St-Césaire.

Dimanche

Le groupe Al-anon Regain de vie se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisée par le Regroupement des bingos, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes, tous les dimanches à 19h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par les Célibataires en fête, tous les dimanches à 9h, au restaurant Chez Charlie, quilles à 19h au Quillorama, rue Principale, Granby. Inf.: 360-0884.

Épluchette de blé d'inde organisée par le Club de l'Âge d'Or Princesse inc., à 12h en cas de pluie, à l'intérieur, à la salle du club.



Trouvaille

Appelée à la rescousse de citoyens inquiets, la police a mis la main sur un serpent dans une résidence de Dartmouth, en Nouvelle-Ecosse. Le reptile, un serpent roi de Californie, a été confié à une animalerie locale. Le vétérinaire Donald Benoit espère bien lui trouver un foyer d'accueil si le propriétaire de l'animal ne se manifeste pas.

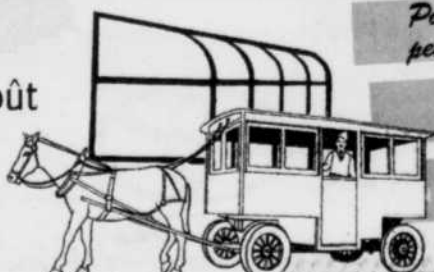
photo Presse Canadienne

chez Trudeau

Une tradition de bon goût depuis 1934

348 Principale, Granby • 378-2874

Il y a longtemps que je t'aime!



Pour tes succulents petits plats...

Pour ton service courtois...

Pour ton ambiance amicale...

169040

ARMOIRES DE CUISINE



René LAURENDEAU

• Bois

• Thermoplastique • Mélamine

375-1606

Cell.: 830-1084

Licence R.B.Q.: 2927-3968-47

USINE: 201, boul. Montcalm, Granby

167103

Peine de mort: soutien massif à un militant noir

PHILADELPHIE
Associated Press

Un millier de personnes se sont réunies vendredi dans le centre de Philadelphie pour apporter leur soutien à Mumia Abu-Jamal, dont les avocats présentaient un recours de la dernière chance devant une cour d'appel. Le condamné à mort noir américain n'avait pas été autorisé à se rendre à cette audience.

L'audience, qui s'est déroulée dans une atmosphère tendue, a duré environ une demi-heure. La juge Pamela Dembe a rejeté la requête des avocats de Mumia Abu-Jamal qui demandaient que soit fixée une audience pour présenter leurs arguments. La magistrate a demandé aux deux parties d'exposer par écrit les raisons justifiant sa compétence à décider d'autoriser ou non un nouveau procès.

Mumia Abu-Jamal, qui attend dans le couloir de la mort depuis 1982, est resté dans sa prison de l'ouest de la Pennsylvanie. Il n'a pas été autorisé à assister à l'audience par l'administration pénitentiaire, au motif qu'il n'y avait pas de place pour lui dans les prisons de la ville, déjà surchargées.

Le procureur Hugh Burns a expliqué que les condamnés n'étaient pratiquement jamais présents pour de telles audiences. La semaine dernière la juge Dembe avait refusé de qualifier le refus du responsable pénitentiaire de mépris de la cour.

Aujourd'hui âgé de 45 ans, Mumia Abu-Jamal, ancien journaliste radio et militant des Blacks Panthers, a été reconnu coupable en 1982 de meurtre au premier degré pour la mort de Daniel Faulkner, policier de Philadelphie tué par balles un an plus tôt.



La condamnation d'Abu-Jamal a des répercussions jusqu'en Europe et notamment à Berlin où des supporters du militant noir ont dressé cette fausse chaise électrique devant l'ambassade américaine. photo Associated Press

1 Une autre année scolaire qui commence
2 Règle #1, passez chez un spécialiste
3 a) remettre la liste d'effets scolaires à se procurer
4 b) obtenir les réponses à vos questions
5 Conclusion : vous pourrez passer plus rapidement aux autres choses à faire.

Papeterie La Liberté

209 Principale, Granby • 372-6263

Stationnement facile d'accès à l'entrée et à la sortie

RÉCEPTIONNAIRE / EXPÉDITEUR

CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLEVATEUR

Formation dispensée à Granby

Développer

des compétences qui offrent de fortes possibilités d'emploi dans la région.

Acquérir

une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Viser

des fonctions de travail très en demande par les industriels.

Conditions d'admission:

- être sans emploi;
- avoir quitté le système scolaire durant 2 ans;
- avoir un peu ou pas d'expérience sur le marché du travail;
- ne pas être diplômé.

Modules:

- conduite de chariots élévateurs;
- santé et sécurité au travail;
- gestion des stocks et de l'inventaire;
- douanes (import/export);
- initiation à l'informatique;
- entretien préventif;
- gestion de la qualité.

Dates:

du 1^{er} octobre 2001 au 8 février 2002

Durée:

18 semaines incluant un stage de 4 semaines en industrie

Horaire:

de 8 h 30 à 16 h (35 heures par semaine)

Cette formation est offerte aux hommes et aux femmes

Inscription dès maintenant au 263-8822

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi Québec.

Québec
Emploi-Québec

Coordonnateur du projet:

Société de Formation Industrielle de l'Est Inc.
Township Corporation for Industrial Training Inc.

429, rue de la Rivière
Cowansville, Qc J2K 5C3
Tél.: 263-8822 Téléc.: 263-8821
Courriel: info@sofie.qc.ca
Site web: www.sofie.qc.ca

168624



La matinée scolaire de l'entraide
Message à un bénévole



Centraide et La Voix de l'Est



Bonjour,
je vous remercie pour l'entraide que vous faites pour les personnes âgées.
Pascal Scott B.
à votre mère
MERCI!

Centraide
c/o de la Concorde Nord
St-Hyacinthe (Québec)
J2S 4N7

NOTES: Les cartes de Centraide, les graphiques et documents de l'organisme sont à la disposition de tous les médias. Les cartes de Centraide sont à la disposition de tous les médias. Les cartes de Centraide sont à la disposition de tous les médias.

168977V

Bourse de Montréal

En bref

Ça va pas fort chez Ford

DETROIT (AP) - Le constructeur automobile Ford a annoncé, vendredi, qu'il va supprimer entre 4000 et 5000 emplois administratifs en Amérique du Nord, d'ici la fin de l'année, soit 10 pour cent de l'effectif du numéro deux mondial dans cette partie du monde.

Ces réductions devraient se faire surtout par des départs à la retraite et des rachats d'emploi. «Le programme de séparation volontaire est une action difficile mais nécessaire», a affirmé le président de Ford, Jacques Nasser, justifiant en partie la décision prise par le groupe par la rude concurrence qui a cours dans le secteur automobile.

«Ces actions nous aideront à être plus efficaces, à rationaliser et aligner notre base de compétences sur les besoins futurs», a-t-il dit.

Au Canada, l'ampleur de la mesure porte sur environ 200 postes; selon la direction de Ford Canada, il faudra encore plusieurs semaines pour connaître le nombre exact d'employés qui seront touchés.

Ford a subi un sérieux revers, en août 2000, avec le rappel de 6,5 millions de pneus Firestone dont plusieurs équipaient ses véhicules Explorer. A la lutte que lui livrent en outre ses adversaires, se sont ajoutées les conclusions décevantes de deux études influentes, consacrées à l'industrie automobile nord-américaine.

Coup d'oeil boursier

Vendredi, 17 août

TSE-300	7502,75	-66,72
CDNX	3087,19	-7,44
\$ canadien (US¢)	64,78	-0,28
Dow Jones	10240,78	-151,74
S&P 500	1161,97	-19,69
Nasdaq	1867,01	-63,31
Or (US\$)	279,30	+4,10
		-PC

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Abcoeur d B	5000	0,05	0,05	+0,01
Adv Link Inc	155600	0,10	0,09	0,09
Appal	5000	0,10	0,09	0,09
Arenagol	15500	0,16	0,14	-0,01
Aurignor	1500	0,09	0,09	+0,01
Ced-Or Corp	24000	0,29	0,26	-0,03
Cenosis	1000	0,98	0,98	-0,02
Culley a	2300	0,70	0,70	-0,05
Dia Bras	1000	0,17	0,15	0,15
Diamor	3200	0,06	0,06	0,06
Dianor	44000	0,26	0,24	+0,03
Dynacor Inc	2100	0,04	0,04	+0,02
Eco Silver	10000	0,04	0,04	+0,02
Fleach	100	1,80	1,80	-0,10
FreeWest	31500	0,29	0,26	0,27

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Genomic	52069	0,65	0,60	-0,02
GidHawk	18500	0,20	0,17	+0,02
Innovium	45400	0,14	0,14	0,14
Jibey	20000	0,17	0,17	+0,02
Jumex Inc	4000	0,72	0,72	0,72
LYRtech	9500	0,52	0,45	+0,02
Lexim	1062	0,09	0,09	0,09
Limtech	37100	0,30	0,27	+0,01
Loubel	163000	0,15	0,13	-0,02
MuBase	1700	0,70	0,70	0,70
Majestic	57500	0,59	0,56	+0,04
Maudie	10000	0,10	0,10	+0,01
Melkor	10000	0,09	0,09	+0,01
Menora	283	0,09	0,09	+0,01
Murgor	38000	0,11	0,08	-0,06
NStein	39500	0,21	0,16	+0,04
Namex	500	0,15	0,15	0,15
Novel Res	1000	0,03	0,03	+0,01
Oasis Dmd	233000	0,14	0,12	+0,01
Oloco A	5000	0,47	0,47	0,47
Orleans Res	28250	0,01	0,01	0,01
Photonet	48500	0,12	0,11	0,11
RoyalStd	19000	0,09	0,08	-0,01
SAMSys	11220	2,00	1,80	+2,05
Sharpe	23400	0,07	0,07	0,07
Sinos	5000	0,16	0,16	0,16
Soc Min Lou	1200	0,10	0,10	0,10
Sportscene A	2500	5,50	5,50	-5,50
Stratoco	20000	0,16	0,14	+0,01
TGW Corp	4000	0,24	0,24	0,24
Titanium	9500	2,15	2,05	+2,15
Vantex	290	0,06	0,06	+0,01
Vior	2000	0,06	0,06	+0,01
Westome	23	0,07	0,07	0,07
X-Cheng	92500	0,07	0,07	0,07
Zaq	26200	0,21	0,19	+0,01
CP 1821es	1587977			

Bourse de Toronto

A à B					C					D à F					G					H à J					K à M										
Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.							
Adi sys	6300	2,500	2,400	2,450	0,000	BakBone	70590	2,350	2,200	2,300	+0,100	CIBC 17	1800	25,900	25,600	25,900	+0,350	Denison	142471	0,145	0,135	0,140	+0,005	Gauntlett o	5650	4,150	4,050	4,140	+0,090	I Thunder	3000	0,600	0,600	0,600	-0,020
Adi Opt	500	3,100	3,100	3,100	-0,050	Ballard	499647	40,000	36,230	36,600	-5,050	CIBC 18	11550	24,500	24,400	24,500	0,000	Denning	1300	3,850	3,850	3,850	+0,100	Gear Corp	300073	4,180	4,200	4,100	-0,030	Int'l Util	11100	1,700	1,300	1,400	-0,200
ADG Gr I	900	12,000	12,000	12,000	0,000	Bank Mtr	22300	0,560	0,540	0,520	-0,020	CIBC 19	430	25,000	25,000	25,000	-0,120	Deser	105500	1,750	1,600	1,600	-0,050	Gemcom o	4000	2,980	2,980	2,980	-0,020	Interact	10	0,000	0,000	0,000	0,000
ADG Inc A	7300	1,910	1,940	1,940	-0,070	Bk Mtr b1	1075469	41,490	40,700	40,850	-0,020	CIBC 21	14140	26,590	26,300	26,590	-0,290	Deser	724042	10,200	9,800	9,800	-0,400	Gent Merl o	23000	0,990	0,940	1,940	+0,010	Interact	23695	15,450	13,950	15,180	-0,930
AFM o	200	3,000	3,000	3,000	-0,250	Bk Mtr b2	2617	25,190	25,000	25,000	-0,180	C Medical	3875	18,750	18,200	18,750	-0,550	Deser	835	25,500	25,500	25,500	-0,100	GMC	401	94,000	91,500	93,000	-2,500	Intravest	381267	21,100	22,250	22,300	-0,800
Alc Diver	137748	27,100	26,620	27,000	-0,010	Bk Mtr b3	7850	24,100	24,010	24,010	-0,090	CN Rail	163593	67,950	67,020	67,200	-0,930	Deser	1100	21,000	21,000	21,000	0,000	Genesis i o	9267	0,950	0,900	0,950	-0,050	Intravest	28600	2,180	2,100	2,100	-0,010
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b4	6167	25,000	24,950	25,000	0,000	CN Rail Res	292684	46,300	45,020	45,020	-0,280	Deser	1000	1,160	1,160	1,160	-0,090	Genetec o	1000	1,160	1,160	1,160	-0,090	Inventric	3400	1,850	1,830	1,850	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b5	944167	47,750	47,400	47,500	-0,250	CP Ltd	1406214	58,930	57,960	58,250	-0,700	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gennum	9627	14,000	13,500	14,000	-0,050	Inv Grp A	128762	23,600	23,250	23,500	-0,040
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b6	1700	26,160	26,130	26,130	-0,120	CP Ltd p	6075	26,050	25,960	26,000	-0,010	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	GenSci o	23950	0,320	0,300	0,300	+0,010	Inv Grp B	121998	25,900	25,600	25,850	-0,040
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b7	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	C Superior o	2192	1,720	1,670	1,670	-0,050	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gentroy o	31800	1,000	1,000	1,000	0,000	Isac	2000	2,520	2,510	2,510	-0,010
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b8	500	27,350	27,180	27,180	-0,200	Cn Tech	250	37,500	37,500	37,500	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gormacu u	52833	0,295	0,280	0,280	+0,025	Iscos	13499	19,740	19,470	19,610	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b9	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech A	179552	27,990	27,310	27,550	-0,680	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gilden A o	22556	21,400	20,620	21,290	+0,030	Iscos t p	2900	24,500	24,500	24,500	-0,040
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b10	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech B	10019	51,650	50,600	51,650	-0,750	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b11	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech C	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b12	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech D	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b13	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech E	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b14	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech F	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b15	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech G	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b16	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech H	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b17	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech I	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b18	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech J	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b19	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech K	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b20	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech L	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b21	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech M	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b22	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech N	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b23	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech O	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b24	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech P	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b25	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech Q	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b26	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech R	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b27	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech S	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b28	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech T	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b29	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech U	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b30	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech V	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000	0,000	0,000	0,000
Alc Diver	1000	20,000	20,000	20,000	-1,000	Bk Mtr b31	500	26,850	26,850	26,850	-0,030	Cn Tech W	500	50,750	50,750	50,750	-0,100	Deser	10000	0,950	0,940	0,950	-0,050	Gimbel o	1000	1,120	1,120	1,120	0,000	Iscos o	206	0,000			

Bernard Landry vante les subventions fédérales

Presse Canadienne

Le premier ministre du Québec Bernard Landry a défendu l'intervention fédérale dans le dossier de l'usine Gaspésie, à Chandler.

«Selon moi, cette aide serait tout à fait conforme au droit international», a-t-il déclaré vendredi à Rimouski, après avoir annoncé le versement d'une subvention à l'Institut maritime.

Il y a quelques semaines, le ministre fédéral du Revenu Martin Cauchon a annoncé l'octroi d'un prêt de 80 millions \$ aux promoteurs du projet de relance de l'usine Gaspésie, soit des investisseurs américains et l'entre-

preneur québécois Clermont Levasseur.

Dans son édition de vendredi, le quotidien National Post a toutefois rapporté que dans un mémoire destiné au cabinet fédéral daté du 6 juin dernier, le ministre Cauchon avait indiqué que le prêt fédéral de 80 millions \$ violait les règles de l'OMC. Le ministre indiquait qu'un gouvernement étranger pourrait se plaindre auprès de l'organisation internationale et réclamer l'imposition de droits compensateurs. Il avait toutefois spécifié que ce risque était modéré.

L'attachée de presse de M. Cauchon, Mme Suzanne Théberge, n'a

pas voulu commenter le mémoire lui-même, expliquant qu'il s'agissait d'un document secret.

«Comme tous les autres dossiers qui sont analysés, ce projet comporte différents niveaux de risque, a-t-elle simplement indiqué. Le gouvernement du Canada les a analysés. Il a fait réaliser des études et des essais qui se sont révélés concluants.»

Elle a précisé qu'Ottawa s'était basée sur deux éléments pour finalement décider d'octroyer un prêt aux promoteurs, à commencer par la question de l'innovation technologique.

Budget fédéral: Paul Martin hume le vent

OTTAWA
Presse Canadienne

La situation économique à l'échelle mondiale, actuellement incertaine, contribuera largement à déterminer à quel moment le gouvernement fédéral déposera son prochain budget, affirme le ministre des Finances, Paul Martin.

En entrevue, vendredi, M. Martin a indiqué qu'il comptait rendre public son budget en février 2002, demeurant ainsi fidèle à sa façon de faire les choses.

Néanmoins, cette décision tient en grande partie à ce qui se passera dans le monde, ces prochains mois,

ainsi qu'à l'impact qu'exercera l'incertitude économique sur les exportations canadiennes.

«J'ai toujours préféré février, parce que cela permet davantage de consultations immédiates, a déclaré M. Martin. Mais j'ai dit que nous prendrions une décision à l'automne (...) et la décision finale n'a pas encore été prise.»

Le ministre des Finances livrera ce message au caucus libéral national, la semaine prochaine, lorsque celui-ci se réunira à Edmonton afin de préparer la session parlementaire automnale. Il informera également les députés de l'état de l'économie canadienne, tout comme de la place occupée par celle-ci à l'échelle mondiale.

«Je leur dirai que je pense que les signaux demeurent très contradictoires dans le cas des États-Unis», a déclaré M. Martin.

BOURSE DE TORONTO

	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
McGraw H	1000	2.050	2.000	2.050 +0.000	Patheon	116049	14.180	13.600	13.840 -0.310	Scotiabank	300	75.000	75.000	75.000 +1.000	Star R o	47140	0.080	0.075	0.080 +0.000	Tesco	13275	15.350	14.700	15.350 +0.360	Twin Mng j	75773	0.550	0.510	0.530 +0.010
McGraw H	100	19.700	19.700	19.700 -0.050	Patriot eq o	3500	3.800	3.750	3.750 -0.050	Scotiabank	4114	20.020	20.010	20.010 -0.050	Stelco A f	98053	4.230	4.160	4.160 -0.290	Telex A f	3950	29.900	29.300	29.490 -0.390	Uts Energy	34100	1.300	1.220	1.250 +0.000
McWat r o	14411	0.150	0.140	0.140 -0.050	Peace A Bof	1000	2.750	2.750	2.750 +0.250	Seamark	20053	15.070	14.900	15.000 +0.060	Stirling c	3000	0.800	0.800	0.800 +0.000	Tex Cap p	3000	37.950	37.930	37.950 +0.000	Ultra Pet	94012	7.300	7.090	7.120 -0.330
Medcom o	2400	6.600	6.500	6.600 +0.050	Peak En	39500	2.800	2.790	2.790 -0.010	Sears Can	49065	22.840	22.550	22.750 -0.100	Storm E	4078	9.550	9.360	9.360 +0.020	Therachet	130335	12.950	12.500	12.650 -0.150	Unibrouf	1900	2.600	2.500	2.500 +0.030
Mediagrif	500	6.050	6.050	6.050 +0.050	Pebecan o	5500	0.900	0.850	0.850 -0.090	Second Cp	7100	7.000	7.000	7.000 -0.020	Stratos Gl	9309	4.900	4.750	4.750 -0.050	Thd Cgliv	1370	15.000	15.000	15.000 +0.550	Unisel	5250	13.950	13.150	13.150 -0.120
Medisolu	18500	1.550	1.450	1.490 -0.010	Penn West	14957	33.500	32.760	32.900 -0.100	Semafo o	11000	0.250	0.200	0.250 +0.050	Stressa	11050	4.900	4.750	4.750 -0.100	Thirty F p	1000	25.100	25.000	25.000 +0.000	Unibrouf	1900	2.600	2.500	2.500 +0.030
Mecca f	18040	1.500	1.450	1.450 -0.050	Perle sys	2120	1.350	1.210	1.350 +0.140	Sepps o	19600	0.860	0.770	0.850 -0.010	Stuart	2300	6.350	6.020	6.350 +0.110	Thirty F p	10073	25.150	24.870	24.870 +0.050	Unifort A f	41600	0.600	0.405	0.500 +0.060
Merridian G	179833	15.150	14.650	15.000 +0.450	Pet Valu	1200	1.750	1.750	1.750 -0.050															Un Corp	7628	39.500	39.020	39.500 +0.000	
Merrill L	87.250	85.000		-2.750	Petro C CV	518902	38.850	38.350	38.500 -0.350															United Gr	630	10.350	10.250	10.250 -0.400	
Methanex	435173	10.350	10.200	10.200 +0.000	Petro C CV	248406	1.390	1.350	1.390 +0.040															United g a	11	0.000	0.000	0.000 +0.000	
Metro A f	105955	34.000	33.000	33.600 -0.400	Petro C CV	5000	0.150	0.150	0.150 +0.000															Utility C	1500	41.360	41.350	41.360 -0.040	
Microb o	4700	0.450	0.415	0.415 -0.035	Peyto Ex	21400	3.200	3.150	3.150 +0.000															VHQ Ent o	1200	2.450	2.450	2.450 +0.200	
Microf B f	55280	11.000	10.630	10.670 -0.230	Philip ser	10	0.000	0.000	0.000 +0.000															Van Houtt f	4650	30.750	30.700	30.750 -0.000	
Microf B f	26500	0.550	0.510	0.550 -0.030	Pioneer M o	20000	0.100	0.100	0.100 +0.000															Vasogen	31240	8.590	8.450	8.550 -0.080	
Microf B f	78600	1.900	1.850	1.900 +0.000	Pipe NT	8822	12.050	12.000	12.030 +0.170															Vector	100	6.300	6.300	6.300 -0.100	
Midfield b	1900	3.000	3.000	3.000 +0.000	Pipe NT p	1264	25.110	25.030	25.110 +0.010															Velan f	28	0.000	0.000	0.000 +0.000	
Minas W o	850	4.000	4.000	4.000 -0.050	Pivotal	6050	12.500	12.000	12.250 -0.200															Ventra Gr	54560	1.640	1.630	1.640 +0.010	
Minco o	5300	0.190	0.190	0.190 -0.010	Placer DM	1581048	17.880	17.300	17.400 -0.050															Ventus engy	90295	7.000	6.750	7.000 +0.100	
Miner N r o	18500	0.850	0.800	0.800 -0.050	Plaintree	37680	0.410	0.380	0.400 -0.020															Vermilion	36504	9.450	9.300	9.300 -0.100	
Miramir	247120	1.110	1.050	1.100 +0.010	Platnva As o	92000	0.170	0.170	0.170 +0.000															Vicery R	12517	0.155	0.150	0.150 +0.000	
Mittec Tele	4740	4.050	3.820	3.900 +0.000	Platnva Sp o	35000	0.160	0.160	0.160 +0.000															Vincor l	75025	14.870	14.750	14.800 +0.010	
Mitel Corp	388214	14.490	14.100	14.300 -0.350	Polyair	300	5.250	5.250	5.250 -0.250															Virginia o	13500	0.640	0.600	0.610 +0.010	
Mitel 200 p	150	25.030	25.030	25.030 -0.240	Ptash Cor	109043	98.750	97.500	98.500 +1.000															Virtex vis o	31100	2.550	2.350	2.400 -0.150	
Mobile Cl o	1700	0.490	0.490	0.490 -0.020	Power Cor f	232229	37.150	36.400	36.880 +0.260																				
Mobile C	10950	0.310	0.260	0.310 +0.040	Power C Ap	5900	24.720	24.600	24.700 +0.250																				
Molson A	127162	50.990	50.250	50.990 +0.740	Power C Ip	400	49.650	49.500	49.650 -0.100																				
Molson B	782	51.200	50.950	50.950 +0.050	Power C p	88561	35.890	35.150	35.750 +0.450																				
Moore	98375	11.160	10.710	11.160 +0.160	Pwr Fin A	2300	21.300	21.300	21.300 +0.000																				
Mortice K	8400	1.170	1.110	1.160 -0.020	Pwr Fin B	1250	26.450	26.350	26.450 +0.100																				
Mosaic Gr	96436	6.000	5.850	6.000 +0.100	Pwr Fin C	3700	25.600	25.390	25.500 +0.000																				
Mosaic tec	26990	20.000	18.750	19.250 -1.250	Pwr Fin D	12390	24.050	23.700	24.000 +0.010																				
Mount Res	5500	4.550	4.400	4.500 +0.100	Precin D	146742	41.000	39.970	40.350 -0.650																				
Mtn Prov o	34990	1.200	1.250	1.300 +0.050	Premdor	35754	0.410	0.380	0.400 -0.020																				
Moyveltois	1250	2.100	2.100	2.100 -0.400	Prem brnd	17740	14.100	14.000	14.000 -0.050																				
Mullen Tr o	12000	0.380	0.375	0.375 +0.020	Prem A	3000	15.200	15.200	15.200 +0.050																				
Multiacti o	100	26.000	26.000	26.000 +0.500	Prime west	129	0.000	0.000	0.000 +0.000																				
Multiacti o	14400	2.500	2.220	2.220 -0.030	Procin o	6000	0.820	0.800	0.820 -0.060																				

SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE

CABINET EN ASSURANCES DE PERSONNES INC.

LAMBERT • JUTRAS ASSURANCES

CABINET EN ASSURANCE DOMMAGE INC.

Assurances :

• Vie

• Universelle

• Invalidité

• Hypothécaire

• Prêts commerciaux

• Collectifs

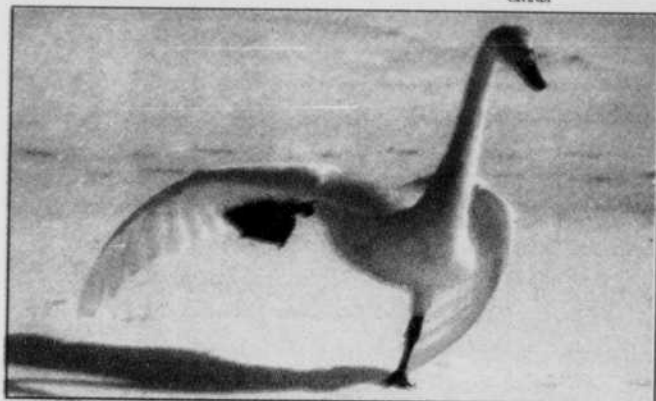
Découvrez les animaux du Jardin zoologique !

Collectionnez-les !

Cygne chanteur

Cygnus cygnus

Une présentation:



Ce magnifique oiseau est le plus ancien à être parvenu jusqu'à nous en traversant successivement les périodes glaciaires et en s'adaptant facilement à de nouvelles conditions de vie.

Le cygne est facilement reconnaissable, souvent de très loin par trois points : il a la pointe du bec noir et une large tache jaune s'étend sur la partie supérieure jusqu'à l'œil, il a une façon toute particulière de placer son cou et il a un corps très lourd avec des muscles pectoraux développés qui lui permettent de s'élever dans le ciel. Son poids se situe autour de 10,8 kg pour les mâles et de 8,1 kg pour les femelles. Le cygne possède aussi une envergure impressionnante de 218 à 243 cm.

Le cygne sauvage est visible dans les étangs et les lacs steppes ou de la taïga, en hiver il se trouve dans les plaines cultivées. Il vit dans le centre et le nord de l'Asie, en Islande et hiverne de la Grande-Bretagne au Japon. En général, il se nourrit de végétaux aquatiques et d'herbe.

C'est au printemps que les cygnes s'agitent pour le temps des parades amoureuses. Souvent, ce seront ceux qui n'ont pas de partenaires qui s'adonneront aux parades. Le cygne est un oiseau monogame et fidèle qui forme un couple pour de longues années. Le couple de cygnes cherchera alors un vaste territoire pour construire le nid et donner naissance à 4 ou 6 petits. Le mâle et la femelle bâtissent ensemble le nid qui doit être construit à découvert et être suffisamment solide pour supporter le poids de la femelle qui couve ou celui du mâle venant la relayer.

Le cygne sauvage est une espèce protégée qui comporte maintenant plusieurs dizaines de milliers d'individus. Le nombre des cygnes sauvages est tout de même en diminution.

moi, je zoo... et j'amaZoo!

PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS PARENTS AU ZOO ET À L'AMAZOO

5 passes familiales par semaine seront tirées au hasard des coupons-réponses reçus

Répondez à cette question :

Quelle est l'envergure du cygne sauvage ?

Mon nom: _____

Mon adresse: _____

Ma ville: _____

Mon numéro de téléphone: _____

Mon code postal: _____

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est
L'animal du zoo
Casier postal #5480
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

MONDE

Le majordome de Lady Di n'a pas fouillé dans les tiroirs de la princesse

LONDRES
Presse Canadienne

L'ancien homme de confiance de Diana prouvera qu'il ne l'a pas trahi en lui dérobant des effets personnels, a assuré vendredi l'avocat de Paul Burrell, le majordome du Palais de Kensington, accusé d'avoir dérobé 342 objets appartenant à la princesse de Galles, au Prince Charles et au Prince William.

Paul Burrell a nié les faits, qui lui sont reprochés vendredi lors d'une brève comparution devant le tribunal de Bow Street, se contentant de répondre «non coupable» à l'énoncé des trois charges de vol (une pour chaque victime) retenues contre lui. Le majordome a été laissé en liberté sous caution en attendant sa prochaine comparution le 12 octobre.

«Nous montrerons que la confiance témoignée à Paul Burrell avait été bien placée», a assuré son avocat Andrew Shaw. Selon lui, avant sa mort le 31 août 1997 dans un accident de voiture à Paris, Diana Spencer avait confié à Paul Burrell plusieurs objets qui lui appartenaient pour qu'il les garde en lieu sûr. «Elle a donné ses objets à l'homme auquel elle faisait confiance, plutôt qu'à des conseillers professionnels ou sa famille», a-t-il affirmé. Ces objets «n'étaient pas exposés dans la maison de M. Burrell ou même regardés, mais tenus en lieu sûr. C'est ce qu'elle voulait».



Paul Burrell a nié hier avoir volé quoi que ce soit chez Lady Di. Le majordome a été laissé en liberté sous caution.

photo Associated Press

Paul Burrell était à la fois le confident de Diana, le «roc» sur lequel elle pouvait s'appuyer. D'après la liste de Scotland Yard, il aurait dérobé entre autres, une lettre écrite par Mère Teresa à Diana, le fouet d'Indira Gandhi appartenant au prince Charles, des négatifs de photos des princes William et Harry. Paul Burrell aurait aussi pris au prince William des photos de lui posant avec les top-modèles Claudia Schiffer, Naomi Campbell et Christy Turlington ainsi que 12 cartes «de maman». Pour l'essentiel, les objets présumés

volés sont des lettres et des photos, des disques et des livres portant la signature de Diana, des bijoux, ainsi que des robes ou des sacs de grands couturiers, dont un tailleur Lacroix.

Le majordome de la princesse de Galles avait été interpellé en janvier dernier et son domicile de Chester dans le nord-ouest de l'Angleterre avait été perquisitionné par les policiers qui auraient trouvé des dizaines d'effets personnels de Lady Di. Trois autres hommes ont été arrêtés en relation avec les vols au début de l'année. L'un d'eux a été relâché sans être poursuivi.

Du 15 août au 1er septembre

C'est la **MÉGA VENTE**
de la rentrée scolaire.

Des spéciaux
sur toute la marchandise en magasin
pour t'habiller de la tête aux pieds.

« Long sleeves »
Ouatés, Chemises



20% de RABAIS

Pantalons



De **49,95\$**
à **79,95\$**

T-shirts



2 pour 50\$

Vêtements
pour filles



De **9,95\$**
à **29,95\$**

Souliers



De **49,95\$**
à **119,95\$**

Casquettes



De **14,95\$**
à **29,95\$**

Vêtements
de planche à neige



40% de RABAIS

Planche
à neige



399,95\$



147 LAVAL SUD, GRANBY • 777-6662

169055

Golfeurs:

Golfeurs: Prenez votre élan sur l'un de ces superbes terrains !

Prenez votre élan sur l'un de ces superbes terrains



Le Golf des Lacs

**SPÉCIAL
MOIS D'AÔÛT**

4 joueurs + 2 voiturettes électriques
pour **99⁹⁹\$** taxes incluses
Valide du lundi au jeudi, en après-midi
(sauf jours fériés)

« Terrain de pratique
sur gazon naturel »

1632 Pierre Laporte
Bromont, Aut. 10, sortie 74
Tél.: 534-0808



OWL'S HEAD

SKI • GOLF • TENNIS • MARINA

FORFAIT DE GOLF

Commencant le 6 août:

- * 1 nuit d'hébergement
- * 2 parties de golf avec voiturettes motorisées
- * 1 souper et 1 déjeuner

à partir de **145⁷⁷\$**
(par pers. occ. dbl. - taxes en sus)

Club de Golf Owl's Head
181 ch. Owl's Head, Mansonville
Réservation et information:
1-800-363-3342



Le restaurant du Club de Golf
Lac Brome vous offre:

- Ses petits déjeuners dès 6 h
- Ses spéciaux du midi
(du lundi au vendredi)
- Ses succulentes tables d'hôte
(du mercredi au dimanche)

SPÉCIAL ! SPÉCIAL ! SPÉCIAL ! SPÉCIAL !

Sur présentation de ce coupon,
obtenez 4 droits de jeu + 2 voiturettes
électriques pour 110\$ taxes incluses

Valide du lundi au jeudi, sauf jours fériés, saison 2001.

700, Lakeside, Ville de Lac Brome 539-2582
WWW.GOLFLACBROME.COM

POUR LA PASSION

DU GOLF

Spécial **2** joueurs

avec voiturette motorisée

pour **24⁹⁹\$** + taxes
chacun

valide du lundi au vendredi
avant 9 h ou après midi
SAISON 2001

sur présentation de cette annonce
non valide les jours fériés



LES ROCHERS BLEUS

GOLF ET AUBERGE

550, ROUTE 139, SUTTON

(450) 538-2324

WWW.LESROCHERSBLEUS.COM

**Cinéma maison
Kenwood**

HTB-353

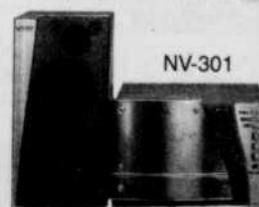
reg. 699\$
467\$



**Mini-chaîne
Kenwood**

NV-301

reg. 699\$
497\$



Michel Hébert
Conseiller et technicien

Soldes Soldes

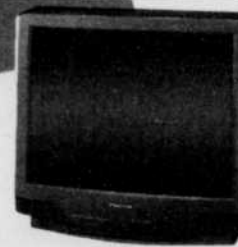
Wow !

**La clef de sol
GRANBY ÉLECTRONIQUE**

12 St-Antoine Nord, Granby 378-3408

Financement disponible • Quantités limitées • Vente, service

T(Tau) • Gao • Technics • Tantus • Starchoice • Zénith



**Téléviseur 32 po
Panasonic**

reg. 999\$
898\$

reg. 399\$
357\$



**Mini-chaîne
Panasonic**
SC-PM22





AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

Spécial d'août

**TAUX DE
FINANCEMENT 5,9%***

* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et
7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000.
Financement minimum de 10 000 \$.

LA PLACE DU MEILLEUR CHOIX ET DES MEILLEURS PRIX



14 800 \$

1998 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit ouvrant, glaces élect., CD, aileron, bal. de gar. Honda



13 800 \$

1999 TOYOTA COROLLA V/E, auto., noir, clim.



12 300 \$

1998 VOLKS GOLF G.L. noir, 4 portes, 5 vit., C.D., 71 000 km



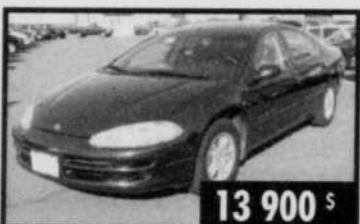
10 700 \$

1997 HONDA CIVIC CX, noir, 2 portes, 5 vit., « hatchback », bal. de gar. Honda



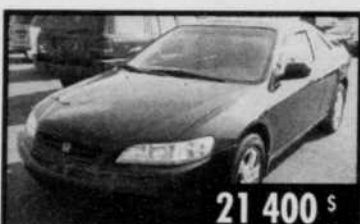
13 900 \$

2000 FORD FOCUS ZX3, aut., « mags », C.D., 38 000 km, bal. de gar. Ford



13 900 \$

1998 CHRYSLER INTREPID, 2,7 L, t. équ., impeccable



21 400 \$

1999 HONDA ACCORD EX, aut., 2 portes, toit ouv., cuir, aileron, C.D., aileron, etc., bal. de gar. Honda



10 800 \$

1998 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit., avec « mags », couleur argent, bal. de gar.



15 400 \$

1997 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, 2 p. couliss., t. équip. avec « mags » et 4 s. cap., gar. 12 mois



9 500 \$

1997 FORD CONTOUR G.L. SPORT, V-6, t. équ., 5 vit.



7 500 \$

1996 Chrysler Sebring LXI, V-6, 2,5 L, tout équipé avec toit ouvrant, « mags », garantie 12 mois incluse



11 900 \$

2000 KIA Sephia LS, 4 portes, automatique, climatiseur, seulement 30 000 km, bal. de garantie



12 900 \$

1998 FORD TAURUS SE, familiale, t. équip., « mags », sièges à commande électrique



16 500 \$

1999 CHEVROLET VENTURE, 3,4L, clim., volant ajust., verr. élect. des portes, 47 000 km, bal. de gar. GM



11 900 \$

1994 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO, 4X4, 4 L, aut., t. équip.



13 500 \$

1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6 7 pass., clim., 87 000 km avec gar.



11 900 \$

1996 NISSAN MAXIMA SE, noir, cuir, c.d., toit



12 900 \$

1993 NISSAN PATHFINDER, 4X4, noir, toit cuir



13 900 \$

1998 PLYMOUTH VOYAGEUR EXPRESSO, 3,3 L, 2 ptes coulissantes, « mags », seulement 58 000 km



13 900 \$

1998 MERCURY MYSTIQUE G.S., V-6, aut., t. équ., seulement 33 000 km



14 700 \$

1996 FORD EXPLORER XLT, V-8, cuir, t. équ., 4 portes, 4 roues motrices, int. en cuir, marche-pieds moulés



16 700 \$

1998 TOYOTA CAMRY L.E., 4 cyl., t. équ., avec démarreur à distance, seulement 65 000 km, bal. de gar. Toyota



13 900 \$

1997 VOLKS JETTA TURBO, diesel, 5 vit., clim., garantie



7 800 \$

1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., aut., clim.



8 500 \$

1997 FORD ESCORT FAMILIALE, 4 p., aut., clim., avec gar.

Financement Desjardins, même taux qu'un véhicule neuf.*

* Applicable sur véhicules 1996 à 2000



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Robert Thomas



Luigi Sorgente

PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE QUE VOUS
RECHERCHEZ, NOUS VOUS LE TROUVERONS!**

601 Principale, Granby, 378-1212
(voisin de la Cantine Chez Ben)

Éric Ménard en lice pour deux Gémeaux

Le jeune Granbyen a fait ses débuts à la télévision communautaire

Alec Castonguay

GRANBY

I l'en est passé des émissions au petit écran depuis le début de la carrière d'Éric Ménard. De ses premières armes à la télévision communautaire, en passant par *Le petit journal* à TQS ou *Cap aventure* à TV5, le Granbyen voit enfin sa carrière prendre un véritable envol. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que l'ascension est rapide.

L'animateur de *Technofolies*, présenté au Canal Z, vient d'être mis en nomination au prochain Gala des prix Gémeaux, dans la catégorie Meilleure animation pour une émission de service et Meilleure émission de service. «Je suis très heureux, affirme Éric Ménard. C'est une belle reconnaissance du travail accompli.»

Le mois de septembre inaugure donc la 3e saison de *Technofolies*, toujours sous le même concept: Éric Ménard expose aux téléspectateurs les nouveaux produits technologiques qui arrivent sur le marché, avec un humour bien à lui.

«Nous ne sommes pas comme la revue *Protégez-vous*, nuance-t-il. Le but n'est pas de défendre le consommateur. On présente les gadgets sans se prendre au sérieux. Il faut avoir du fun!»

Le Montréalais d'adoption explique que l'émission lui ressemble entièrement, ayant eu carte blanche pour l'animation. «Même mes

vieux amis de Granby disent qu'ils me retrouvent comme je suis dans ce projet. C'est le plus beau compliment qu'on peut me faire.»

Été chargé

Éric Ménard a déjà passé de longues heures à attendre des appels pour avoir un emploi, le domaine des communications étant très difficile à percer. Mais depuis un certain temps, le phénomène est inversé et cet été, c'est carrément la folie. «C'est la première fois que j'ai des conflits d'horaires tellement ça va bien», raconte l'animateur de 31 ans.

En effet, en plus des chroniques qu'il a produites pour l'émission *Partis pour l'été*, sur les ondes de TQS, Éric Ménard est aussi l'animateur de *Famille à bord*, présentée au Canal Évasion. Il reçoit à cette occasion des artistes avec leurs enfants et parle de vacances.

«C'est un peu comme *Partis pour l'été*, mais c'est axé sur les voyages en famille, explique-t-il. Et ce qu'il y a d'intéressant, c'est qu'on parle de la vie de l'artiste et pas du tout de son travail.»

Des projets et encore des projets

Toujours en train de courir à droite et à gauche, on pourrait penser qu'Éric Ménard est suffisamment occupé comme ça. Il faut croire que non, car le principal intéressé fourmille de projets. En plus de la télé qui accapare la majeure partie de son temps, il travaille à la rédaction d'un one man show humoristique.



Éric Ménard est passablement occupé cet été. Le Granbyen est animateur au Canal Z, au Canal Évasion et prépare un one man show d'humour. Et ce, en plus de ses chroniques à l'émission *Partis pour l'été*, présentée à TQS. De quoi avoir des conflits d'horaire!



À l'émission *Technofolies*, Éric Ménard montre les nouvelles inventions technologiques qui arrivent sur le marché. Parfois, Éric Ménard reçoit des invités, comme c'était le cas récemment, alors qu'il accueillait l'humoriste André Ducharme.

«J'ai environ une demie-heure d'écrite, souligne-t-il. Quand il sera terminé, je vais le roder tranquillement lors d'événements corporatifs que j'anime.»

Pour ce faire, il ne s'entoure pas de n'importe qui. Il oeuvre avec Benoît Chartier, l'un des scripteurs du spectacle de Patrick Huard, sacré one man show de l'année au dernier Gala des Olivier.

«Faire de la télé et de la scène ne donne pas le même feeling, dit-il. L'adrénaline est beaucoup plus forte devant une foule.»

Volubile, spontané et doté d'un excellent sens de l'humour, Éric Ménard excelle dans tout ce qui demande de parler en public. «J'ai toujours eu une grande gueule,

dit-il. J'aime rencontrer des gens et discuter.»

Changer de sentier

S'il semble moulé pour une carrière télévisuelle, le détour pour s'y rendre a pourtant été long. «Quand tu fais des tests d'orientation de carrières au secondaire, animateur télé n'est pas un choix!» ricane-t-il.

Il a donc fait un baccalauréat cumulé en administration, marketing et analyse financière, puis un certificat en relations publiques. Plus tard, il se décidait à commencer à la télé communautaire.

Éric Ménard conseille d'ailleurs aux jeunes qui ont l'oeil sur le métier d'animateur télé, de se faire les dents et de développer son sty-

le, même si ça ne paye pas au début. «Je leur dis bonne chance. C'est trippant, mais c'est pas toujours facile», prévient-il.

Métier précaire, horaires variables, longues journées de tournage, les inconvénients de la télévision ne manquent pas. Mais Éric Ménard se faufile dans son rêve de faire carrière au petit écran comme un poisson dans l'eau. «Je n'ai pas à me plaindre. Tout va bien et il faut que ça continue!»

Technofolies, Canal Z. Mercredi 19h30 et samedi 17h00.

Famille à bord, Canal Évasion. Lundi 20h00 et jeudi 17h00.

En avant, Mars!

Quel cinéophile n'a jamais vu un film de John Carpenter, peut-être même sans le savoir? De *Halloween* à *Vampires*, en passant par *New York 1997*, *L'Antre de la folie*, *La Chose* et *Christine*, impossible d'y échapper. Grand admirateur du western épique des Peckinpah, Leone et de Howard Hawks, Carpenter a toujours réussi à camoufler des trames de ce genre dans ses films, sans pour autant que le spectateur s'en aperçoive.



Yves Rivard

Sa nouvelle bande, *Ghosts of Mars*, n'échappe pas à cette tendance: c'est un western déguisé, même si ça se passe sur Mars et que nous sommes dans le futur. Après tout, l'espace n'est-il pas la Nouvelle Frontière?

Rouge, couleur action

2176. Mars a été terraformée afin de rendre son exploitation minière possible. C'est dans la prison

principale de Chryse, capitale martienne, que le dangereux criminel Desolation Williams (Ice Cube) doit être transféré. Un petit groupe de policiers (dont Pam Grier et Jason Statham), dirigé par Melanie Ballard (Natasha Henstridge), arrive pour le cueillir au moment où les ruines d'une ancienne civilisation martienne, exterminée par

s'amuse à être politiquement incorrect afin de mieux mettre en relief les hypocrisies de notre société, hypocrisies qui, lorsqu'inversées ou cachées derrière le masque du Fantastique, se voient vite mises à nu. Comme par exemple, cette idée d'une société contrôlée par les femmes, en grande majorité lesbiennes, dans laquelle les hom-



le terraforming, sont exhumées et réveillées.

Dès lors, le chaos règnera sur la planète rouge. Les esprits prennent possession des corps des miniers et entreprennent d'annihiler toute présence humaine, sous la férule du barbare Big Daddy Mars (Richard Cetrone), un clone de Marilyn Manson assoiffé de vengeance. Desolation Williams pourrait se révéler d'un grand secours...

En rouge et noir

C'est sur un scénario qui, de l'aveu-même de Carpenter, s'inspire de *Zulu* de Cy Endfield et de *The Alamo* de John Wayne, films de siège par excellence, que *Ghosts of Mars* s'avère un excellent divertissement qui s'inscrit dans la lignée de *Vampires* et de *Pitch Black*. Ce qui en fait donc un excellent série B.

Encore une fois, Carpenter

mes ne sont considérés que comme simples reproducteurs ou presque. Ça fait certes réfléchir sur notre société actuelle, non?

Ceci dit, Carpenter sait mener rondement ses scènes d'action. Ça bouge, ça explose et ça cogne. Alors que la presque totalité du film se déroule dans la noirceur ou



sur fond rouge (les deux couleurs de la peur), *Ghosts of Mars* prend rapidement un aspect onirique plutôt angoissant, voire irréel, et ce, pour notre plus grand plaisir. Tout peut alors arriver dans une telle zone d'inconnu.

Habitué aux castings on ne peut plus hétéroclites, Carpenter récidive en alignant cette fois au générique des acteurs aussi différents que Ice Cube (le rappeur), Natasha Henstridge (*Species 1 et 2*), Pam Grier (égérie des films de blaxploitation des années 70 et la *Jackie Brown* de Tarantino) et Richard Cetrone (ex-cascadeur)! L'ironie est que, cette fois, ça tient la route! Rien d'oscarisable, mais de niveau standard. 13 ans et +. Consultez vos horaires.

Le Seigneur des anneaux ravit des millions d'internautes

Andrew Flynn

TORONTO
Presse canadienne

Ça fait longtemps qu'un film n'avait pas attiré autant d'attention, et cela plusieurs mois avant même d'être projeté sur écran. Le site Internet non officiel du Seigneur des anneaux à Montréal continue d'attirer des millions de visites.

Appelé TheOneRing.net, ce site, l'un des meilleurs au monde dédiés à cette trilogie magistrale de J.R.R. Tolkien, créé par Michael Regina, a déjà reçu 230 millions de visites depuis son ouverture, il y a deux ans.

«C'est la folie depuis deux ans», affirme M. Regina, 21 ans, qui signale que le premier film de la trilogie ne sortira pas avant quelques mois encore.

«Quand je me suis lancé là-dedans, je ne savais pas trop à quoi m'attendre, de poursuivre cet amateur de cinéma et spécialiste de réseautage par ordinateur. Je

savais qu'il y avait beaucoup d'amateurs du Seigneur des anneaux, mais le développement de l'énorme production depuis le début a été avidement suivi.»

Le premier film de la trilogie doit sortir en salles en décembre, mais l'excitation augmente depuis l'annonce, il y a déjà plusieurs années, que les studios New Line allaient tourner une première version de l'oeuvre de Tolkien avec de vrais acteurs. La direction cinéma de ce classique fantastique paru en 1954 est assumée par Peter Jackson.

Débuts modestes

Le site Web de M. Regina a été créé après qu'une correspondante en ligne du Montréalais lui a fait part du début du tournage de la production, pratiquement dans sa cour, en Nouvelle-Zélande.

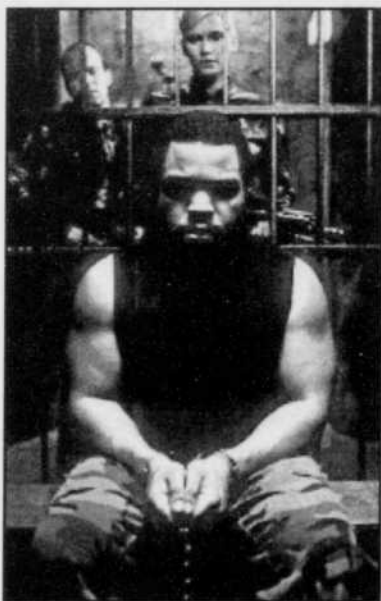
«Je lui ai dit de m'envoyer des photos et que je mettrais probablement quelque chose en ligne. En moins d'une semaine, nous at-

tirions déjà l'attention et ça n'a cessé de grossir depuis.»

Par les temps qui courent, M. Regina passe quatre heures par jour pour mettre à jour son site, qui a déjà été incorporé en compagnie, et compte sur l'appui d'une trentaine de bénévoles pour l'aider. Le site fait de l'argent grâce à l'espace commercial loué à des entreprises, mais tous ces fonds sont remis à deux oeuvres charitables en Nouvelle-Zélande.

Le Seigneur des anneaux mettra en vedette Ian McKellen et Elijah Wood, qui ont tous deux accordé des interviews sur le site Web.

L'oeuvre fantastique de Tolkien raconte l'histoire du Royaume du Moyen Monde, peuplé d'humains, de nains, de lutins et d'autres petites créatures appelées hobbits. Toute ce monde étrange doit combattre un vieil esprit malin et sinistre dont l'ambition est de faire disparaître toute vie.



Un cinquième Harry Potter en chantier

Presse canadienne - L'auteur des romans pour jeunes — et moins jeunes — «Harry Potter», J.K. Rowling, peaufine actuellement la cinquième aventure du héros des ados.

Mme Rowling (que l'on aperçoit ci-contre) a tenu à nier les rumeurs selon lesquelles elle manque d'inspiration pour la poursuite de l'histoire du jeune magicien. Elle indique d'ailleurs ne pas se sentir pressée de livrer la marchandise alors que le premier film sur Harry Potter prendra l'affiche à l'automne.

Plus de 100 millions de livres ont déjà été écoulés à travers le monde.

photo Presse canadienne



Bientôt «Nue»

MONTREAL (PC) — Lara Fabian a choisi de lancer son prochain album à Montréal, dans deux semaines.

C'est le 28 août que ses fans pourront se procurer ce nouveau CD intitulée «Nue», et qui comprendra 13 chansons. Déjà, la chanson «J'y crois encore» est diffusée à la radio.

Lara Fabian quittera toutefois rapidement Montréal puisqu'elle doit être à Paris le lendemain pour répéter l'opération et effectuer la promotion à travers l'Hexagone.

Elle reviendra ensuite au Québec pour une nouvelle tournée des radios, télé et magazines.

photo Presse canadienne

Les salles de cinéma moins fréquentées

QUEBEC
Presse canadienne

Après plusieurs années de construction et d'investissement dans de nouvelles salles, de nouveaux équipements et de nouveaux services, la fréquentation des salles de cinéma a diminué au Québec l'an dernier, pour la première fois depuis 1991.

L'assistance totale est passée de 27,3 millions d'entrées en 1999 à 25,7 millions en 2000, soit une diminution de 6,7 pour cent, rapporte l'Institut de la statistique du Québec.

Au cours de la même année, le nombre moyen annuel d'écrans en activité est passé de 602 à 683, une hausse de 13,5 pour cent. Par contre, le nombre moyen d'établissements de cinéma n'a augmenté que très légèrement, de 119 à 120. L'évolution de ces données reflète

le développement des complexes cinématographiques où plusieurs salles sont regroupées dans un même établissement.

Le nombre de projections a progressé de 12,8 pour cent, passant de 723 801 en 1999 à 816 295 en 2000. L'an dernier, chaque écran a été utilisé en moyenne pour 1137 projections, contre 1129 en 1999.

La diminution de l'assistance, conjuguée à la croissance du nombre de projections, a fait passer le taux d'occupation des salles de cinéma de 17,6 à 14,9 pour cent. Cet indicateur avait atteint un sommet de 18,8 pour cent en 1998, l'année où ont été présentés «Titanic» et «Les Boys».

En bref

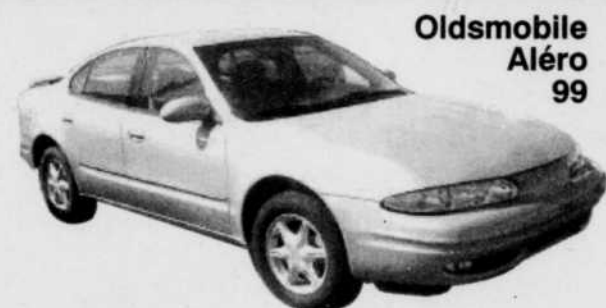
Louise Forestier à Magog

MAGOG - La chanteuse Louise Forestier présente ce soir son spectacle au Café du Vieux Clocher de Magog, à 20h30. Le Café du Vieux Clocher est situé au 84, rue Merry Nord, à Magog. Pour informations, composez le (819) 847-0470.

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

CHAGNON HONDA : La maison du service

Spécial de la semaine



Oldsmobile
Aléro
99

grise, 4 portes,
automatique,
seulement 30 000
km, toute équipée

Seulement
75\$/semaine



2001 Honda Civic Coupé LX, 5 vit., toute équipée, seulement 6 000 km, balance de garantie Honda



1997 Honda Accord SE, automatique, seulement 61 500 km, toute équipée avec mag et toit ouvrant électrique, garantie Honda juin 2003 ou 160 000 km



2000 Honda CRV EX, automatique, 4X4, rouge, toute équipée, 31 800 km seulement, balance de garantie Honda



1997 Dodge Grand Caravan ES, 138 000 km, vraiment toute équipée, comme une neuve et à très bas prix



1998 Chevrolet Malibu, 4 portes, automatique, gris, 88 000 km, tout équipé et en très bonne condition. Faut voir!



1995 Dodge Neon High Liner, 5 vit., très propre et à très bon prix

1998 Honda Civic LX, 5 vit., 2 en inventaire avec air climatisé et balance de garantie Honda

1998 Honda Accord LX, 4 portes, automatique, véhicule tout équipé 81 000 km, balance de garantie Honda octobre 2003 ou 160 000 km

1997 Pontiac Sunfire, 5 vit., 56 000 km, en très bonne condition

1996 Dodge Stratus, 126 000 km, toute équipée et en très bonne condition

1996 Honda Odysse, toute équipée, c'est très rare en très bonne condition

1994 Oldsmobile Cutlass, V-6, 128 000 km, tout équipé à très bon prix



Réal Chagnon
Président



Marion Chagnon
Dir. générale



Denise Stroh
Dir. commerciale



Daniel Favreau
Dir. des ventes
(Véhicules usagés)



Gilles St-Laurent
Dir. des ventes
(Véhicules neufs)



René Parent
Représentant



David Simard
Représentant



Alain Dion
Représentant



Marie-Claude
Goggin
Représentante

NOUS PAYONS PLUS CHER POUR VOTRE VOITURE USAGÉE

Tous nos véhicules sont
soigneusement inspectés par
notre équipe de techniciens

Rabais de 500 \$ sur présentation de ce bon
1 seul bon par achat, par client, par auto

Chagnon

La maison du service

1711 Principale Granby • 378-9963





Un, deux, trois... pédalez !

Par Danièle Crevier

Publi-reportage

Notre région accueille régulièrement des événements cyclistes surtout pendant la période estivale. Cette année, dans la Haute-Yamaska, toutes ces activités ont été regroupées pour former un seul grand événement : le **Mondial du vélo** qui se tiendra du **17 août au 3 septembre** prochain. Les activités auront lieu à Waterloo les **17, 18 et 19 août** ; à Granby les **24, 25, 26 et 30 août** et à Bromont les **1er, 2 et 3 septembre**.



C'EST LA FÊTE À WATERLOO

Le Mondial entamera ses activités le **17 août** à Waterloo où aura lieu une randonnée aux flambeaux dans les rues de la ville. Le **dimanche 19 août**, se tiendra le **Relais des générations**, une course par équipe de trois personnes dont les membres doivent être de générations différentes (0-15 ans, 16-35 ans et 36 ans et plus). Les membres de l'équipe doivent tous utiliser le même vélo afin de parcourir un maximum de tours sur un parcours fermé de type critérium. Un rallye familial se tiendra en après-midi et un souper communautaire clôturera cette fin de semaine d'activités.

GRANBY À VÉLO !

Les enfants seront ravis, car les portes du Zoo de Granby leur seront ouvertes le soir du **vendredi 24 août** pour une randonnée nocturne. Ils pourront voir leurs animaux préférés et poser des questions aux éducateurs spécialisés sur place. Une chance unique de faire du vélo au zoo et la nuit en plus !

Au nombre des activités, mentionnons le parcours de 60 km qui pourra être effectué par les cyclistes prenant part à la **Randonnée animée de la Haute-Yamaska**. Les samedi et dimanche, **25 et 26 août de 10 h à 16 h**, les participants pourront accéder aux pistes à l'heure et à l'endroit de leur choix. Une belle façon de découvrir ou de profiter au maximum de nos pistes cyclables. Tout le long de la piste, des clowns, des maquilleurs, des artisans, des kiosques et des relais seront présents.

La traditionnelle **Randonnée de nuit** Granby-Waterloo fête ses 10 ans cette année. Le départ se fera à 20 h le **samedi 25 août** à la Vélo Gare de Granby. Les participants, à vélo ou en patins à roues alignées, emprunteront alors l'Estriade pour se rendre à Waterloo où un goûter et un spectacle les attendront. Le retour à Granby est prévu vers 1 h. Amateurs de vélo, attention ! Si votre force est l'endurance, ceci est pour vous. **Les 24 heures de Granby** vous propose une compétition de relais par équipe sur la piste cyclable La Granbyenne. Cette activité s'adresse à tout le monde. Que vous soyez seul ou en équipe de dix, le plaisir est assuré. Une bourse de 20 000 \$ sera attribuée aux gagnants.

WEEK-END CYCLISTE À BROMONT

Du vélo sans arrêt pendant 3 jours au site de ski Bromont !

L'événement le plus important du Mondial est sans aucun doute **Les Championnats du monde Masters UCI**. Cette compétition figurant à tous les calendriers internationaux de vélo de montagne mettra en scène 400 coureurs provenant de plus de vingt pays. Les deux catégories d'épreuves à l'horaire sont la descente et le cross-country. Les épreuves de cross-country auront lieu le **samedi 1er septembre à partir de 9 h**. Les épreuves de descente, quant à elles, se tiendront le **dimanche 2 septembre à compter de 13 h 30**.

La **Finale de la Coupe du Québec** est la dernière étape de la Coupe du Québec. Les épreuves de descente permettront aux coureurs québécois de se mesurer aux meilleurs au monde tandis que celles de cross-country sont accessibles à tous les cyclistes de plus de 10 ans.

Bromont aura sa course 24 heures. L'épreuve débute le **samedi 1er septembre à 18 h** pour se terminer le dimanche à la même heure. Une bourse de 20 000 \$ sera remise aux champions.

Les jeunes vélomanes pourront démontrer leur talent sur un parcours excitant de vélo de montagne lors de la **Randonnée de la Relève**. Des personnalités du monde du cyclisme les accompagneront lors de la randonnée. Information : (450) 534-2453 ou www.mondialduvelo.com

BROME-MISSISQUOI À VÉLO

La région de Brome-Missisquoi a aussi son événement cycliste. Il s'agit du **Grand prix cycliste féminin international du Québec** qui se tiendra dans les différentes municipalités de cette région du 22 au 26 août. Cette course à relais réunit plus de 90 cyclistes parmi les meilleurs au monde. Voici la liste des étapes parcourues :

Farnham : mercredi 22 août - 97 km
Frelighsburg : jeudi 23 août - 123,5 km
Richford (Vermont) - Lac Brome : vendredi 24 août - 99 km
Bedford : samedi 25 août - 19 km
Cowansville (critérium) : samedi 25 août - 40 km
Sutton : dimanche 26 août - 90 km

À chacune de ces étapes, les gens sont invités à venir encourager les athlètes. **Chaque jour, de 10 h à 15 h**, de l'animation musicale (accordéoniste, guitare et violon) et des kiosques de produits du terroir seront sur chacun de ces sites de compétition.

Dans la foulée des événements cyclistes, le **Défi Vélo Mag Missisquoi** s'adresse à ceux qui veulent rouler sur le parcours de la dernière étape du Grand prix féminin international. Le dimanche 26 août, après avoir parcouru une boucle de 90 km à travers les paysages champêtres de Sutton, les gens pourront fêter sous le chapiteau en dégustant un méchoui au sanglier. Pour plus d'information : 263-0909 ou www.velomag.com

Les cyclistes du dimanche peuvent toujours utiliser la bande cyclable qui relie Sutton à Richford (Vermont). Ponctué de magnifiques paysages, cette piste s'étend sur 11,6 km.

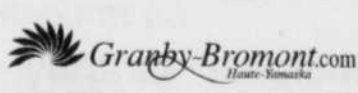
À ne pas manquer

Dernière chance de voir la pièce **Un numéro 4 pour quatre** présentée au cabaret-théâtre l'Ancien presbytère. Tous les vendredis et samedis à 20 h 30 jusqu'au 1er septembre. Réservations : 375-7767

Ne manquez pas la 2e édition annuelle du Brome Storytelling Festival le samedi 18 août de 10 h à 18 h et le dimanche 19 août de 11 h à 17 h. C'est au Fred Edwards Park sur la route 139 près du village de West Brome. Entrée gratuite. (450) 294-3377.

Ne manquez pas **La route des vacances** diffusée tous les vendredis à 15h40 sur les ondes de M-105.

Une initiative des CLD de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi en partenariat avec la Voix de l'Est et M-105.



166604V

Voyage La reine de

Anvers (Belgique)

Anvers (Antwerpen, de son nom flamand) est la deuxième ville de Belgique après Bruxelles, sa capitale. C'est le fleuve l'Escaut (Schelde) qui la mouille et grâce auquel elle accède au titre de «ville artistique et commerciale la plus importante au nord des Alpes», au XVII^e siècle. Elle succéda à Bruges qui avait jusqu'alors cet honneur; mais l'ensablement imprévu de son bras de mer lui coupa l'accès à la mer du Nord et donc aux importantes venues d'Orient. Artistes et mécènes quittèrent Bruges pour Anvers qui ne cessa de s'épanouir.



**Monique
NUYTEMANS**

Anvers devint ainsi le deuxième port d'Europe, après Rotterdam aux Pays-Bas. La ville, qui compte un demi-million d'habitants, se situe en Flandre, la partie nord de la Belgique. Ses habitants sont des Flamands, dont la langue maternelle est le néerlandais (du flamand amélioré), mais qui parlent aussi français, la langue parlée dans le sud du pays (la Wallonie)

et à Bruxelles qui est bilingue.

En Belgique, 60 % des 10 millions d'habitants sont des Flamands. Et l'on rapporte que c'est en Flandre que l'on trouve le plus de gens parlant quatre langues: néerlandais, français, anglais et allemand.

La ville de Rubens

Anvers est l'une des trois villes d'art belges, toutes trois situées en Flandre. Les deux autres sont Gand et Bruges, chacune ne se trouve qu'à une heure de route l'une de l'autre.

La ville d'Anvers est la patrie de Rubens, de Van Dyck, de Teniers, de Jordaens, tous célèbres de par le monde, tous ayant vécu à Anvers dans des musées, mais aussi dans plusieurs églises, dans des maisons patriciennes, parfois même chez des particuliers.

Anvers s'honore d'une des plus belles cathédrales d'Europe. Véritable dentelle de pierre, elle est, avec ses 123 mètres de hauteur, la plus haute construction gothique de Belgique et des Pays-Bas.

Sa construction débuta en 1352 et prit 169 ans à compléter. On la visite comme un musée car elle abrite de remarquables trésors dont trois oeuvres majeures de Pe



La cathédrale d'Anvers, un chef-d'oeuvre de l'art gothique, veille sur les Anversois et sur l'Escaut.

l'Escaut: Anvers aux milles trésors

ter Paul Rubens: *La Descente de la croix*, *l'Érection de la croix* et *L'Assomption de la Vierge*. Pour marquer l'année culturelle d'Anvers en 1993, on avait procédé à la restauration de ces tableaux. Cela prit six ans, alors que Rubens acheva ces toiles en quelques semaines à peine.

L'origine d'Antwerpen

À deux pas de la cathédrale s'étale le «Grote Markt», la place du Grand Marché. Son centre est occupé par la fontaine de Brabo, oeuvre de Jef Lambeaux. Elle évoque une légende dont Antwerpen (Anvers) tirerait son origine.

Cette légende raconte que dans le haut Moyen Âge, un géant maléfisant, nommé Druoon Antigoon, exigeait une dîme de tous les bateliers passant par le port d'Anvers. S'ils ne pouvaient payer, le géant leur coupait une main. Ici la fontaine représente Brabo vengeant tous les bateliers en coupant la main du géant et en la jetant dans l'Escaut. En flamand «hand» veut dire main et «werpen», est jeter. On sacrifia le «h», le «d» devint un «t» et le tour est joué: Antwerpen naquit.

Derrière la statue de Brabo se dresse l'hôtel de ville, un chef-d'oeuvre de renaissance italienne flamande. Tout autour: des maisons des corporations médiévales et en face, des terrasses où l'on sert des bières belges, des gaufres nappées de crème fraîche, des croquettes aux crevettes et des moules-frites, bien sûr.

De là ce n'est qu'un pas vers la menue place Conscience dont l'église Saint-Charles-Borromée occupe la plus vaste surface. Sa façade fut, en grande partie, dessinée par Rubens. Il s'y donne régulièrement des concerts classiques et son intérieur révèle des peintu-

Les maisons des Anciennes Corporations sur la place du marché.



res de maîtres anversoises.

Autres points d'intérêt

Une visite artistique d'Anvers comprend toujours celle de la maison de Rubens et de son atelier sur la rue Wapper. Pour y arriver à partir du Grand Marché, on traverse la Place Verte, on passe devant le Boerentoren, le premier gratte-ciel en Europe érigé dans les années 30, on traverse le Meir qui est l'artère principale de la ville et entièrement piétonne. On jette un regard sur l'ancien Palais Royal et en tournant le coin, on est confronté à une fontaine et des

terrasses qui servent d'écrin à la maison de Rubens. Elle ceinture une cour baroque d'une grande beauté et donne accès à un jardin dont la gloriette a souvent été reproduite par Rubens dans ses tableaux.

Rubens était à la fois un artiste, un diplomate et un homme de biens. La maison témoigne de la richesse de son propriétaire: murs lambrissés de cuir repoussé, lourds meubles de chêne savamment sculptés, une collection de bustes d'empereurs romains, quelque 50 peintures et dessins de l'artiste lui-

même. Cette visite est un «must» dans le circuit artistique de la ville.

Anvers est aussi, et c'est bien connu, le centre mondial du commerce des diamants. On y visitera son musée qui fera saliver toutes les amatrices convaincues que les diamants sont les meilleurs amis de la femme. Ce musée se situe tout près de la gare centrale dont l'architecture fin XIX^e siècle est en elle-même un bijou d'un autre genre.

Et, curieusement, le plus ancien zoo d'Europe et sans doute un des plus beaux, si situe ici en plein cen-

tre-ville, collé contre la gare centrale. Au cours de ses 150 ans d'existence, il fut le premier zoo à abolir les cages et à offrir une liberté contrôlée à plusieurs de ses locataires.

Tant de choses à voir, et si peu de temps pour tout découvrir! Il faudra revenir.

À savoir

Sabena a des vols quotidiens de Montréal à Bruxelles. De l'aéroport de Bruxelles, un excellent réseau ferroviaire rejoint la plupart des villes belges en moins d'une heure.

e-z
e-zcom.ca
Solutions globales, couverture mondiale.

Créateur de sites Internet



Michel Roberge
770-0020
www.e-zcom.ca 168607

L'événement
À VOUS de JOUER 

0,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR CES MAZDA 2001 NEUVES

PLUS AUCUN PAIEMENT, NI INTÉRÊT AVANT **60 JOURS**

OU à partir de **199\$**

Louez une Mazda Protégé SE

GEMME AUTO
Granby, Qc.

1280 Principale,
Granby
378-6222

Visitez notre site internet : WWW.GEMMEAUTO.QC.CA

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 250\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Mazda Protégé SE



- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
- Console centrale
- Bouches de chauffage aux places arrière
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux
- Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Nouveau moteur 2 L de 130 ch disponible sur les modèles LX et ES

*Modèle D4XM51-AA00. 2 250\$. Taxes en sus. Location 48 mois, sur approbation du crédit. 20 000 km par année inclus. 8\$ du km excédentaire.

 **mazda**

Coup de foudre! Coup de fougue!

 **PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS**

SAMEDI 18 août 2001 — LA VOIX DE L'EST

Naomi Campbell battue

Le top modèle Naomi Campbell s'est récemment fait battre par son copain de longue date, Flavio Briatore, selon le magazine à potins *National Enquirer*. Le couple était en vacances sur l'île de Sardaigne, sur la côte Ouest de l'Italie au moment de l'incident. «Il est devenu fou! Il l'a frappé au visage et a essayé de l'étrangler», aurait raconté sa mère. La superstar avait le visage tuméfié et son nez saignait. La vedette de 31 ans est allée à l'hôpital et a rapporté l'incident à des policiers qui ont photographié ses blessures à titre de preuves, selon le magazine. Campbell avait elle-même l'habitude de frapper son conjoint.



Prince et «sex machine»?

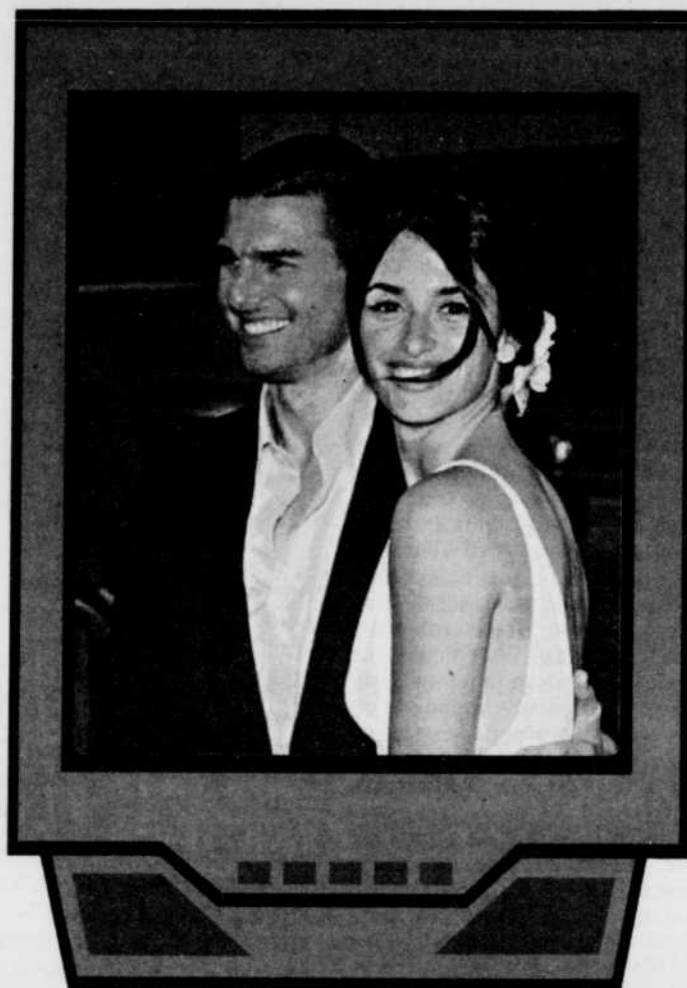
Une nouvelle biographie de la vie amoureuse du prince William, 19 ans, soulève l'ire de la famille royale britannique, selon l'*Associated Press*. Publié aux États-Unis, le livre dépeint le fils de la défunte princesse Diana comme un Don Juan dont les moeurs légères ont brisé le cœur de plusieurs jeunes filles. Un porte-parole du prince Charles, le père de William, a nié les allégations. L'auteur du livre, Christopher Andersen, a aussi signé en 1998 une biographie controversée de la princesse Diana.



Comédie sur Boy George

Une comédie musicale basée sur la vie du chanteur Boy George devrait faire ses débuts à Londres en octobre. La pièce intitulée *Taboo* comporte 15 chansons écrites par Boy George, ancienne vedette du groupe *Culture Club*. La formation a connu un succès monstre dans les années 1980 avec ses hits *Do you really want to hurt me* et *Karma Chameleon*. Aux prises avec un sérieux problème d'héroïne, le chanteur de 40 ans avait disparu de la scène publique à la fin des années 80.

Ils ont dit



«Ça ne me pose pas un problème de dire que c'est vrai. Je ne veux pas donner de détails parce que c'est quelque chose que je veux protéger et j'en suis très heureuse.»

L'actrice Penelope Cruz, confirme sa nouvelle relation amoureuse avec l'acteur Tom Cruise, selon le *USA Today*.

Brigitte McCann



DEUX MONDES... UN MÊME TOIT !

• Cours • Créations • Ateliers •

PEINTURE SUR VERRE

(Grisaille • Émaux sur verre • Plume sur verre)

PORTRAIT SUR VERRE

«L'Art de peindre avec la Lumière!»

Nous offrons également un programme de 45 heures reconnu par l'**UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE** (possibilité de 3 crédits). Sous conditions. *Informez-vous!*

Nous gravons les coupes, verres, vases, etc.

Murales pour chambres d'enfants, salon, etc. peintes à la main

Calligraphie

De l'italique à la lettre enluminée

(feuille d'or et peinture à la main)

En passant par la mise en page décorative



Suzanne et Marc Hébert



Artistes et peintres verriers des Cantons-de-l'Est • 378-1516

Les productions de

L'Ancien Presbytère

&

UNIPRIX

André Forest, pharmacien

présentent le Cabaret-Théâtre

Un numéro pour quatre

Avec

Antoine Bertrand

Melissa Dion Des Landes

Martin Gougeon

Alexandre Leclerc

Accompagnés par Martin Poitras

Scénographie Dominique Guindon

COMPLET

Merci, à l'an prochain!

«Cinq fourchettes!»

La Voix de l'Est

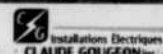
«Une soirée succulente!»

M-105

Les vendredis et samedis 20 h30 du 29 juin au 2 septembre 2001

(Forfait Souper-Théâtre disponible)

L'Ancien Presbytère 170, rue St-Charles sud, Granby



375-7767

164200V

Affleck interrompt sa cure

L'acteur Ben Affleck a pris un bref congé d'un centre de désintoxication de Malibu pour assister au *Teen Choice Awards*, dimanche dernier. «Je n'étais pas censé être là, mais je trouvais que c'était important», a-t-il déclaré, avant de recevoir deux trophées, dont celui du meilleur acteur. La vedette de *Pearl Harbor* aux prises avec des problèmes d'alcoolisme a débuté une cure de désintoxication au début du mois. Il devrait la terminer dans deux ou trois semaines.



Séraphin une fois de plus porté à l'écran

MONTREAL
Presse canadienne

Pierre Lebeau incarnera le rôle-titre dans la prochaine version cinématographique de *Séraphin* que tournera Charles Binamé à compter du 10 septembre.

Roy Dupuis interprétera le rôle d'Alexis Labranche tandis que Karine Vanasse serait la nouvelle Donalda.

La distribution comprendrait aussi Benoît Brière (Jambe de Bois), Rémy Girard (père Lalo), Robert Brouillette (Bidou) et Normand Chouinard (curé Labelle).

Séraphin Poudrier est le personnage central de «Un homme et son péché», un roman de Claude-Henri Grignon qui a été déjà adapté à la radio, au cinéma et à la télévision. *Séraphin* a été interprété par Hector Charland à la radio et au grand écran.

Le rôle a aussi été interprété par Jean-Pierre Masson dans «Les belles histoires des Pays d'en Haut» au petit écran. Il côtoyait, entre autres, Andrée Champagne (Donalda) et Guy Provost (Alexis).

Roy Dupuis a remporté plusieurs succès depuis le début de

sa carrière. À la télévision, il a connu la gloire dans «Les filles de Caleb». Il s'est aussi retrouvé au générique de «Maurice Richard», «Scoop», «Les jumelles Dionne» et «Nikita». Il a aussi participé à plusieurs pièces de théâtre et longs métrages.

M. Dupuis sera aussi de la production «Le dernier chapitre», une télésérie tournée en anglais et en français qui sera diffusée sur les réseaux anglais et français de Radio-Canada.

Quant à Karine Vanasse, elle s'est fait remarquer dans le film «Emporte-moi» et dans la série «Deux frères».



Karine Vanasse incarnera Donalda dans le film *Séraphin* que tournera Charles Binamé à l'automne.

Photo: Presse canadienne



Souper-concert

«Concert d'automne et Clair de lune»

Avec Micheline Camirand

Et ses artistes invités

Au programme : Musique, chansons et poésies aux couleurs de l'automne, nimbées de lune. Airs célèbres de Beethoven, Wagner, Kurt Weil, Bergoni, Romberg, etc.

Distribution : soprano, ténor, violon et piano

Le dimanche 16 septembre 2001

17 h à 22 h

59,95 \$ + taxes *

* inclus cocktail, repas 5 services, pourboires et concert

Réservation s.v.p.

Forfait hébergement et souper-concert disponible

Prochains soupers-concerts

21 octobre et 4 novembre

OFFRIR UN

CERTIFICAT-CADEAU

Une bonne idée!

Pour toutes

occasions

Ne manquez pas

nos

vendredis

Moules et frites

à volonté

12⁹⁵ \$

Forfait chambres et repas

À partir de

169 \$

pour 2 pers.

25 % de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e, 5e nuit sur semaine

572, ch. Lakeside, Lac-Brome, sortie 90, route 243 sud, à 5 km de la sortie
Réservation (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

www.aubergequilliams.com

168247



Faites entrer...
la lumière!

SOLARIUMS et VERRIÈRES

3 & 4 SAISONS

- Projets personnalisés sur mesure
- Conception, fabrication et installation sans intermédiaire

ESTIMATION GRATUITE

Directement
du manufacturier

Entreprise réputée établie depuis 1987

License RBQ # 8007-8231-41



Solarium
SERVITECH inc.

3 saisons & 4 saisons

1351, rue Principale, Granby (450) 777-2688

Télécopieur: (450) 777-7534

Sans frais: 1-800-567-0443

www.solarium-servitech.com

139384V

**COORNA
FIGHT**
présente

LA MAISON BLANCHE

CE SOIR

Hommage à Joe Dassin

par Raphaël Torr



« La vie se chante »
SAMEDI 18 ET 25 AOÛT
20 H 30

Billets : 20 \$ taxes incluses
Billet en vente à la
Maison Blanche et au Palace
• Deux heures de spectacle
• 4 musiciens
• Une soirée inoubliable
à la mémoire de
Joe Dassin

Mercredi 22 août
5 à 7 FIESTA CUBAINE
trio de Cuba
ENTRÉE GRATUITE

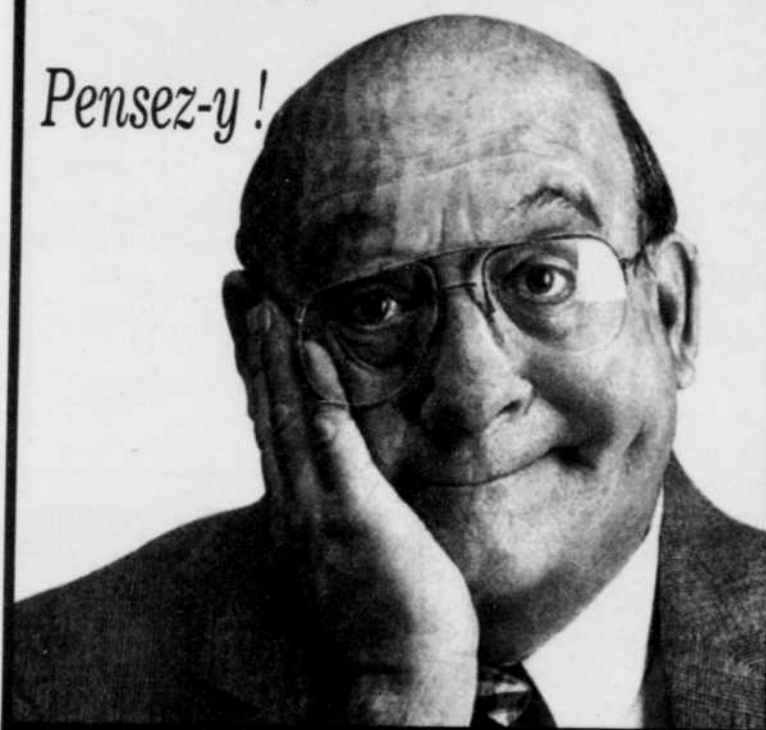
177 Empire, Granby 372-7325
www.maisonblanche.qc.ca

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal du matin !

*Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation !*

Pensez-y !



Son sourire n'en sera que plus éclatant !

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

168723



Lecture

La réponse de Sébastien Lareau

Michel Tassé

GRANBY

Il y a des bouquins où on trouve parfois réponse aux questions que l'on se pose depuis longtemps. La biographie du tennisman Sébastien Lareau, lancée pendant le Masters de Montréal, est un de ceux-là.

En juillet 1995, Lareau a participé à la toute première édition du Challenger de Granby. Sa présence a attiré de nombreux journalistes en ville et a bien sûr mis beaucoup de monde dans les gradins du court central des Tennis Saint-Luc.

Mais voilà, Lareau n'a rien cassé. Après avoir perdu dès le premier tour du double avec Sébastien Leblanc, il s'est incliné en quarts de finale du simple devant Mark Knowles, des Bahamas. Amère déception pour le public... et pour les organisateurs.

À la suite de sa défaite, Lareau parle de problèmes de santé pour expliquer sa mauvaise performance. «De toute façon, c'est un mal pour un bien. Je vais pouvoir m'entraîner au Parc Jarry et être mieux préparé pour les Internationaux du Canada», dit-il.

Le commentaire de Lareau, alors classé dans le top 100 mondial, fait bondir les organisateurs du Challenger. Ceux-ci se demandent si Sébastien prend le tournoi au sérieux.

Lareau n'a pas aimé. En page 221 et 222 du bouquin écrit par Mario Bolduc, on peut lire: «L'accusation blesse Sébastien, qui l'estime injuste. C'est la première fois qu'on l'attaque aussi directement. En réponses aux critiques, il s'explique. Se justifie. Ses parents prennent sa défense. Mais chacun reste sur ses positions. Pour Sébastien, plus question de revenir à Granby...»

Voilà! Voilà pourquoi Sébastien Lareau n'a jamais remis les pieds à Granby depuis 1995 et pourquoi il n'y remettra sans doute jamais les pieds.

Qui a raison? Qui a tort? À vrai dire, là n'est pas la question. Faudrait seulement demander à Laurent Valiquette, le directeur du comité organisateur du Challenger, s'il a lu *Lareau sans filet*...

Dans les coulisses

La biographie de Sébastien Lareau plaira assurément aux amateurs de tennis ou à ceux qui ont découvert ce merveilleux sport pendant le Masters ou le Challen-

ger. Bien écrit, elle nous transporte dans les coulisses des grands tournois et nous fait vivre l'ascension d'un Québécois dans un monde dans lequel très peu d'athlètes de chez nous se sont illustrés.

Oui, Lareau, qui semble avoir connu ses meilleures années sur le court, a travaillé très fort pour, un jour, se retrouver parmi les 100 meilleurs joueurs en simple et parmi les 10 meilleurs joueurs en double de la planète. Il a commencé jeune, très jeune, a sacrifié son adolescence, a mis une croix sur son rêve de devenir médecin...

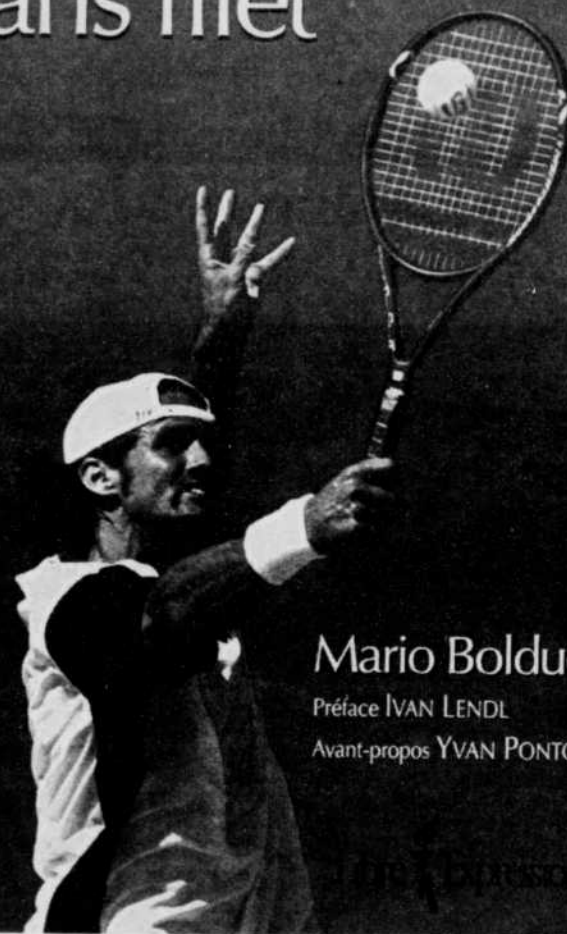
En 1990, dans l'avion qui l'amè-

ne en Europe pour un tournoi, Sébastien est triste. À 17 ans, il a déjà fait le tour du monde mais, demain, ce sera le bal des finissants et lui, le tennisman que tous ses amis envient, n'y sera pas. Ce jour-là, il donnerait tout pour être un ado «comme les autres».

On connaît tous le cheminement qui mène un hockeyeur à la Ligue nationale. Celui qui mène un tennisman aux grandes ligues, non. Juste pour ça, *Lareau sans filet* vaut la peine d'être lu.

Mario Bolduc, *Lareau sans filet*, Libre Expression, Préface Ivan Lendl, Avant-propos Yvan Ponton.

Lareau sans filet



Mario Bolduc

Préface IVAN LENDL

Avant-propos YVAN PONTON

Le grand retour de Karo et du yéyé

SHERBROOKE
Presse canadienne

La résurrection des succès yéyé ramène avec elle plusieurs artistes oubliés de cette époque. Caroline Vallée, alias Karo, n'y fait pas exception, même si elle a quitté la scène il y a de cela 25 ans. L'auteur de *Des gens sympathiques* et *Un garçon en mini-jupe*, qui vit désormais à Granby, ne s'attendait pas du tout à ce que ces vieux succès ressortent un jour des tiroirs.

«Je savais qu'il y aurait une réédition par Disques Mérite (intitulée *Un garçon en mini-jupe*, son premier succès). Le producteur, Denis Pantis, m'a prévenue qu'il achetait les droits de mon ancien producteur.»

«Mais celle-là, je ne l'attendais pas!» dit-elle en montrant la compilation *Les Filles de Jeunesse*, parue il y a un mois. Celle-ci comporte des succès d'une vingtaine de chanteuses de cette époque. La plupart ont quitté la scène comme Karo.

«Je ne pensais plus à ce temps-là. Je n'ai même pas encore écouté ma compilation depuis qu'elle est sortie. Je fais partie de ceux qui n'aiment pas s'écouter», avoue-t-elle.

Pourtant, nombreux sont ceux qui ont fredonné *Un garçon en mini-jupe*, *Les bibittes*, *Le feu de l'amour*, *Il faut sourire*, *Guenillette*, *My My My*, et surtout son plus grand succès, *Des gens sympathiques*.

Succès ou bonheur?

Mais ces dix années passées dans le showbiz, malgré la gloire, la télé, les spectacles aux États-Unis, au Japon et dans les bases militaires canadiennes à Chypre, à Israël, en Allemagne et en Égypte, n'ont pas toujours été synonymes de bonheur pour Karo.

«C'étaient des années d'insouciance. Les textes étaient légers. La chanson servait à amuser les gens, à leur faire oublier leurs soucis. Cela explique peut-être l'engouement pour cette époque aujourd'hui.»

Jouer de la guitare et composer n'était au départ qu'un jeu pour Karo. On lui demandait bien, à l'occasion, de jouer pour des groupes. «Ça me donnait environ 5 \$ par soirée. Mais jamais je ne pensais faire carrière. Je travaillais comme secrétaire chez l'avocat Lynch.»

Jusqu'au jour où un producteur de



Caroline Vallée, alias Karo, ne s'attendait pas du tout à ce que ses vieux succès ressortent un jour des tiroirs.

photo Presse canadienne

Trans-Canada l'entende et lui offre d'enregistrer ses versions des hits québécois (qui étaient souvent eux-mêmes des traductions des succès anglophones). Il finit par l'inscrire aux Découvertes de Yolande Guérard, à Télé-Métropole.

«Je ne savais même pas que c'était un concours! Je pensais que je faisais mon numéro et que c'était fini. Mon producteur m'appelle quelque temps après pour me dire que j'ai gagné une présence à 13 émissions de la série.»

Révolution

Le fait qu'elle fasse du rock, qu'elle s'accompagne elle-même à la guitare et compose ses propres chansons représentait une petite révolution dans ce monde de rock masculin et d'interprètes féminines. «Une fille qui jouait de la guitare, on n'avait jamais vu ça!»

Karo fut donc propulsée à l'avant-scène en 1967, à 21 ans. «J'ai déménagé à Montréal et je me suis mise à l'écriture, puisque je n'avais que trois chansons.»

Sa plume comique, notamment dans *Un garçon en mini-jupe*, *Les bi-*

bittes et *Pauvre grand-maman*, séduisent. Même qu'elle sera responsable du succès de son amie Marthe Fleurant, en lui composant *Belle-Maman*.

«Mais je ne faisais pas forcément ce que j'aimais. Mes chansons drôles avaient plus de succès, mais je voulais composer pour le plaisir, pas pour faire des hits. Je préférais de beaucoup le blues, le jazz, le funky. Le côté business me stressait.»

On lui reprochait même d'être moraliste, parce qu'elle osait écrire des chansons à caractère social, comme *La fin du monde* et *Wouldn't You Like*. «On m'a déjà refusée à des émissions à cause de cela.»

L'exception fut son plus grand succès, *Des gens sympathiques*, au début de 1971. «Je le dois à mon amie Diane Leblanc, d'Ascot Corner!»

«Je n'avais que 9 ans lors du divorce de mes parents. À cette époque, j'allais souvent dans la famille de Diane, qui comptait onze enfants. J'y ai trouvé des gens qui chantaient ensemble, qui priaient ensemble, des parents qui trouvaient toujours du temps pour bercer leurs enfants. C'est d'eux que je parle dans cette chanson.»

MUSIQUE

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

Almeriez-vous travailler avec notre équipe!

PERSONNEL DEMANDÉ
Envoyez votre C.V. au: Cinéma Fleur de Lys
75 rue Robichaud, Granby, Qué. J2G 8C9

● Semaine du 17 au 23 août ●

HORS-LA-LOI AMÉRICAINS (G+DJE) COLIN FARRELL
13:00-15:00-17:00-19:15-21:15

LA MANDOLINE DU CAPITAINE CORELLI (13+)
NICOLAS CAGE et PÉNELOPE CRUZ 13:00-15:45-19:00-21:30

FOLIES DE GRADUATION 2 (13+ÉRO) J.BIGGS
13:30-16:15-19:00-21:30

LES AUTRES (G+DJE) NICOLE KIDMAN
13:30-16:15-19:00-21:15

HEURE LIMITE 2 (G) JACKIE CHAN
15:00-17:00-19:15-21:15

CHATS ET CHIENS (G)13:00 169050
S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

Félicitations
à
Georges Martin!



Pour son nouveau grade de Sergent dans les Forces Armées Canadiennes dont il fait partie depuis 1988. Soulignons que, de 1997 à 2000, il a travaillé pour les forces de l'O.T.A.N. en Allemagne.

Félicitations
à ses parents
Marielle et Paul Martin
169054

conception et mise en scène
Lorraine Beaudry

la revue musicale
Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux?
avec
Tony Conté
Estelle Esse
Joël Legendre
Nathalie Simard
Patrice Bissonnette
Bianca Ortolano

direction
Jean-Bernard Hébert

Forfaits souper-théâtre disponibles

Supplémentaires
21-28 juillet
4-11-18-25 août à 22h

direction musicale
Pierre Benoît

CE SOIR
19h et 22h

Critiques unanimes: un triomphe!
«Le bonheur total vous attend à Eastman cet été»
Pierrette Roy, La Tribune
«Ce sera un spectacle chaleureux, des artistes généreux et passionnés»
Jean Beaunoyer, La Presse
«Les voix sont justes. C'est partie comme en 1940!»
Michel Marsolais, Journal de Montréal

Du 22 juin au 1^{er} septembre 2001

Pour réservations: 450-297-2860

Sans frais: 1-877-297-8822

Théâtre D'Eastman - Salle Marjolaine Hébert

55 chemin du théâtre Stukely-Sud, Eastman, Autoroute 10, sortie 106



167596

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgalleriesgranby.qc.ca

A L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS
-- jusqu'à 17h30 --

5\$ MARDI et MERCREDI
-- en soirée --

COURSE FOLLE



la vente colossale

CHRYSLER

Voici ma voiture

Dodge



Jeep

LE SEUL ET UNIQUE

L'événement de l'année est de retour.

DODGE CARAVAN 2001

LE VÉHICULE LE PLUS
VENDU AU PAYS

Dodge Grand Caravan 2001
- Nouvelle meilleure mini-fourgonnette
- Association des Journalistes
Automobile du Canada



Achetez à

22995\$

Ou louez à

265\$ PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes*	
Modèle	Complet initial
265\$	4 875\$
318\$	2 475\$
374\$	0\$

LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 4 875\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

OPTIONS SANS FRAIS • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Retenue de sécurité • Verrouillage et mise à la terre à commande électrique • Plages de custode à commande électrique

Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Portes coulissantes • Climatisseur • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit

JEOP_ GRAND CHEROKEE LAREDO 2001

Jeep_ Grand Cherokee Laredo
- 4x4 de l'année
- Magazine Petersen's



0,8%

Ou louez à

399\$ PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes*	
Modèle	Complet initial
399\$	3 995\$
442\$	1 995\$
485\$	0\$

LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 3 995\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
48 MOIS

• Moteur de 4 litres, 6 cylindres • Transmission automatique à 4 rapports • Climatisseur • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage • Sacs gonflables de nouvelle génération • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium • Système d'alarme • Radiocassette AM/FM avec lecteur CD et égalisateur graphique • Télédévrouillage et éclairage d'accueil • Plein d'essence gratuit

CHRYSLER 300M 2001



0,8%

Ou louez à

475\$ PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 1 995\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
48 MOIS

• Moteur V6 de 3,5 L, 24 soupapes, 250 ch • Transmission automatique à 4 rapports avec AutoStick™ • Ensemble de luxe • Climatisation automatique • Système antidémarrage Sentry Key™ • Roues de 17 po en aluminium chromé • Radiocassette AM/FM stéréo/changeur pour 4 CD • Régulateur de vitesse • Télédévrouillage • Toit ouvrant à commande électrique • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage • Sièges chauffants en cuir à réglage électrique, avec système de mémoire côté conducteur • Plein d'essence gratuit

CHRYSLER PT CRUISER 2001

Voiture de l'année selon
MOTOR TREND



OFFRE
EXCEPTIONNELLE
POUR UN TEMPS
LIMITÉ

Louez à

285\$ PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 2 995\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

Pour seulement
10\$ DE PLUS PAR MOIS,
OBTENEZ UNE TRANSMISSION
AUTOMATIQUE.

• Moteur de 2,4 L, DACT et 16 soupapes • Sacs gonflables de nouvelle génération • Radio AM/FM avec lecteur CD • Glaces à écran solaire - teinte foncée • Tiroir de rangement sous siège non verrouillable • Climatisseur • Système antivol Sentry Key™ • Plein d'essence gratuit

CHRYSLER NEON 2001



• Transmission
automatique
• Climatisseur
Inclus

Achetez à

16395\$

Ou louez à

224\$ PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 1 995\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

Options de location de 48 mois offertes*	
Modèle	Complet initial
224\$	1 995\$
242\$	995\$
259\$	0\$

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Transmission automatique • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréocassette à 6 haut-parleurs • Console centrale pleine longueur • Suspension indépendante • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit

5 100

Garantie de 5 ans/100 000 km**
sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km**

DIPLOMES

Rabais
jusqu'à 1000\$*

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

* 0,8% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur tous les Jeep_ Grand Cherokee 2001 et les Chrysler 300M 2001 en stock. * Tarifs mensuels établis pour la Dodge Caravan 2001 avec ensemble 28C + AAA + AOK + AP + RBK, pour la Chrysler Neon 2001 avec ensemble 22D, pour le Jeep Cherokee Grand Laredo 2001 avec ensemble 26E + ADG + LSA + RBP, pour le Chrysler PT Cruiser 2001 avec ensemble 28D + RBK + GEG + CUU et la Chrysler 300M 2001 avec ensemble 26M + GWA + WF7 + AFT. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km (après 102 000 km pour la Chrysler Neon) au taux de 15¢ le kilomètre. À la fin de la location, les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. * Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ** 1. À la concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Offres d'une durée limitée, éligibles à la Dodge Grand Caravan. La photo ci-dessus représente la Dodge Caravan. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. 2. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. \$ Remise aux diplômés de 500\$ à la location de 1 000\$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Neon (750\$). Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep_ est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants.





choco.pauline@qc.aira.com

Cuisine

53

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 18 août 2001

Quoi faire avec un melon d'eau ?

D'abord, il vous faut le sélectionner. Le choisir ferme. Il doit être symétrique, sans meurtrissure ni coupure. Soulevez-le, il doit être lourd pour sa taille. Il contient 92 % d'eau et cela compte pour beaucoup dans le poids. Retournez-le, s'il a mûri au soleil il doit avoir une tache jaune plus pâle là où était « assis » le melon sur le sol.



Pauline Jacques

Conservation

Contrairement à ce que l'on croit, il ne faut pas le conserver au réfrigérateur. La température idéale pour lui est de 55°F. Sachez qu'il se conservera quand même de 7 à 10 jours à la température de la pièce. Si vous le conservez plus longtemps il perdra de sa saveur et la texture sera moins appétissante. Pour ceux qui doutent encore, sachez qu'après 2 jours à 32 °F votre melon d'eau perd sa saveur et sa couleur. Une température plus froide fera éclater la pelure et la texture deviendra très molle. Pour conserver le melon coupé, l'envelopper et le réfrigérer dans le bac à légumes qui devrait être à 37 ou 39 °F.

Enlever les pépins...c'est facile

Couper le melon en quartiers et chaque quartier en 3 ou 4 pointes. Couper sur la longueur le long de la ligne des pépins avec un couteau d'office et lever le morceau; utiliser une fourchette pour enlever les pépins autant sur la partie retirée que sur la chair rattachée à la pelure. Couper ensuite en cubes ou continuez selon les besoins de votre recette.

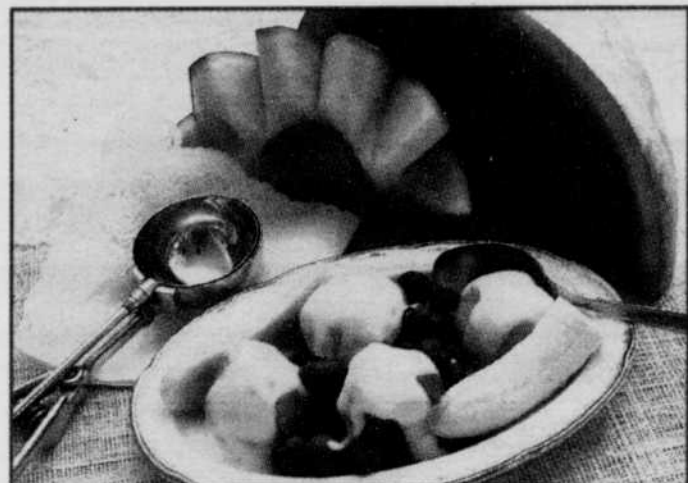
Commentaires, suggestions et/ou questions:

Écrivez à: Pauline - Ateliers de Pauline
346 Racine, Granby, J2G 3B8
Courriel électronique:
choco.pauline@qc.aira.com

Il y aura aux Ateliers de Pauline, les 3 et 4 septembre un cours éclair sur la mise en conserve et la congélation; n'hésitez pas à vous inscrire.

Recettes amusantes (extraites du National Watermelon Promotion Board)

Banana split aux bleuets et au melon (8 portions)



ingrédients

- 2 bananes
- 8 « boules » de melon (un melon sans pépin vous simplifie le travail)
- 1/2 tasse de yogourt à la vanille sans gras
- 1/4 tasse de céréales croquantes (type Avoine croquante ou Spécial K aux fraises)

méthode

1. Peler les bananes et les couper en quatre. Pour chaque portion, utiliser deux morceaux de bananes de chaque côté du plat.
2. Déposer 2 boules de melon (cela remplace la crème glacée du banana split) à chaque bout du plat - remplir le centre avec les bleuets
3. Mélanger le yogourt jusqu'à ce qu'il soit lisse et garnir les fruits de cette sauce - elle peut être sucrée avec 2 ou 3 c. à table de sirop d'érable.
4. Garnir de céréales croquantes et servir.

NOTE: Pour bien former les boules utiliser une cuillère à crème glacée.

Limonade au melon d'eau (4 portions)

ingrédients

- 6 tasses de cubes de melon d'eau épépiné
- 1/4 tasse de framboises
- 1 tasse d'eau
- 1/3 tasse de sucre
- 1/2 tasse de jus de citron frais

méthode

1. Mettre le melon d'eau, les framboises et l'eau dans un mélangeur (blender) - couvrir et mélanger jusqu'à con-

151 calories par portion

sistance lisse - on peut passer au tamis (facultatif) dans un pot à limonade - ajouter le sucre et le jus de citron.

2. Remuer pour dissoudre le sucre (je vous suggère le sucre à fruits ou sucre extra fin, il se dissout plus facilement).
3. Réfrigérer pour au moins 1 heure avant de servir.

NOTE - Trucs pour rafraîchir vos limonades: congeler du jus de melon d'eau dans des moules à glace; vous aurez une nouvelle saveur dans votre limonade ou autres boissons.

Surveillez la
Programmation d'automne
(offerte aux Ateliers
de Pauline) dans La Voix de
l'Est et dans Le Plus
de samedi le 25 août 2001.

Confiture de melon d'eau (4 tasses)

ingrédients

- 3 tasses de sucre granulé
- 1 1/2 tasse de melon haché finement (pas en purée)
- 1/4 tasse de jus de citron
- 1 paquet (1,75 oz) de pectine de fruits en poudre
- 3/4 tasse d'eau

méthode

1. Dans un grand bol, mélanger ensemble le sucre, le melon et le jus de citron.
2. Laisser reposer 10 minutes en remuant de temps en temps.
3. Dans une petite casse-

role, mélangez la pectine de fruits et l'eau - porter le mélange à ébullition sur feu vif et bouillir en remuant pendant une minute.

4. Ajouter en remuant le mélange de pectine dans le mélange de melon; remuer sans arrêt jusqu'à ce que le sucre soit complètement dissout, environ 3 minutes.
5. Mettre rapidement en pot stérilisé et couvrir
6. Laisser reposer à la température de la pièce pendant 24 heures.

Conservation: réfrigérer cette confiture jusqu'à trois semaines.

NOTE - Les américains la servent sur des muffins anglais avec du beurre d'arachides.

Vinaigrette framboises et melon (1 tasse)

ingrédients

- 1 tasse de melon d'eau en cubes
- 1/2 tasse de framboises fraîches ou congelées
- 2 c. à table de miel
- 1 c. à table de vinaigre de framboises

méthode

1. Dans un mélangeur, travailler le melon et les framboises pour liquéfier.
2. Ajouter le miel et le vinaigre et finir le mélange par pulsions.
3. Couvrir et conserver au réfrigérateur - bien remuer avant d'utiliser.

La sauce qui n'a pas été utilisée pour mariner ou pour badigeonner pourrait être servie en sauce d'accompagnement sur des légumes cuits ou de la viande.

Sauce BBQ au melon (1 1/2 tasse)

ingrédients

- 1/2 tasse de jus de melon d'eau
- 1/2 tasse de vinaigre balsamique
- 1/4 tasse de cassonade
- 1/4 tasse de sauce soya
- 2 c. à table d'huile végétale
- 2 c. à table de moutarde de Dijon
- 2 gousses d'ail émincées
- 2 c. à thé de flocons de piments séchés (comme pour le spaghetti)

méthode

1. Mélanger tous les ingrédients.
2. Verser suffisamment de sauce sur des légumes ou du poulet, du porc ou du poisson pour les mariner.
3. Couvrir et réfrigérer de quelques heures à une nuit entière.
4. Badigeonner de sauce pendant la cuisson au BBQ ou sous le gril du four.



54 Groupes recherchés

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU - Les Productions Big Pete est à la recherche de groupes pour monter une série de spectacles qui aura lieu à l'automne. Les styles recherchés sont le punk, l'alternatif, le punk rock et le hard core. Les groupes peuvent être anglophones ou francophones.

Tous les groupes intéressés à participer au show doivent faire parvenir leur démo à: Productions Big Pete, A/S de Pete, au 202, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6X8. Pour informations, composez le (450) 346-2887.

Concours littéraire

WATERLOO - La bibliothèque publique de Waterloo organise un concours littéraire. Tous les gens qui peuvent prendre une plume pour écrire un conte imaginaire ou fantastique peuvent participer au concours «Je t'offre mon conte».

Il suffit d'être âgé de 10 ans ou plus pour y participer. Les textes, qui doi-

vent compter de trois à sept pages, doivent être remis en trois copies dactylographiées, avant le jeudi 20 septembre. Tout doit parvenir à la bibliothèque, au 650, rue de la Cour, C.P. 883, à Waterloo, JOE 2N0.

Deux prix de 75 \$ seront remis aux deux premiers gagnants, deux montants de 35 \$ seront remis aux deux deuxième gagnants et des billets pour le spectacle présenté par la troupe Sauvageau seront remis comme troisième prix.

Pour en savoir plus sur les règlements ou pour toute autre information, composer le 539-2268 ou adressez-vous à l'adresse biblio.waterloo@sympatico.ca. Bienvenue à tous!

Les Trois divines à Richmond

RICHMOND - Comme troisième spectacle dans le cadre du mois de l'Art Vocal, le samedi 25 août, à 20 h, les Amis de la musique du Centre d'Art de Richmond présente les Trois divines.

Toutes trois originaires de la région, Caroline Tellier, pianiste, Nancy Roy, mezzo-soprano et Claire Mercier, soprano, présentent un spectacle de musique classique qui puise son répertoire parmi les plus



Patrick Norman archives La Voix de l'Est

beaux airs d'opéra, d'opérette et de comédie musicale.

Dans une mise en scène colorée et humoristique, sous les thèmes de la rivalité et de la complicité féminine, les deux chanteuses évoluent principalement en duo, parfois en soliste, et utilisent leur talent d'interprète pour mettre en valeur les musiques et les textes des oeuvres choisies.

Vous pourrez entendre du Mozart, du Rossini, du Bizet et plusieurs autres. L'admission est de 15 \$. Pour réservations ou informations, composez le (819) 826-2488.

Ce soir, ne manquez pas le baryton basse, Henri Loiseau, l'un des grands chanteurs de l'Ouest canadien.

Le Festival a un grand besoin de bénévoles

GRANBY - Le Festival International de la chanson de Granby est présentement à la recherche de personnes bénévoles pour oeuvrer durant les soirées de concours de groupes, qui auront lieu les 4, 5, 6 et 8 septem-

bre prochains. Si le défi vous intéresse, communiquez avec Josée Morin, au 375-7555, poste 35.

Patrick Norman à Waterloo

WATERLOO - Ce soir, à 20 h 30, La Maison de la culture de Waterloo présente le spectacle de Patrick Norman. Les billets se vendent au coût de 30 \$. Pour informations, composez le 539 4764. La Maison de la culture de Waterloo est située au 441, de la Cour, à Waterloo.

DAS Trio au Café Inn

KNOWLTON - Dans le cadre des Samedis Jazz, le Café Inn présente ce soir, ainsi que le 25 août prochain, à 19 h, le DAS Trio, composé de David Sutherland au saxophone, Stanley Lake, à la trompette et André Lafleur, à la contrebasse. Le Café Inn est situé au 264, chemin Knowlton, à Knowlton. Pour informations, composez le 243-0069.

Pour faire des rencontres agréables

FEMME CHERCHE HOMME

PROFESSIONNELLE DANS LA 30AINE, 5'4", 120 lb, yx bleus, élégante, divorcée, de belle app, propre, cherche habile bricoleur de 55" et plus, n-lum, doux, aimant la campagne, bonne bouffe, chats, 1226

FEMME DE 56 ANS, 5'2", 125 lb, brune aux yx bleus, cherche H 50-60 ans, pour amitié et sorties à deux, 1278

RETRAITÉE DE 67 ANS, cherche jeune homme retraité de 65-70 ans, n-lum, poids santé, aimant la campagne, fleurs, restos, balades en auto, pour relation amicale, 1273

PASCAL, 24 ans, 5'2", chev bruns, yx noirs, aime la musique, ciné, nature, lecture, cherche H avec affinités, pour relation amicale d'abord, 1275

FEMME DE 27 ANS, 4'11", 95 lb, châtain, yx bruns, bilingue, 2 enfants, aime le camping, balades en voiture, marche, cherche H 22-35 ans, aimant les enfants, pour relation sérieuse, 1251

POISSON, 5'9", 145 lb, chev brun, yx bruns, femme simple, honnête, franche, cherche H 55-65 ans, de belle app, au passé réglé, avec de belles affinités, but sérieux, 1283

FEMME CÉLIBATAIRE DE 36 ANS, 5'3", 115 lb, simple, aime la marche, vélo, tranquillité, rollerblade, cherche H entre 33-42 ans, avec affinités, 9742

MAMAN DE 24 ANS, chev châtain, yx bleus, poids prop, aime les sorties tranquilles, voir famille, cherche H 25-32 ans, de belle app, n-lum, responsable, sens de l'humour, honnête, pour amitié ou plus, 1287

FEMME DANS LA 50AINE, 5'8", 145 lb, d'allure jeune, autonome, aime les restos, camping, voyages, cherche H libre de 55-63 ans, de 5'8" et plus, retraité, n-lum, sincère, pour relation stable, 1294

ÉTOILE DU MATIN, début 50aine, grasse, très chaleureuse, cherche H généreux, pour partager des moments intimes, 1292

60 ANS, cherche H à la retraite, doux, propre, affectueux, généreux, soigné, n-lum, aimant les cartes, musique country, marche, restos, balades en auto, 1195

39 ANS, chev bruns, yx bleus, aime voyager, sortir, marche, cherche H 40-47 ans, honnête, mystérieux, qui a le sens de l'humour, 1264

JOLIE BLONDE AUX YX VERTS, 37 ans, 5'6", 140 lb, n-lum, aime sortir, balades, ciné, sport, cherche H 34-38 ans, de belle app, n-lum, avec ou sans enfants, avec affinités, pour relation sérieuse, 1266

72 ANS, simple, aime les balades en voiture, marche, restos, cartes, cherche H heureux et joyeux, de 70 ans et plus, 1151

SCORPION, 50aine, 5'4", n-lum, de belle app, fidèle, sobre, sportive, cherche H entre 55-65 ans, avec affinités, pour une relation sérieuse, 1247

61 ANS, 5'3", 146 lb, bien dans sa peau, n-lum, sens de l'humour, aime le théâtre, restos, cherche H 60-65 ans, 5'5"-5'8", qui aimerait avoir une relation stable, 1248

FIN 30AINE, 5'4", 190 lb, bon buste, marié, un enfant, simple, douce, tendre, sympathique, cherche H de 5'8" et plus, de 180 lb et plus, avec affinités, disponible de jour sur semaine, 1165

JEUNE FEMME DE COEUR, 60aine, châtain aux yeux bleus, cherche H dans la 50aine, pour amitié et plus, 1218

BELLE JEUNE FEMME, 20 ans, chev brun, yx bruns, raffinée, cherche H de 24 ans et plus, honnête, curieux et intelligent, aimant les sorties et le ciné, pour relation amicale d'abord, 1227

42 ANS, 5'2", chev blonds, fumeuse, un peu grasse, aime les soirées tranquilles, films, marche, cherche H de 38-50 ans, doux, sans enfants, sens de l'humour, but sérieux, 1228

50AINE, 5', 104 lb, aime la nature, spectacles, restos, sports, cherche H dans la 50aine, d'environ 5'8", avec affinités, 1229

CANCER, 36 ans, 5'5", chev châtain, yx bruns, monoparentale, fidèle, honnête, aime le dialogue, sens de l'humour, cherche H de 35-43 ans, but sérieux, 1233

FIN 40AINE, poids santé, yx bleus, active, enjouée, affectueuse, jolte, aime les sorties, musique, marche, activités sociales, cherche H entre 45-56 ans, calme et romantique, n-lum, avec affinités, 1234

MARIE, 61 ans, de belle app, sens de l'humour, n-lum, aime la campagne, balades, restos, cartes, sports, cherche H de 58 ans et plus, bien dans sa peau, honnête, pour voir l'horizon à deux, 1237

JEUNE FEMME DE 18 ANS, chev et yx bruns, aime les restos, balades en voiture, nature, cherche H de 18-26 ans, fidèle, sens de l'humour, aimant les sorties, pour relation amoureuse stable, 9830

29 ANS, 5'7", chev châtain, yx bleus, grasse, avec deux jeunes enfants, cherche H dans la 30aine, simple, attentionné, aimant avoir du plaisir, pour partager de tendres moments, 1117

JOSÉE, 31 ans, 5'2", 140 lb, chev et yx bruns, mère d'une petite fille de 3 ans, cherche H de 30-40 ans, honnête, pour amitié et plus, 1135

DIANE, Capricorne de 40 ans, autonome, sérieuse, romantique, désire rencontrer un homme de 35-45 ans, autonome, sérieux et romantique, aimant la vie, but sérieux, 1158

DAME DE 54 ANS, 5'2", 120 lb, distinguée et cultivée, cherche un ami, un confident et un amoureux, pour vivre une belle complicité à long terme, 9747

GÉMEUX, 50 ans, de belle app, sexy, chev blonds, yx bleus, aime la marche, vélo, danse, cherche H compatible avec le passé réglé, 9627

40 ANS, poids prop, 5'6", honnête, aime le ciné, restos, cherche H honnête, but sérieux, 1174

FEMME DE 28 ANS, 5'4", 115 lb, chev et yx bruns, aime les sorties, danse, promenades, ciné, cherche H de 24-35 ans, drôle et de belle app, énergique, pour avoir une vie plus mouvementée, 1176

JEUNE FEMME DE 19 ANS, 5'6", 115 lb, chev et yx bruns, souriante et sociable, cherche H de 20-24 ans, aimant la vie, sens de l'humour, pour amitié et plus, 1179

ÉTUDIANTE DE 25 ANS, 5'8", désire rencontrer un homme 25-35 ans, sens de l'humour, actif, pour avoir du fun et faire de nouvelles rencontres, 1183

BELLE FEMME DE 54", chev blonds, en santé, aime les sorties, balades en voiture, bonne bouffe, cherche H de 75 ans et plus, en santé, heureux et joyeux, pour profiter de la vie, 1098

RETRAITÉE, dans la jeune 50aine, 5'3", chev blonds, cherche compagnon retraité de 55 ans et plus, autonome, aimant le golf, danse, musique country, pour profiter de la vie, 9041

60 ANS, chev et yx bruns, aime les balades en voiture, restos, affectueuse, cherche H entre 60-70 ans, de 5'4" à 5'9", affectueux, pour amitié et plus, 1187

FEMME CÉLIBATAIRE DE 41 ANS, 5'2", 145 lb, chev bruns, yx verts, aime la danse, balades en voiture, restos, cherche H de 35-45 ans, doux, honnête, fidèle, pour rencontres occasionnelles ou à long terme, 1191

46 ANS, distinguée, fidèle, de nature tranquille, aime la marche, restos, balades en voiture, soirées tranquilles, cherche H de 48-49 ans, pour briser la solitude et peut-être plus, 1196

JOLIE JEUNE FEMME, 23 ans, 5'8", 125 lb, chev bruns, yx pers, aime le ciné, restos, marche, soirées tranquilles, cherche H de 19-26 ans, de belle app, 1202

45 ANS, enjouée, simple et pleine d'allure, de physique agréable, cherche H ayant une belle énergie à partager, authentique, généreux, drôle et séduisant, 1175

DE GRANBY, femme de belle apparence, grande et mince, honnête, sincère, romantique, n-lum, aime conduire sa voiture, cherche H de 62-67 ans, aimant les voyages, avec affinités, pour relation stable, 9977

FEMME 30AINE, divorcée, avec un enfant, de belle app, rondelette, sens de l'humour, douce, patiente, simple, désire rencontrer un homme simple, qui paraît bien, grand et carré, 9347

52 ANS, 5'5", n-lum, aime la vie, danse, cherche H de 45-60 ans, avec affinités, 1026

57 ANS, 5'3", 140 lb, simple, aime les balades en voiture, marche, restos, cartes, désire rencontrer un homme de 55-63 ans, de 5'7" et plus, sobre et doux, 1070

PROFESSIONNELLE DANS LA 30AINE, 5'7", 135 lb, chev roux, yx pers, cherche professionnel universitaire dans la 30aine, de 5'8" et plus, de belle app, poids santé, honnête, sans enfants, généreux, n-lum, 1072

18 ANS, 5'5", chev blonds, yx bleus, aime les sorties, restos, marche, danse, cherche bel homme de 18-25 ans, de belle app, pour une belle relation, 1081

JENNIFER, 20 ans, chev brun, yx verts, aime les sorties, cherche bel homme séduisant, de 18-30 ans, pour des sorties occasionnelles, 1082

GRANBY, 65 ans, affectueuse, tendre, sincère, chaleureuse, sobre, n-lum, aime la danse, nature, voyages, cherche H de 62-67 ans, avec affinités, pour retaire sa vie, 1091

SUZANNE, monoparentale de 26 ans, 175 lb, chev bruns, grasse, paraît bien, jolte, cherche H fiable, sens de l'humour, romantique, paraît bien, pour relation amicale d'abord, 1092

BELLE FEMME DE 50 ANS, 5'8", 150 lb, chev roux, yx noirs, sensuelle, ponctuelle, aime la musique, cherche H doux et honnête, pour rencontres intimes et discrètes, 1097

58 ANS, 5'8", de belle app, jeune de cour, propre, aime la musique country, festivals, danse, cherche H de 58-65 ans, de 5'8" et plus, propre, doux, franc, sociable, pour sorties amicales et plus, 1102

CHARMANTE DEMOISELLE DE 23 ANS, 5'7", 150 lb, chev bruns, yx verts, n-lum, désire rencontrer un homme de 5'10" et plus, poids prop, n-lum, sans enfants, pour relation durable, stable et à long terme, 1118

25 ANS, 5'2", 100 lb, chev châtain, yx bruns, sens de l'humour, sans enfants, n-lum, aime la moto, balades en voiture, vélo, cherche H de 20-35 ans, pour relation amicale ou plus, 1121

CÉLIBATAIRE DE 33 ANS, 5'1", 180 lb, chev et yx bruns, affectueuse, avec un enfant, n-lum, aime les films, balades, camping, vélo, country, cherche H de 30 ans et plus, sérieux, franc, fidèle, but sérieux, 1128

MAMAN DE 30 ANS, 5'3", 90 lb, yx pers, chev châtain, féminine, douce, sensuelle, aime avoir du plaisir, cherche H simple, ouvert d'esprit, propre, pour amitié ou plus, 1008

FEMME DE 37 ANS, 5'7", de taille moyenne, chev blond châtain, yx verts, recherche H de belle apparence entre 35-42 ans, de 5'8" et plus, prêt à partager le présent et l'avenir, 1012

DENISE, début 50aine, 5'5", 125 lb, blonde, yx bleus, aime les voyages, peinture, randonnées, pêche, horticulture, cherche un curieux de la nature, honnête et libre, pour sa personne spéciale, 1015

MAMAN DE ACTON VALE, petite grasse de 29 ans, recherche grand mince n-lum, drogué et alcoolique s'abstenir, 1022

52", fumeuse, yx noisette, chev brun, sincère, propre, aime le théâtre, pêche, restos, camping, cherche H 60-65 ans, honnête, propre, avec affinités, 1005

PROFESSIONNELLE, 46 ans, 5'10", de belle app, châtain, yx bruns, autonome, indépendante, aime la lecture, cherche H de belle app, de 6' et plus, de 45 ans et plus, avec affinités, pour relation sérieuse, 9510

43 ANS, n-lum, 5'2", 145 lb, chev blond roux, yx pers, autonome, distinguée, respectueuse, honnête, sociable, joie de vivre, cherche H 38-45 ans, n-lum, 5'8", costaud, mature, avec les mêmes critères, 9970

LISE, 44 ans, 5'8", 145 lb, chev et yx bruns, n-lum, célibataire, sans enfants, romantique, affectueuse, honnête, fidèle, cherche H 40-50 ans, de 5'9" et plus, honnête, fidèle, but sérieux, 9707

HOMME CHERCHE FEMME

HOMME SIMPLE, chev sel et poivre, de belle app, n-lum, cherche jolte F entre 35-50 ans, simple, n-lum, discrète, pour rencontres sérieuses à long terme, 8885

HOMME DE 64 ANS, 5'9", 170 lb, bilingue, fumeur, bien dans sa peau, pré retraité, aime la nature, bois, ciné, musique, cherche F pour poursuivre la paix et l'amour, 9453

GARS DE 33 ANS, 5'8", 185 lb, honnête, simple, fidèle, sens de l'humour, aime la marche, restos, cherche F avec ou sans enfants, honnête, simple, fidèle, sens de l'humour, pour bâtir couple sérieux, 1122

27 ANS, chev et yx bruns, sociable, doux, romantique, attentionné, aime la nature, cherche F 25-35 ans, bien proportionnée, engagée ou non, douce, sensuelle, aimant le ciné, pour rencontres discrètes, 1280

HOMME MARIÉ, 28 ans, de belle app, sensuel, cherche F engagée de 24-30 ans, pour des rencontres occasionnelles discrètes, 1281

CÉLIBATAIRE DE 35 ANS, avec enfant, sincère, fidèle, honnête, cherche F de 35 ans ou plus, avec ou sans enfants, pour retaire sa vie dans un but amical ou sérieux, 9900

ÉRIC, 32 ans, 5'9", 190 lb, chev châtain, papa, d'allure sportive, aime le golf, pêche, musique, cherche jeune femme d'allure sportive qui a le goût d'avoir du nouveau et de recommencer sa vie, 9923

HOMME SYMPATHIQUE, joli, jovial, galant, cherche jolte F entre 35-60 ans, bien dans sa peau, discrète, souriante, pour passer de très bons moments et plus, 1253

49 ANS, 140 lb, propre, engagé, cherche F de Cowansville, capable de recevoir occasionnellement, pour affection et plus, 1254

JEUNE HOMME DE 23 ANS, 6', timide, aime avoir du plaisir, cherche F engagée entre 30-50 ans, douce, sensuelle, aimant s'amuser et rire, pour passer d'agréables moments, 4111

CAPRICORNE, 55 ans, n-lum, yx bleus, de belle app, chaleureux, cherche jolte F affectueuse, sincère, discrète, pour rencontres occasionnelles intimes et plus, 1257

JEUNE HOMME DE 19 ANS, 5'6", 140 lb, blond-châtain, yx pers, cherche F 18-24 ans, de belle app, taille fine, sens de l'humour, ouverte d'esprit, aimant les sorties, pour bâtir une relation stable, 1258

HOMME FIN 30AINE, 5'7", chev et yx bruns, doux, affectueux, sensible, cherche couple de femmes entre 30-42 ans, bisexuelle ou non, pour relation à trois, première expérience, 9908

YVON, 5'9", 160 lb, beau persan, affectueux, aimable, attachant, cherche jeune femme 18-35 ans, affectueuse, douce, câline, pour amitié et plus, 1260

HOMME DE GRANBY, 5'6", 150 lb, tendre, doux, affectueux, sensuel, sensible, sincère, discret, cherche F 40-65 ans, affectueuse, sensuelle, douce, pour amitié ou plus, 1261

31 ANS, 5'10", 185 lb, chev châtain, yx bruns, n-lum, sans enfants, cherche F 24-31 ans, n-lum, de 5'5" et plus, 120-150 lb, pour amitié ou plus, 6711

HOMME DANS LA 30AINE, 5'10", chev et yx bruns, doux, affectueux, sincère, honnête, sympathique, aime les enfants, ciné, balades en voiture, cherche F 20-40 ans, pour relation sérieuse, 6866

BEAU JEUNE HOMME DÉBUT 30AINE, simple, enjoué, bien établi, travaillant, aime les sorties, loisirs, voyages, cherche jolte F mince, douce, attentionnée, aimant les enfants, pour profiter de la vie, 1265

HOMME DE 34 ANS, 5'11", 180 lb, chev noirs, yx pers, de belle app, aime le golf, rollerblade, cherche F 23-30 ans, avec affinités, 1040

HOMME DE 39 ANS, grand et mince, de belle app, tendre, chaleureux, cherche F 18-45 ans, forte poitrine, douce et sexy, pour relation intime sensuelle, 2343

FRANÇOIS, 37 ans, 6'1", 215 lb, chev blonds, yx bleus, sens de l'humour, libre, cherche F entre 27-35 ans, de belle app, poids prop, avec affinités, 1269

49 ANS, autonome, 5'5", 148 lb, aime le ciné, nature, vélo, cherche F 43-48 ans, poids prop, avec affinités, pour un but sérieux, 9698

STEVE, cherche belle F de 50 ans, 5'8", rousse aux yx noirs, sensuelle, aimant la musique, pour des rencontres intimes et discrètes, 8795

60 ANS, en paraît 50, 5'9", chev poivre, yx bruns, de belle app, franc, éduqué, romantique, aime le ciné, cherche belle F début 50aine, bien proportionnée, autonome, pour plaisirs de la vie, 1271

44 ANS, 148 lb, autonome, chev noirs, cherche F 25-50 ans, pour échanges de confidences et peut-être relations intimes, 1272

HOMME CHAUVÉ DE 47 ANS, 5'9", 190 lb, yx bleus, sans enfants, séparé, fumeur, aime les balades en voiture, dialogue, quilles, golf, cherche F de 35 ans ou plus, avec affinités, 1243

50AINE, 5'9", 167 lb, chev sal et poivre, n-lum, romantique, aime le vélo, balades en voiture, marche, cherche amante 35-54 ans, grasse, charmante, avec affinités, pour relation sérieuse, 1246

SEBAS, 26 ans, 5'11", 160 lb, de belle app, sens de l'humour, romantique, sociable, affectueux, aime le camping, cherche F simple, bien dans sa peau, entre 18-30 ans, avec affinités, 1244

YVON, 40aine, 5'7", 155 lb, chev noirs, yx pers, travaillant, sérieux, n-lum, cherche F 35-45 ans, poids prop, honnête, discrète, n-lum, sachant écouter, aimant la nature, restos, ciné, 5846

BEL HOMME DÉBUT 50AINE, 5'9", 172 lb, autonome, propre, fidèle, sans enfants, aime la nature, marche, cherche amante 35-54 ans, grasse, charmante, avec affinités, pour relation sérieuse, 1249

33 ANS, divorcé, 5'9", 160 lb, aime la nature, ciné, marche, soirées tranquilles, cherche F 39-48 ans, de belle app, douce, simple, pour retaire une vie à deux, 1250

PAT, 25 ans, chev et yx bruns, aime la nature, balades en voiture, cherche F aimant les promenades, soupers en tête-à-tête, restos, avec affinités, 1212

FABIEN, 40 ans, 5'10", 185 lb, chev sel et poivre, affectueux, jeune d'esprit, cherche demoiselle ou madame entre 30-50 ans, avec de belles rondeurs, pour amitié et plus ou rencontres occasionnelles, 9442

42 ANS, 5'11", 190 lb, chev noirs, yx bleus, engagé, cherche F 25-50 ans, affectueuse, pour rencontres occasionnelles intimes et chaleureuses, 8584

BEL HOMME DE 29 ANS, 5'7", poids prop, chev blonds, yx bleus, dynamique, sans enfants, cherche F de 22-34 ans, active et en forme, but sérieux, 1214

MARC, 5'8", 177 lb, yx verts, chev noirs, sympathique, chaleureux, engagé, discret, cherche F pour relation romantique, intime et très sensuelle, 1215

ANDRÉ, 42 ans, 6'2", 190 lb, yx bleus, tendre et passionné, de belle app, fumeur, cherche F de 5'4" et plus, mince, sens de l'humour, de belle app, avec ou sans enfants, but sérieux,

Une partie du Carré St-Louis au parc Victoria

GRANBY - Dans le cadre de la série «Sons et bricoches endimanchés», l'ensemble du Carré St-Louis, trio guitare, flûte et violoncelle, se produira au parc Victoria.

Ces concerts classiques, organisés en collaboration avec l'Orchestre symphonique de la Montérégie, ont lieu à 11h30. Pour informations, composez le 375-4661 ou le 375-2262, ou consultez l'adresse suivante: www.palace.qc.ca

Du Joe Dassin à La Maison Blanche

GRANBY - Ce samedi 18 août, ainsi que le samedi 25 août, à 20 h, un hommage à Joe Dassin, présenté par le chanteur Raphaël Torr, aura lieu à La Maison Blanche. Les billets se vendent au coût de 20 \$ et des forfaits souper-spectacle sont disponibles au coût de 34,50 \$.

Pour plus d'informations sur les spectacles maison, composez le 372-7325 ou consultez le site Internet de La Maison Blanche au www.maisonblanche.qc.ca. La Maison Blanche est située au 177, rue Empire, à Granby.

L'été en musique à Bromont

BROMONT - Dans le cadre des concerts présentés au parc John Savage de Bromont, le dimanche 19 août, Gabriel Brochu jouera des airs connus à l'accordéon. Le dimanche 26 août, ce sera au tour du trio Catena de vous présenter son spectacle: de la musique classique en compagnie d'un talentueux trio à cordes.

Les concerts ont lieu au parc John Savage, au coin des rues Shefford et John Savage, à Bromont. En cas de pluie, les concerts ont lieu dans le hall d'entrée du Centre sportif et culturel de Bromont.

Le Trio Boris à l'Atelier La Claude

ROUEMONT - Après le grand succès de l'an dernier, le Trio Boris revient cet été à l'Atelier La Claude, avec un tout nouveau spectacle. «Saint-Germain couche tard» se veut un mélange de textes et de monologues, un rappel du début des boîtes à chansons, avec le fameux Jacques Normand.

L'Atelier La Claude est situé au 245, Petite Caroline, à Rougemont. Pour réservations ou informations, composez le 469-1148.

Dunham en musique

DUNHAM - Dans le cadre de l'événement «Dunham en musique», deux jeunes artistes lyriques de chez nous démontreront leur savoir-faire ce dimanche, le 19 août, à 15 h 30, à l'église Sainte-Croix, située au 3936, rue Principale, à Dunham.

Les deux chanteurs, Nadya Blan-

chette, soprano et Olivier Laquerre, baryton, interpréteront des airs d'opérette et des mélodies connues. Le coût des billets est de 20 \$ par personne. Il comporte deux verres de vin, de cidre ou de jus et du fromage.

Pour vous procurer des billets,



Empreintes de star...

LOS ANGELES (AP) — Le trottoir de la célèbre salle de cinéma Chinese Theater d'Hollywood compte depuis mardi les empreintes des mains et des pieds d'une star supplémentaire: Nicolas Cage.

L'acteur principal du nouveau film «Capitaine Corelli», photographié alors qu'il imprimait sa marque, s'est déclaré très heureux de cet honneur.

photo Associated Press

...ou pour trouver l'âme sœur

www.compagnie.com/vde

41 ANS, 5'10", 190 lb, en forme, enjoué, sportif, aime le rollerblade, nature, camping, cherche F enjouée et autonome, entre 35-40 ans, paraît bien, bien proportionnée. 9031

BEL HOMME, fin 40aine, doux, chaleureux, sensuel, discret, cherche F engagée ou non, douce, affectueuse, sensuelle, pour des rencontres occasionnelles intimes. 1235

CÉLIBATAIRE, 41 ans, 5'7", 170 lb, chev noirs, yx bruns, sportif, aime le patin, cherche F n-lum, 30-45 ans, pour amitié et plus. 9966

BEL AGE, sobre, aime la marche, vélo, musique country, restos, désire rencontrer une femme de 52-62 ans, de 5'3" et plus, entre 110-125 lb, n-lum, sobre, avec affinités, pour faire un bout de chemin ensemble. 1241

PATRICK, 26 ans, 5'9", 140 lb, chev et yx bruns, aime la musique, restos, ciné, bars, désire rencontrer une jeune femme entre 18-27 ans, pour relation amicale d'abord et sérieuse par la suite. 1004

JEUNE HOMME DE 18 ANS, 5'9", 150 lb, de belle app, chev blonds, yx pers, cherche jeune femme de belle app, souriante, entre 18-21 ans. 1240

HOMME DE 33 ANS, 5'7", 130 lb, chev bruns, yx pers, bisexuel, cherche femme gay ou bisexuelle, de 18-60 ans, pour première expérience et de nouveaux fantasmes. 8760

LUC, 28 ans, 5'10", 180 lb, chev bruns, yx pers, sportif, dynamique, sociable, cherche belle femme entre 22-34 ans, paraît bien, élanée, sportive, dynamique, pour partager de bons moments. 1129

CÉLIBATAIRE DE 34 ANS, chev châtiens, yx bruns, de belle app, autonome, indépendant, travailleur, ouvert d'esprit, positif, cherche célibataire 25-35 ans, avec affinités, but sérieux, pour amitié et plus. 1131

JEUNE HOMME DE 21 ANS, engagé, désire rencontrer jolie femme pour rencontres occasionnelles. 1133

HOMME DE 51 ANS, 5'9", 155 lb, aime les restos, balades en voiture, cherche une compagne, d'environ 51 ans, d'environ 100-110 lb, avec affinités. 1138

37 ANS, 5'8", 160 lb, chev et yx bruns, honnête, fidèle, autonome, cherche F mi-30aine, avec enfant, but sérieux. 1139

30AINE, cherche F de 35 ans et plus, pour des rencontres occasionnelles et découvrir de belles choses. 9504

SAGITTAIRE DE 36 ANS, 5'7", 155 lb, chev châtiens, yx pers, doux, affectueux, aime les restos, ciné, cherche F avec affinités. 9992

BEACH BOY DE 40 ANS, 5'10", 175 lb, gherche californa girl entre 30-45 ans, pour profiter du soleil ensemble. 1144

BEL HOMME, début 50aine, jovial, sobre, n-lum, simple, aime la vie, cherche jolie femme discrète, fumeuse ou non, pour rencontres occasionnelles intimes. 1145

GINO, 6', 180 lb, cultivé, tendre et romantique, de belle app, cherche un couple de jeunes femmes dans la 30aine, féminine, dynamique et sensuelle, pour former un trio amoureux. 1146

46 ANS, 5'5", 127 lb, sobre, n-lum, aime le ciné, télé, restos, cherche une compagne, douce, tendre, aimante, gentille, joviale. 1147

29 ANS, 5'11", 185 lb, chev et yx bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, de belle app, aime la nature, plein air, cherche F de 28 ans ou moins, fidèle, avec ou sans enfants, pour amitié et plus. 9720

MARIO, 53 ans, 5'7", 153 lb, généreux, fidèle, vivant seul près de la nature, cherche F de 37-52 ans, poids santé, aimant la musique, ciné, restos, l'horticulture, pour relation à long terme et plus. 1154

BEL HOMME DE 24 ANS, 5'9", 175 lb, cherche F aimant les restos, sorties, camping. 1150

PROFESSIONNEL DE 51 ANS, 5'8", 170 lb, chev poivre et sel, yx pers, aime le vélo, marche, ciné, danse, cherche F de 37-45 ans, poids santé, n-lum, dynamique, bien dans sa peau, pour relation sérieuse. 1157

MARIO, 40 ans, 5'4", 135 lb, chev et yx bruns, d'allure jeune, simple, honnête, fidèle, propre, cherche F sensuelle et romantique, entre 26-42 ans, avec affinités, pour relation stable et durable. 1090

49 ANS, 5'8", 145 lb, chev et yx bruns, fumeur, aime la marche et les soirées tranquilles, cherche F entre 35-49 ans, but sérieux. 1058

HOMME TIMIDE ET SOUMIS, sensible, doux, affectueux, désire rencontrer une femme sensuelle à caractère dominant. 1161

SCORPION, 33 ans, honnête, fidèle, sincère, sympathique, cherche F avec ou sans enfants, but sérieux, pour relation ma vie. 1162

FRANÇOIS, 40aine, 6', 207 lb, engagé, n-lum, aime la marche, vélo, plein air, cherche F de 35-45 ans, distinguée, élégante, propre et discrète, n-lum, pour rencontres occasionnelles. 1163

HOMME CHERCHE HOMME

TOMMY, 31 ans, 5'8", 165 lb, chev châtiens, yx bleus, cherche H 18-30 ans, 130-150 lb, 5'5"-5'8", pouvant se déplacer. 8696

HOMME DE 37 ANS, 5'8", 140 lb, chev et yx bruns, engagé, timide, discret, cherche H 18-40 ans, 130-160 lb, de belle app, pouvant recevoir, pour plaisir et réaliser fantasmes. 1279

HOMME DE 50 ANS, 5'8", 160 lb, marié, pas polu, peu membré, affectueux, doux, propre, cherche H de petite taille, doux, affectueux, propre, pour rencontres occasionnelles. 9883

JEUNE HOMME DE 20 ANS, 100 lb, 5', chev et yx bruns, cherche jeune homme aimant la nature, ciné, restos, danser. 1284

PROFESSIONNEL DE 45 ANS AVANCÉS, 5'6", 155 lb, chev et yx bruns, loyal, propre, discret, aime les voyages, pêche, cherche ami entre 25-45 ans, pour une belle complicité d'amitié ou plus. 8963

JEUNE HOMME EFFÉMINÉ, cherche jeune homme entre 18-30 ans, efféminé au masculin, aimant la tranquillité, diners à deux, restos, sorties, pour relation stable et sérieuse à long terme. 8476

HOMME DÉBUT 40AINE, 6', 180 lb, châtiens, yx bleus, poilu, timide, sociable, discret, masculin, cherche H entre 25-45 ans, discret, masculin, pour rencontres occasionnelles et plus. 1290

BEAU JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, 6', propre, sérieux, tranquille, discret, timide, ouvert, cherche joli couple H-F, 30-50aine, propre, discret, ouvert et aimant s'amuser. 5301

20 ANS, de belle app, chev noirs, yx bruns, aime les balades en voiture, voyages, ciné, cherche H de belle app, pour amitié et plus. 1255

BEL HOMME DE 40 ANS, 140 lb, cherche couple peu importe l'orientation, pour participer ou regarder, dans le plaisir et la discrétion. 1262

HOMME MARIÉ, 50 ans, 5'9", 145 lb, discret, de belle app, cherche H semblable, pour rencontres stables occasionnelles. 1267

50AINE, 5'8", 148 lb, doux, sensible, sensuel, sportif, simple, dominant, cherche H qui serait compatible. 1245

TRAVESTI BISEXUEL, 40aine, 5'10", 150 lb, chev longs, cherche H ou F pour rencontres occasionnelles, discrétion assurée. 9441

HOMME DE 38 ANS, 5'11", 175 lb, chev courts, bisexuel, bien membré, cherche H en couple, entre 35-43 ans, bien proportionné, pour passer de belles soirées. 1232

HOMME DE 5'10", chev noirs, yx bleus, sportif, engagé, bisexuel, cherche H engagé bisexuel, exhibitionniste, qui aimerait vivre une première expérience. 1034

SYLVAIN, 40 ans, 5'10", 170 lb, bel homme masculin, cherche bel homme sportif, d'allure athlétique, pour partager toutes sortes d'aventures. 1238

BEL HOMME, 5'10", 165 lb, engagé, bisexuel, cherche bel homme n-lum, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles discrètes. 1239

HOMME BISEXUEL, 33 ans, 5'7", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime porter lingerie féminine, cherche couple d'homme gay ou bisexuel, de 18-60 ans, pour de nouvelles expériences et de nouveaux fantasmes. 8761

JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, de belle app, bisexuel, cherche partenaire masculin ou féminin, pour rencontres intimes intenses. 1130

PIERRE, 36 ans, 5'11", 190 lb, chev châtiens, yx verts, cherche H entre 35-60 ans, pour avoir du fun. 1132

HOMME DANS LA 50AINE, 6'2", de belle app, cherche H peu importe l'âge, de belle app, bien proportionné, aimant la vie. 1136

30AINE, corpulent, marié, cherche H de 18-40 ans, propre, discret, pour vivre ensemble notre première expérience. 1142

CÉLIBATAIRE DE 49 ANS, cherche jeune hétérosexuel ou bisexuel, entre 18-30 ans, aimant rester passif. 1143

JEUNE HOMME, 20aine, désire rencontrer un bel homme de 18-30 ans, pour rencontres occasionnelles ou relation stable. 1155

COURSON DE 45 ANS, 5'6", 175 lb, costaud, viril et masculin, désire rencontrer un ours costaud et très masculin, pour rencontres occasionnelles et passer un hiver au chaud. 1167

BEL HOMME, désire rencontrer un bel homme aimant la vie et s'amuser, pour relation stable à long terme. 1168

PIERRE, 36 ans, 5'9", 200 lb, chev blonds, yx bleus, cherche H entre 18-40 ans, disponible les soirs de semaine, pour rencontres chaudes et très intimes. 1171

HOMME DE 38 ANS, 5'11", 175 lb, chev bruns, yx bleus, bien membré, aime les sorties, films, restos, soirées tranquilles et romantiques, cherche H pour rencontres occasionnelles de soir. 1110

DÉBUT 40AINE, chev châtiens, yx bleus, grand, poids prop, cherche H simple, communicatif et honnête, but sérieux. 1180

BENOIT, 22 ans, bisexuel, de belle app, masculin, cherche H de 24 ans et moins, de belle app, aimant le plein air, pour rencontres occasionnelles. 1186

DÉBUT 40AINE, bien proportionné, simple et sympathique, bisexuel engagé, cherche gentil homme bien proportionné, viril, pour avoir du plaisir et une complicité. 8912

HOMME BISEXUEL, 30aine, 5'7", 140 lb, bien membré, cherche H 18-35 ans, 130-160 lb, bien membré, aimant la lingerie féminine et les films, pour plaisir et aventure. 1193

HOMME MARIÉ, 5'10", 150 lb, aime porter de la lingerie féminine, cherche semblable de 18-30 ans, pouvant recevoir, pour réaliser fantasmes avec discrétion. 1201

FEMME CHERCHE FEMME

JOLI COUPLE DANS LA 20AINE, bien proportionné, cherche jolie F bisexuelle entre 20-30 ans, bien proportionnée, pour rencontres occasionnelles à trois dans le respect et la complicité. 1291

FEMME ENGAGÉE, sensuelle, propre, affectueuse, discrète, aime les caresses et caresser, cherche F pour première expérience et réaliser fantasmes. 1106

JEUNE FEMME, 30aine, 5'2", chev châtiens, yx bleus, sportive, aime le camping, marche, pêche, ciné, cherche F pour relation amicale. 9870

FEMME DE 27 ANS, 5'5", chev châtiens, yx pers, aime les enfants, sorties, nature, sport, cherche F de 21-34 ans, douce, aimant la vie et soi-même, dans un but sérieux. 8318

JEUNE FEMME DE 25 ANS, grassette, cherche F discrète, sens de l'humour, jolies et bien proportionnées, n-lum, avec affinités, pour rencontres intimes. 9986

BELLE PETITE FEMME, 40aine, 5'1", 114 lb, de belle app, d'allure jeune, sympathique, sens de l'humour, cherche petite femme similaire et sociable, pour amitié et vivre de bons moments à l'occasion. 1197

FEMME DE 28 ANS, 5'1", 108 lb, cherche F douce et patiente, pour vivre une première expérience. 1045

FEMME TAUREAU DE 18 ANS, 5'7", chev bruns, yx bleus, douce, affectueuse, cherche F 18-25 ans, engagée ou non, pour relation sérieuse seulement. 1055

FEMME DANS LA 50AINE, dominante, sensuelle, en couple, cherche F bisexuelle, ouverte d'esprit, féminine, pour de nouvelles expériences. 9972

PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES ET ACTIVITÉS DIVERSES

DAME DE 64 ANS, n-lum, désire rencontrer homme ou femme d'environ 64 ans, pour former un petit groupe pour jouer aux cartes, sorties, restos et balades en voiture. 1236

FEMME DE 61 ANS, cherche un ou une partenaire pour voyage au Vietnam en décembre 2001, et aussi pour la Thaïlande. 1181

HOMME, cherche H ou F passionné par l'informatique, pour travailler ensemble sur un nouveau concept de site Web. 1206

JEUNE HOMME, 24 ans, aimant la nature, désire rencontrer autres personnes voulant partir en camping ou expédition en nature. 1037

FEMME DE 28 ANS, avec deux enfants, cherche autre maman aimant les sorties, danse, billard, marche, pour faire des sorties amicales. 1043

FEMME DE 49 ANS, professionnelle, aimant la vie, cherche F de 40-50 ans, aimant les sorties, sports, voyages, pour relation amicale seulement. 1048

FEMME DE 70 ANS, en forme, cherche partenaire femme, pour voyage en Asie à l'autonomie. 1107

Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le 1 (514) 976-9119. Service à la clientèle de 9 h à minuit: 776-1555, puis appuyez sur le (0).
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laissez des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.
- 4- Des frais de 1,98¢ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Le Plus

La Voix de l'Est

Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le 776-1555 avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait gratuit!

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Comment récupérer vos messages

- 1- Composez sans frais le 776-1555.
- 2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait gratuit!

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

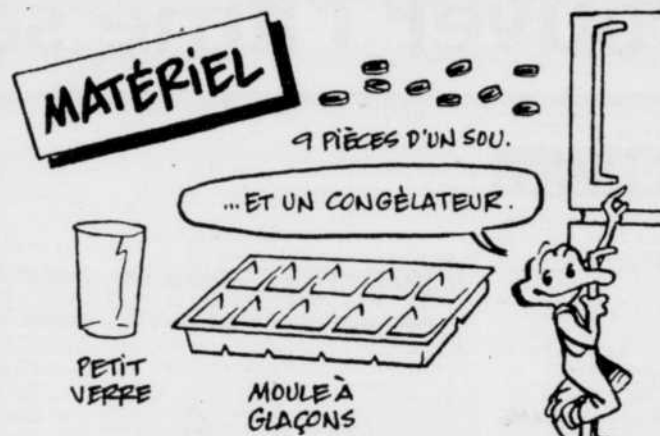
Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

LES DÉBROUILLARDS

Drôlement scientifique !

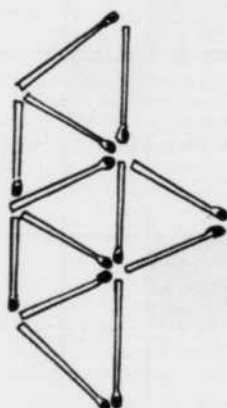
www.LESDEBROUILLARDS.QC.CA

Des glaçons différents



Tu brûles !

Cette figure formée avec 13 allumettes contient 6 triangles. Enlève trois allumettes pour obtenir 3 triangles.



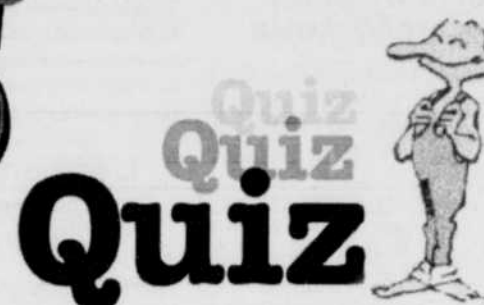
Momies:

La vie après la ... mort

Pourquoi les Égyptiens momifiaient-ils le corps de leurs morts ?

Les Égyptiens croyaient que la vie continuait après la mort. À une condition cependant: le corps devait être préservé pour que la force vitale (le ka) et l'âme (le ba) puissent le reconnaître et s'y réincarner. C'est pourquoi on momifiait les corps: afin de les conserver pour l'éternité. Au décès, le corps était vidé de ses organes. Ceux-ci étaient conservés dans des jarres. Seul le cœur restait en place; les Égyptiens croyaient que c'était le siège de l'intelligence. Puis le corps était séché et recouvert de fines bandelettes. Il a fallu plusieurs siècles aux Égyptiens pour mettre au point cette technique. On dit que plus de 500 millions d'Égyptiens ont été momifiés au cours des âges.

Afin qu'un mort ne manque de rien dans l'au-delà, on le plaçait dans une tombe confortable (c'était sa maison pour l'éternité!) avec de la nourriture, ses vêtements, ses armes et ses bijoux. Mais seuls les pharaons avaient droit aux pyramides, qui étaient leur palais pour la vie éternelle. Les pyramides étaient aussi des forteresses, qui protégeaient les trésors enfermés avec les pharaons contre les voleurs.



1. De quel animal s'agit-il ?

- C'est un mammifère cervidé des régions nordiques chez qui la femelle et le mâle portent un panache.
- Il a un nom d'origine amérindienne et les Européens l'appellent « renne du Canada ».
- On le transporte sur soi quand on a une pièce de 25 cents en poche.

2. Vrai ou faux ?

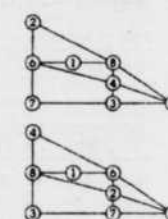
- A. La majorité des volcans sont situés sous la mer.
- B. Un volcan ne peut entrer en éruption qu'une seule fois.
- C. Il y a des volcans actifs au Canada.

Réponses de la semaine dernière

Quiz

1. A. Hollywood
B. Cannes
C. Montréal
2. A

Le triangle magique



Pour nous écrire: clse@csrs.qc.ca
Mathabos: <http://www.mathabos.com/>
Objectif: Mars: <http://mars.bw.qc.ca/#>

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:

BOULEAU

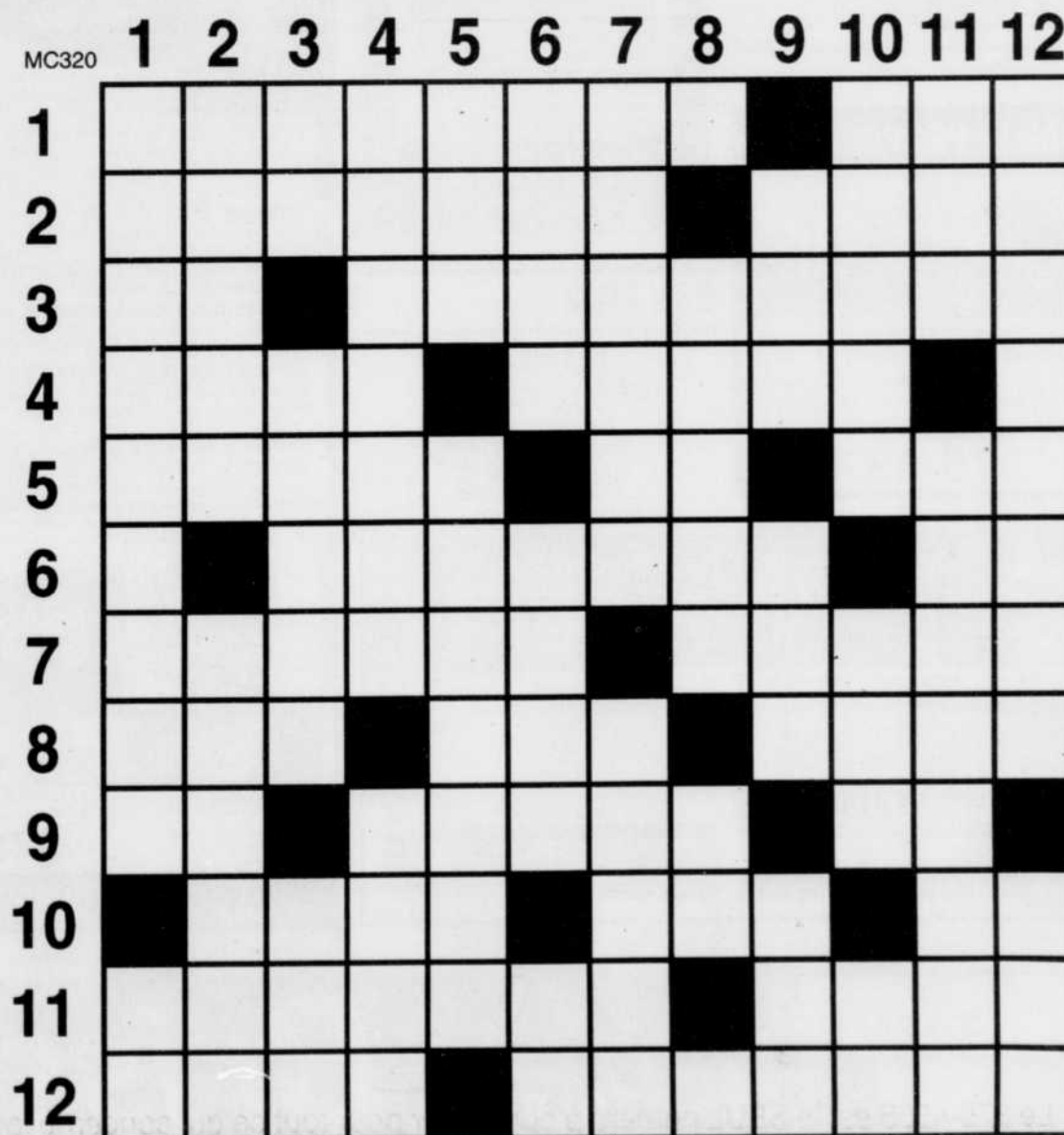
MM320 LES FRUITS - Un mot de 7 lettres

ACIDE	COTIR	HILE	RAFLE
AKENE	CROQUER	ICAQUE	RAISINE
ALBERGE	DATTE	JAUQUE	REGIME
AQUEUX	DESSERT	LIMETTE	REVERCHON
ARAMON	ECALER	LITCHI	SAMARE
ARILLE	ECORCE	LONGANE	SEC
BLE	ENUCLEER	MACRE	SUC
BROU	EPICARPE	MARC	TALEE
CACAO	EQUEUTER	NAVEL	TENDRE
CHAIR	FEVE	NEFLE	VERT
CIDRE	FONDANTE	OLIVE	VIN
COCO	GLAND	PEPON	ZESTER
COEUR	GOYAVE	PRECOCE	
COQUE	GRIOTTE	PRUNE	

C E S N I V E B R A I S I N E
R D U E E H R E V E R C H O N
R I C L R R C E E I U O R B E
E C A I D A A T T C O Q U E P
T A L H I E M O I T O C O C R
U Q B T C A C A O L A C U R A
E U E O R T R E S S E D E R C
U E R C R E G I M E N V E R I
Q C G O Y A V E L A I L A G P
E O E N A G N O L L A K E N E
L E T T O I R G O C E N U R P
B U A R A M O N E F L E D A O
N R L F E V E T N A D N O F N
R E E L C U N E T T E M I L O
X U E U Q A J R E T S E Z E N

www.hannequart.com

MC320



Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Manière de se comporter - Volcan actif du Japon.
- Morceau de pâte aminci au rouleau - Cri sourd.
- Ile de l'Atlantique - Fait des mouvements avec les bras.
- Possessif - Presser.
- Partie de débauche - Finit en décembre - Poisson d'eau douce.
- Exciter - Ruthénium.
- Déchainement - Propagés.
- Accueille par des cris de dérision - Fille d'Harmonia - Inspiratrice.
- Entre deux mots - Elle a des reflets irisés - Suit le docteur.
- On en fait une teinture - Pronom personnel - Manillon.
- Fait se succéder régulièrement - Terminé en pointe.
- Epoutées - Parvenir au terme de sa route.

VERTICALEMENT

- Recharge d'encre - Article.
- S'incliner - Il en faut pour travailler.
- Mot d'enfant - Similaire - Extrait.
- Respect dû à une personne, à une chose ou à soi-même -

Poèmes.

- Commun - Enlever les entrailles de.
- Qui provient - Victoire de Napoléon - Sodium.
- Coq de bruyère - Curé de la paroisse de Saint-Sulpice à Paris.
- Qui ont les caractères du feu - Un article au pays du flamenco.
- S'entend sur un court - Dose de radiations - Capucin.
- Complètement déconcerté - Change de voix - Chiffres romains.
- Pousse en Inde - Discipline équestre.
- Qui occasionne de grosses dépenses - Certain.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	O	U	D	O	Y	E	R	T	A	S	
2	A	N	N	E	X	E	R		F	R	I	C
3	I	D	E		E	M	O	T	I	O	N	
4	N	E		P	R	E	S	E	N	T	E	S
5	T	E	T	E		N	I	L		T	E	T
6	E		O	I	S	I	V	E	T	E		A
7	S	A	I	N	T	E	S		R	I	S	
8	P	I	S	T	E	E		C	A	N	E	
9	R	E	R	S		C	O	T	O	N		
10	I	F		E	T	R	I	P	E		E	H
11	T	U	E		O	U	L	E	M	A		U
12		T	R	A	C	E		R	I	C	H	E

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE



Canton Granby, 1986, 2 c.c., aspirateur central, piscine 24', bois franc et céramique, système d'alarme, remise 12 x 16, poêle à bois, idéal bureau-garderie.

375-0371

218712



Jean Brunelle • Pauline Giguère
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé **378-4120**

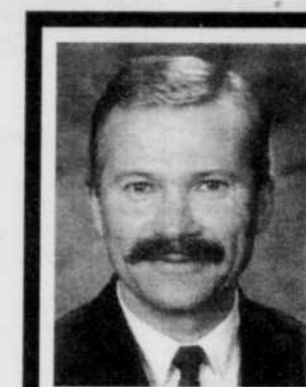


GARAGE DOUBLE
CONST. 94 : 2 cc + salle de séjour au sous-sol, GARAGE DOUBLE CHAUFFÉ, beaucoup d'inclus, comb. lente. Fenêtres PVC, terrain aménagé, exposition sud : 96 500\$, ON ATTEND UNE OFFRE!



NOUVEAU
GRANBY : Triplex tout brique, RÉNOVATIONS RÉCENTES : (Fenêtres, armoires, s.d.b.) super propre! REVENUS : 13 920\$/an. ON DEMANDE 99 500\$. FAITES VITE!

219093



160

Logements
vendus
en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



218769

GABRIELLE TRUDEAU



RUE BELMONT : Beau bung. de 51/2 pces, construction supérieure, planchers de bois franc, fenêtres changées, chauffage électrique central. Secteur de premier choix. 219104

378-8461
378-7322

VOTRE MAISON C'EST MA VIE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

346 \$ PAR MOIS

JUMELÉ au 232, rue Cyr à Granby

Prix: 79,900\$

Possession très rapide.

Remise possible de 1,500\$

Steven A.J. Buck, 378-8461

La Capitale Performance

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ATTENTION TRAVAILLEURS DE VALCOURT, Soyez chez vous pour le prix d'une maison mobile. Maison 3 c.c., a/2 pas du centre-ville, en bas de 45,000\$. A voir au 2042 rue de l'Eglise à Lawrenceville.

COTTAGE EN PIERRE 4 c.c. 2 s. de bain, garage attenant, construction supérieure. Grand terrain de 550 pi. x 450 pi. avec jardin d'eau et gazebo. On peut y garder des chevaux. Région St-Valérien de Milton.

Martin Norris agent imm. affilié
Réal LePage Avantage Ctr imm. agréé
(450) 539-0680, (450) 378-8085

AU 60 DES PIVERTS, Terrasse Bellevue, split level, 3 c.c., garage, serre avec plancher chauffant, foyer, comb. lente, terrain 27,000 pi.ca., terrassement fini, maison très éclairée, dans un secteur privé, constr. 94. 777-0129



ÉLYSE TOUSSAINT
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
courtier immobilier agréé

79 900 \$: TOUTE UNE AUBAINE! Maison à la campagne, 2 acres de terrain, zonage agricole, garage tout neuf, grande remise, piscine hors-terre. Peut convenir à une grande famille. Vue extra de la montagne. Faites vite!

IDÉAL POUR LA FAMILLE : Petite à l'extérieur, mais surprenante à l'intérieur. 3 c.c. au même niveau, grande salle de bain, s-sol semi-fini. Garderie, cuisinière, garder ses parents. Cette propriété est conçue de façon idéale pour différents projets.

Terrain d'environ 2 acres boisés situé dans le Canton de Shefford. Endroit tranquille et paisible. 219101



Pour vendre
ou acheter

Votre er choix

★★★★★★★★★★★★★
★ GERARD DUMOULIN ★
★★★★★★★★★★★★★
378-4120

219056

Effacité • Fiabilité

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**PREMIER
VENDEUR
AU QUÉBEC**



Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

218769



**Francine
Légaré**
AGENT IMMOBILIER AGÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL EL INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0



LUXUEUSE ET PLEINE DE CLARTÉ, BIEN CONÇUE, BOIS FRANC, FOYER, 2 SALLES DE BAIN SPACIEUSES. EXCELLENTE CONSTRUCTION, IMMENSE TERRAIN PRIVÉ ET BIEN MANICURÉ. FAITES UN DETOUR RUE MILAN.



DE LA CLASSE! SPACIEUX SEMI DE 22x38, C'EST GRAND ET SUPER PROPRE. FENESTRATION DE QUALITÉ ET ABONDANTE, BEAUCOUP D'EXTRA, 3 C.C., BOIS FRANC, TERRAIN TRÈS PRIVÉ AVEC DE LA PLACE. UN ACHAT SANS PROBLÈME. COMPAREZ!

378-4120

218570

RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin

Agent immobilier affilié

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BORD DE L'EAU 10,000 P.C. meublée, région de Eastman, Magog, Mont Orford, site magnifique et tranquille. Prix raisonnable. Vente par proprio seulement. Inf.: 450-464-7214

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BROMONT: rue Dorchester, face à la piste de ski, 2 chambres, salle à manger, foyer, 98,500\$. Inf.: 1-514-661-5117

PAR LE PROPRIÉTAIRE



Très joli semi-détaché victorien, construction d'un an, 2100 pi. ca. sur 3 étages, 2 s. de bains, 3 c.c., foyer au bois, planchers bois franc et céramique, quartier paisible. 127 000\$.

498 Du Rubis, Granby, (450) 770-7976

219076



**Pierre
378-8461**

Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ



LA CAPITALE PERFORMANCE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

218787

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

**CHRISTIAN
LALUMIÈRE**

*L'agent
à votre hauteur*

378-4120

218762 Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

**Vous garantissent
le meilleur rapport
QUALITÉ - PRIX**

Pour une
construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



PARTOUT AU QUÉBEC
Trans-Action Action Direct
Courtier immobilier agréé



RÉAL CÔTÉ
777-7565
360-9550 / 776-5266



Rive-sud de Montréal: Intérieur de rêve, luxueuse maison à St-Hubert, pl. bois franc et céramique, 4 c.c., 2 s.d.b. luxueuses (Bain en coeur, douche double, etc.), foyer comb. lente au salon, s. alarme, patio extérieur, spa 5 places, avec remise et fontaine décorative à l'arrière. Idéal pour professionnel.



Idéal pour professionnel: Style contemporain, Canton de Shefford, avec garage et bureau, 2 foyers, mezzanine, bain tourbillon, site exceptionnel avec vue. Prix réduit.



Vive l'été et la chaleur: Joli bungalow, fenêtres changées et toiture refaite, piscine 27 pi. avec deck, très bien aménagé, 3 c.c. + 1 c.c. au s-sol. Dans le Canton de Granby, rue Rolland, près d'Agropur et nouvelle usine Circuit Foil.



Joli cottage rue commerciale à Granby, verrière devant la maison, arbres matures sur terrain arrière, maison rénovée de A à Z.

IMMEUBLES À REVENUS

DUPLEX: avec place commerciale au rez-de-chaussée, grand 5 1/2 avec plancher bois franc, piscine hors-terre, à Granby. Seulement 108 000 \$.

MAISON DE CHAMBRES À GRANBY: + 4 1/2 en surplus, rapporte 28 000 \$ / an. Prix demandé 135 000 \$ nég.

MAISONS MOBILES/MODULAIRES

3 BELLES MAISONS MODULAIRES sur terrain loué, canton de Granby et canton de Shefford. Prix de 31 500 \$ à 49 500 \$.

RÉSIDENTIEL

STYLE CONTEMPORAIN: Canton de Shefford, 2 foyers, mezzanine, bain tourbillon, avec vue sur la vallée. Idéal pour professionnel.

MAISON À BROMONT: Piscine ext., terrain de golf à l'arrière, garage et remise ext., rénovée de A à Z.

PLACE DE RÊVE longeant la rivière, foyer int., située à Adamsville.

JOLI COTTAGE À GRANBY: Rénové, verrière, terrain paysager à l'arrière, sur rue commerciale.

SEMI-DÉTACHÉ: Foyer au salon, échangeur d'air, aspirateur central, plage communautaire et piscine privée pour résidents. À 10 min. de Granby.

TERRAINS

TERRAINS prêts à construire, pour 18-900 \$, avec service d'aqueduc ville de Granby. 219148



Pierre Bellefleur
vend...

RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.

378-4120
courtier immobilier agréé

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995



2292 WATERLOO: Bungalow tout brique, 3 c.c. sous-sol aménagé, garage isolé, belle salle familiale au R-C pouvant facilement être agrandie pour plus d'espace... NE CHERCHEZ PLUS!



2248 DE L'ALLURE À BON COMPTE: Joli bungalow dans secteur paisible, 3 c.c., abri d'auto, sous-sol aménagé. Grandes fenêtres à battant, très éclairé. VENEZ LA VOIR...



2425 NOUVEAU PRIX! UN CHEZ SOI À PEU DE FRAIS: Maison mobile de 3 c.c., salle à manger, agrandissement de 12x28 pour plus d'espace, remise. Avec une TRÈS BELLE VUE SUR LA MONTAGNE.



2133 UN ENDROIT SPÉCIAL! Très beau secteur, belle propriété tout brique, sous-sol aménagé, piscine, comb. lente, entrée ext. par sous-sol. PRIX RÉDUIT, ELLE DÉFIE LA CONCURRENCE!



2605 FIÈVRE DE LA PREMIÈRE MAISON? Venez voir ce joli bungalow de 3 c.c. sur même palier, sous-sol aménagé en salle familiale et garage. NE CHERCHEZ PLUS!



2658 PSST... FIÈVRE DE LA PREMIÈRE MAISON! La voici avec 3 c.c. sur même plancher, près de tous les services, sous-sol aménagé avec foyer. PRÈS DU PARC INDUSTRIEL!



1208 AU BORD DE L'EAU! Cottage en excellent état, 5 c.c., vastes pièces fonctionnelles, terrasse, piscine, garage double, sur grand terrain au bord de l'eau. FORMAT FAMILIAL - QUARTIER TRANQUILLE!



0392 UNE MAISON 4 ÉTOILES: de 3 acres, jardins magnifiques avec étang et sans voisins, garage double, salle de vapeur, avec en prime un loft au 2e étage! SORTEZ DE L'ORDINAIRE.



2604 SECTEUR RECHERCHE! Belle propriété de 4 c.c. sur terrain de 10 530 pi.ca., solarium, foyer à combustion, intérieur entièrement repeint en 2000, portes et fenêtres neuves. UNE OCCASION À SAISIR!



2678 CANTON: SUPERBE COTTAGE de 3 c.c., garage, sur grand terrain. Entrée privée pour bureau de professionnel ou commerce à la maison TRÈS TRÈS FONCTIONNELLE.



2237 EAST FARNHAM: Coquette maison de 2 c.c., très très bien entretenue, beaucoup de rénovations effectuées récemment. Garage 2 étages avec rangement. IDÉAL POUR 1er ACHÉTEURS!



0938 MAISON + GARAGE COMMERCIAL: Grande propriété entièrement rénovée en 1998, fenêtres à manivelle P.V.C., très belle décoration avec en prime un GARAGE DE 30x40 POUR VOTRE COMMERCE!



2461 REPRISE DE FINANCE: Waterloo, joli bungalow de 3 c.c., sous-sol aménagé, fenêtres à manivelle à l'avant, toit cathédrale. PARFAIT POUR VOTRE 1re MAISON!

Locaux à louer

2347 BEAUCOUP DE VISIBILITÉ: Un des endroits les plus passants de Granby où se situe des locaux commerciaux à louer de 1000 à 2200 pi.ca. L'EMPLACEMENT C'EST IMPORTANT!

1842 TRÈS TRÈS BIEN SITUÉ, grand achalandage, beau local de 600 pi.ca. à louer 12.50 \$ le pi.ca. Tout inclus sauf énergie. PENSEZ-Y!

2190 BELLE BÂTISSE RÉCENTE et très bien entretenue. Grande visibilité, route 139 en face du Zoo de Granby. ENDROIT STRATÉGIQUE, VENEZ VOIR!

2685 IDÉAL POUR VOTRE ENTREPRISE! Espaces à louer de 3000 pi.ca. jusqu'à 22 000 pi.ca., 3 quais de déchargement, 1 élévateur, avec possibilité d'option d'achat. DE GRANDS ESPACES!

Commercial

2684 EXCELLENT ACHAT! Grande bâtisse commerciale à vendre et à louer avec option d'achat, 11535 pi.ca., 3 quais de déchargement + élévateur. IDÉAL POUR VOTRE COMMERCE!

2443 VOUS AIMEZ LA RESTAURATION? Restaurant bien établi, d'excellente réputation au cœur du village de Bromont. Très belle propriété avec logement pour le proprio. INFORMEZ-VOUS!

1714 COMMERCE TRÈS RENTABLE ET BIEN ÉTABLI. Salle de réception pour 280 personnes, petite cabane à sucre et service de traiteur, beaucoup de réservations. SOYEZ ENFIN VOTRE PATRON!

2346 FAITES VOUS VOIR... Un des endroits les plus passants de Granby où se situe une belle bâtisse commerciale de 5600 pi.ca. Vous ferez un excellent placement et aurez ENORMEMENT DE VISIBILITÉ!

2559 CENTRE-VILLE DE GRANBY, près de tout! Bâtisse commerciale 28x62 sur terrain de 13 000 pi.ca. environ. Très bien située AU CENTRE VILLE DE GRANBY!

0939 UN BON PLACEMENT! Garage de 30x40 avec 2 portes pour votre commerce, plus une belle propriété de 4 c.c. entièrement rénovée! IDÉAL POUR VOTRE FUTURE ENTREPRISE. 219035

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

2508- MAISON CHALEUREUSE cachet spécial, Canton de Granby, 3 c.c., garage, salle à manger séparée, c.c.m. 14.4 x 12.2 avec s. d'eau, etc.

MICHEL MARQUIS, 378-4120
Remax Professionnel Inc., courtier imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

À BROMONT: JUMELÉ NEUF, tout sur le même palier, terrain 12,000 pi.ca., endroit calme, près d'un parc.
BUNGALOW '93 comme neuf, avec revenus d'un 4% si désiré, secteur calme, avec vue. Faites une offre! Prendrais imm. à revenus en échange. Info.: (450)534-2286

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

JACQUES GIARD
Royal Lepage
Avantage
Courtier immobilier agréé
378-8085

*Je m'occupe de tout, tout :
vente et achat de votre propriété.
Même du déménagement !
Toujours là depuis plus de 20 ans*

RÉDUIT: Bromont, cottage vinyle 6 1/2 + 3 1/2, flanc de montagne, grande galerie, ceinturée de bois, idéal pour famille avec grands enfants ou parents âgés.

ST-ALPHONSE: Trois terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!

GRANBY: Votre rêve? À votre compte? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains.

CT GRANBY: terrain boisé pour bâtir. Prix 11 500 \$.

VERGER: Rougemont, 4500 pommiers de diverses essences, m.m. 14x70. AUSSI terrain de plus 180 000 pi.ca. avec infrastructure d'aqueduc et d'égout, sur le bord de la rte 112.

NOUVEAU: Grand duplex tout brique 2 x 5 1/2 pces et s-sol fini. La bas tout rénové, toit neuf. Propriétaire occupant. Bas libre au besoin. Secteur de qualité, près hôpital. Premier arrivé.

N.B. J'AI PLUSIEURS ACHÉTEURS de bung. et de m.m. Transigez avec moi et économisez votre temps et votre essence. 218790



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ! Grande bâtisse commerciale à vendre ou à louer, située dans un emplacement de choix pour commerce de détail ou espace de bureaux. Local de 3432 pi.ca. disponible pour location. Téléphonez dès maintenant, c'est la bonne adresse.



VOUS RÉVEZ DE LA TRANQUILLITÉ À BON PRIX? Bung. à la campagne situé sur un magnifique terrain paysager, fenestration et toiture rénovées. Vendeur très motivé. Une visite s'impose.

LYNE MONGEAU
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



PISCINE CREUSÉE: Sous l'évaluation municipale, 4 c.c., bois franc, garage, grand terrain de 10 000 pi.ca. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 219103

18

18

18

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

2608- WATERLOO : cottage 3 c.c., en parfaite condition, avec très beau cachet, garage, fenêtres neuves. Faut voir son terrain privé avec arbres à l'arrière. Rue cul-de-sac. 68,900\$. VENDEUR MOTIVÉ!

2427- STE-ANNE DE LA ROCHELLE : cottage tout rénové. 4 c.c., grande salle de bains, garage 27x54. VENDEUR MOTIVÉ. FAITES UNE OFFRE!

LAWRENCEVILLE: bung. à paliers, 2 c.c., poss. de finir le s-sol, thermopompe. FAUT VENDRE. FAITES UNE OFFRE!

NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-CÉSARE: CHARMANT COTTAGE en brique, terrain 80x80, avec 5 c.c., 2 salons, 2 salles de bains, cuisinette, salle à dîner, comb. lente, cabanon. 89,000\$. 450-469-2883

A ST-PAUL, grande propriété 5 c.c., construction 91, maison 28x46 avec garage 14x22 + 2e garage-atelier 16x24 sur terrain de 44,000 p.c.a. située au **405 RUE DU PARC** (coin Rang Papi-neau et route 235), 125,000\$. Venez voir. 379-5761.

AU 384 9E RANG OUEST, Canton de Granby, Québécoise 1980, brique, garage attaché, terrain 26,000 p.c., sur rendez-vous: 375-2421.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À VENDRE DOMAINE TOURISTIQUE MOTEL AVEC 8 CHAMBRES

6 maisons toutes équipées, 4 chalets d'été tout équipés, 2 beaux lacs, 5 puits d'eau naturelle, 3 remises, 1 grand garage.
Le tout sur un beau grand terrain tout boisé de 118 acres dans les Cantons-de-l'Est.
Tél.: (450) 539-2398

BRIGHAM, rue Léger, unique, très grande propriété, 4 c.c. sur le même étage, garage 30 X 40, magnifique terrain boisé de 33,000 p.c.
CLAIRE BEAULAC, 378-4325, 378-4120
Remax.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNG. 95, Ct Granby, façade brique, gar. int. superbe cuisine, 3 c.c., bois franc, bain tourb., éch. d'air, asp. central, sys. alarme, comb. lente, s.s. fini, pas de voisin à l'arrière, couchers de soleil, le paradis à 105,000\$ nég. 777-2783

CANTON: cottage récent, vastes pièces, éclairé, plancher bois franc, foyer, garage, 139,500\$.
AU LAC SELBY maison 4 1/2 pces, rénovée, 23,000\$, pour être démenagée, sur terrain tout près avec accès au lac.

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949
Royal Lepage Avantage. Ctr.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

114- GRANBY: excellent site commercial, résidence 3 logis pouvant être convertie commerciale, plus grand atelier et bureau. Offre considérée.

174- GRANBY: espace de bureau à louer, 9,000 p.c., pouvant être subdivisé, ch., écl., clim., conciergerie, ascenseur, stat. Secteur professionnel.

190- GRANBY: 4 logis de style antique, 7.5, 2x5.5, 3.5, toujours loués, près école Parkview. Belle d'autrefois, beaucoup de cachet.

188- GRANBY: excellente propr. à 17 revenus, 12 logis et 5 esp. comm. Rapp. 93,720\$. Informez-vous!

198- GRANBY: centre-ville, édifice commercial et à bureau loué à 98%. Toute offre considérée.

202- ST-CÉSARE: accueillante bâtisse commerciale Route 112, superbement aménagée pour clinique-santé, plus logis 4 1/2 pces. Rénovation 1999. Grand terrain et stationnement. Possibilité d'acheter aussi fonds de commerce. Informez-vous!

YVES DESAUTELS,
LA CAPITALE PERFORMANCE
(450) 378-8461

CANTON DE GRANBY: Terrasse Bellevue, vous recherchez une grande résidence spacieuse, 4 c.c., 3 salles de bains, 2 salons, s. à manger, boudoir avec foyer, salle de lecture ou bureau, garage double, remise 24x18, grand terrain paysager. Au 48, rue des Cygnes.
Pour rendez-vous : 372-9284

CANTON DE GRANBY, 55 Laurence, maison unifamiliale, grand 7 1/2 + appartement au-dessus du garage, brique et pierre taillée, toit d'acier, près de l'école Joseph Poitevin, terrain 20,172 p.c.a., arbres matures, cour asphaltée, vue panoramique, plancher bois franc, portes en pin, chauffage bois et électricité. Faut voir! 124,500\$ nég. A vendre par proprio. 375-5188

CANTON DE SHEFFORD, construction 1997, 3 c.c. à l'étage, grande salle de bain, bois franc, garage, grand terrain avec arbres matures, vue superbe, 156,900\$ négociable, 11 Place Zuri. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA. 378-0877.

CANTON DE SHEFFORD, au pied de la montagne, maison à palier, 4 c.c., 2 s.bain, pl. bois franc, armoires érable blanchi, comb. lente, piscine 24 pi h-t, terrain 35,000 p.c.a., entrée de cave extérieure. 777-7982

COTTAGE avec superbe vue, 3+1 c.c., toiture neuve, foyer, garage. 118,900\$. Au 143 Vitis, Granby. (Echangerais avec petit bloc). 777-8819; pag. 405-5326; cell. 577-0063 ou par proprio direct: 1-800-465-8040.

COTTAGE RUE VITTE à Granby, 2 c.c., terrain de ville, bois franc, beau cachet, moins de 90 000\$, disponible maintenant.

Huguette Brosseau
Royal Lepage Avantage, 378-8085

FARNHAM, REPRISE DE FINANCE, 2x grands 5 1/2 propres, 3 remises, logis libre à l'acheteur. Prendrait échange avec chalet sur le bord de l'eau.

CANTON DE SHEFFORD : terrain prêt à bâtir, + de 32,000 p.c.a.

CANTON DE GRANBY : maison mobile 14x60, très propre, en bas de l'éval. mun. pas cher, 29,500\$.

WATERLOO : duplex centenaire avec 5 garages loués, vraiment pas cher, on est très vendeur.

IMMEUBLES IMPERIAL

Courtier agréé
Micheline Brouillette ou Réal Poulin
Tél. : 375-4435

GRANBY, SECTEUR ÉCOLE ST-JEAN
Semi-détaché rue Choquette
Bois franc, foyer, sous-sol fini, 777-1553

GRANBY : 492 DENISON OUEST, maison brique avec garage, 5 1/2 pces, 3 c.c. bois franc, grand terrain, foyer au salon, prix 69,900\$. Demander une visite.

BRIGHAM : 229 Lacroix, constr. 2000, 5 pces (2 c.c.), garage 12x24, grand terrain avec arbres matures. Venez la visiter! Prix révisé: 85,000\$. SUCCESSION.

MICHEL GERVAIS, 360-9039
TransAction Action Directe Inc.
Courtier agréé

JOLI COTTAGE dans Ct. Granby, 3 c.c., 2 s.b. Cachet spécial, avec mezzanine et puits de lumière. Doit vendre pour l'été. 372-2649

JUMELÉ 3 C.C., situé dans la paroisse St-Luc, à vendre par le propriétaire. Info.: 776-3542

MAISON À VENDRE, 2115 rue Laroque, Roxton Pond, endroit tranquille, près de la plage, demande 60,000\$. 372-3767.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: grand bungalow brique 28x50, 9 pces, demi s-sol avec sortie extérieure, plancher bois franc et toiture remis à neuf, fenêtres PVC, garage incorporé, grand terrain avec arbres matures, au 419 Churchill, 115,000\$ nég. Info.: 375-3557

PAR LE PROPRIÉTAIRE: située au 108 Louis-Hébert à St-Alphonse, développement Klondike, terrain 34,000 p.c., piscine, garage. Prix: 70,000\$ nég. Info.: 770-7992 ou 372-3962

PAR LE PROPRIÉTAIRE: bung. à Granby, près des services, 5 c.c., sous-sol fini, bois franc, piscine, beaucoup de rénovations. Info.: 777-2597

PIERRE BOUTHINETTE

Maintenant
à la Capitale



378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



ROYAL LEPAGE

AVANTAGE
Courtier immobilier agréé



Lysanne Choinière
Agent immobilier affilié



Jean-François Gazaille
Agent immobilier affilié



Martin Norris
Agent immobilier affilié



Benoit De Grady
Agent immobilier affilié

Bienvenue!

L'équipe de **Royal Lepage Avantage** souhaite la bienvenue à quatre nouveaux agents qui se joignent à son équipe de Granby.

L'expérience de **Lysanne Choinière** comme secrétaire spécialisée en immobilier lui permettra de répondre à toutes vos questions.

Le dynamisme de **Jean-François Gazaille** vous assurera un service complet avec éthique professionnelle.

Martin Norris et **Benoit De Grady**, spécialistes dans le secteur ferme et ferme, sauront trouver la perle rare que vous cherchez. De plus, ils possèdent une bonne liste de clients acheteurs dans ce secteur.

N'hésitez pas à les contacter!

Marcel Guindon, dir., et son équipe.

Maintenant 3 bureaux pour mieux
répondre à vos besoins.
GRANBY - MAGOG - SHERBROOKE
(450) 378-8085

219141

ACHETONS PROPRIÉTÉS

- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles
- Terrains
- Immeubles à revenus
- Réponse 48 heures

CAPITAL DE RISQUES

Financement : On commence où les banques arrêtent
Les Immeubles Royal Granby, Courtier immobilier agréé
(450) 531-7055

218766



**GAÉTAN
LAMBERT**

777-3418

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Si vous voulez
vendre, je suis à la
recherche de fermes
avec vieille maison
cottage pour clients
sérieux.

NOUVEAU : bungalow ville, 7 pces, const. 98, pl. s-sol, très propre, s-sol fini sur grand terrain.

NOUVEAU: Ferme de veaux de grain avec pouponnière et engraissement, 350 veaux sur 150 acres de terrain + cottage 7 1/2.

NOUVEAU: Maison mobile 4 1/2 pces, p.a., f.s., c.e., extérieur et toiture refaits à neuf, sur son propre terrain demi-boisé à 29 900\$.

NOUVEAU: Cottage d'autrefois, 5 1/2 pces, p.a., f.s., c.e., + garage + petit poulailler sur grand terrain agricole, clôturé à 69 900\$.

NOUVEAU: Bungalow de style semi-canadien, pierre des champs et brique, + garage fini isolé, armoires neuves sur planchers de bois franc en chêne, ville bon secteur à très bon prix.

Bung. 2000, avec garage, armoires acajou, sortie s-sol dans le garage, dans zone agricole à 2 pas de la ville. Faites vite, elles sont rares à ce prix.

Idéal pour commerce d'appoint, sur route assez passante, beaucoup de pièces, rangement, dans un boisé, privé, à 2 pas de l'autoroute.

Cottage sur bord de l'eau, tout rénové, fenêtres manivelles en PVC, porte patio directement sur rivière, très privé. Vue panoramique. Aubaine 64 900 \$.

Domaine de 7 acres, avec terrain aménagé d'arbres matures, un grand étang avec sentier, court de tennis, avec maison rénovée, sous-sol fini, garage, chalet hivernisé avec grand atelier attenant.

FERME DE 204 ACRES, 100 drainés, plus érablière sur tubulure et cottage 12 pièces, avec bâtiment de veaux de grain et pour boeuf. Très bon investissement.

BUNGALOW EN VILLE, beaucoup de pièces rénovées, armoires refaites plus commerce attenant, très bien situé. A voir. Vendeur motivé.

PORCHERIE très bien équipée avec génératrice + poulailler, le tout conforme avec ou sans maison.

MAISON MOBILE sur son terrain, très belle décoration, bord de l'eau. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 39 900 \$.

BÂTISSE COMMERCIALE 55x102, sur terrain, bâtiment brique et stuc, prix moitié de l'évaluation. Faites vite.

GARAGE COMMERCIAL pour tout genre de commerce sur terrain 50 000 p.c.a. clôturé piquets de fer + maison mobile.

TERRE À BOIS 50 acres avec sentier dans boisé, entrée principale en gravier pour auto. 49 900 \$.

MAISON MOBILE sur terrain loué, grandes pièces éclairées + foyer, 24 900 \$.

FERME 210 acres 3/4 boisé, bon bâtiment de ferme, maison cottage, construction récente, prix en bas de l'évaluation. Idéal pour boeufs ou chevaux. Faites vite, elles sont rares.

BUNGALOW SPLIT, 2 descentes au s-sol, très éclairé, très propre, garage isolé sur grand terrain avec ruisseau à 2 pas de la ville.

FERME de 150 acres avec érablière, 1800 entailles, tubulure, avec tout l'équipement, écurie et box à chevaux + cottage entièrement rénové, très propre. A voir.

TERRAIN de 3000 \$ à 10 000 \$ avec droit de construire, cul-de-sac.

TERRAIN dans le canton de Granby avec arbres matures, à seulement 14 900 \$.

DUPLEX 2 grands 4 1/2, avec garage, grand terrain, ext. en vinyle, fenêtres à guillotine refaites, en bas du prix de l'évaluation.

BUNGALOW 8 pces, très éclairé, grand terrain agricole avec petite partie boisée + garage + poulailler, près de tous les services.

FERMETTE 98 acres avec cottage 12 pces, toutes sur planchers de bois franc sur les 2 étages. Grande salle de bain plus 2 salles d'eau. Fenêtres à manivelle PVC, puits de lumière, vue sur 3 chaînes de montagnes, maison récente et de prestige à deux pas de la ville.

IMMEUBLE à 7 logements, 5 au premier plancher et 1 au 2e plancher, toit refait en 1986, très propre, à seulement 194 000 \$, faites vite!

Disponible 7 jours/7

219132

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

du Service au MAX

RE/MAX professionnel N.G. inc.

NICOLE GAMACHE
777-4550



CANTON GRANBY: Grand cottage aux vastes pièces bien éclairées, 3 c.c. même plancher, sous-sol fini, rallonge vitrée sur 2 planchers, combustion lente, beaucoup d'inclus. TRANSFERT!



GRANBY: Demeure ancestrale rénovée, pur style victorien, restauration complète avec souci de conserver caractère authentique, 4 c.c., 4 SDB, thermopompe. Magnifique terrain ombragé 24 000 p.c.a. jardin d'eau, piscine creusée chauffée. UN MARIAGE D'HISTOIRE ET D'ÉLEGANCE!!! 219126

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: bungalow 1991, 7½ pces, 3 c.c., pl. bois franc, piscine hors-terre avec chauffe-eau, plusieurs inclus. 23 Manceau, Canton de Granby. Inf.: 372-6363.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: 774 Loisselle (secteur résidentiel). Bungalow, 2 sdb, 5 c.c., boiserie, garage, paysager, sous-sol fini. Viens voir mon intérieur! Info.: 375-5867

PAR LE PROPRIÉTAIRE: 28 des Sentiers, Canton de Shefford (près ch. Picard). Bungalow 30x40, 1996, terrain 49,000 p.c.a., bois franc + céramique, grand patio, s-sol fini 40%, remise, et beaucoup d'inclus. 116,000\$. Info: 539-4769

PAR PROPRIÉTAIRE: maison dans le Canton de Granby, rue Rolland, 24 x 42, très bien entretenue, 4 c.c., porte-patio et fenêtres refaites, pl. bois franc et flottant, patio 25 x 32, 98,000\$. 450-375-4530, cell.: 450-405-9135

ST-VALÉRIEN: Fermette 37 acres, érablière 2,500 entailles sur tubulure, évaporateur stainless, équipement complet, machinerie. Cottage 11 pces 1980, remises.

DANS LA RÉGION: Verger d'environ 8,000 pommiers, plusieurs variétés. Machinerie au complet, entrepôt réfrigéré. Résidence avec beaucoup d'inclus, très bien entretenue. Bon chiffre d'affaires.

DUNHAM: Fermette d'env. 23 acres. 4,500 vînes. Grange, remises. Bungalow, briques 5 ½, bien située.

ST-JOACHIM: 8e rang boul., Bouchard, fermette 7.5 acres, boisé et petite prairie, ruisseau, écurie 28x30, bungalow éloigné de la route. C'est à voir!

ROXTON FALLS: Petite érablière d'env. 1,500 entailles, cabane à sucre, piscine. Lac à truites. 110 acres boisés. Plusieurs chemins. Éloignée de la route. Autre petite terre à bois dans la région.

DURHAM SUD: route 116 : poste essence 1,400,000 litres, garage, restaurant. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de possibilités.

DURHAM SUD: situé au village, 2.5 acres. Cottage brique 1990, 8½ pces, foyer, pl. céramique. À l'étage: bois franc. Garage double, remise. Cui de sac.

STE-CÉCILE DE MILTON: cottage 94, brique et clapboard, 9 pces, 2 garages isolés et chauffés, beaucoup d'inclus. Échange possible contre commerce.

ROXTON FALLS: fermette d'env. 3 acres, située route 139. Cottage brique 76, garage / atelier, brique et clapboard, terrain boisé, bien aménagé, foyer. Beaucoup d'inclus.

ROXTON POND: maison à revenu 6 logements, toujours loués, rapporte 27,000\$. Possibilité d'échange contre fermette ou maison de campagne.

ROXTON FALLS: bord de la rivière Noire, 6 acres env., droit de construire, près du village et piste cyclable. C'est à voir!

BETHANIE: fermette 104 arp., grange, rés. 5½ pces. Plusieurs arbres fruitiers: pommiers, poiriers, kiwatis. Petite érablière. Belle vue.

VALCOURT, ROUTE 243: terrain boisé 10,911.8 m.ca., ruisseau. Service d'eau. Prêt à construire.

ST-LIBOIRE: Route 116, ferme 96 acres, terrain drainée, vœux de grain. Vendue au complet ou en partie (fond de terre).

BETHANIE: fermette 60 acres, boisé et prairie, petite érablière 400 à 500 entailles, petite grange, remise. Bungalow 1984, 6½ pces, brique et pierre.

Plusieurs terrains prêts à construire avec ou sans services. À Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Cécile-de-Milton à la campagne. Je suis à la recherche de fermes et maisons de campagne pour clients sérieux.

TRANS-ACTION Multi-Services Inc.
Courtier immobilier agréé
André Dépot, agent imm. affilié
Rés. (450) 372-9830

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SECTEUR LAC BOVIN

Magnifique résidence 9 pces. Intérieur unique: 2½ s. bains, foyer pierre Hemingford 2 faces, plafond cathédrale, thermopompe, asp. central, cave à vin, sauna en cèdre, garage double, grand terrain, patio avec auvent rétractable et plusieurs inclus.

NOUVEAU PRIX! Inf.: 378-1660

STE-CÉCILE-DE-MILTON: 193 rue Lachapelle, bungalow 3 c.c., piscine hors-terre, arbres matures, grand terrain. 78,500\$ nég. À vendre par le proprio. Info.: 375-5909.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX PRÈS DE TOUT logement du bas rénové au complet, avec foyer, garage, prix réduit.

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949
Royal Lepage Avantage Ctr.

GRANBY: 378-380, AVE DU PARC, 4 logis brique, 3x4½ et 1x5½, revenu: 16,920\$/an. Prix 115,000\$. REPRISE DE FINANCE.

MICHEL GERVAIS, 360-9039
TransAction Action Directe Inc.
Courtier agréé

MAISON À REVENUS, 1X5½, 1X3½, 1X1½, au 50 Wellington, secteur paisible, près du lac Boivin, prix 140,000\$. Info: 777-0643.

WATERLOO: GRAND TRIPLEX, construction supérieure, extérieur brique et pierre, fenestration récente.

ÉTAGES: 2 logements de 5½ pièces chacun; **REZ-DE-CHAUSSEE:** 1 logement de 7½ pièces avec sous-sol incluant salle de bain, salle de lavage, salle de rangement, salle de jeu et 2 c.c.;

TERRAIN: superficie 4335.9 mètres carrés, borné à l'arrière par le lac Waterloo. Plusieurs possibilités; aussi inclus fixtures électriques, miroirs, etc.

PRIX: Règlement de succession. Tout offre raisonnable sera retenue. Évaluation municipale: 139,600\$.

Renseignements: Guy au 539-1787 ou Gilles au 539-0175.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

NOUVEAU! CT SHEFFORD: maison mobile 2 c.c., très éclairée, 2 portes-patios, accès à la piscine, remise séparée 10x14; terrain loué 95\$/mois. FAUT VOIR!

2587- WATERLOO: maison mobile 2 c.c., possibilité d'acheter le terrain ou loué à 80\$/mois. OCCUPATION RAPIDE. FAITES VOTRE OFFRE!

NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE, 12 c.c., très propre, toit neuf, recouverte de vinyle, Parc Fontainebleau, 27,500\$. Inf.: 375-1577 répondeur ou 521-1577.

ST-ALPHONSE

maison mobile au 104 Marcelle, 3 c.c., 59,500\$ seulement.

CLAIRE BEAULAC, 378-4325, 378-4120
Remax

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

★ NOUVEAU PRIX ★ CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE PHASE II

SITE EXCEPTIONNEL VUE SUR LE LAC
2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE
ET DU CENTRE-VILLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT
REZ-DE-CHAUSSEE, ACCÈS PELOUSE
TRES ÉCLAIRÉ
247 DENISON EST. Info: 777-5599

PAR LE PROPRIÉTAIRE: secteur Montée des Seigneurs, condo de luxe, tout brique, bois fr., 2 c.c., 1 s. bain, 1 s. d'eau, s-sol fini, s. lavage, asp. central, 2 stat. inclus. 378-4126, 777-6425

QUOI DE MIEUX POUR VOTRE RETRAITE?
Condo très ensoleillé, à 5 min. du lac Boivin, 2 c.c. Au 369 Dozois. Prix 89,000\$.
Info: 378-2583 ou 405-8107

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY
Vue exceptionnelle
Site enchanteur
372-1487 ou 770-0379

509 CHALET À VENDRE

CHALET 4 SAISONS lac Brompton, côté sud, bord de l'eau, au 14 chemin Phaneuf. En très bon ordre, moderne, 3 c.c. 225,000\$ nég. 1-819-868-4619 ou 1-819-843-6668

510 COMMERCES À VENDRE

À BROMONT
Café-bistro franchisé
Excellent chiffre d'affaires.
Recherche partenaire opérateur ou acquéreur en totalité
Comptant minimal requis: 75,000\$
Contactez Vincent au 450-360-2129

DÉPANNÉUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

GARAGE 2 PORTES 30X60, région de l'Estrie, ville touristique, spécialité vitres d'auto et accessoires, bon chiffre d'affaire, à vendre, cause retraite. Tél.: 819-563-8205.

GARAGE DE MÉCANIQUE TOUT ÉQUIPÉ
2 portes, 24 x 40, avec grand terrain, situé Canton de Granby. Inf.: 776-1535

LAVAGE MOBILE, camion de lavage à pression, avec tout l'équipement et la clientèle à vendre. Inf.: 360-9354.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

511 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

À LOUER OU À VENDRE: commercial et résidentiel, route 139, Roxton Pond. Grand stat., libre imm. Bon prix. OU local 3,600 p.c. 777-1478

VOUS AVEZ UN PROJET D'AFFAIRES?
Local commercial 900 p.c.a., logement 4½ + sous-sol fini, garage triple, cour clôturée, près des services. Prix négociable.
Sur rendez-vous: 375-0941

WATERLOO, duplex commercial, 6030 rue Foster, évalué à 71,800\$, prix demandé 65,000\$.
CLAIRE BEAULAC, 378-4325, 378-4120
Remax.

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

À BROME: maison à vendre ou à louer. Possibilité garage et bâtiment. 450-243-0450

513 TERRAINS À VENDRE

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

COWANSVILLE, 32 acres zonés blanc, en bordure de la rivière, pour être vendus en tout ou en partie.

COWANSVILLE, 13 acres zonés blanc, 49,000\$.

AU LAC NICK, 32,000 p.c.a. boisé, avec accès au lac, tout près du lac Memphrémagog, 13,500\$.

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949
Royal Lepage Avantage Ctr.

FAUT VOIR! TERRAINS BORD DE L'EAU
Chambourg sur le Lac à Waterloo.
(450) 539-4215

GRANBY: Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc, 16,000 p.c.a. et +. Inf. 378-4244

GRANBY: RUE CYR, terrain 8,500 p.c., seulement 3,600\$ du p.c.a. TRES BEAU TERRAIN, BIEN SITUÉ!

ST-PIE: Domaine Joyeux, 482 Des Ruisseaux, 9,300 p.c.a., un garage 16x20 sur plancher de ciment, près d'un ruisseau. Seulement 16,000\$.

MICHEL GERVAIS, 360-9039
TransAction Action Directe Inc.
Courtier agréé

NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse:
RUE FAVREAU
Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir!
Inf.: 375-3486

NOUVEAUX TERRAINS à Granby, avec services, pour unifamiliale, secteur très paisible, parc écologique. 3.25\$ à 4.40\$ p.c.a. 372-3095

PRÊT À BÂTIR, GRAND TERRAIN
Vue sur la montagne St-Paul et près école J. Poitevin (angle Gérard et Laurencel), 27,565 p.c. Prix: 25,000\$. 378-9737

TERRAIN 55 X 140, prêt à construire, avec services de la ville, au 457 Churchill à Granby, 24,700\$ taxes incluses. Info.: 375-3557

TERRAIN À VENDRE

à Bromont, 170 x 300 de façade, boisé d'érables, prêt à bâtir. AUSSI bois d'épinette 70 mcx, 2x8, 12 pi long. 5,50\$. 375-9329

TERRAIN À VENDRE, 150x300, rue St-Charles Sud, Granby. Inf: 372-0020.

TERRAIN BOISÉ, 34,000 p.c., situé rue Beauport, Canton de Granby, superbe quartier résidentiel.

CLAIRE BEAULAC, 378-4325, 378-4120
Remax

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN RIVERAIN DU RICHELIEU, 118 pi. x 258 pi., prêt à construire, descente de bateau, remise-atelier 22 pi. x 26 pi., 30 min. de Montréal et 10 de St-Jean, 118,000\$. Info.: (450)658-9571

TERRAINS SEMI-BOISÉS, 32,000 p.c.a. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info: 375-3208

URGENT! ACHÉTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

2577- CT SHEFFORD: cottage tout rénové, 5 c.c., sur terrain de 62,145 p.c., zoné agro-commercial, avec ruisseau. Garage 19x27, et grange de 52x14. POURQUOI NE PAS PROFITER DE CET EMPLACEMENT POUR B & B OU FERMETTE?

NANCY BEAUREGARD, 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

50 ACRES, 10e rang, Bonsecours, + ou - 5,000 sapins beaumiers de 25 ans, pâturage + ou - 15 acres, droit de chasse, zoné agricole.

CLAIRE BEAULAC, 378-4325, 378-4120
Remax

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement
MAXXUM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier.
Inf.: 450-536-1851

A VENDRE PAR SOUMISSION

FERME PORCINE Roxton Falls, en opération, naisseur-finiisseur, capacité 140 truies + 900 porcs, quarantaine, 49 acres (42.5 en culture), PAEF en règle, génératrice automatique, maison mobile. Cause: santé. Inf.: (450) 548-2506

ERABLIÈRE à vendre à St-Joachim de Shefford, 7,200 entailles, tubulure de 3 ans. 450-539-2417

FERME 102 ACRES, maison rénovée 8 pièces + spa, grange, hangar, écurie, garage, fosse à purin. Possibilité roulant de ferme. Moulin à scie. 450-535-6343

FERMETTE à vendre par le propriétaire, située à Waterloo, 3.6 acres, maison unifamiliale, 4½ + 2 pièces finies au s-sol, salon, toit cathédrale, pl. bois franc, armoires en chêne, aspirateur central, lave-vaisselle, adoucisseur d'eau, poêle comb. lente, garage double 24x30, piscine avec grand deck et glissoire, patio 10x14, 2 remises de jardin, jardin clôturé, cour asphaltée, terrain aménagé, arbres fruitiers; 120,000\$ nég. Agents s'abstenir. 539-5104 ou cell. 776-0329

FERMETTE À VENDRE de 16 acres: maison, grange, écurie, petit lac, près de Waterloo, Canton de Shefford. Inf: 539-3263.

ROXTON FALLS: fermette de 3 acres, très bien située, avec grange pour les chevaux et maison. Info.: (450) 539-2785

STE-RITA (bas du fleuve): 90 arpents boisés, avec très beau potentiel d'érablière, chemin municipal, électricité, droit de bâtir.

ST-JOACHIM: 395 acres, dont 125 acres en culture de soja, vieux bâtiment, possible de séparer.

FRELIGHSBURG: 254 acres, dont 55 en culture de céréales, maison 3 c.c., grange, machinerie.

ST-PAUL: bungalow en brique, garage, 5 c.c.

ST-PAUL: fermette 53,800 p.c.a., grande maison, excellente condition, grange 25 x 70 et garage.

B de Grady, 777-0897 ou 770-1428.
Royal Lepage Avantage, courtier immobilier
378-8085

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

SECTEUR ADAMSVILLE: GRAND STUDIO style BACHELOR, sous-sol, poêle, élect. et eau chaude fournies, pour personne seule, 300\$/mois. Libre immédiatement. 266-5763.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

AU BORD DU LAC MEMPHRÉMAGOG CONDOMINIUMS HAUT DE GAMME AVEC SERVICES D'HÔTELLERIE



- VUE EXCEPTIONNELLE SUR LE LAC
- ORIENTATION PLEIN SUD
- 2 C. À COUCHER; 2 S. DE BAIN
- ASCENSEUR SEMI-PRIVÉ
- STATIONNEMENT INTÉRIEUR
- CLIMATISATION CENTRALE
- INSONORISATION SUPÉRIEURE

À partir de seulement
209 900 \$ + taxes

BRIQUE D'OR décernée par Yves Perrier,
La Presse, Mon Toit, 7 octobre 2000

70 % DU COMPLEXE VENDU
DERNIÈRE PHASE, OCCUPATION FIN AUTOMNE 2001

Bureau des ventes : Auberge l'Étoile-sur-le-lac, site adjacent au Littoral
Heures d'ouverture : De 11 heures à 17 heures, 7 jours par semaine

1150, Principale Ouest, Magog J1X 2B6

1-800-567-2727

219088

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% à 300\$; 2% à 345\$; 3% à 385\$, meublés, chauffés, éclairés et câble. 378-4121

2% à louer, dans centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, CABLE INCLUS. Inf.: 777-7204 ou cell. 360-3651.

2% au 154 St-Charles Nord, meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, très propre, tranquille, libre 1er septembre, 325\$/mois. 375-8671

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS

320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2% ET 3% MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, balcon, libres immédiatement. Info.: 372-9735

2% meublé, chauffé, éclairé, refait à neuf, 285\$/mois. S'adresser au 261, rue Cyr, app. 2.

2% MEUBLÉ, eau chaude fournie, rue Elgin, endroit tranquille, références exigées, 295\$ par mois. 534-3538, 375-9315 ou 531-7169

2% meublés, chauffés, éclairés : 138 Robinson Sud et 235 Avenue du Parc, 280\$ et 315\$/mois. Info.: 378-4803

2% PCES AVEC CHAMBRE À PART, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement à la porte, près des Galeries, au 462 Bourget, 345\$/mois. Info.: 375-3557

2% SEMI-MEUBLÉ, rue Ste-Marie (près du nouveau Maxi), libre imm., 285\$/mois, non éclairé et non chauffé. 375-5498, à l'heure des repas.

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, frais peint, libre immédiatement. Info.: 372-9858.

3% à louer pour personne seule. Non-fumeur; logé, meublé, éclairé, laveuse et sècheuse, très propre, 325\$/mois, libre 1er sept. 378-1285

3% MEUBLÉ, chauffé, très propre 400\$/mois; AUSSI 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, 225\$/mois, au 29 Viger, près du Jardin du Mont. Info.: 378-6138

3% SEMI-MEUBLÉ, coin Principale et St-Joseph, situé près du Cégep, chauffé, eau chaude fournie, 375\$/mois. Info.: 360-8393.

BEAU 3% 1er plancher, plancher cuisine et salle à manger en céramique, salon et ch. à coucher sur tapis, près autobus, beau terrain clôturé, 330\$/mois, au 344 Simonds Sud. 777-6364.

CENTRE-VILLE, près du bureau de poste, 3e étage, 3% chauffé, éclairé, inclus : lav-séch. gratuites, câble, 415\$/mois, libre imm. 777-1413

CENTRE-VILLE, 1% à 2 pas du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, 240\$/mois, libre imm. Info.: 777-7645

GRAND 3% dans un haut de quadruplex, tout près du lac Boivin, 325\$/mois, libre 1er août. 360-0649

Imm. ou sept., oct., 2%, grand 3% meu., chauff., buand., balcon, stat., paisible, près centre-ville 310\$ et +; et 3% près parc ind. Inf.: 375-7735

LOFT 3%, libre immédiatement, 595\$/mois, bain tourbillon, foyer, remise, secteur lac Boivin. Info.: 777-0244

SECTEUR LAC BOIVIN

2% chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

STUDIO, SECTEUR HAUTE-VILLE: rue Principale, semi-meublé, chauffé / éclairé, buanderie, 280\$/mois. Info.: 775-0095

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4% À BROMONT: libre le 1er octobre, près du centre d'achats et de l'école, non-meublé. Inf.: 450-534-2972 ou cell. 450-770-1468

4% À ST-CÉSaire, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

ANGE-GARDIEN: grand 4% (480\$/mois), village, 2e étage, 2 stationnements, antenne TV, intercom, insonorisé, corde à linge, espace int. de rangement, situé à 2 min. de l'aut. 10, pas d'animaux. Couvre-planchers refaits à neuf. Bonnes références nécessaires. Inf.: (450) 469-2204.

A ROXTON FALLS, logements à prix modique SCHL (50 ans et plus), 5 x 3%, libres imm. Les revenus seront considérés. (450) 548-2170

À ST-CÉSaire: 4% libre immédiatement, 360\$/mois. Info.: (450)293-6292

A WATERLOO: 3% au 2e étage, 3040 Foster, plancher bois franc, armoires mélamine, entrée lav-séch., 2 places stationnement, très propre, 300\$/mois. 539-4614 de 8h à 18h

BROMONT: 4% semi-meublé, tranquille, insonorisé, balayeuse centrale, libre pour 1er sept. Après 16 h, au 534-4989

BROMONT: montagnes, 5% et 4%, 3 c.c., près du ski, meublés ou non, avec foyer, bel environnement. Info.: 450-534-2274.

FARNHAM: 4% au 2e étage d'un duplex, libre 1er sept., 450\$/mois, au 912 Decelles. 378-8820

PRÈS DES GALERIES: grand 4%, 205 rue Simonds Sud, libre 1er septembre et 1er octobre. Inf.: 770-0644, 531-7615.

ROUGEMONT, 3% semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. 469-4359.

ROXTON POND: grand 4% un bas, chauffage électr., libre, 420\$/mois. Épargneur timelle Shit-zu et bienvenue. 376-4812 ou 372-8106

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ST-CÉSaire: 5% bas de duplex, bois franc, verrière, grandes pièces, grand terrain. 525\$, libre imm. au 1510 rue Union, St-Césaire. 360-7540

ST-CÉSaire: GRANDS 5% frais peints, très tranquilles, pas d'animaux. Libres immédiatement. 777-9663

WATERLOO: Beau 6%, haut de duplex, grande cuisine et s. de bains neuves ultra, "un clé en main", prêt de tous les services, 525\$, idéal pour professionnel ou retraité (pas d'animaux). Info.: 450-539-1832.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

000000 - GRANDS 4% libres imm., aspirateur central, armoires mélamine, intercom, bon secteur. 777-9897 ou 469-2517

1110-1120-1160 SIMONDS SUD

Près J-H Leclerc, 3%, 4%, 385\$/mois
Plancher béton, porte-patio, concierge, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

3% RETRAITÉ OU PRÉ-RETRAITÉ, rue Denison Ouest, à louer. Aussi laveuse-sècheuse à vendre. 450-378-4201.

3% À LOUER, au 32, rue Laval Sud, app. 2, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois. 534-4747

3% au 396 Ave du Parc, libre imm. ET 3% récent pour retraités, au 1er étage, au 360 Notre-Dame, libre 1er juillet. Inf.: 378-7598, 378-7133

3% DANS DUPLEX, près des commodités, planchers bois franc, inst. lav. séch. libre 1er sept. ou avant, 330\$/mois. 777-5880.

3% RUE LEROUX, 2e étage, balcon, inst. lav./séch., couvre-plancher neuf, libre septembre ou octobre, 375\$/mois. Info.: (450) 777-7855

3% situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

4%, haut de duplex, rénovations récentes, pour une personne tranquille, situé près des services, propriétaire occupant. Références demandées. 375\$/mois. Inf.: 777-3966.

4% ds 8 logis, fenêtres 3 côtés, planchers béton, intercom, 2e étage, rue Demers, libre 1er oct. ou av., 420\$. 372-9253 sem., 521-1201 fins sem.

4% PRÈS DU LAC, sur 2 étages, avec foyer, libre 1er décembre. Info.: 777-0760

55 ANS ET PLUS

IMMEUBLE TOUT BÉTON
ASCENSEUR - CHUTE À DÉCHET
SALLE COMMUNAUTAIRE

SUPER GRANDS 3% ET 4%

PRIX DE 525\$ À 675\$ PAR MOIS

979 CARON = APP. DU COTEAU

340 DENISON EST = LE PRINCESSE

355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES

POUR IMM.

POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS

372-0382 OU 770-7166.

5% DANS DUPLEX NEUF, rue Fréchette près boul. Leclerc, disponible oct. 2001, 700\$/mois. 375-7270

5% POUR ADULTES sect. haute-ville, 271 Dozois, dans 6 logis, toit cathédrale, bain tourb., foyer, remise ext. 670\$. 777-0244, 372-1636

*** aaaaaa aaaaaa ***

GRANDS 3%-4%, modernes

semi-meublés ou non

août, sept., oct., à partir de 425\$

style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanches, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3%

secteur résidentiel près des Galeries

Idéal pour retraités ou semi-retraités

276 Simonds - 124 Laurent, 372-2474

A LOUER 1%, 3% et 4%

Info: 776-2443

À LOUER: 4% au 3e étage, très grand, très propre, tuile, tapis, céramique, avec balcon, au 28, rue Court, près de Principale, 390\$/mois, libre imm. Pers. sérieuses, avec réf. Info.: 378-5413

A SOUS-LOUER, GRAND 4% style condo, à aire ouverte, près de tous les services, déjà peinturé et renové, libre le 1er octobre 2001, 460\$/mois, rue Pinard. 375-6175

AU 534 BOIVIN, construction neuve, grand 4% style condo, plancher de bois, finition supérieure, bien insonorisé, occupation 15 octobre 2001. Inf: M. Dion 372-0239.

AU MOIS OU PLUS, secteur J.H. Leclerc, 2% meublé, demi sous-sol, Hydro inclus, 305\$/mois. Info.: 375-6193

BEAU GRAND 5%, près école et Galeries, très éclairé, dans un 6 logis. Comptoir-lunch, 2 galeries, corde à linge, libre 1er oct. 372-9154

DENISON O: au 244: 3%, 4%, 5% chauff. eau ch. 39 Mountain: 3% m, chauff., écl., câble, piscine. DRUMMOND: 3%, meublé, câble, près du lac 100 BOIVIN: 5% béton, pour couple retraité. Inf.: 372-6150.

GRANBY, LOFT à louer, 518 St-Jacques, 380\$/par mois. Références demandées. Inf.: 293-6956 ou 378-6779.

GRAND 4%, ensoleillé, meublé, grand balcon, très propre, au 536, rue Fournier, libre 1er octobre, références. Info.: M.-G. Parent, 376-5895

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4%, haut de duplex, frais repeint, plancher bois franc, locker, grand balcon et véranda, libre 1er nov. Martine ou Danny 777-5265.

GRAND 4% au 3e étage, avec ascenseur, beaucoup de rangement. 50 ans et +. À la Villa du Parc, au 371 Avenue du Parc, app. 13. 378-9607

GRAND 4% très propre, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, pour personne tranquille ou retraitée, avec références. 636 Place de Touraine. Inf: 372-7240

LIBRE 1er SEPT., beau 4%, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

LOGIS 4% PCES, situé dans un haut rue St-Georges, pas d'animaux, libre 1er sept. 375-1677

POUR PERSONNE SEULE ou retraitée. Endroit paisible, confortable, grand 4%, 41 Leroux, 2e étage, 1er septembre. 378-7263; pag. 378-3103

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3% : 445\$/ms; 5% : 595\$/ms. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

JEUNE FILLE RECHERCHE colocataire ou chambre à louer dans un grand 5%. Inf.: 375-0367

RECHERCHE PERSONNE Non fumeuse, entre 18 et 35 ans pour partager les coûts d'un 5+%. Cell: 531-2048 ou pag: 450-360-8636.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

BROMONT, BUNG. 2 c.c. + bachelor, partiellement meublé, foyer, 700\$/mois + utilités. Pas d'animaux, possession immédiate. François, après 17h : 450-534-2012 et 905-877-1350.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

695, BOUL. LECLERC OUEST, coin St-Gabriel, unifamiliale, 9,000 p.c.a., libre imm., secteur résidentiel ou commercial, 825\$/mois. 378-3966

JUMELÉ 5% pièces, avec grand terrain, libre immédiatement, 700\$/mois, situé 76 St-Urbain à Granby. 372-8284

MAISON RÉNOVÉE

(ancien local de Rose et Violette)

Idéal pour professionnel

Bel emplacement, vue sur le lac

Face au Jardin du Mont, 245 Dension E

Tél. 777-5599

539 CHAMBRES À LOUER

000 A VOIR à 2 pas du CÉGEP, 3 ch. dans maison de chambres de qualité, propre et à bas prix, 65\$ et 70\$ par sem. TOUT INCLUS, téléphone, inter. câble, 50 Johnson et 64 Centre. AUSSI GARAGE 19x11 pour 60\$ par mois. Gisèle au 378-9365 ou pag. 770-7382

2 CHAMBRES CENTRE-VILLE: accès cuisine, salon, télé, laveuse. Inclus: literie et vaisselle. 65\$ à 70\$/sem. Pour non-fumeurs, stagiaires et travailleurs. Inf.: 405-8685, 777-1500.

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav-séch., etc. 160 Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 777-0479, 375-0096.

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

À GRANBY, près du CÉGEP, pour dame ou fille, non-fumeuse seulement, endroit tranquille, 155\$/par mois. 378-9898, répondeur

AU 110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, s. familiale, buanderie, stationnement. Une visite vaut mille mots! 372-3133.

A VOIR! ** NOUVEAU CONCEPT **

Avec lit escamotable, salle de bains privée

Entrée privée, lav./séch., cuisine,

Câble TV inclus.

Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

CANTON : rue Jeanine, meublée / chauffée / éclairée, stat., accès : cuisine, salon, tél., TV, lav-séch. Info : Lucie au 375-3146

CENTRE VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. François, 378-2436, cell.: 405-7490

CHAMBRE À LOUER accès cuisine, salle de lavage, etc. rue Cowie, 372-1570.

CHAMBRE située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

CHAMBRE À LOUER 45\$/semaine. Idéal pour stagiaire, près du boul. Industriel. 777-2352 sur semaine après 17 h.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav/séch., située rue Dérignon, 200\$/mois. 777-4744

GRANDE CHAMBRE (app.) tout inclus, pour travailleur(euse), ou étudiant(e), secteur hôpital. Inf.: 378-6161

539 CHAMBRES À LOUER

GRANBY: grande chambre à louer près du boul. Pierre Laporte, avec cuisine et salle de bain communes; lav-séch., électricité et câble fournis. Endroit tranquille. 250\$/mois. 450-549-5746

LIBRE IMM. Secteur hôpital, meublée, chauffée, éclairée, service de buanderie sur place. Idéale pour stagiaires, étudiant(e)s, travailleur(euse)s. 777-0442, 776-0804 après 14 h.

Manoir des Pins

125, Ave des Pins (angle Court), Granby 776-1177

Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, salle de bain complète, espace de travail
Chambres 10 x 13, très éclairées, lavabo, sdb à l'étage, frigo, câble, literie, meublée, lav./séc.
CAFETERIA
Prix à partir de 50\$/7 jours.

540 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION complète pour homme seul, travailleur, ou retraité actif, partage vie familiale, bon repas, piscine, stationnement; 550\$/mois. Informations 777-6685

** NOUVELLE ADMINISTRATION **

RÉSIDENTE ST-EUGÈNE 89 Laval Sud
Résidence pour personnes âgées. 1 chambre à louer au 1er plancher, nourriture à volonté, activités sur place, transport fourni pour médecin, messe sur place, prendrais convalescence de 2 à 6 mois. Demandez Gaëtan ou Louise 372-0664

SUPER PROMOTION

À 399 \$ PAR MOIS

GRANDES CHAMBRES

et salle de bains + garde-robe,

meublées avec goût, câble inclus

laveuse et sècheuse gratuites

Sécurité 24 h sur 24, 2 appels de garde

ACCÈS À TOUTS LES SERVICES tels:

infirmière, salle à manger, salle de billard,

salle communautaire et de danse

Si 70 ans et + : peut obtenir crédit d'impôt

de 23% sur les services

Visite et renseignements

sur rendez-vous seulement

Bureau: 325 St-Jacques

Tél. 372-0382 ou 770-7166

541 CONDOMINIUMS À LOUER

À COWANSVILLE: au "Chelsea apartment", face à l'hôpital B.M.P., garage, ascenseur, foyer, véranda, A/C, app. ménagers, 2 c.c., 2 s. bains, libre 1er sept. (450)260-1439 ou (450)434-2126

545 LOCAUX À LOUER

189 DENISON EST, commercial

3,50\$ pi.ca.

Poss. de 1,000 à 5,000 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

472 BOUL. BOIVIN, environ 1,200 p.c.a., libre 1er octobre. Cell.: (508) 272-0334

À GRANBY: rue Principale, 650 à 1,700 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

AU 304, rue Sud, Cowansville, voisin du bureau de poste, pour tous genres de commerces ou bureaux ou cliniques, grand stationnement 3,000 p.c.a., 825\$/mois. Ou à vendre à 125,000\$. Libre imm. Inf.: (450)347-2647

À WATERLOO: LOCAL INDUSTRIEL à louer. Superficie de 3,000 p.c.a., dont 420 p.c.a. aménagés en espace de bureau, quai de chargement avec porte 8'x12', chauffage au gaz naturel, électricité 500 volts / 200 amps. Pour information, demandez Gaëtan au 450-539-2282, poste 226.

ESPACE COMMERCIAL, environ 1,000 p.c.a. situé au 17 rue Gill, équipement de restaurant disponible si désiré. Inf: jour: 777-2288 demandez Denis Blanchard, soir: 777-0585 demandez Pascale.

545 LOCAUX À LOUER

564 SERVICES FINANCIERS

AU BOUT DU ROULEAU TROP DE PAIEMENTS TROP DE DETTES



Un seul versement mensuel

8 h à 20 h
7 jours / semaine
Information
(514) 342-0444

571 PERDU

PERDUE lunette fumée ajustée, vitres noires, monture grise, à l'Amazon samedi 11 août. 776-6395.

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

DEMANDE TRANSPORT pour la Faculté de Médecine de l'Université de Sherbrooke (CUSE), à partir de Granby. Les mardis, arrivée à Sherbrooke pour 8 h 15 et départ de Sherbrooke à 16 h. Les jeudis, le matin pour 8 h 15 et départ à 19 h 30. À partir du 28 août. Partagerais les frais. Téléphonez ou laissez message au (450) 372-0088.

RECHERCHE TRANSPORT entre Granby et Montréal ou entre Bromont et Montréal. 539-0299.

574 VENTES DE GARAGE

18 AOÛT SEULEMENT, vente de garage (jouets et autres) au 152 Deslandes, Canton de Granby.

18 ET 19 AOÛT La "Toys R Us" vente de garage. 3 familles: jouets extérieur/intérieur, Little Tikes: p'tite maison, table, panier d'épicerie, BBQ, pick-up, laveuse-sécheuse, cozy coupe, voiture de course, Fisher Price, balançoire, combo chaise-haute/berceau électronique Step2; Playskool, cheval ressorts, Jump-O-lene, vêtements boutique 2/3 garçon, 5/6 fille. Habit de neige 2 ans "Perlimpinpin"; échelle de piscine, tracteur gazon John Deere 11 hp; pneus divers, antiquité, articles ménagers, porte-bagage, bicyclettes, etc. etc. 1511 des Coteaux, Farnham (deux pas de meubles Denis Riel), (rte 235 d'Ange-Gardien). Inf: 293-7802. Soyez-y.

329 AVENUE DU PARC: 18 et 19 août, remis semaine suivante en cas de pluie.

3 FAMILLES RÉUNIES au 794 Caron à Granby, les 18-19 août. Bacs de comptoir, portes d'intérieur, TV, vidéo, 2 vélos, sac de golf, jouets, etc. Faut vendre.

50 RUE LORRAINE, Canton de Shefford, les 25 et 26 août, idéal pour étudiants.

571 FORAND, le 18 et 19 août de 8 h à 15 h. Mobilier de chambre et de bureau, table de ping-pong, fers à cheval et clous, tracteur à gazon, vaisselle, outils, livres, etc.

APPORTEZ VOS ARTICLES À VENDRE sur route principale, grand terrain disponible et c'est gratuit! À 1 mile de l'autoroute, sortie 68, au 110, Rte 139, Resto Le Régat. Demandez Denis au 776-3555.

AU 254, RUE FOCH, à Granby, samedi et dimanche les 18 et 19 août, plusieurs familles. En cas de pluie, remise la semaine suivante.

AU 321, RUE FRÉCHETTE, À GRANBY, samedi le 18 août.

AU 415, RUE ST-JEAN, À GRANBY. Plusieurs familles, samedi et dimanche les 18 et 19 août. Tondeuse, bureaux et beaucoup d'autres art.

GRANDE VENTE DE GARAGE, par les 5 familles Racine, samedi et dimanche les 18 et 19 août, au 94 Robinson Nord. Bienvenue à tous!

GRANDE VENTE DE GARAGE de tout, plusieurs familles. Jouets, cartes hockey, bibelots, vaisselle, bijoux, beaucoup de lingerie, etc. samedi et dimanche, si pluie remise à samedi prochaine, 138 boul. Boivin, coin Court.

LES 18-19 AOÛT au 662 St-Ephrem à Upton. Il y a de tout pour tous. À ne pas manquer! En cas de pluie, on est à l'abri.

LES 18-19 AOÛT DE 9H À 17H au 593, 7e Rang à St-Joachim, à 1 km de la Route 241, près de Warden.

SAMEDI ET DIMANCHE, 18 et 19 août au 343 Ontario, Cowansville. Jouets, antiquités et autres articles. Beau temps, mauvais temps.

SAMEDI ET DIMANCHE les 18 et 19 août: vente de garage au 327, rue Bernard, à Granby. En cas de pluie, remise la fin de semaine suivante.

SAMEDI ET DIMANCHE 18 et 19 août, au 463, Alexandre Dumas, à Granby (se prend rue St-François, entre Simonds et Irwin). Divers art.

574 VENTES DE GARAGE

SUPER VENTE DE GARAGE au 211 St-Nicolas, Roxton Falls, les 18 et 19 août. En cas de pluie à l'intérieur.

SUPER VENTE DE GARAGE les 18-19 août, au 205 Rang des Audettes à Ste-Sabine. Articles divers.

VENTE DE GARAGE, au 100, rue Maher (développement Val Maher, rte 112), les 18 et 19 août, de 8 h à 17 h. Plusieurs familles, avec art. de toutes sortes. En cas de pluie, à l'intérieur.

VENTE DE GARAGE au 885 Cowie, le 18, 19, 20 août. Remise, balançoire, lot de coussins pour chaise de patio, meubles, outillage, antenne 30 pi, rotoculteur, plusieurs articles. Inf: 776-7955 ou page 770-7676

VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, au 180 Cartier, Granby, de 9h à 16h. Plusieurs articles. Si pluie remise à la semaine prochaine.

VENTE DE GARAGE au 179 St-Charles sud, Granby, en face de l'église Assomption, samedi seulement.

VENTE DE GARAGE le sam., 18 août de 7h à 17h, au 691, rue Dufferin à Granby (si pluie, à l'intérieur). Meubles, vaisselle, ordinateurs, vêtements, etc. Tous les profits vont à l'épilepsie Granby et région.

575 MARCHÉS AU PUCES

MARCHÉ AUX PUCES: TOUTES sortes de motoneiges. Le 18 août, 716 route 243, Racine. Avec réservation. Demandez Normand 450-532-4416 ou Erika 819-868-4237.

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes: Juke Box; machines à Cokes; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS, avec ou sans terrain, coupe sélective d'érablière. Demandez Roger au 263-7744.

ACHÈTERAIS DUNEBUGGY, en bonne condition pour la route, prix raisonnable. Inf: 450-379-9062 après 18 heures.

ACHÈTERAIS portes, fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

ACHÈTERAIS VOITURES À CHEVAUX, sleigh, attelages, cloches, couvertures ou autres articles concernant les chevaux. 1-450-534-2414.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant. Tél: 534-2414

RECHERCHE CONGÉLATEUR 25 pi.cu, ou plus, en bon état. 379-9127

578 COLLECTION

J'AI PLUS DE 15 COLLECTIONS importantes à échanger ou à vendre: cartons d'allumettes, sachets de sucre, savons d'hôtel, étiquettes de vêtements, cartes d'affaires, signets, etc. Marie, 375-3355

600 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS D'HIVER NOKIAN HAK, montées sur roues Corolla, 15,000 à 18,000 km d'usure. 175/65/14. Valeur 600\$, demande 300\$. Travail, Jacinthe 776-3600 ou maison 375-1466.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits...prix parfaits! Panneaux goudrés: 7/16 po. 7.38, 5/8 po 1.99. Contreplaqué: 3/8 po 10.49, 1/2 po 14.49, 5/8 po 15.99. Epinette: 2x3-8 pi. 7.9, 10 pi 1.39, 2x6-8 pi. 2.29, 10 pi. 2.99, 16 pi. 5.99, 2x8-12 pi 5.09. Plancher flottant HDF laminé: .89 pi. Tuiles flottantes HDF style céramique: 1.39 pi. Mélanges blancs 4x8 pi, 5/8 po: 15.95. Valide du 19 au 26 août. Matériaux à Bas Prix. 450-799-1970

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche

600 DIVERS ARTICLES

RÉSERVOIR en acier inoxydable, 300 gallons, avec mélangeur 600\$

Génératrice DYNA 6,000 watts de Génératrice Drummond, démarreur électrique, 1999 1,500\$

1 fournaise à l'huile à air chaud forcé, de marque Lincoln, 145,000 BTU, très propre 500\$

1 comptoir en mélamine blanc, 8 pieds, avec 2 rallonges de 4 pieds 400\$

1 ens. de 3 portes vitrées pour chambre froide, avec fluorescents, compresseur 1 HP et évaporateur 1,200\$

1 bateau pour niveler les terrains avant de tourber ou de semer, 6 pieds, sur attache 3 points 600\$

1 niveau optique Beijing Topcon AT 22A 1999, avec trépied 650\$

1 caisse enregistreuse Sharp ER-3220, 15 départements 250\$

15 arches de serre de 25 pi. de largeur avec côtes ouvrants, porte coulissante en plexiglass. Tél.: jour: (450) 378-7133, soir: (450) 378-7598

AMEUBLEMENT CHAMBRE D'ENFANT, blanc, 4 morceaux, 400\$; aussi exerciceur 50\$. 375-0369.

ANTIQUITÉS ET MEUBLES MODERNES

Au prix du grossiste. 2 planchers de plaisir pour les yeux. Nous payons les taxes pour un temps limité

Aussi boutique cadeau et florale La Rose au Bois

Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby (face à Rôtisserie Duhamel)

RIEN À PAYER AVANT MAI 2002
Inf: 777-6060

APPAREILS USAGÉS À LIQUIDER
VENTE FERMETURE Sécheuse à partir de 29\$, Cuisinière à partir de 39\$, Laveuse à partir de 99\$. Réfrigérateur à partir 89\$, pièces neuves et usagées, 301 COWIE, 776-7769

A QUI LA CHANCE? Poêle à l'huile et un annexe à l'huile, 30,000 btu chaque avec réservoir de 125 gallons, support à réservoir, cheminée et tuyaux, etc. Vente de débarras 125\$ pour le tout. Aussi achèterais souffleurs à neige défectueux ou autres. 293-1855.

À ST-CÉSARE REMISE: 12 X 16 avec plancher, grande porte, très peu d'usage, situé route 112, Inf: 378-8642 ou cell.: 776-4558

ATTACHE-REMORQUE pour Dodge Caravan, servi 2 fois; tapis roulant plant, très peu servi. 375-4773.

ATTENTION CHASSEUR! Poêle 4 ronds + fourneau, 2 réfrigérateurs + réservoir eau chaude, tout au propane. Aussi 107 acres à louer à La Patrie pour chasse original ou chevreuil. Achèterais fusil cl. 12 1 coup. 450-293-3875

AUBAINE!A vendre congélateur de marque BayCrest, en parfaite condition, très propre, 200\$. 777-3851

AUBAINE! VOILIERE, 6 1/2 L x 5 1/2 H, + 3 grandes cages superposées avec plateaux, toit de bardeaux, équipé à lapins et moulée, le tout 200\$; siège d'auto Eddie Bauer, 20-70 lbs, val. 129.99\$ tx, laisse à 75\$; chaise bercuse Dutellier, payée 350\$ tx, demande 175\$; habit de neige gars 5 ans + bottes Sorel 60\$. 379-9721

AUTO ANTIQUE CHEVROLET 1973, 27,000 milles original; remorque fermée, 4x8; vaisselle antique; causeuse, vieux rose. (450) 293-8234

A VENDRE RÉFRIGÉRATEUR, GE; laveuse-sécheuse Inglis; poêle BBQ au propane Jaccuzi, 42,000 btu; table ronde Bistro avec chaises; table-téléphone, banc et miroir; valise antique; chaise haute, table et chaises d'enfant. 375-8471 répondeur.

BAHUT en pin, 75\$; casque de moto "full face", 125\$; vaisselle. Info.: (450) 375-8157

BALANCE FLEAU, Gold Brand Legale, modèle SP900, pèse en lb. ou kg, cond. A1, valeur 450\$ demande 150\$. 450-773-7675.

BALAYEUSE industrielle, moteur 2 hp, de marque "Husky", 200\$. Panneau électrique 200 amps, avec disjoncteur, 175\$. Essieu de remorque avec pneus neufs, 150\$. 372-3145

BANC DE SCIE, 75\$. Table avec 7 chaises, 80\$. RETROPROJECTEUR; SPECIAL: bureaux, 30 x 60, 26\$; mobilier de salon de coiffure. Liquidation de vêt. de chasse, toiles militaires, vêt. et bottines milit. Chaises de bois, comptoirs vitrés, classeurs, étagères métalliques, tables à dessin d'étudiants, casiers à linge, etc. Nos appâts de chasse sont arrivés! 3615 Principale, Dunham, 295-2766.

ENSEMENCEMENT ACHIGANS DORÉS
Gilles Laplante
(450) 372-9311
Consultant en aquaculture

600 DIVERS ARTICLES

BIBLIOTHÈQUE blanche en stratifié (3 modules); orgue Hammond 2 claviers; cellule Natio. Le tout en très bonne condition. 375-2870

BOIS FRANC SEC, 16 pouces et bois mélange. Info.: (450) 534-5129

CABANONS (remises à jardin)
10x12 : 1,099\$. 10x16 : 1,299\$. 12x16 : 1,499\$. 15x20 : 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

CABANONS SUR MESURE selon vos grandeurs et couleurs (bas prix). 375-3296

CANADA BILLARD, table 41/8, ardoise 1/2", en bonne condition, accessoires inclus, 1,500\$ nég. 375-4365

CÈDRES CULTIVÉS
Plantation Bernier, 299 ch. Brome, Lac Brome
Inf.: 450-534-2417

CÈDRES POUR HAIE, PÉRIODE IDÉALE. Spécial. Production, vente, installation. Garantie. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

CELLIER D'APPARTEMENT, couleur bourgogne, neuf, prix 1,200\$. Info: (450) 297-2221

CHAISE D'ESTHÉTIQUE... Aubaine! Info.: (450) 539-3670 après 17 h

CHASSEURS!

Territoire de chasse pour arc et carabine. Inf.: 375-0961

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856

CLASSEUR GRANBY, SPÉCIALITÉ: CHAISES (qté 425) ET TABLES CAFÉTERIA 36x72 et 30x60. Classeurs Artopex 2-3-4-5 tir. + 4 tir, feu lat. Table de conférence. Chaises de bureau ou secrétaire 5 branches hauteur dossier fessier ajustable, 300 écrans séparateurs très propres gris, beige, gris sable. Réfrigérateur d'eau, bureau d'ordinateur 30"x60", 30"x48", penderies, 50 vestiaires en métal, tablettes métalliques projecteur acétates, Pentium écran, clavier, ordinateur, bibliothèque. Livraison. 539-2254.

COLLECTIBLES: Livres, anc./réc., revues, dict., documents anciens, vieilles photos, BD, cartes diverses, pins, figurines, macarons, Avon, porte-clés, poupées, plateaux, céramique de Beauce, vaisselle. Aussi meubles, lampes, cadres, outils, machine à relier, skate-board, etc. S'ad. au 289 Robinson Sud, Granby, les 17-18-19 août de 8 h à 17 h.

DIRECTEMENT

chez le producteur

Cueillez vous-même vos tomates

Nous avons un vaste choix de légumes frais cueillis pour vous.

391, rang Séraphine Ange-Gardien 293-6215

CASH EXPRESS

Prêt • Achat • Vente

• Télévision • Vidéo
• Bijoux or • Outils électriques

338-A Principale, Granby 378-0202

* Voir détails en magasin

600 DIVERS ARTICLES

FOURNAISE centrale à l'huile et air forcé; overlock 5 files Kingtex avec table et moteur; polisseuse Electrolux; laveuse à tapis Electrolux; divan 3 places + 1 fauteuil; mobilier de cuisine: table et 4 chaises; Aussi BUICK Lesabre 1989 en bonne condition. 372-6484.

RESTAURANT À GRANBY
recherche serveur(euse) à temps partiel.
Info.: 378-2524

FRUITS - LÉGUMES

BLEUETS fin de saison
FRAISES nouvelle récolte
POMMES d'été, à cuisson, et à chevreuil
CERISES de terre, melons
OIGNONS espagnols, 10 lb à 2\$
SPECIAL: TOMATES pour conserve
À cueillir: tomates, piments, concombres
Sous-produits maison, + de 60 variétés
Tartes préparation d'antan (farine de blé bio)
Recherchez la fraîcheur du jour à notre
kiosque chez ZELLERS.
LE MARAÎCHER ENR. ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul
Info.: 379-5277

LAVE-VAISSELLE MAYTAG en très bon état, 250\$. Info.: pag. 770-7789

LAVEUSE-SÈCHEUSE INGLIS, blanches, 250\$; aussi bureau en bois 6 tiroirs de haut 50\$; meuble de TV, vidéo etc. 40\$; ensembles de mag 14 po. 30\$ ch.; cage à chien, 40\$; prix à discuter, en bonne condition. 777-2556.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE G.E. Médailon 850, couleur blanche, 125\$. 375-8405

LAVEUSE ET SÈCHEUSE, très propres, 175\$. Honda Shadow 750 1983, rouge vin, très propre, équipée. Info.: 777-0479 ou 531-9696

LIT ORTHOPÉDIQUE, 39 po., à vendre, 700\$ négociable. 539-3234.

LIT QUEEN ET LITS SIMPLES, (matelas, sommier et base). Lustres (8 chandeliers avec abat-jour); chaises capitaine en cuir véritable, blanches; couettes de lit, etc. 450-770-1431

LOT DE GROS GRILLAGE de sécurité (très robuste), idéal pour éleveur de chiens ou autres animaux, 400\$ le lot. **BAIN ET TOILETTE** blancs, très propres, 50\$ les deux. 293-3587

MOB. DE CHAMBRE en mélamine, gris et blanc, 5 mcx, + lit d'eau cuir blanc, 650\$. Aussi bicyclette d'exercice, 25\$. 534-3309

MOB. DE CUISINE; filière 3 tiroirs, format légal. 2 bureaux antiques; manteau de cuir H (gr. 56). Acheteurs air climatisé pour roulotte. 375-1257 ou cell. 778-5417

MOTEUR 305, T.B.I., 1989, 550\$. Annexe à l'huile, 50\$. 777-6473

ORGUE Gulbrandsen 1980, 750\$; ensacheuse 2 sacs pour tracteur gazon 250\$; porte acier avec cadras 150\$; bicyclette stationnaire 75\$. 450-297-2386.

PAILLE à vendre, saison 2001.

Info. 450-295-2297

PEINTURE AU LATEX, et à l'huile, aussi peinture à l'huile pour métal, presse drill, soudeuse à la rode, compresseur à l'air, punch presse, portes de garage de différentes grandeurs. 548-5850 ou 546-7545

PEU IMPORTE LE PRIX! Le samedi, 18 août, à 14h01 exactement. Tout le contenu d'une remorque de 5x10 sera vendu au prix le plus offrant (marchandise usagée, bureaux, outils de toute sorte, trop long à énumérer). Argent comptant seulement. Au 920, Rang Rivière Ouest à Ste-Brigide. A ne pas manquer!

PIÈCES DE JETTA 1986 et 1991; lumières avant et arrière, moteur d'essuie-glace, capot, démarreur pour diesel, etc. 300\$ nég. Info.: 378-9418 ou cell.: 531-2252

PISC. A.D.M.

Pêche, truite arc-en-ciel, sans permis, sans limite, canne et appâts fournis. Info.: 378-2811, au 305, Route 137 N, Ste-Cécile de Milton.

PLIEUSE À TÔLE 4 pieds. AUSSI torches à vendre. Info.: 539-1997.

POËLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur, piano, antiquités, mob. de cuisine et de chambre, vaisseliers, bureaux, gramophone, cadres à vitres bombées, lampes, coffres, vaisselle, etc. Info.: 295-1190

POËLE ET RÉFRIGÉRATEUR G.E., couleur amande, 125\$ l'ens. Panier de basket pour enfant, Little Tikes, 25\$. 379-9228

POËLE et réfrigérateur, laveuse et sècheuse, tous de couleur amande. 1 autre réfrigérateur amande et 1 poêle blanc 24 po. Info.: 770-2585

QUAI EN BOIS traité vert, 4 sections, en forme de T. Info.: 1-450-546-3175.

RÉFRIGÉRATEUR MOFFAT, 3 portes, à vendre 175\$; aussi lave-vaisselle Kenmore Ultra, 125\$. Info.: 534-2316.

RÉFRIGÉRATEUR, 19 p.c., amande, propre, fonctionne très bien, loge beaucoup, 200\$; gros meuble à micro-onde ancien, 20\$; bicyclette d'exercice, 15\$; bicyclette d'entraînement 45\$, le tout négociable. Info.: 378-6583.

SCIE RADIALE CRAFTMAN; portes vitrées en pin 34 po dont une avec moustiquaire; 2 lumières sentinelles: 250 et 400 watts. Info.: 372-5052.

SUPPORT À VÉLOS pour fourgonnette (un 3 places), de marque Sport Rack, utilisé 1 fois, valeur 150\$, pour 100\$. 372-9120.

600 DIVERS ARTICLES

TABLE DE BILLARD Brunswick, tout équipée; aussi armoires en bois à vendre. Info: 263-1647.

TABLE DE POOL pour enfants, lit 39 po. avec matelas, ordinateur 486, jouets pour enfants, tous, piscine. Aussi tracteur à gazon John Deer 11 forces, bicycle Honda 70 c.c., auto Hyundai 1989, 3 p., aut. Info.: 469-5052

TAILLE DE HAIES
ESSOUCHAGE
RAMASSAGE DE FEUILLES

et déneigement
Satisfaction garantie.
ARREC 2001

Prop. Sébastien Beauregard
Tél./fax: 450-776-7490
cell.: 450-531-4129

TELEVISEURS couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Info.: 378-7273

TRACTEUR À GAZON Yardman, 2 cylindres. 777-1999

TRACTEUR À GAZON, Cub Cadet, 10.5 HP avec ramasse herbe; tondeuse Toro avec sac 450\$; taille-bordure Homelite à gaz 75\$. 372-0636.

NOUVEAU

POUS VOS CAMPS DE CHASSE ET PÊCHE

VENDONS accessoires fonctionnant au propane, neufs, usagés et reconditionnés, tels que: réfrigérateurs, réservoirs à eau chaude, fournaies, poêles 2, 3 et 4 ronds; poêles avec fourneaux, petits et grands.

DENIS PROPANE
(450) 770-2445
(450) 577-0884

Aussi réparons les appareils au gaz.

TRACTEUR À GAZON 11 forces, 425\$; chambre froide 5 portes vitrées, tout compris, tablettes, évaporateur, etc. 539-3759.

2 SERRES 26' x 96', incluant tables, ventilateurs et fournaies. Une serre avec "frame" double, l'autre avec tuyau de 2 1/2 po, galvanisé. Prix: 6,000\$ ch. ferme. 776-5780

4 PNEUS D'HIVER TOYO avec roues, 225-6016, 300\$. 372-4561.

TRACTEUR À GAZON articulé, de marque Bolen, 42 po. de coupe, bonne condition, 1,350\$. 776-6150

TRÈS BEAU LIT ANTIQUE 48 po, chêne massif, 250\$. Machine à coudre avec meuble 6 tiroirs, 150\$. 469-5558.

TRICYCLE 3 vitesses pour adultes. Info.: 776-2662, après 17 h.

TROUVÉ trousseau de clés avec hexagone Et-nies noir, à la Boutique Cadeau de l'hôpital. S'adresser à la boutique aux heures d'ouverture.

VENTE DE FERMETURE débutant le lundi 20 août. Tout doit être vendu! Tissus de Ligne, 924, rue Acton, à Acton Vale. Info.: 450-546-4529

VENTE DE SUCCESSION idéal pour allonger votre vente de garage. Tout très propre. Info: 777-3766 après 17 h.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés.

Info.: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

601 MEUBLES

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MEUBLES D'ORDINATEUR NEUFS (SPECIAL) 24 X 48, tablette à clavier, dessus avec tablette, 75\$. Aussi bureaux d'étudiants. 375-3296

MOB. DE CHAMBRE complet, 5 mcx avec matelas, très très propre, 500\$. Porte avec cadre, 34 po. comme neuve, 45\$. Info.: 777-0179 ou 360-1964.

MOBILIER DE CUISINE blanc, en mélamine, très propre, 200\$. 378-8725

MOBILIER DE CUISINE COLONIAL, avec 4 chaises, 300\$. Info.: 777-2945

2 CAUSEUSES bon état, propres, couleur pêche, 55\$ chacune. 378-7742.

2 CUISINIÈRES 350\$-250\$; lits superposés avec matelas, 300\$; bureau avec miroir 100\$; mobilier de cuisine, 150\$; pupitre et commode. Info. 450-243-1944 ou 1-800-299-1180, ou cell. 450-701-1677

DIVAN NOIR, 3 places, pour étudiant, 75\$; 1 laveuse à linge Inglis 75\$; congélateur 24x51x36 de haut, 150\$. Info: le soir 372-1561.

FUTON avec lit superposé, 250\$. 2 CHAISES en cuir blanc, 150\$. 2 armoires en mélamine blanche, 30x60, 150\$. 450-776-7542

601 MEUBLES

LAV. ET SÈCH. G.E., 3 ans d'usage, 550\$; bibliothèque pour TV, couleur bois pâle, 350\$; TV MTC 19 po., avec vidéo, 225\$.
Info.: 375-0160 ou 531-4175

LIT EN BOIS VERNI 39 po., avec 3 tiroirs. Info.: 372-2384

LIT TUBULAIRE BLANC 2 étages, le bas double, le haut simple, sans matelas, 100\$. 534-2877

602 ANIMAUX

VOUS SOUFFREZ D'ALLERGIES? Voici le chien idéal pour vous! A vendre, chiots schnauzer-nains, sel et poivre ainsi que noir. Pure race. Beauté. Élevage privé. Vacciné. Carnet de santé. Queue coupée. 1 an de garantie de santé. (275\$). (450) 349-0513.

WENDY, golden retriever, blonde, pure-race, très douce, aimant les enfants, chienne d'intérieur qui a besoin d'une famille qui va lui donner beaucoup d'affection. Josée 378-8138.

À DOMICILE. COURS D'OBEISSANCE, maternelle et problèmes de comportement. Donné par éducateur qualifié, Sylvain 534-3589

ADOPTERAI SERPENT, aussi à vendre; chatons persans, mini persans, exotiques et domestiques. Info.: 776-6385

A VENDRE: CHATONS himalayens Blue Point et Seal Point, enregistrés avec papiers. Aussi **ACCOUPLEMENT** Manon. 372-7166

A VENDRE JUMENT QUATER HORSE, 8 ans, très bonne poulinière, cavalier expérimenté, lignée de cutting et reining. 378-9666

CANICHE TOY femelle beige, 1 1/2 an, opérée, vaccinée, très affectueuse, 150\$. 378-7929

CHEVAL Paint, enregistré, étalon âgé de 15 mois, prix 1,200\$. 450-539-4328

CHEVAL PERCHERON noir, pur sang, de 7 ans, très doux, 2,000\$. 539-3305

CHÈVRES ET CHEVREAUX

à vendre. 450-293-0596

CHIENS DE TRINEAU Husky Sibérien mâle et femelle stérilisés, 1 1/2 an, 1 saison sur trineau. Harnais, trineaux, cordages et vélo d'entraînement pour chien à vendre. Info: 771-7434.

CHIOT BOSTON-TERRIER, mâle, noir, nez blanc, 2 mois, vaccinée, laisserais à 300\$, aime beaucoup les enfants. 777-6049 ou 531-7801.

CHIOTS: 1 Labrador, 1 Golden, 1 Berger australien, 3 Pug Jack Russel à vendre, ainsi que 2 chiens d'1 an, très bon tempérament, à donner. Info.: 248-4245 ou 248-7542

CHIOTS CANICHES, chiuhahua ainsi que poméraniens, papillons et yorkshire. Aussi mâles pour accouplement. Si intéressé: 375-5699

CHIOTS DE 4 SEMAINES mélangés, à vendre. Info.: (450) 293-6411

CHIOTS LABRADOR mélangés de 1 1/2 mois, 35\$. Info.: 372-2435

CHIOTS Labrador X 6 sem., 60\$ ch. Mâles Yorkshire X, 125\$, 200\$. Cages transport plastique/fibre/métal, pliantes ou pas. Cages ext. 4'x8'. Barils plastique 45 gal. 450-297-1393

CHIOTS schnauzer/Yorkshire, mâle de 8 mois, vaccinée, opérée, carnet de santé, 135\$. Info: 378-1926.

CHIOTS Yorkshire, 2 mâles, 8 semaines, parents 5 lb, 400\$ ch; malaxeur à béton neuf, 250\$. 450-375-2284.

HUSKY X (yeux bleus), 150\$; labrador X, 100\$; berger all. X, 100\$; doberman, 400\$; fin août, schnauzer (noir), 400\$; boxer, 400\$; berger aust., 500\$. 450-548-5963

JEUNES CANARDS, poules bandy, chiot femelle labrador, chocolat, 12 semaines; volière d'oiseaux. Info: 375-3910.

JUMENT GRISE 9 ans, 14.1 mains, calme, scelle et attelage, jument seule 1,800\$ ferme, équipement avec cariole et sleigh peuvent être vendus séparément, connaisseur seulement. 450-266-7386

JUMENT TALOMINO 9 ans; Hongre KH-percheron 2 ans; calèche, à vendre. Aussi pension pour chevaux. 263-1647 Sonia.

PONEY GELDING, 49 po., 10 ans, dompté selle et voiture, très doux, 350\$ avec attelage. Mini-chevaux, dont 1 jument de 29 po. Mini-boucs 50\$. Info.: (450) 776-7447

SETTER ANGLAIS à vendre, femelle 5 ans, 100\$. 372-0745.

S.P.C.A.
MONTÉRÉGIE

Adoptez un chien
ou un chat ici et rendez
un animal heureux ainsi que
vous-même avec
ce compagnon mignon.

Rendez-vous :
(450) 460-3075

602 ANIMAUX

SHAR-PEI MÂLE, vacciné, 350\$, dressé 1 an pour obéissance. Caniche, 195\$, vacciné. Caniche femelle 5 mois, pèse 2 1/2 lb, 350\$. 375-2049

TRÈS BEAUX PETITS CHIENS Schnauzer nains à vendre 250\$, vermifugés, vaccinés, prêts pour fin août début septembre. Info: 293-7044 demandez Monique. Réservez tôt.

603 ARTICLES DE SPORTS

SAC DE GOLF NEUF, avec chariot, bâtons, etc. 10 passes pour le golf Le Rocher. Info.: 378-9876

604 INFORMATIQUE

COURS D'ORDINATEUR à votre domicile, pour débutants jusqu'à 90 ans. Renseignements, mises à jour, nettoyage, inst. de logiciels, etc. 20\$/h. 777-7988, Nicole Sévigny.

Vente et réparations, Pierre: 776-3797

ORDINATEUR PORTATIF Compaq Presario, sealer 566, 32 M RAM, 5 G DD, millenium, Word, Internet Explorer, Netscape, Riopart Audiomanager, etc. Imprimante Epson, ampli haut-parleurs sub JVC, caméra Intel, écouteurs Sony, garantie prolongée 3 ans, mallette de transport; Encyclopédie et atlas Encarta. Valeur + de 3,000\$. Meilleure offre. Pascal B. 375-0304

606 BATEAUX

ACHÈTERAIS CHALOUPÉ 14 pi en aluminium, avec ou sans remorque. Aussi à vendre: "suit" Sport Chief, gr. 44. 372-4221 ou 531-7221

BATEAU PRINCECRAFT 14 pieds, avec moteur Mercury 20 forces, ainsi que la remorque roues 14 po. le tout à l'état de neuf. 372-7131.

BATEAU SPECTRUM 15.9 pi. moteur Mariner 25 hp, moteur élect. downrigger, sonar et remorque inclus, 4,500\$. 379-9249.

CHALOUPÉ aluminium 12 pi. avec remorque, toile, 2 sièges pivotants-pliants, 950\$. 375-7854

HORS-BORD, 14 pi. moteur Mercury 50 hp et remorque, en bon état, 1,500\$ négociable. Info: 777-4196, pag. 360-5706.

VENTE FIN DE SAISON
CANOTS KAYAKS, les 25-26 août
A l'angle du 9e Rang Est et rue Dufferin
Tél. 375-2686 - Horizon Aventure à Granby

VOILIER 2 PLACES, 2 voiles, remorque, comme neuf, 2,300\$. Info.: 263-9051.

608 BICYCLETES

VÉLO DE COURSE Norco Victory, 14 vitesses, avec équipement standard, 275\$. Info.: 539-3846 ou 776-0461

609 REMORQUES

REMORQUE 4X8 acier galvanisé, pneus 14 po. comme neuf, 675\$; barre rallye pour Ford Ranger 60\$. 539-2480.

REMORQUE NEUVE 4 pi. X 6 pi. 2 roues 14 po. 500\$. 5 pi. X 8 1/2 pi. 4 roues 14 po avec rampe, 1,350\$. 6 pi X 10 pi. 4 roues 14 po. 5,000 lbs charge, 1,475\$. Info.: 531-3963 ou 293-2162

REMORQUE tout en acier, avec boîte de 4x6. Info. 372-9217 ou laissez message.

611 VÊTEMENTS

OUVERTURE POUR LA RENTRÉE

Liquidation de chaussures neuves pour enfants. Lot de souliers et bottes automne-hiver. Tuques, mitaines, etc.
Au 432 Principale, Granby, face au Vidéotron.
Ouvert du mercredi au samedi, de 9 h à 14 h.

612 ANTIQUITÉS

ENSEMBLE DE SALLE À MANGER, 10 morceaux, début 1900, en noyer, très belle qualité + autres antiquités. 450-535-6565, 450-446-4522.

OUVERT 7 JOURS de 10 h à 17 h
Dimanche de midi à 17 h

ANTIQUITÉS et collections de toutes sortes, verre dépression, porcelaine, etc.
A l'étage, 144 Foster, Foster. Info.: 539-2303

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

2 "SUBWOOFER" Yamaha, 550\$ pour les 2, ainsi que séquenceur Roland MC-500, 350\$. Info.: 372-3687

COURS DE BATTERIE pour tous les styles, avec Clément Jr Hobbs, à prix avantageux, pour 10 ans et +. Services offerts: débutant à avancé, formation pour audition niveau collégial. Théorie et solfège, cours d'essai de 45 minutes gratuits. Places limitées. Aussi disponible, ajustement de batterie à domicile. Info: 450-375-2485, page 450-778-9054.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO SHUMAN, en très bon état. Payé 1,400\$, demande 1,000\$. Info.: (450) 772-5424

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCE

BUREAU SECRÉTAIRE 26 x 54 et crédence 60 x 21, gris pâle, dessus gris bleu. 175\$ pour les 2. Possibilité de transport. Info.: 372-3687

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS TRAITÉ, 10% DE RABAIS

Aspinite 7/16, no. 3, 6.99\$. Spécial sur porte-patio, prix en magasin; tuiles à plancher pré-encollées, 19.99\$ la boîte; plancher de bois flottant, à partir de .99\$ le pi.ca.; plancher de bois franc, à partir de 1.95\$ le pi.ca. Revêtement en vinyle 47.95\$ le carré; gyproc 1/2 4x8, 7.49\$ non livré. Huile à scie à chaîne 4 L, 3.89\$. Prix payé emporté.

Chez Matériaux aux Puces

20 St-Jude, Granby.

372-7709

Livraison disponible

ENVIRON 1,500 pieds de pin blanc, dimension de coupe : 2" x 4" x 10' à 2" x 12" x 10'. Faites une offre. (450) 248-3447

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS NEUF

pour allumage ou pour camping, en petite ou grosse quantité. Inf.: 372-8288.

PALETES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

PIQUETS DE CÈDRE de 6 pi 1,50\$; perches de cèdres pour clôture disponible en 8, 10 et 12 pi., de 2,50\$ à 4\$, non-livré. Inf.: 372-4855.

25 à 40 CORDES de bois franc mélangé, 14 à 16 po de long, non fendu. À vendre en lot à 24\$ la corde. Livré ou non; dans Granby. 378-4426

BLOCS DE BOIS FRANC SEC, 90% d'érable, à 58\$ la corde, 5 cordes et moins: frais de 30\$ pour livraison. 777-4193

BOIS DE CHAUFFAGE ET DE CAMPING À VENDRE
Appelez de 12h à 21h, au 450-379-5396

630 ESCORTES

!!!!!! PRIVÉE !!!!!!!
Viens vivre une aventure en toute intimité
777-9254 24/24

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel
NOUVEAUTES 263-4120
\$\$ - ENGAGEONS - \$\$

632 MASSAGES ÉROTQUES

MASSAGE
776-4475

MASSAGE SENSUEL
Unique en région où y venir c'est y revenir.
450-405-6035

638 SCIENCES OCCULTES

♦♦ PLUS JUSTE ET PLUS PRÉCIS ♦♦
VOTRE AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ
372-6716

ASTRO-NUMÉROLOGIE-TAROT
Thérèse 450-469-2451

**** Astrologue - voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp.
Sur rendez-vous, 378-3903.

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

MARCIA, VOYANTE SENSITIVE Cartes, tarots, magie sur rendez-vous. Cours de Reiki, 1er, 2e, 3e niveau. 450-777-8827.

NUMÉROLOGIE DE 22 NOMBRES
Par Kris Hadar,

écrivain de renommée internationale
Débutant fin août. Cours déductible d'impôt.
Info: 534-0278, répondeur

TAROT ASTROLOGIQUE Relations d'aide, ambiance égyptienne, propice au ressourcement. Autres services offerts: Décirs lors de la consultation. 375-0447.

640 SERVICES OFFERTS

BUFFET TOUT OCCASION,

réception après funérailles, commande minimum de 30 pers. Merci à nos clients et bienvenue au futurs! Jocelyne, propriétaire: 375-2876.

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

GYPSE, JOINT, peinture, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Mario Côté, 450-521-0256.

640 SERVICES OFFERTS

ECKANKAR Canada - Granby

MESSAGE INSPIRANT : (450) 534-3752
http://www.eckankar-francais.org/quebec

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE !

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds struct. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

FERAIS GRAND MÉNAGE

Spécial lavage : murs, plafonds, 20\$ la pièce
Vitres 10\$ la fenêtre, tapis 15\$.
Réservez tôt. Tél.: 378-4484

JE FAIS DIVERS TRAVAUX RÉSIDENTIELS, peinture, etc. Honnête, consciencieux, fiable.
Claude au 378-8031

MENUISIER disponible pour petits et moyens travaux de construction et de rénovation.
Inf.: 534-0769

OFFRE SES SERVICES pour peinture et finition de sous-sol. Inf.: 777-1347

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

640 SERVICES OFFERTS

MINI EXCAVATION GAETAN ROULEAU

Creusage de fondations + piscine, brisage de béton, fosses septiques + champ d'épuration, drainage, vente et livraison en petites quantités de pierres/gravier/terre, etc. Pour info: (450)777-7613
Au 1102, Denison Est, Granby

PEINTRE-DÉBOISEUR retraité, possédant petit garage et équipement, ferait travaux de peinture à bas prix. Ouvrage garanti. Accepte règlement d'assurances. 266-5960

PEINTURE INT. et EXT. Les peintres-étudiants sont déjà prêts pour vous servir. 2 années de garantie. Peintres expérimentés. Estimation gratuite. Michaël Gaucher, (450) 770-3788

PETITES TRESSSES

dans les cheveux, avec rallonges
Jésula, cell.: 521-2121



Service à domicile
Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain Pour vous servir

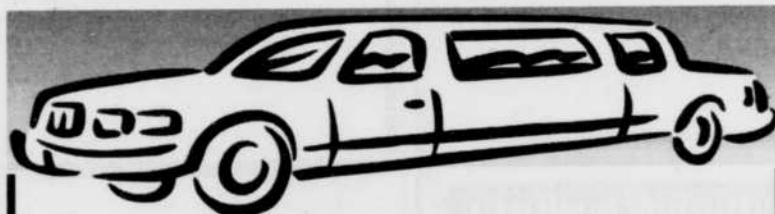
372-8499

Travailleurs - construction
Nouvelle édition
incluant le simdut

Cours de sécurité pur les chantiers de construction

pour l'obtention de la carte de sécurité
Seulement 4 jours!!!
Début : 15 sept. 2001
(2 fins de semaine)

APCHQ Haute-Yamaska
(450) 777-3177



Limousine à louer
Pour tout genre d'occasion

RÉSERVEZ TÔT pagette : 450-360-1252

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel
aucune comparaison possible



Michel Propriétaire

SPECIALITÉS: • Nettoyage de tapis et mobilier
• Nettoyage après sinistre

Faisons aussi:

- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage et lustrage des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos **SPECIALS**
SUR TOUS NOS SERVICES DE NETTOYAGE

Depuis 19 ans à votre service



45 Guy, Granby 375-1883

640 SERVICES OFFERTS

PLANS DE MAISON: rénovations ou nouvelles constructions, travail de qualité, dessinés en 2D ou 3D, sur ordinateur.

Design et technologie, 378-4560

POTEAU CORDE À LINGE
Information: M. Audet, 378-2729

POTEAU DE CORDE À LINGE
Garantie de 20 ans sur poteau et installation.
RABAIS DE 15\$
sur présentation de cette annonce
1 COUPON PAR CLIENT
Service d'appel 7 jours sur 7
Tél: 378-4426

PROTECTION D'ASPHALTE (sealer) et réparation de fissures. Pour conserver une belle apparence et la durée de votre asphalte. Richard, 372-5319, cell.: 405-6319

RABAIS DE 5\$ AVEC COUPON 2001
Réparation d'électros de toutes marques: poêle, frigo, lav.-séch., congélateur, lave-vaisselle. Service à domicile. Les Electros Patrick Cloutier, 450-548-2167

Service professionnel de traduction

SYLLAB

Tél.: 379-5568
Courriel: syllab@total.net

SERVICES D'ENTRETIEN D'IMMEUBLES, tel que nettoyage d'escaliers intérieurs et de passages, faisons aussi maison privé. Fiabilité garantie à prix concurrentiel. 776-1508.

TENUE DE LIVRES

Comptabilité 2000 - Dymacom
Service professionnel
Formation disponible

Traitement des payes, déclarations gouvernementales, D.A.S., T.P.S., T.V.Q. C.C.Q., états de revenus et dépenses.

Tél. pour évaluation. Diane 776-2009

TRAVAUX DIVERS à l'intérieur et à l'extérieur, drywall, plancher, toiture, rénovation, fenêtres, etc. Prix raisonnable. Avec satisfaction garantie et références. Jean-Marc, 539-0727

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.
Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ / pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ p.c.
Temps et matériaux inclus
Aussi deck et fenestration.
Inf.: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TAILLE DE HAIES

PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE

Travaux généraux en aménagement paysager

Aussi déboisement de terrains.

Service de nacelle pour travaux en hauteur.
Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.

Inf.: 777-7565

641 COURS

COURS MASSAGE HOLISTIQUE

Apprenez l'art du massage professionnel
Début du cours: mardi 11 septembre
Inf: Suzanne Touchette 378-9642

DÉCOUVRIR LA MÉDITATION PAR LA MUSIQUE. Séance de jour et de soir. Inf: 375-6416
Christiane.

ÉCOLE D'ÉQUITATION

Venez apprendre en toute sécurité...
École reconnue. Info: 379-9381

ANGLAIS INTER-KIDS ENR.

Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 13 ans.

À Granby depuis 1988

Les cours se donneront les jeudis de 18 h 15 à 20 h, du 20 septembre au 25 avril.
Inf.: Gary Brown, 378-8143

ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUE

CONCEPT MUGUETTE GAUVIN

Session automne

Prévoir évaluation / SPÉCIAL JUSQU'AU 23
Compagnies - Particuliers - Ados
GROUPES DE JOUR: TARIF INTÉRESSANT
GROUPES

ADOS AYANT DES DIFFICULTÉS
ADOS GOURMANDS D'ANGLAIS
777-3652 Reçu pour fin d'impôts

641 COURS

À VOUS FUTURS ARTISTES...

Inscrivez-vous maintenant! Huile, aquarelle, dessin, tous les niveaux. Info.: À la mine d'art, Anna Laberge, (450)776-1313

COURS DE CHANT

École de chant Cantabile

Cours de chant personnalisé avec professeurs dynamiques et compétents. Aussi disponibles: cours de guitare et de piano. Faites vite, les places sont limitées!

Renseignements: Isabelle Côté, 360-8595 (pag.) ou 777-3089, laissez message.



ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G.
(Depuis 1988)

Tous les cours sont accrédités par l'O.N.Q. et déductibles d'impôt.

COURS DISPONIBLES:

- Nutrition
- Massage suédois et énergétique
- Iridologie
- Drainage lymphatique équilibré
- Relation d'être
- Les éléments et les plantes
- Anatomie/physiologie/pathologie
- Réflexothérapie

DEMANDEZ LE NOUVEAU FASCICULE 2001-2002

Tél.: (450) 378-1763

1-800-653-1763 sans frais
www.santeglobale.ca

642 GARDERIES

ALLO! SI TU AS 3 ou 4 ans : place à 5 \$ par jour, saine alimentation, beaucoup d'activités. St-Paul d'Abbotsford, Ginette au 379-9142

ATTENTION NOUVELLE PETITE GARDERIE

familiale, quartier Galeries Granby, temps plein, du lundi au vendredi, repas équilibrés, jouets, de 0-5 ans. J'ai 20 ans d'expérience. 378-0783.

CHERCHEZ-VOUS UN SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL? Viens t'amuser. Jeux int. et ext. Repas équilibrés et collations. Petit groupe, enfants de 0 à 5 ans. Secteur des Galeries de Granby. Lucie, 378-0258

DAME D'UN CERTAIN ÂGE garderait enfants au domicile des parents, avec expérience et références, le jour et le soir. 776-3411

GARDERAI ENFANTS de 3 ans à 5 ans, chez moi à Roxton Pond, à la semaine. Manon, 372-4918

JE SUIS UNE MAMAN à la maison qui offre ses services de gardiennage pour vos petits de tous âges. "Repas équilibrés, collations, jeux éducatifs et sorties plein air." Secteur de l'école J-H Leclerc. Pour plus de renseignements, demandez Josée au 776-7011.

JEUNE MAMAN AVEC EXPÉRIENCE EN ANIMATION ouvre les portes de sa demeure pour vos tout-petits. Située près du zoo, 3 places disponibles. Isabelle au 375-9432

MAMAN À LA MAISON prendrait dîners

À deux pas de l'école Ave Maria
2 places disponibles. Mélanie, 777-5502

MAMAN À LA MAISON, ayant fils de 4 ans, offre ses services pour garder vos tout petits jour/soir/nuit/fin de sem. Secteur l'Envolée, bons repas, collations, jeux éducatifs et ext. 2 places disponibles. Inf.: Johanne au 777-3961.

MAMAN AVEC 18 ANS d'expérience, garderait vos petits amours de 1 an à 5 ans, du lundi au vendredi, de 7h30 à 17h30. 4 places disponibles. 15\$/jour avec reçu. Secteur Belcourt. Linda au 405-4079

MAMAN GARDERAIT VOS TOUT-PETITS de 1 an à 5 ans, de jour, du lun. au ven., rue Bois de Boulogne (arrière du camping Tropicana). Guylaine, au 378-0156

NOUVELLE GARDERIE

COIN ROBINSON ET ST-JACQUES
CHEZ JULIE ET SES PETITES GRENOUILLES
15 ans d'expérience. Inf: 777-4984.

PAPA ET MAMAN TRAVAILLENT, alors vient t'amuser avec nous! Endroit calme, maximum 5 enfants de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi, de 6 h 30 à 17 h. 75\$/sem. avec reçu. Demandez Nathalie au 777-5906.

SERVICE DE GARDE en milieu familial, reste 4 places! Info.: 776-1224

645 SANTÉ

MAIGRIER ET RAFFERMIR

Déjà 1 an et 90 lb en moins, avec 2 coupe-faim par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5\$.
Inf.: Huguette ou Guylaine: 378-0720

MASSAGE DE DÉTENTE aux huiles essentielles, 40 ans et plus. 770-3449.

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: **PIERRETTE GOYETTE**:
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

VOUS SENTEZ LE BESOIN DE PERDRE DU POIDS? D'avoir plus d'énergie, d'améliorer votre apparence. Appelez-moi et je vous aide à réussir. Je conserve une perte de poids de 23 livres depuis 8 ans. Estelle 375-2380, Lorraine 378-5535

DENISE LÉGARE

Inf., MA, en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle :
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

218571

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE FORMATION EN MÉDECINES ALTERNATIVES DE GRANBY

Inscription automne 2001

- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Orthothérapie
- Drainage lymphatique
- Réflexologie
- Massage sur chaise
- Massage suédois ou californien
- Shiatsu
- Anatomie
- Relation d'aide
- Nutrition
- Aromathérapie en massage

Journée porte ouverte

le 25 août de 10 h à 15 h30

Initiation au massage suédois
Mémoires corporelles
Homéostasie énergétique
Intégration personnelle et professionnelle
Perfectionnement : Initiation au
• Point Trigger
• Chaînes musculaires
• Massage sportif
• Cranéothérapie
• Posturologie, etc

Pour information : 777-1220

19, rue Brébeuf, Granby.

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD

Membre: CMAPPAC

Massage 1h30 : 40\$

Spécial pour couple ou amis : 65\$

Personnel féminin

Inf.: 375-3401

UNIQUE EN RÉGION!

Technique de Relâchement Musculaire Actif® (Soft Tissue Release)

Elle reprend là où les autres thérapies abandonnent.

Tunnel carpien, épaules, cou, dos, cuisses, pieds, fatigue chronique, etc... Des résultats remarquables dans un minimum de traitements d'une durée de 30 minutes chacun.

Inf. Alain Goulet
Massothérapeute
(450) 777-7014

Reçus pour assurances 218930

647 PERSONNEL

AVIS DE RECHERCHE: Si Madame Estelle Paquette-Salois se reconnaît, S.V.P. communiquez avec sa grande amie, Louise, autrefois de Granby, au 1-819-346-7613.

649 AMITIÉ RENCONTRES

HOMME 29 ANS, 6' 2", célibataire, universitaire, franc, calme, sans enfants, non-fumeur, so-bre; cherche grande et jolie femme simple, naturelle, désirant famille nombreuse.
jack action100@hotmail.com

L'AGENCE DE RENCONTRE

"LA VIE À DEUX"

(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 6 ans d'exp.)

Sérieuse & discrète, tu veux rencontrer.
Info: Lise, au 819-847-4556

SOLITUDE ZÉRO

* PLUS JAMAIS SEUL(E) *

Établie depuis 22 ans

- Clientèle sélectionnée
- Rencontres de qualité
- Respect des exigences
- Discrétion assurée

AGENCE NOUVELLE UNION
GRANBY - 777-3330

660 PERSONNEL DEMANDE

ALOETTE COSMÉTIQUES

Vous désirez vous procurer des produits ou devenir conseillère en beauté. Contactez Mme Hélène Paquette au 263-6988.

660 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES

Pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicament, formulé par des médecins.
Tél.: Robert Viens (450) 375-1592

ATTENTION - BESOIN DE COMMIS A TEMPS PLEIN (35-40 H SEMAINE)

Pour les départements de boulangerie, bar salade.

Formation sur place.

Bonne disponibilité, sens de la clientèle

Délais à rencontrer et qualité du produit.

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.

Pour information : France Bernard

450-375-3941 ou apporter votre C.V.

au 252 Denison est, Granby.

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche de:

SERVEUR (EUSE)

à temps plein, pour semaine et fin de semaine,

expérience de salle à manger nécessaire. Inf.: 263-7331

AVIS DE RECHERCHE:

REPRESENTANTS(ES) POUR UNE

COMPAGNIE INTERNATIONALE

EN TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Investissement minime - Aucun inventaire, au-

cun produit à vendre. Vous souhaitez prendre

votre vie en main et améliorer vraiment votre

qualité de vie. Soirée d'information:

MARDI 21 AOÛT 2001 À 19H00

RÉSERVEZ VOTRE PLACE AU (450) 372-1597.

BESOIN D'UNE HYGIÉNISTE DENTAIRE à

temps plein, environ 30 à 35 heures semaine.

Tél. Chantal ou Pierre au 777-7964

BÛCHERON d'expérience demandé avec son

équipement. De préférence non-fumeur et res-

pensable. Tél. 539-4865

CHAUFFEUR(SE) D'AUTOBUS demandé(e)

avec permis classe 2, métier unique. Info.: 375-2792

À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?

Vous habitez Waterloo ou la région...

Vous avez besoin d'aide...

(C.V., préparation pour des entrevues, offres d'emplois, télécopieur, Internet, photocopieur, etc.)

Solutions Emploi

(450) 539-2300

Services gratuits et bilingues

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec. Québec



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA

La Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska désire combler un poste de

TECHNICIEN-INSPECTEUR EN ÉVALUATION MUNICIPALE

Les principales tâches consistent à :

- Inspecter les immeubles résidentiels et agricoles, à compléter et calculer les fiches selon les techniques appropriées
- Effectuer, au besoin, la tenue à jour des rôles d'évaluation suite aux mutations immobilières, subdivisions cadastrales et permis de construction

Les qualifications requises sont :

- Diplôme d'études collégiales en techniques d'évaluation ou l'équivalent
- Disponible pour travailler occasionnellement le samedi ou en soirée
- Avoir le sens de l'observation
- Politesse et entregent essentiels
- Expérience dans cette fonction municipale serait un atout

Semaine de travail : 35 heures

Salaire offert : Selon la grille salariale en vigueur

Veuillez transmettre votre curriculum vitae d'ici le mercredi 22 août 2001 à :

MRC de La Haute-Yamaska
142, rue Dufferin, bureau 100
Granby (Québec) J2G 4X1
Télécopieur : (450) 378-2465
Courriel : mrc@mrcchauteyamaska.qc.ca

Veuillez ne pas téléphoner. Seules les personnes dont la candidature aura été retenue pour une entrevue seront contactées. La MRC offre des chances d'emploi égales à tous.

219090

660 PERSONNEL DEMANDE

PLANTE ÉLECTRIQUE 2001

recherche
ÉLECTRICIENS
licence C

APPRENTIS-ÉLECTRICIENS
secteur industriel

Tél.: (450) 772-1154

Téléc.: (450) 772-1154

219121

660 PERSONNEL DEMANDE

mobiliier
philippe dagenais

est à la recherche de
CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE

- Expérience
- Bilingue
- Capable d'atteindre les objectifs demandés
- Disponible les fins de semaine

Salaire + commission

Envoyez votre C.V. par
télécopieur au
(450) 534-4073

219120



OLYMEL est un leader de l'industrie québécoise et canadienne dans l'abattage, la découpe et la transformation de viandes. Nous exportons à travers le monde l'excellence et la qualité de nos produits; cela nous positionne aujourd'hui comme un chef de file dans le domaine agroalimentaire. Nous désirons combler le poste ci-contre :

FONCTIONS :

Toutes les opérations du département d'emballage et de démolage de jambon cuit, ainsi que de la sanitation.

EXIGENCES :

- Secondaire V complété ou en cours.
- Disponibilité samedi et dimanche de jour ET de nuit : 7h à 19h et 19h à 7h.
- Bonne force physique (80 livres à soulever)
- Capacité à travailler à des températures humides à 4°C
- Dextérité manuelle et rapidité
- Expérience sur travail à la chaîne, un atout.

CONDITIONS :

- Salaire de 8.72\$ à 8.95\$/heure
- Prime de nuit si applicable.
- Possibilité de compléter des heures sur semaine selon besoin de production.

Veuillez vous présenter au **198 rue Riendeau**, Granby pour compléter un formulaire de demande d'emploi.

Seules les personnes sélectionnées seront contactées pour entrevue.

DATE LIMITE : LE 23 AOÛT 2001

219124



KAYTEC INC.

Un manufacturier renommé de revêtement et d'accessoires de vinyle au Canada, offre présentement les opportunités d'emploi suivantes:

Monteurs / Ajusteurs

Vos responsabilités incluent le fonctionnement d'une ligne de production, l'ajustement de la machinerie de co-extrusion de façon à rencontrer les standards de production, ainsi que le contrôle de la qualité du produit. Le(la) candidat(e) idéal(e) possède un minimum de 1-2 ans d'expérience dans le processus de co-extrusion, est en excellente santé, fiable, ponctuel(le), collabore bien en équipe, et est disponible pour travailler selon des quarts de travail de 12 heures en rotation.

Journaliers

Vos responsabilités incluent le contrôle visuel de la qualité du produit, ainsi que la manipulation et l'emballage de matériaux. Le(la) candidat(e) idéal(e) est en excellente santé, fiable, ponctuel(le), possède un esprit d'équipe et une excellente dextérité manuelle, et est disponible pour travailler selon des quarts de travail de 12 heures en rotation.

Faire parvenir votre CV par la poste, le télécopieur ou via courriel à:

Kaytec Inc.

a/s Dépt. des ressources humaines

105, Boul. des Industries

Cowansville, (Québec) J2K 3G7

Fax: (450) 263-9164 courriel: careers@kaycan.ca

Bien que nous apprécions l'intérêt que vous manifestez pour notre entreprise, seule(e) les candidat(e)s retenue(s) pour une entrevue seront contacté(e)s.

167847V

660 PERSONNEL DEMANDE



Avons besoin de JOURNALIER(ÈRE)S
de jour ou de soir.
Présentez-vous sur place.

RÉUSINAGE KNIGHT
1050, boul. Industriel
Granby, Qc J2J 1A4

219108

Daviau et Frères inc.

est à la recherche de **JOURNALIERS**
pour la production d'assemblage
de fermes de toit (truss) avec
une certaine base en construc-
tion

OPÉRATEUR
de scie multiple avec expérience
Se présenter :
985, chemin Milton
St-Valérien 219105

PRÉPOSÉ(E)S BILINGUES

(anglais parlé parfaitement)
Pour entretien domestique sur
territoire de Granby et
municipalités environnantes.

35 h / sem.
8,30 \$ / h
Automobile et permis de condui-
re valide requis
Frais de km remboursés

Pour information, contactez
Coop Autonomie Chez-soi
André Plouffe ou
Céline Beauregard
372-1000 219070



MÉCANICIEN

avec expérience demandé
• Bilingue • Secondaire V ou équivalent
• Cours mécanique • Réparation de
petits moteurs • Connaissance en
hydraulique, soudure et électricité serait
un atout • Permis classe 3

Veillez faire parvenir votre candidature au:
125, rue Hanson
Cowansville (Québec) J2K 3E8
ou par télécopieur
(450) 263-9614 219049

AIDE-TECHNIQUE EN PHARMACIE (A.T.P.)

ou
**TECHNICIENNE DE
LABORATOIRE EN
PHARMACIE**

avec expérience
35 heures/semaine
assurance-groupe, etc.

S.V.P. faites parvenir votre c.v.
par la poste

**Ann Gladu
Famili-Prix**
694 Route 139
Roxton Pond JOE 1Z0

218976

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR DEMANDÉ pour trailer pompeur,
local Québec-US, poste permanent, à temps
plein. Permis de classe 1. François 248-7874 ou
295-3422.

CHAUFFEUR DEMANDÉ pour fin de semaine,
Montréal-Buffalo en "dry-box", expérience sur
A-train, permis classe 1, expérience des dou-
nes. François: 248-7874 ou 295-3422.

CHEZ CORA-DÉJEUNERS RECHERCHE
cuisinier(ère), temps plein, de jour, bon salaire.
Se présenter au 15 Simonds Nord, Granby.



Le Restaurant Burger King de Bromont

est présentement à la recherche de
personnel pour des postes
à temps plein
et temps partiel

S.V.P. vous présentez pour
remplir un formulaire d'emploi au:

**BURGER KING
BROMONT**
8, boul. Bromont
Bromont (Qc) J2L 2K1

219143



Hôtesse demandées
Poste du lundi
au vendredi

Apportez votre c.v. au
1600 rue Sud, Cowansville

219135

SECRÉTAIRE

Manufacturier de Granby
cherche un(e) secrétaire pour la
réception, les achats, les
entrées de données.
Vous êtes organisé(e), bilingue,
à l'aise avec l'informatique et
avez plus de 2 ans
d'expérience.

Envoyez votre C.V. à :

DAGUA OZONE
103, rue Bouchard
Granby (Québec) J2G 2G9
Téléc. (450) 378-1978

219109

GEMME AUTO Granby, Qc.

Gemme Auto Mazda
recherche un(e)
Secrétaire-comptable
28 h / semaine
avec possibilité
de plus si nécessaire

Tâches :

- Faire les entrées comp-
tables journalières à l'ordina-
teur
- Préparation de différents
rapports
- Secrétariat au département
des ventes

Exigences :

- Avoir des connaissances
comptables
- Bilinguisme serait un atout

Contactez Sylvie Gemme au
378-6222

ou faites parvenir votre C.V. à
Gemme Auto
1280 Principale
Granby (Québec)
J2G 8C8

219136

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR DEMANDÉ

Canada/USA et local, classe 1, min. 2 ans d'ex-
périence. Contactez Pierre au 378-1205

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE

pour Granby ou Waterloo, à temps partiel, envi-
ron 13h/semaine. Doit avoir expérience sur ca-
mion avec transmission manuelle. Salaire selon
la convention : 14,70\$/heure. Présentez-vous
au 114, rue St-Charles Nord, entre 13h et 15h,
demandez Reynald St-Jean.

DEUX CHAUFFEURS demandés

Pour New-Jersey
et courte distance.
34¢ le mille,
pick + drop payés.
Besoin team pour
Californie.
(450) 378-1765

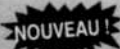
219039

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs



Nathalie Vachon,
conseillère d'orientation



Remboursé par la plu-
part des régimes d'as-
surances collectives

• Réorientation de carrière
• Orientation professionnelle
• Curriculum vitae

SOCRATE
372-6633

169047

660 PERSONNEL DEMANDE

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON

est à la recherche d'une **SERVEUSE de soir**
pour salle à manger, avec expérience.

Pour entrevue, contactez André au
(450) 538-2201 ou laissez message.

CIE EN TRANSPORT DE GRAINS recherche
chauffeur pour s.-remorque basculante, temps
pl. Faire parvenir c.v. par téléc. (450)293-5221.

COIFFURE NOUVEL AIR

recherche une coiffeuse avec 3 ans minimum
d'expérience. Doit posséder de l'entregent, ai-
mer la coiffure, être dynamique, pouvant relever
des défis. Une seule place est disponible.
777-7461 demandez Marion Bergeron.

COMMIS CAISSIER(ÈRE), 32 à 34 heures/
semaine, du vendredi au mardi inclusivement,
poste de jour et de soir.
Dunkin Donuts, 99, route 235, Ange-Gardien.
Téléphone pour prendre rendez-vous:
293-3737, demandez Mme Vachon.



CLSC du Richelieu
Centre Rouville

OFFRE D'EMPLOI

Le C.L.S.C. du Richelieu est à la
recherche de personnes
dynamiques désirant se joindre à
leur équipe d'**infirmier(ère)s**, plus
spécifiquement pour travailler au
Service Régional de réponses
téléphoniques Info-Santé CLSC.

• 2 POSTES 7/14 DE SOIR ET DE
NUIT
• PLUSIEURS ASSIGNATIONS
POUVANT MENER À
L'OBTENTION D'UN POSTE

Profil recherché :

- 3 ans d'expérience diversifiée en
soins infirmiers
- Membre de l'O.I.I.Q.
- Formation souhaitable en relation
d'aide, en situation de crise et en
approche communautaire
- Travail jour/soir et fin de semaine
- Travail jour-soir/nuite et fin de
semaine
- Travail sur outils informatiques

Toute personne intéressée est priée
de faire parvenir son curriculum
vitae au plus tard le 8 septembre
2001 à l'adresse suivante :

**RESSOURCES HUMAINES
CLSC DU RICHELIEU**
700, rue Martel
RICHELIEU (QUÉBEC)
J3L 5R6
Télécopieur : (450) 658-7601

Nous pratiquons une politique d'égalité d'emploi.
Nous remercions à l'avance toutes les personnes
qui auront manifesté leur intérêt; toutefois, nous
ne communiquerons qu'avec celles dont la
candidature aura été retenue.

219079

660 PERSONNEL DEMANDE

COMMISSIONNAIRE / AIDE GÉNÉRAL

Poste permanent 40h/semaine jour
Chercher marchandise Mtl / Rive-sud / région
Entretien d'usine (gazon, neige, nettoyage, etc.)
Permis de conduire valide
Conduite de véhicule manuelle 5 vitesses
Souci du détail, fiable, honnête, autonome
Envoyer C.V. par fax au: (450) 776-6110
ou se présenter au:
1237 boul. Industriel, Granby
Les Vêtements SP inc.

COMPAGNIE DE GRANBY en pleine expansion
ouvrant dans la réparation et l'entretien de
camion poids lourd, requiert les services

d'un **MÉCANICIEN**
de camion diesel
(poste à temps plein)

Possédant 3 années d'expérience dans le do-
maine. Un bon salaire et de nombreux
avantages sociaux sont offerts.

Pour info: 375-2059

CONCIERGES DEMANDÉS

Couples retraités 50 ans et +
pour immeuble 55 ans et +.
Doit habiter l'immeuble.
Expérience de préférence.
Références demandées.

Apportez c.v. au 325 St-Jacques
ou par télécopieur : 450-372-9809

Tél. : 770-7166

COUTURIÈRE avec expérience sur plain et
overlock, travail à temps plein, salaire selon
compétences. Pour rendez-vous 263-3672.

COUTURIÈRE demandée, travail à la maison ou
à l'entreprise située à Knowlton pour designer
vêtements pour dames prêts à porter.
450-243-1535.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour resta-
rant rapide et familial. Aussi serveuses deman-
dées. Au Resto-Bar Hélène, 9030 de la Monta-
gne, Valcourt, Tél.: (450)532-3575 ou téléc.
(450)532-4952, Hélène.

DU PERSONNEL DEMANDÉ. Se présenter au
Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale,
Granby.



CAISSIER(ÈRE)- ÉTALAGISTE

Poste à temps plein
Salaire selon compétence

Se présenter au Shell

**98, route 235
Ange-Gardien**

219031

Pourquoi pas un «métier de gars?»



**Passage non traditionnel
vous aide à effectuer un choix éclairé!**

• Orientation
• Exploration de métiers non
traditionnels et manipulation
d'outils variés
• Marché du travail
• Stage, aide à l'emploi et à la
formation

Réservez votre place
dès aujourd'hui
Prochaine formation:
10 septembre 2001
(450) 378-2212

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Québec
Emploi-Québec

218716

660 PERSONNEL DEMANDE

DÉPANNÉUR SHELL À ST-PIEURGENT BESOIN! POMPISTE

temps plein, de jour, 45 h semaine. Pour entrevue demandez Isabelle au (450) 772-5518. Pour entrevue demandez Nathalie ou Isabelle au (450) 772-5518.

ESPACES LIBRES pour location dans salon de coiffure pour coiffeuse (homme ou femme). Manon au 378-4690.

GUIDE PLEIN-AIR, demandé temps plein ou partiel. www.safarilooak.qc.ca, demandez Chantal 539-0501.

HYGIÉNISTE DENTAIRE

demandé(e), le lundi et le mardi de 16 h à 21 h. Conditions avantageuses. Envoyez votre C.V. au Centre dentaire Yves Duchemin, 915, boul. des Cyprès, C.P. 520, Valcourt, Qc, JOE 2L0, ou par télécopieur au 450-532-2253.

JOURNALIER / CAMIONNEUR

À ST-PIE avec classe 3, ayant un minimum de 5 ans d'expérience, travail temps plein. Ponctuel, bonne condition physique et diverses connaissances de travail. (450) 772-5525.

JOURNALIERS EN PRODUCTION

Le travail consiste à ramasser les pièces, les inspecter et les emballer. Disponible jour, soir, nuit + surtemps. Etre énergique et efficace. 7.80\$ de l'heure + primes soir et nuit. Se présenter au 845 boul. Industriel, Granby pour remplir demande d'emploi.

LAC BROME RESTAURANT DES ÉRABLES

recherche des CUISINIER(S) ET SERVEUR(S) Inf.: (450) 242-8888

LE COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

Recherche: un(e) intervenant(e) en activité sur musique (danse aérobie) à temps partiel de soir. La candidat(e) doit être dynamique et doit avoir beaucoup d'entrainement. Expérience en danse serait un atout. Le la candidat(e) sera formé par l'équipe de l'Interplus.

Contactez Sofie ou Carole au 375-2552

LE RESTAURANT LA MANSARDE est à la recherche d'un aide-cuisinier et serveuse. Se présenter au 2025 route 112, St-Césaire, 469-4494.

LES PNEUS ROBERT BERNARD

est à la recherche d'un Préposé au grenaillage et à la peinture de roues

- Travail de jour entre 7 h 00 et 16 h 00
- Travail d'équipe et de production
- Bonne capacité physique
- Autonome, ponctuel et disponible

Se présenter au 765 rue Principale, St-Paul d'Abbotsford pour compléter une demande d'emploi et demander M. Michel Viens www.robertbernard.com

LES SERVICES DE PERSONNEL MANPOWER

Les Services de personnel MANPOWER, le leader mondial dans la sélection et l'affectation de personnel temporaire et permanent, sont présentement à la recherche de personnel qualifié en vue de combler le poste suivant:

JOURNALIER - sableur de jet de sable

- Avoir de l'expérience comme sableur au jet;
- Bonne force physique;
- Résistance à la chaleur et la poussière;
- Travail à temps plein 40 heures / semaine (4 jours);
- Permanent;
- Salaire offert 13 \$ / h;
- Poste de soir.

Les personnes intéressées et possédant les qualifications requises pour ce poste sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae accompagné de leur(s) diplôme(s) dans les plus brefs délais. Seules les candidatures sélectionnées seront contactées.

LES SERVICES DE PERSONNEL MANPOWER

8, rue Langlois, Granby (Québec) J2G 6J4
Tél.: (450) 776-6630
Télé.: (450) 776-7730
melanie.rocheleau@na.manpower.com

LES SERVICES KELLY

sont à la recherche

D'INSPECTEURS (TRICES) DE CONTRÔLE DE QUALITÉ

TÂCHES:

- Remplir les formulaires décrivant les procédures.
- S'assurer que la radiographie a été faite.
- Faire l'inspection des pièces.
- Voir à l'émission des certificats d'analyse.

EXIGENCES:

- Diplôme d'études secondaires.
- Expérience de 2 ans en inspection.
- Avoir le souci du détail.
- Capacité à mesurer avec précision.

Tél.: 378-6371 - Télécopieur: 378-2232
Courriel: ks7841@kellyservices.com

660 PERSONNEL DEMANDE

LIVREUR (EUSE) demandé (e)

Poste de soir et de fin de semaine. Avoir 25 ans et +, et une connaissance de la ville de Granby. Se présenter avec c.v. à la Rotisserie Au Coq, 777 Principale, Granby

MÉCANICIEN demandé, bilingue, avec expérience pour motos et petits moteurs. Appelez Bob au (450) 248-3977 (Bedford)

MÉTRO BRETON 65 Principale, Granby

est à la recherche de:

COMMIS pour la fabrication de pizzas, sandwiches, sous-marins, pour notre département des mets cuisinés, 24 à 40 hres/semaine, disponible 7 jours. Voir Murielle Perron.

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT, du lun. soir au sam. matin, 40 hres/semaine, minimum 1 an d'expérience. Voir Jacques Beaugard.

Notre client, une entreprise de fabrication et d'assemblage de produits de bois dans la région de Lawrenceville, est à la recherche de candidatures pour combler les postes suivants:

15 JOURNALIERS

Exigences:

- Bonne forme et endurance physiques
- Être disponible de jour, de soir
- Une expérience en usine serait un atout

Conditions:

- 9.00\$/heure, plus augmentations systématiques (3, 6, 12 mois)
 - Prime de soir de 40¢/heure
 - 40 heures / semaine
 - Postes à long terme
- Si ce défi vous intéresse, veuillez déposer votre curriculum vitae le plus rapidement possible à nos bureaux ou par télécopieur aux coordonnées suivantes:

EMPLOIS COMPÉTENCES INC.
356, rue Principale, bureau 5
Granby (Québec) J2G 2W6
Télécopieur: (450) 360-0561

ON DEMANDE DAME dans la cinquantaine, pour préparer les repas dans une résidence de 8 personnes âgées, du jeudi au dimanche, à toutes les deux fins de semaines. 375-3195

OPPORTUNITÉ:

Travail plaisant avec le public, salaire de base plus bonus, aucune sollicitation, voiture nécessaire. 450-372-7999.

OPPORTUNITÉ Scierie située entre Granby et Cowansville recherche des candidats motivés et en bonne forme physique pour combler des postes de journaliers au quart de travail de jour. Veuillez vous présenter ou faxer votre CV au 128 Maple Dale, East Farnham, 266-5555, fax: 266-1686, attention de Loretta.

PARTY-LITE GIFTS

- Excellentes possibilités de revenu
- Produits extraordinaires
- Programme d'hôte exceptionnel
- Aucun investissement ni livraison
- Possibilité d'avancement.

Appelez Brigitte Thibodeau C.I.
Tél: 450-375-6259

PERSONNE DEMANDÉE pour l'entretien général et ménager. Poste à temps plein. Se présenter chez Unipom à l'arrière du Shell, 98 Route 235 à l'Ange-Gardien.

PERSONNEL DEMANDÉ:

- * Pour cueillir des pommes
 - * Pour chauffer un tracteur ou un lift (avec expérience)
 - * Pour inspecter la qualité des pommes
- Demandez Mme Caron, entre 8h 30 et 17h30, seulement du lundi au vendredi
Au 450-298-5275

PERSONNEL DEMANDÉ POUR ENTRETIEN PAYSAGER avec expérience et permis, dynamique, travail d'équipe. Inf.: 375-7773.

PERSONNES POLYVALENTES demandées pour travailler à temps plein sur ferme maraîchère. Possibilité de permanent.

Ferme Au Jardin Noir
Inf.: 293-7224

PROFESSEUR DE FRANÇAIS

Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY) est à la recherche d'un professeur de français langue seconde pour des cours de soir / 9 heures par semaine et possédant les qualifications suivantes:

- formation universitaire spécialisée et complète correspondant à 16 ans de scolarité reconnue au Québec en enseignement des langues secondes, incluant un stage en formation ou une expérience pertinente dans cette discipline.
- une excellente maîtrise de la langue française
- une connaissance suffisante du Québec.

Prière de présenter votre C.V. au 331 rue Principale, Granby avant le 22 août prochain, télécopieur (450) 777-4942.

RÉCEPTIONNISTE à temps partiel demandée, expérience avec le public et son ordinateur nécessaire, 18h/sem., jeudi, vendredi soir et samedi jour. Envoyez CV par télécopieur au 372-3363 ou par la poste: Nettoyeur Shefford, 165 St-Hubert, Granby, J2G 5M7.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE) USA, 2 ans d'expérience, 0,31\$ du mile, 15\$ livraison et cueillette, équipement récent. 450-772-5473

RECHERCHE SAUVETEUR NATIONAL DE PLAGE
10 \$ / heure. Tél.: (450) 297-2221

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE HOMME FIABLE possédant permis classe 3, disponible 2 jours semaine. Emploi idéal pour semi-retraité. Jocelyn, 1-450-360-6423, pag.; ou tél. 777-8097

RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)S BILINGUES

(anglais parlé parfait) pour entretien domestique sur territoire de Waterloo et municipalités environnantes, 35 h / sem., 8.30\$/h. Automobile et permis de conduire valide requis, frais de km remboursés. Pour info, contactez Coop Autonomie Chez-soi, André Plouffe ou Céline Beaugard, au 372-1000.

RECHERCHE SECOND-CUISINE minimum 3 à 5 ans d'expérience; aide-cuisinier avec expérience; personnel de service minimum 1 an d'expérience. Téléphonez entre 9 h et 11 h et 14 h à 16 h: 295-3335.

RESTAURANT 68

est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) de nuit, ainsi que d'un(e) serveur(euse) de nuit. Pour entrevue, contactez Frances au 777-0280.

RESTAURANT MED PIZZA GRANBY

Recherche livreurs (euses) avec auto, à temps plein. Se présenter à 15 Principale, 11h à 19h

ROUGEMONT

- Cueilleurs de pommes demandés, avec expérience.
- Emballeuses de pommes demandées, avec expérience, possibilité de travail de soir.

Info.: (450) 469-2997

ROUGEMONT

CUEILLEURS(EUSES)

demandé(e)s pour tomates italiennes, avec ou sans expérience, travail immédiat. Info.: (450) 469-3242.

SALUT LES JEUNES!

Tu veux t'acheter des nouveaux vêtements pour la rentrée, j'ai sûrement l'emploi qu'il te faut. Je me cherche présentement des camelots pour livrer La Voix de l'Est et La Presse à temps plein dans les secteurs des rues:

1. Groulx, Gouin, Rouleau
2. St-Michel, Allan, Wellington et Boul. Leclerc
3. Village de Warden
4. Drummond, boul. de l'Estrie et Bienvenue

Laissez vos noms, adresse et numéro de téléphone dans la boîte vocale au 375-4555, poste 530.

SECRÉTAIRE avec expérience dans l'immobilier demandée. Faire parvenir CV à: Royal Lepage Avantage, ctr, 45-3 Centre, Granby, J2G 5B4 ou par fax: 378-6656.

SECRÉTAIRE DENTAIRE dynamique demandée, expérience avec le public serait un atout, bilingue, disponible de jour et de soir, 20h/semaine et plus. Faites parvenir votre C.V. à: La Voix de l'Est 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4 Casier 5490

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S, avec expérience, bilingue, fin de semaine, bon pourboire, Ville de Lac Brome. Demandez Mme Millette au 243-0621.

SERVEUSE-CUISINIÈRE avec expérience demandée(e), temps partiel. Demandez Clémence au 266-6060.

SOLIDARITÉ ETHNIQUE RÉGIONALE DE LA YAMASKA ATELIER 19

recherche plusieurs candidat(e)s pour participer au

Programme service jeunesse Canada

Le PROJET MURALE 2001 s'adresse à des immigrants(es), des personnes de minorités visibles ou à d'autres jeunes demeurant dans la région de Granby. Il est d'une durée de 26 semaines.

Conditions requises:

- Avoir un intérêt pour la création, les arts, les travaux manuels
- Être âgé entre 18 et 30 ans
- Être sans emploi et ne participer à aucune formation.

Vous recevrez:

- Une allocation de 250\$/semaine (35 heures)
- + prime de persévérance allant jusqu'à 1,000\$
- Des formations sur les techniques en art et autres
- Des outils facilitant votre intégration au travail

Faites parvenir votre C.V. avant le 20 août par télécopieur au (450) 777-4942 ou à SERY au 331, rue Principale, Granby, QC J2G 2W3.

SOUDEURS RECHERCHÉS

Machinerie Idéale recherche soudeurs temps plein, avec 1 an d'expérience. Savoir souder à la semi-automatique. Salaire entre 10,95\$ et plus, selon expérience.

Envoyez c.v. par télécopieur
Att. Marie-Josée Thibert: 469-3320
ou appelez au 469-3133

660 PERSONNEL DEMANDE

TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste de technicien(ne) en administration avec les qualifications suivantes:

- Détenir un diplôme d'études collégiales ou universitaires en comptabilité
- Expérience minimale de deux (2) ans dans un cabinet d'experts-comptables;
- Aimer relever des défis et travailler en groupe, être dynamique et autonome;
- Connaissances informatiques: Informatrix, Advantage, Lotus 1-2-3 et Dream.

Les principales tâches à effectuer sont:

- La préparation des dossiers de fin d'année;
- des déclarations d'impôts de particuliers et de sociétés; des différents rapports exigés par le gouvernement.

- La planification fiscale personnelle.

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 31 août 2001 à:

Beaudry, Lévesque C.A.
299 rue Principale
Ange-Gardien, Québec
JOE 1E0

TRANSPORT A. LABERGE & FILS Inc.
Une entreprise de la Rive-Sud de Montréal spécialisée dans le transport d'automobiles Canada / États-Unis en pleine expansion est à la recherche d'un

CHEF-MÉCANICIEN

QUALIFICATIONS REQUISES:

- Mécanicien pour véhicules lourds;
- Minimum 3 ans d'expérience;
- Doit posséder son coffre à outils;
- Carte de compétence, connaissances hydrauliques et en électricité seraient un atout.

FONCTIONS:

- Responsable du département de mécanique;
- Entretien préventif sur camions et remorques;
- À temps plein.

SALAIRE SELON COMPÉTENCES.

Faites parvenir votre C.V. avant le 24 août 2001 par télécopieur au 450-347-0247 à l'attention de Richard Laberge.

TRÈS URGENT! MANUTENTIONNAIRES/ AIDES-LIVREURS

recherchés pour postes temporaires, de jour, sur appel.

Présentez-vous sur place:

Adecco Granby
1, rue Court
Tél.: (450) 375-8788

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider.
Inf. OPEX, 776-6331

URGENT BESOIN de personnel pour service à la clientèle. Sans frais au 1-877-996-5290; ou 776-2002.

USINE SITUÉE à St-Alphonse de Granby est à la recherche de candidats(e)s pour effectuer un travail à temps plein, de jour, avec possibilité de travail de soir. La personne devra posséder une bonne dextérité manuelle avec une certaine capacité physique. Connaissance ou expérience en carrosserie serait un atout pour le (la) candidat(e). Salaire à discuter. Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur CV soit par la poste ou en personne au 316 Principale, St-Alphonse de Granby, JOE 2A0 ou en téléphonant au 777-2511. Vous pouvez aussi envoyer votre CV par fax: 450-777-7950.

VOUS NE VOLEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut être ce que vous recherchez. Estelle Côté 375-2380.

ADJOINTE ADMINISTRATIVE BILINGUE, travail temporaire (2 mois), besoin immédiat. Inf.: Communiquez ce week-end au 538-8056.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

CANTON SHEFFORD Recherche gardienne pour garçon de 8 ans après l'école jusqu'à 17 h 30 à votre domicile. Inf: 539-0129.

CHERCHE GARDIENNE dans secteur Elgin / école Ste-Famille, pour matin, midi, soir (quart de travail). 776-3283

GARDIENNE DEMANDÉE à notre domicile, pour enfant de 3 ans et enfant de 5 ans revenant de l'école, 2 à 3 jours/sem., doit se voyager, Ange-Gardien. Inf.: 293-8371.

GARDIENNE NON-FUMEUSE Demandée pour garder 2 jeunes enfants de bonne heure le matin, du mardi au vendredi, environ de 2 à 5 h chaque matin. 776-6348 ou 1-888-237-4893.

PETITE FILLE DE 15 MOIS recherche gardienne soit à la maison ou en milieu familial avec peu d'enfants à charge, expérience et références requises. Inf: 776-2216.

ST-ALPHONSE: recherche mamie avec voiture, non fumeuse, douce, mais autoritaire, sur appel, pour enfants d'âge scolaire. URGENT! Demandez Martine ou laissez message: 375-8758

670 AUTOS

1992 FORD TEMPO LX, V6 3.0 L, aut., A/C, 139,000 km, tout équipée, en excellente condition, très propre, 3,500\$. Info.: 776-1039

670 AUTOS

'98 SILHOUETTE GLS LONG, 4 p., t. équipée, gr. 15C A/C ABS, antipatinage, cuir, propre, originale, mags, 94,000 km. 375-8764, 777-6421

A.B. AUTO INC.
130 ROBINSON SUD
GRANBY, QUÉBEC
J2G 7L6
(450) 375-1983

- 1998: Ford Contour GL sport, auto., a/c, 76 kilos.
- 1998: Chrysler Cirrus LXI, t.-équipé, platine, 60 kilos.
- 1998: Chrysler Cirrus LXI, t.-équipé, mauve, 65 kilos.
- 1998: Honda Civic Si, équipée, rouge, 71 kilos.
- 1998: Pontiac Sunfire GTX coupé, vert, 48 kilos.
- 1998: Chevrolet Cavalier Z22, coupé, noir, 60 kilos.
- 1998: Chevrolet Cavalier LS, berline, vert, a/c, 46 kilos.
- 1998: Dodge Neon EX, coupé, mauve, 46 kilos.
- 1998: Saturn SW1, familiale, man., or, 71 kilos.
- 1998: Mercedes Benz C230, noir, 78 kilos.
- 1997: Chevrolet Malibu LS, t.-équipé, V6, 82 kilos.
- 1996: Mercury Mystique GS, t.-équipé, beige 101 kilos.
- 1998: Pontiac Transport, 7 pass., a/c, bleu, 57 kilos.
- 1998: Ford Explorer sport, 2 p., t.-équipé, 4X4, 78 kilos.
- 1997: Dodge Caravan sport, t.-équipé, blanche, 66 kilos.
- 1997: Dodge Caravan, a/c, 7 pass., bleu, 82 kilos.
- 1995: Suzuki Sidekick JX, 4 p., man., 4X4, 117 kilos.

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1974

- Financement Desjardins sur place
- Garantie disponible
- Recherche de véhicule de tout genre.

ACURA INTEGRA RS 1996, automatique, couleur "silver", 54,000 km, 15,850\$. femme proprio. Info.: 375-8934 ou (450) 360-6120.

ACURA INTEGRA 1988, 4 portes, aut., très propre int. et ext., bonne mécanique, démarreur à dist., antivol, 1,700\$ nég. **BUICK LE SABRE** 1986, très bon moteur 3.8 L, 250\$. **Moto Yamaha 175cc**, Enduro 1979, semi-trail et semi-route, en bonne condition, 300\$ nég. **Mob. de cuisine** blanc, propre, 4 chaises, 75\$. Serge, 776-1068

ACURA INTEGRA GS 90, 175,000 km, 2 p. super propre, 1 seul proprio, dém. à distance, 5,995\$ nég. (450) 532-2788.

ARIES K 1989, LE, 2.5 litres, à vendre pour les pièces, + 4 rims supplémentaires. 450-469-0033

ASUNA SUNFIRE 1993, 193,000 km, man., mags, plus 4 "rims" et 4 pneus d'hiver, antidémarreur, 1,700\$. Info.: 375-4706

AUTO PIERRE BOIVIN Enr. 1141 DUFFERIN, GRANBY 777-3553

- 1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
- 1998 HYUNDAI Elantra SE, 4 p, 5 vit.
- 1997 PONT. Sunfire GTX, 2 p. 5 vit.
- 1997 FORD Escort LX 4 p, 5 vit.
- 1996 GEO Metro, 2 p. 3 cyl. 5 vit.
- 1996 FORD Taurus GL, V6, t. équipée
- 1996 SATURN LS2, 4 p., aut., tout équipée
- 1996 FORD Escort, 2 p. air. aut.
- 1996 PLYMOUTH Voyager Rallye, 4 p. t. é.
- 1995 NEON,

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE 890 DUFFERIN, GRANBY

777-3433

99 FORD F-150 king cab, 4x4 aut., air.
98 CHEV. Cavalier 4 p. man.
98 FORD Windstar GL, 7 pass., aut., full
98 CHEVROLET MALIBU LS, 4 p. auto. full
97 HONDA Civic EX, 4 p. man. full. bal. milage.
96 HONDA ACCORD EX, aut. t. équi.
96 SATURN SC2, 2 p., man.
94 MAZDA MX3, 2 p. man. Spécial 5,995\$
92 DODGE Grand Caravan, 7 pass. aut. 4 roues
motrices, moteur 3.3 full.
92 VAN DODGE Colt, 5 pass. man.
91 MAZDA 323, 2 p. man.
91 PONTIAC Sunbird SE, 2 p. man.
91 FORD 350 Cube, 15 pi, diesel, aut.,
inspection faite.
91 MERCURY Topaz 4 p. aut.
91 DODGE Caravan, 7 pass., aut., 7 pass., tout
équipé, 4,850\$.
90 NISSAN Axxess 4 p., 4WD, aut.
89 CHEVROLET Blazer, V6, man. 4x4.
89 PICK-UP FORD F150, 5 L, V8, aut., 4x4
88 DODGE Colt LX 4 p. aut.
88 TOYOTA Tercel 2 p., aut.
87 BUICK PARK AVENUE, 4 p. aut. full
86 FORD Van Camper v8, aut.
85 PICK-UP GMC 4x4 aut.
84 OLDS OMEGA, V6, 2 p. aut., bas milage
BUICK REGAL 1994, 4 portes aut., V6, 3.8 L,
tout équipé, seulement 87,000 km, aucune
rouille, beau comme neuf. A voir absolument.
Ancien proprio: personne âgée (80 ans).
378-5865.

CADILLAC SEVILLE 1986, 4 p., peinture origi-
nale, 2 tons, 170,000 km, en bonne condition,
vrai bijou, 4,900\$. Info.: 521-0242

CAMARO Z28 1995, 71,000 km original, aucu-
ne modification, pneus neufs, condition vrai-
ment exceptionnelle, 14,900\$. 372-8881.

CAMRY LE, 1993, 118,000 km.
Info.: 378-2455

CAVALIER RS 1991, aut., mécanique A1, pneus
neufs, 167,000 km, 2,200\$. Info.: 372-3944 ou
cell.: (450) 578-1608

CAVALIER Z-22, 1994, aut., 134,000 km, 4 cyl.,
freins aux 4 roues neufs, aileron, brassière en
cuir, couleur prune mise au point complète.
Très bien entretenu. Dame proprio (non-fumeu-
se). Prix: 3,950\$. Vente rapide. 770-6502.

CAVALIER Z22 1997, manuelle, 2 p., beige,
7,500\$ nég. Info.: 378-0133 ou cell.: 770-0126

CHEV. NOVA 79, 2 p., 305 po.cu., aut., légè-
rement accidentée, à remonter ou pour pièces,
prix à discuter. Tél. week-end: 777-8079, Jean

CHEVROLET CAVALIER 1999, aut., 4 p., rouge,
18,000 km, 10,900\$. Info.: 375-3620

CHEVROLET LUMINA 1995, 6 cyl. 3.1, 4 portes,
en très bonne condition, 6,850\$. 378-1593,
372-8928.

CHEVROLET LUMINA 1990 blanc, 4 portes,
181,000 km, 3.1 L, V6, automatique, très bonne
mécanique, 1,900\$ nég. 405-0682.

CHRYSLER CONCORDE LXi 1999, vert forêt,
tout équipé, intérieur en cuir, 46,000 km, prix
de liste 20,200\$. Prix spécial 17,700\$. 372-6385

CHRYSLER INTREPID 1995 ES, 3.5 L, 156,000
km, système d'alarme, air climatisé numérique,
sièges élect. ABS et vitres, mag. 4 pneus neufs,
très bien entretenu, factures à l'appui, 6,500\$.
Info: 450-772-0768.

CHRYSLER NEON 2000, blanc, automatique,
air climatisé, fog, 10,850\$. 531-9090

CUTLASS SUPREME SL, 1994, 4 p., seulement
70,000 km, A/C, vitres électrique, door-lock,
cruise, CD, etc. 6,900\$ A voir! 372-3891.

DELUXE AUTO

1493, rue Principale, Granby
Tél.: 777-3707, cell.: 405-3204

98 Z24, noire, convertible, 5 vit.
97 PLYMOUTH Breeze, aut., rouge, très propre.
96 DODGE Caravan, blanche.
94 GEO Metro, 5 vit., 2 p., 92,000 km.
93 HONDA Civic, très propre, 5 vit., 1 seul pro-
prio.
93 SATURN SL1, 4 p., aut.
91 HONDA Civic station, 5 vit., très propre.
88 PICK-UP Cheyenne, bleu, 5 vit., 126,000
km.

DODGE NEON HIGHLINE 1995, aut., 4 p., blan-
che, 135,000 km, 4,500\$ nég. Info.: 534-5376

DODGE SPIRIT '92, blanche, 190,000 km, V6,
bonne condition, 4 pneus d'hiver presque
neufs, 2,800\$. 372-1437, cell.: 521-1437.

DODGE STEALTH 1991, V6, 5 vit., blanche,
6,200\$

SATURN SC2 1994, sport, 2 p., 5 vit., 3,900\$

SUNBIRD 1992, aut., 4 p., air, 2,100\$

GEO METRO 1994, blanc, propre, 5 vit., 2,100\$

TERCEL 1991, bleue, 4 p., 5 vit., propre, 2,200\$

ESCORT 1995, sport, 5 vit., verte, 2,200\$

NEON 1995, vert forêt, 5 vit., 2 p., 2,200\$

TEMPO 1994, V6, aut., A/C, 4 p., 2,400\$

MAZDA RX7 1986, aut. grise, 1,500\$

OLDSMOBILE REGENCY 1991, tout équipée,
1,300\$

Plusieurs AUTOS en bas de 1,000\$
GESTION AMIGO Enr.
1603 Principale, Granby
Info: (450) 531-0222

DUNEBUGGY pour la route, en bonne condi-
tion, 4,500\$. CuiHeux s'abstient. Info:
819-826-2608.

670 AUTOS

★★★★★★★★★ DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Des autos fiables et abordables
SPECIAL SPECIAL SPECIAL
2,995\$ et moins, autos, camions, 4x4

DYNASTY 88, 4 portes, aut., vitres et miroirs
électr., 4 mags 16 po, moteur de 92, 3.3L, bas
milage, très très propre, 1,400\$ nég. 776-9300
ou pag. 360-5900

FORD FOCUS SE 2000, familiale, couleur arg-
ent, 24,000 km, garantie, très propre, prix
17,500\$. Info.: 777-2857, 777-6462.

SPÉCIAL DE LA RENTRÉE DES CLASSES À L'ACHAT D'UN VÉHICULE ANNONCÉ

**OBTENEZ
500 \$
en argent comptant**



1999 SATURN SLI, 4 portes, autom.,
59 000 km



1999 ESCORT LX, 4 portes, 5 vit., dém.
distance., 30 000 km



1998 CHEVROLET MALIBU, tout équipé,
62 000 km



1998 DODGE STRATUS, 4 portes, tout
équipé



1998 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 portes, 5
vit., t. équipé, 56 000 km



1998 CAVALIER Z24, 5 vitesses, rouge, t.
équipé



1998 CAVALIER Z22, 2 portes, 5 vit.,
mag. 15 po neufs, 69 000 km



1998 PLYMOUTH NEON EXPRESSO, enti-
èrement équipé, 2 portes, 5 vit.



1998 PONTIAC FIREFLY, 3 portes, 5 vit.,
80 000 km, 6 900 \$



1995 MERCURY GRAND MARQUIS LS, int. cuir,
t. équipé, liste: 13 300 \$, Demande: 10 900 \$



1998 PONTIAC TRANSPORT, t. équipé,
86 000 km, 15 900 \$



1998 PLYMOUTH VOYAGEUR, 2 portes
couillantes, t. équipé, 80 000 km, 15 900 \$

Nous vous offrons le plan « 2 e chance au crédit »
ou financement régulier sur place

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1311 Principale, Granby
375-3633

670 AUTOS

GEO METRO 1993, verte, 3 cyl. 2 portes, aut.,
antirouille, 4 pneus d'hiver sur rims, 2,900\$
nég. Info.: 375-4777.

HONDA ACCORD 87, 250,000 km, 4 p. radia-
teur, réservoir à gaz, alternateur, freins, amor-
tisseurs changés dans l'année. 1,000\$. (450)
532-2788.

HONDA ACCORD LX, 1990, automatique, 2
portes, 169,000 km, condition A1, 4,500 \$.
Info.: 534-4139

HONDA CIVIC 1989, bleue, 2 p., hatchback, 5
vit., 4 pneus neufs, peinture neuve, très bonne
cond., 2,975\$ fermes. Info.: 521-0242

670 AUTOS

HONDA CIVIC CX, 1996, argent, 126,000 km,
man., 5 vit., très propre, chargeur 12 CD, 4
pneus d'hiver neufs, anti-démarrage, 777-1550.

HONDA CIVIC DX 1998, hatchback rouge,
89,000 km, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver,
mag. roues et enjoliveurs, radiocassette, man.
5 vitesses. Info.: 777-4740.

HONDA CIVIC EX 93, 4 p. man., 96,000 km,
A/C, vitres électr., antivol, démarreur à dist., 4
pneus d'hiver. 7,800\$. Dame proprio. 776-6554

HONDA CIVIC LX 2000, grise, manuelle, 4 por-
tes, 17,000 km, balance de garantie du fabri-
cant, 15,000\$. Info.: 777-3518.

Votre horoscope



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Vous vous trouvez en bonne position pour que vos relations
soient enrichissantes. Dans vos activités, la porte est ouverte, vous
pourrez amorcer ce projet qui vous intéresse depuis un bon mo-
ment. La nouvelle Lune vous donnera des ailes.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
Vous vivrez un certain détachement face à une personne de votre
entourage. Côté vie quotidienne, vous auriez avantage à exercer
des activités qui demandent de la minutie aujourd'hui. Votre sens
de la précision sera bon. Côté coeur, un peu de solitude ne vous
rendra pas triste.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Vous serez plus démonstratif que dans les derniers jours. Vous fe-
rez face à une situation nouvelle avec entrain. Les contacts avec
l'étranger sont favorisés. Vous pourriez faire la connaissance
d'une personne qui vous étonnera.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
Votre vie sociale pourrait être active et vous aurez l'occasion de
rencontrer des gens. Dites le fond de votre pensée, c'est la bonne
journee pour cela. Côté coeur, il n'y a pas d'ombre au tableau.
Votre tendresse sera bien reçue. Tout ira comme vous le souhai-
tez.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Période de curiosité. C'est le moment de vous intéresser à un do-
maine nouveau. Vos relations intimes seront réconfortantes. Vous
bénéficierez d'un support que vous n'attendiez plus. Dans votre
vie sentimentale, tout vous semblera simple.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Vous verrez si les efforts que vous avez fournis valaient la peine.
Vous seriez bien inspiré de ne faire que le nécessaire au lieu de
vous lancer dans quelque chose de grandiose. Vous aurez ten-
dence à analyser les faits et gestes de ceux qui vous entourent.
En matière d'argent, vous aurez la chance de votre côté.



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Vous vous affirmez en toute simplicité. Tout ira comme sur des
roulettes sauf que vous risquez d'être très occupé. Il faudrait voir
à améliorer votre organisation. Vous aurez de la chance en ma-
tière d'argent. Côté coeur, vous serez prêt à beaucoup pour plai-
re à la personne que vous aimez.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Journée de détente pour les natifs de votre signe. Vous serez ten-
té d'avoir une vie sociale plus active. Prévoyez une activité qui
sort de l'ordinaire. N'hésitez pas à prendre les choses en main,
votre entourage vous suivra sans hésiter. Prévoyez également des
activités familiales.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous aurez la capacité de vous affirmer et la possibilité de mettre
fin à un conflit par une simple explication des faits. Les mots qui
calment vous viendront aisément en bouche. Vous serez rapide
aujourd'hui. Sens de la répartie. Sens du jeu.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI
Vous vous poserez des questions sur les sentiments que l'on a en-
vers vous. Mettez les différends et les grandes émotions de côté
durant quelques jours. Consacrez-vous à la préparation de l'au-
tomne car vous pourriez trouver la manière de faire les change-
ments souhaités.



GÉMEUX

du 21 MAI au 21 JUIN
Vous voudrez des réponses immédiates à vos questions. Dans la
matinée, prenez le temps de préparer la semaine à venir. Côté
coeur, vous trouverez quelques pistes qui mènent au bonheur.
Vie riche en enseignements.



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Vous vous mettez facilement au service des autres. Vous aurez la
volonté d'entretenir de bonnes relations avec les personnes qui
vous entourent. Vous aurez conscience de vos capacités et vous
assisterez les proches par des gestes concrets.

670 AUTOS

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

99 SENTRA GXE, M/T rouge
 98 SENTRA XE, noire, 4 p., aut., air.
 98 SENTRA XE, bleue, 4 p., aut., air.
 98 ALTIMA GXE, aut., grise.
 98 SENTRA XE, man. 5 v., air, noir.
 98 PICK-UP Frontier XE, aut., king cab, noir.
 97 SENTRA XE, man., aileron, grise.
 97 QUEST XE, 2 tons, bleu-gris (dém.)
 96 SENTRA XE, 4 p., aut. a/c, rouge
 96 SENTRA DLX A/T 2 p., 73,000 km
 95 SENTRA XE, aut. 2 p. blanc, 52 k
 95 FORD Contour GL, 68 km;
 95 MAXIMA GLE, vert, cuir, mags, etc.
 95 ALTIMA GXE, aileron, beige, A/T
 94 TOYOTA Tercel, aut. 4 portes
 92 HONDA Accord, familiale
 92 MAXIMA SE (dém.) blanche, cuir, etc.
 90 PICK-UP K.K. M/T, très propre.
 88 SENTRA, 2 p., man., rouge, 159 k.

SPECIAL LIQUIDATION

Aucune offre raisonnable refusée

96 FORD WINDSTAR GL, t. équip., V6, 3.8L
 94 QUEST XE, verte, spécial liquidation
 93 QUEST GXE bleu et gris, full, spécial

HONDA PRÉLUDE S, 1988
 2 L, 700\$ négociable.
 Inf.: 777-7332

**Vous pouvez maintenant
 acheter une voiture d'occasion
 exactement comme
 si vous achetiez une neuve.**

**1998
 SATURN SC1**

or, aut., clim., « mags »,
 CD, gar. 12 mois/
 20 000 km, glaces tein-
 tées, 35 700 km

12 995 \$


**1998
 SATURN SLI**

argent, aut., gar. 12 mois/
 20 000 km, « mags »,
 33 000 km, CD
Spécial

11 495 \$


**1998
 ISUZU HOMBRE**

58 000 km, 5 vitesses, coul.
 étain, bal. de garantie 5
 ans/100 000 km

12 995 \$


**1996
 SATURN SL1**

144 000 km, or, aut., bal.
 gar. 6 mois/10 000 km

8 495 \$

PLUS DE 30 SATURN USAGÉES



**VOITURES D'OCCASION
 de SATURN**

POUR FAIRE TOUT AUTREMENT

**SATURN ISUZU
 de Granby**
 1348 Principale, Granby
 378-1404

www.saturndegranby.saturncanada.com

168253

670 AUTOS

HYUNDAI ELANTRA GLS 2000, bleue, 27,000 km, automatique, vitres et portes élect. rég. vitesses, alarme, t. équip. 11,600\$. 531-9090

J.P. AUTOS

1640 Jacques Cartier Sud, Farnham
Tél.: (450) 293-4904

- AUTOS -

2001 GRAND AM, aut. 4 p., 22,000 km
 1999 SUNFIRE, aut. 4 p., A/C
 1999 SONATA, aut. 4 p., 54,000 km, air
 1998 ESCORT SE familiale, t. équip.
 1998 NEON aut., A/C, 4 p.
 1998 SATURN SL1, aut., 4 p., 63,000 km
 1998 SUNFIRE GTX, 5 vit. 49,000 km.
 1997 CAMRY LE, 46,000 km, t. équip. Aut.
 1997 CAVALIER LS, aut., décapotable
 1996 GOLF CL 2 p., 5 vit.
 1995 MERCEDES E320, 4 p., 24,995\$
 1995 NEON, 5 vit. 4 p., 75,000 km, 5,995\$
 1995 NISSAN 200 SER, 5 vit.
 1994 CAVALIER, 71,000 km, aut. 4 p.
 1994 TAURUS GL 4 p., aut.
 1993 NISSAN 240 SX, 5 vit.
 1993 NISSAN Sentra Classic, 5 vit. 4p.
 1992 SUNBIRD GT aut., 2 p.

- CAMIONS -

2000 PICK-UP Dodge Ram 1500, king cab, 4x4, 25,000 km, boîte courte.
 1998 F150 XLT, "king cab", t. équipé
 1997 PICK-UP S-10, aut., 4x4
 JEEP SAHARA, 1988, manuelle, p.b., p.s., tilt, cruise, am-fm cassette, 2 toits, 4 portes dures: grandes et demies, original, refait de A à Z, A1. Prix: 6,850\$. Inf.: 777-3520

MAZDA 626 1990, 194,000 km, 4 p., aut., impeccable, 2,900\$. (450)378-0549.

670 AUTOS

**JEAN VERRIER
 AUTOS 1992 INC.**

**MAINTENANT
 AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
 375-3633**

Plus de 50 véhicules en inventaire

Financement régulier avec
 les Caisses populaires

Desjardins et/ou

**2e CHANCE AU
 CRÉDIT**

MODÈLES 1993 À 2000
 AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$
 SELON LE CAS
 OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

JETTA 87 turbo diesel, manuelle, 4 cylindres, très bonne condition, 1,100\$ négociable. 379-5761.

**LIQUIDATION
 2001**
★★★ CAMIONS ★★★

98 DODGE Caravan Sport, 7 p., 70 km, full.
 95 FORD F150 XL, V8, aut. 96 km, 8,900\$
 94 GMC C1500, 1/2 t., V6, 5 vit. 6,900\$.
 92 FORD Ranger XLT, k-cab, 4x4, V6, 7,900\$.
 92 JEEP Cherokee Ltd, 6 cyl. 4x4, 7,900\$.
 91 GEO Tracker, décap., aut., 101 km, 5,900\$.
 91 FORD Ranger XLT, 6 cyl., aut. K-cab, 5,900\$.
 87 JEEP CHEROKEE, 6 cyl., aut., 4x4, 3,900\$.
 87 GMC VAN 2500, v8, aut., 1,200\$.
 86 CHEVY S-10, 4 cyl., 5 vit., 1,200\$

★★★ AUTOS ★★★

96 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 5 vit. noire, 7,500\$
 95 NISSAN Sentra DLX 2 p., 5 vit. noir, 6,900\$
 95 CHEVY Cavalier 4 p. 5 vit. 101 km, 6,900\$
 95 PLYM. NEON 4 p. 4 cyl. 5 vit. 4,900\$
 95 NISSAN Maxima GXE, noire, toit, 9,900\$.
 94 VOLKS Jetta, t-diesel, 5 vit. toit, 7,900\$.
 94 PLYM. Colt GL, 2 p., aut., 4 cyl., 5,500\$.
 94 MAZDA Precidia RS, 4 cyl., 5 vit., 6,900\$.
 93 CHEVRY Lumina Euro, 4 p. V6, air, 5,500\$.
 93 EAGLE Vision TSI, V6, full, cuir, air, 5,900\$.
 93 HYUNDAI Elantra, 4 p., 4 cyl., aut., 4,900\$.
 93 FORD Tempo 4 p. 4 cyl. aut. 3,500\$.
 92 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit. 2,900\$.
 92 MAZDA Protégé DX, 4 p., aut. 4,900\$.
 92 GEO Metro 4 p. 4 cyl., aut., 3,900\$.
 91 CHEVY Sprint, 4 p., aut. 100 km, 2,900\$.
 91 DODGE Shadow décapotable, aut. 4,900\$.
 91 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 2,900\$.
 90 ACURA Integra RS, 3 p. 5 vit. rouge, 5,500\$.
 90 CHEVY Camaro RS, V6, aut. full, 3,900\$.
 90 MAZDA 323, 3 p. 4 cyl., 5 vit., 1,900\$.
 86 PONTIAC Fiero GT, 6 cyl. aut. 4,900\$.

AUTOMOBILES

PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

MAZDA 626 CRONOS 1993, tout équipée, 5 vit., grise, 154,000 km, mécanique et carrosserie A1, 7,500\$ nég. Alex, au 372-4986

MAZDA MIATA 1994, 5 vit., 115,000 km, noire, décapotable, jamais sortie l'hiver, 13,500\$ nég. (450)293-1317, cell.: (450)521-1317

MUSTANG GT 1994, 5 L h.o., 78,000 km, automatique, très propre. Inf.: 378-9605.

MUSTANG GT 5 L, rouge, automatique, besoin quelques réparations, 4,500\$ négociable. 405-5225, 770-0387.

NISSAN 200SX SE 1996, 84,000 km, 2 p., aut., rég. de vitesse, mags, démarreur à distance. Inf.: 450-243-0706 ou 514-947-2085

NISSAN MICRA rouge, 1990, manuelle, 190,000 km, 450\$ pour réparer ou pour pièces. Inf.: 777-4270

NISSAN PULSAR 1992 NX, aut., t-top, équipé, 167,000 km, très bonne condition, 4,250\$ nég. 777-1873 ou 770-1603

OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 1989, blanche, 2 p., aut., 235,000 km, peinture neuve, 2,500\$. Info.: Guillaume, au 776-9315

OLDSMOBILE CUTLASS CIERA SL 1992 4 p., 124,000 km, tout équipée, moteur 3.3 L (33 mgl), freins, amortisseurs et silencieux changés, excellente condition mécanique, 4,200\$ discutable. Inf.: 375-4045

PARTICULIER! CORSICA 1989 aut., 2.8L, 950\$. Firefly 89, aut., 3 cyl., 850\$. 469-5310

PICK UP MAZDA B3000V6 1994, 105,000 km, 263-2563.

PONTIAC FIERO 1984, moteur 2.5 L, aut., (pneus, freins, alternateur et mise au point complète récente), mags, toit ouvrant, radio-cassette, volant inclinable. Cause: besoin d'un véhicule utilitaire. 1,700\$. 777-4893

PONTIAC FIREFLY 1994, 4 cylindres, automatique, 2 portes, très belle, en bonne condition, 2,500\$. Téléphone ou message 263-6117.

670 AUTOS

PONTIAC FIREFLY 1991, blanche, manuelle, 3 portes, peinture neuve, plusieurs pièces neuves, 1,795\$ nég. Info.: 372-4223

PONTIAC FIREFLY 1996, 2 portes, rouge, 3 cyl., 65,000 km, manuelle, vitres teintées, femme proprio, très propre, 6,500\$. 450-375-5703

PONTIAC GRAND AM 1987, V6, 3 L, aut., tout équipé sauf air, 1,800\$. CHEVROLET MONTE CARLO 1984, 305 aut., bien équipé, 2,000\$. 777-6473

PONTIAC SUNBIRD 1994, 4 pneus d'été + 4 d'hiver, carrosserie et mécanique A-1, bas km, 3,900\$. 372-6554

PONTIAC SUNFIRE 2000, 2 portes, noire, 32,000 km, 5 vit., air climatisé, toit ouvrant élect. vitres teintées, 9,750\$. 531-9090

PT CRUISER 2001, 2,900 km, bleu marin, A/C, groupe électrique. Cause de vente: auto gagnée. Prix 22,500\$. 375-2217

SATURN SL1, 1992, blanche, très propre, 4 portes, manuelle, pneus neufs. Un seul proprio, 2,300\$. 375-4300

SATURN SL 1995, or, man. 5 vit., 125,000 km, moteur et "clutch" refaits à 96,000 km par Saturn, super propre, 5,500\$. 450-378-5250

SEULEMENT 15,000 KM, Cavalier Z22, 1998, rouge, très propre, bon prix, 9,200\$ nég. Offre de 2 jours seulement! Dépêchez-vous 372-9366.

SUNBIRD 1990, 2 p., 5 vit., extérieur noir, toit ouvrant, mags, en très bonne condition. Firefly 1989, 160,000 km, aut., 600\$. Info.: 375-2402

SUNFIRE 1998, 2 portes, automatique, mags 15 po. 48,000 km, 10,500\$. 450-534-4552.

SUNFIRE GTX 1995, noir, manuelle, toit ouvrant électrique, anti-démarrreur, freins arrière neufs, 6,500\$. Inf.: 405-4590.

SUZUKI FORSA 1988, manuelle, gris, en très bon état, 800\$. 378-3310 ou page: 405-0167.

SUZUKI OU GEO METRO OU FIREFLY 14 autos, aut. ou man., 92 à 97. Inf.: cell 450-531-7264, 166 de l'Eglise à Roxton Falls.

SUZUKI SAMURAI 1986; bateau 14' 6" avec ou sans remorque; moteur Gale 25 HP et Johnson 20 HP. Info.: 378-0745

SUZUKI SIDEKICK décapotable, 1991, man., 180,000 km, impeccable, 4,200\$. Josée, (450) 378-6942 le soir; ou pag. 360-0227

SUZUKI SWIFT 1997, 3 p., man., très propre, en bonne condition. Inf.: 378-3336 après 17h

SUZUKI SWIFT 1989, man., 2 portes, prix 1,100\$ nég. 405-4178 ou pag. 770-4824

TOYOTA COROLLA 98 VE TOURING aut. a/c, disque compact, 96 000 km, anti-dém., pneus neufs. Comme neuve. 10 900\$. 450-293-2628

TOYOTA COROLLA 1990, 1,200\$ négociable. 375-5976

TOYOTA ECHO 2000, noire, 4 p., 22,000 km, manuelle, lecteur CD, vitres teintées, 12,900\$ ou transfert de location 36 mois: 241\$/mois, taxes incluses (0\$ comptant). Info.: 263-8626

TOYOTA PASEO 1992, aut., 85,000 miles, avec système de son d'une valeur de 2,500\$. Prix 5,600\$ nég. 266-4069

TOYOTA SUPRA 1983, tout équipée, avec ens. de jupes, plusieurs pièces en surplus, mags, intérieur, transmission, et plus. 450-469-4137, demandez Eric ou laissez message

VENTE RAPIDE: Dodge Neon 1995, bonne condition, très propre, 90,000 km, 5,800\$ nég., un proprio seulement, Carole au 460-0150.

VOLKS GOLF 1991, rouge, toit ouvrant, très propre, 155,000 km, 3,950\$. Inf.: 378-6792

VOLKS JETTA 1987, manuelle, essence, 4 portes, 1,200\$. Inf.: 378-3172.

VOLKS JETTA 1987, diesel, en état de marche, 650\$. BUICK Skylark 87, propre, bonne condition, 800\$ nég. 776-6860 ou 776-2275

VOLKSWAGEN FOX, 1988, 2 portes, en bonne condition, prix demandé: 900\$. Inf.: 405-4198 ou 378-4653.

VOLKSWAGEN GOLF 1995, noir, 2 p., 5 vit., toit ouvrant, 200,000 km, autoroute seulement, 6,000\$ nég. Inf.: 539-5559.

VOLKSWAGEN JETTA turbo diesel GL 1993, 165,000 km, 5 vitesses, portes automatiques, inspection mécanique SAAQ, toit ouvrant électrique, radio am-fm CD, rég. de vitesse, 8,300\$ nég. 450-378-1678

1987 CHEVROLET Nova CL, prix 500\$. Inf.: 375-7576.

671 FOURGONNETTES

AEROSTAR 1991, 141,000 KM, 7 passagers, mec. ok, 1,850\$ nég. Inf.: 534-1724.

CHEVROLET VENTURE 1998, 24,000 km, 15,500\$. 372-9120.

DODGE GRAND CARAVAN 1996, 3.3 L, tout équipée, 120,000 km. 372-8689

FORD AEROSTAR 1990 262,000 km, demande 1,000\$, mais faites une offre. Inf.: 360-6069

FORD VAN AEROSTAR 1997, 72,000 km, moteur V6, aut., excellente condition, climatiseur, radio-cassette. Inf.: 372-5052.

PLYMOUTH VOYAGER 1993, moteur 3L, V6, automatique, 200,700 km, 3,900\$. Info.: 378-7347

671 FOURGONNETTES

PLYMOUTH VOYAGER SE, 1994, 3 L, A/C, anti-démarrreur, attache arrière pour support à vélo, 161,000 km. En bon état. 5,400\$. Tél.: 372-3054.

VAN CHEVROLET 1980, pour pièces, moteur 305, en bonne condition, 350\$ nég. Pour info.: (450) 405-6246 ou 777-4193

VAN FORD AEROSTAR 1988, 600\$. Inf. 450-548-5963

WINDSTAR GL 98, 3.6 L, 7 passagers, air, rég. vitesse, vitres électriques, système d'alarme, démarreur à distance, vert sarcelle, 58,000 km, 14,500\$. Vendredi et lundi après 18 h : 548-2653

672 CAMIONS

BLAZER 1985, 2x4; aussi camion S-10, 1986, 4x4. Tous fonctionnels, à vendre 500\$ ch. 539-2646

CAMION MAZDA B-4000, 1997, 71,500 km, prix 12,500\$. 450-539-4599

CARAVAN 1994, V6, 7 passagers, blanche, propre, 4,100\$
 CARAVAN BLEUE 1992, 5 p., 2,500\$
 SUBARU FAMILIALE 4x4 1992, 5 vit., 2,100\$
 S10 1992, aut., V6 4.3, boîte de 8 p., rouge, 2,450\$

AEROSTAR 1991, allongée, 7 pass., grise, 1,600\$

Info: 531-0222
 Gestion Amigo enr.
 1603 Principale, Granby

DODGE D250 1992, 5.9 litres Cummins turbo diesel, aut. 4 vit., différentiel 3.55, miroirs et vitres électr., 260,000 km, 8,500\$. Info.: 777-3192

DODGE DAKOTA SLT 1999, Cab Plus, moteur 3.9, couvert Fibrobac, Liner, 5 vit., tout équipé, 5 mags été + hiver. 17,300 km. 378-9701

DODGE RAM 1500, 1995, moteur 5.2 L, auto., 4 vit., 182,400 km, vert et gris, avec boîte de fibre verte, très bonne condition. Prix: 12,000\$. 378-9418 ou cell.: 531-2252

JEEP TJ 1997, 6 cylindres, 2 toits, excellente condition, 14,900\$ négociable. 375-4363, 777-9453.

JIMMY 1987, 2 roues motrices, aut., moteur 2.8 L, très propre et en bonne condition, 2,000\$ nég. Info.: (450)777-2556

PICK-UP FORD F-150 1989, 158,000 km, très propre, 5,900\$. Tél.: jour: (450)378-7133, soir: (450)378-7598

673 MOTOCYCLETTES

ACHÈTE MOTOS DE TOUS GENRES, véhicules récréatifs. Paye meilleur prix, plus de 50 motos en inventaire. Tremblay motos, 450-771-9247 ou rés.: 450-773-5028

HONDA CBR 1993, 600 cc, 34,000 km, bleu gris, peinture neuve, mécanique A1, 4,500\$ nég. (450)293-1317, cell.: (450)521-1317

HONDA CR250 1988, mécanique + esthétique A1, seulement sprocket et chaîne à changer, 1,950\$. (450)532-2788.

HONDA GOLD WING, 1982, GL 1100, Interstate, 63,000 km, 3,600\$. Inf.: 450-770-3790

KAWASAKI 750, 1982, A-1, 975\$. Moteur de bateau 8 hp, Evinrude, 1993, 800\$. 450-772-5867 ou pag. 360-6230.

SCOOTER Yamaha BWSR 2000, très propre, couleur orange, prix demandé 1,700\$. 776-7030.

SCOOTER YAMAHA Jog 1993, rouge et gris, en bon état, batterie neuve, pneus neufs, 725\$ négociable. 378-9417.

**674 VÉHICULES
 TOUT-TERRAIN**

4 ROUES 2X4 TIMBERWOLF 1994, 2,300\$ nég. Aussi mob. de cuisine en érable, 6 chaises, 350\$. Info.: Guy, au 297-0505

4 ROUES 4X4 YAMAHA Kodiak 1999, vert, treuil 2,000 lb, plaque de protection,

677 ROULOTTES

FIFTH Wheel Prowler Lite, 24 pi., 1999, avec extension au salon, état neuf; avec camion GMC Sierra SLE 1500, 1999, 5.7 L, 2x4, 38,000 km, cabine allongée. Peuvent être vendus séparément. Le tout: 45,000\$. 372-4461, répondeur.

ROULOTTE '73, 27 pi., t. équipée, cuisinette 16x7, bcp surplus, située au camping Tropical, très bon prix. 378-0542, cell.: 531-7308

ROULOTTE FALCON GLENDETTE (86), 29 pi., très propre, auvent, incluant remise 6x10, réfrigérateur neuf, beaucoup d'autres articles. Au Camping Oasis 378-0410 laissez message sur répondeur.

ROULOTTE GRAND AIR restaurée, 27 pi., 2,500\$ nég. 372-6554

ROULOTTE PROWLER 1996, 24 pi., 7 places, comme neuve, équipée pour voyager. Info.: 777-0479 ou 531-9696

ROULOTTE Terry 1992, 29 pi. de long, tout équipée, ex: air climatisé central, auvent à rouleau, chambre séparée, couchant 6 personnes, très propre. Inf: 450-378-2708

ROULOTTE Travelaire, 34', 3 rallonges, remise 10x12, plate-forme 30', installée au Camping Granby, lot 117 du Lac. 25,000\$. 375-2829

ROULOTTE UNIK 1976, 17 pi., pour 4 personnes, en excellente condition, installée sur camping, 1,600\$ ou 1,800\$ si tout inclus. 378-6301, 521-0575

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES NEUVES 6 places. Spécial de fin de saison, août-septembre. Informez-vous. Tél. 378-3433.

A LOUER tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropical. 450-378-0149

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

FORD MOTORISÉ, classe C, 21 pi., 1971, V8, 302 p.c., économique, 56,000 miles, mec. parfaite, 5,000\$. Inf.: Marc-André (450) 378-5118.

MOTORISÉ, 19 pi., propre, tout équipé, couche 4 personnes, 16,000\$. Inf.: 293-2937

MOTORISÉ CLASSE C, 27 pi., très propre, 1 seul proprio. Moteur Ford 460 1989, A1, 111,000 km, prix: 20,000\$ nég. Inf.: 776-1936

MOTORISÉ Corsair 21 pi., mécanique A-1, très propre; moto Honda 1982 CB450 Night Hawk, très bonne condition, 850\$. 776-6930

680 TRACTEURS

000-ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

ANTIQUITÉ: Tracteur Ford jubilé 1953, excellente condition, à vendre. 450-671-6682.

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

ARROSEUSE À POMMIER Tifone, 1,000 litres, prix 5,500\$; compresseur à air, moteur à essence Honda 5.0 hp, 800\$; sécheurs. 379-5249.

HERSE À ROULETTES M.F. 233, 20x40, 1,650\$. Charrue à rigoles, 100\$. 450-549-2883

682 MACHINERIE

2 BOUTEURS ("bulldozers") International au gaz, 1 TD5 et 1 TD6, en état de marche, besoin petites réparations seulement. 777-1807

ROTATEURS neufs, 55 po., 1,700\$; et 65 po., 2,200\$; mât de lift 3 pts, 900\$. Tarière à piquet neuve, 750\$. Vibro 9 pi., 375\$. Niveleuses: 5, 6, 7 pi.; débroussailluses: 4, 5, 6 pi.

RECHERCHE TRACTEURS POUR PIÈCES OU EN MARCHÉ. Inf.: 293-5086



Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
Avec conseils d'experts

Ville de Waterloo

Aux contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC

Est par la présente donné, par la soussignée, greffier de la ville de Waterloo QUE :

à la séance régulière qui sera tenue le mardi 4 septembre 2001, à 19 h à l'hôtel de ville de Waterloo, 417, rue de la Cour, le conseil municipal statuera sur une :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE

Cette demande de dérogation portant le numéro D01-07, affecte la propriété située au 5305, rue Courville et a pour effet d'autoriser un agrandissement du bâtiment principal existant, à une marge de recul avant de 8,7 mètres de la rue redressée. Cette distance étant moindre que celle prescrite par la réglementation de zonage numéro 92-568, soit 11 mètres.

Toute personne intéressée pourra lors de cette séance être entendue par le conseil municipal relativement à cette demande.

DONNÉ À WATERLOO, ce dix-huitième jour du mois d'août 2001.

Denyse Bélanger o.m.a. Greffier

219102

ENCAN

de surplus d'inventaire d'équipement à grain et fabrication de moulée
R.L.M. Poirier Équipements inc.
2674, ch. Plamondon, Ste-Madeleine
autoroute 20 (Jean-Lesage) - sortie 120
le samedi 25 août à 10 h précis
Inscription et visite à partir de 9 h

SERA VENDU : 12 séchoirs à maïs : 1 Airstream, capacité 8 tonnes/heure avec 2 brûleurs et ventilateurs 15 HP, 575 volts, très bonne condition; 575 volts; 2 Mordige 8770 à batch 18 tonnes; 1 Mordige 8440 à batch 10 tonnes; 1 Mordige 400 à batch 10 tonnes; 2 GT 570 à batch 12 tonnes; 1 GT 5800 continu 5 tonnes/heure; 2 MW 255 continu 3 tonnes/heure; 1 MW 455 continu 8 tonnes/heure; 1 MC 600 continu; crible neuf rotatif Satim SM 303, 50 tonnes/heure avec ens. de passes; 6 brûleurs et ventilateurs de silo-séchoir : 1 Big Brother, 2 Shiver, 2 Aérovent et 1 Caldwell; système de vis brasseur Strator 2 vis pour silo 27 pi.; 2 planchers perforés 14 pi. et 30 pi. avec supports; ventilateurs de silo; 2 ventilateurs DMC centrifuges 5 HP 230 volts; ventilateur centrifuge 10 HP 220 volts; cribles à grain Farm King et DCM; décortiqueuse Zanotti pour sarrasin, blé et orge avec moteur 10 HP; vis neuve sur roue 8 po., x 50 pi. Brandt à PTO; élévateur Omega 45 pi. usagé; 380 pi. de tuyaux peints pour élévateur 8 et 10 po. 10 ga.; 220 pi. de 10 po. 12 ga.; 55 pi. de 6 po. usagés galvanisés; valves overflow 6 et 10 po.; Gearbox; double drivekit; valves 2 voies; boîte amortisseur; ralentisseurs 8 et 10 po.; U-Trough assy 8x4 po.; base de U-Trough assy 8 pi.; U-Trough 8x10 po.

Fabrication de moulée (matériels usagés) : Rouleuse Roskamp 12 po. x 30 po. avec rouleau 14 groove reconditionnée; rouleuse Big Red 2 compartiments avec 2 ens. de rouleaux; rouleuse simple Mix-mill neuve; moulange Mix-mill avec panneau électronique; moulange Mix-mill avec panneau de contrôle compte-tour; moulange 10 HP modèle Farmatic avec panneau; balance à bascule 10 kilos Kongs K10; ensemble de boîte à prémix; lots de tuyaux 2 po. galvanisés pour souffler à moulée; vis usagées 31/2 po. et coins assemblés 31/2 po.; proportionneur de moulange modèle D Mix-mill; chaînes, roues de coin et transmission de soigneur Victoria; 470 pi. de dalles de soigneur; lots de tuyaux de plastique PVC; 7 mangeoires pour porcs (plastique); doseurs Daltex complets 4LT, 6LT et 8LT neufs; 74 doseurs RLM doubles; 287 doseurs RLM neufs; 99 doseurs Pal-vert usagés; 1 silo à moulée 6 pi. x 7 sections et 2 10 pi. x 3 sections Victoria besoin de réparations; mini silo à minéral carré; lot de vis 4, 6, 8 et 10 pi. assorties; extensions de flight 8x10 pi.; balais divers pour silo; 12 tracks de portes 20 pi.; poteaux de lampadaires; 540 pi. de tuyaux noir 3 po. neufs; 50 moteurs électriques de vis et de ventilateurs de 220 et 550 volts de 1/2 à 25 HP; vis balai intégré 8 po. pour silo 21 pi.; ens. d'aération Hopper tank; adaptateurs ajustables de vis; bracket-support roues droites TW 3815R; roues gauches TW 3815L et roues Martin avec support; grilles pour hélices; prise d'air pour silos; tracteur Massey-Harris vendu pour pièces avec lift arrière; herse rotative Pegaro; herse alternative 2 rangées de dents; scarificateur et aile de côté pour autoniveleuse champion avec attelage; moteur usagé 471 GM; balai mécanique pour trackless; gros bucket à neige pour loader; bucket (pour pépinière) Case 580K; tandem de draineuse Speicher avec différentiel et 4 pneus 18.4 x 16 6 ply; 3 voitures avec châssis d'acier; Remorque 2 essieux Tow Master, modèle T10 avec frein à l'huile, excellente condition; 2 armoires-classeurs; 3 classeurs à 3 tiroirs; bureaux; et beaucoup d'articles trop long à énumérer.

La liste énumérée peut varier selon les ventes faites jusqu'au jour de l'encan. Visite du matériel et des équipements le vendredi 24 août de 9 h à 17 h.

Inf. Roger ou Richard Poirier (450) 795-3391 ou (450) 773-1336

Condition : comptant, chèques ou prêt bancaire acceptés

Cabine et chapiteau sur les lieux

DENIS BLANCHARD
1045, rue Cantin, Acton Vale
(450) 546-1322

À votre service pour tous genres d'encans. 219095

Faits d'hier

1997 — La Cour supérieure condamne Québec à verser 1,6 million \$ à l'ex-journaliste Benoît Proulx, condamné pour le meurtre

CHARGÉ DU PROJET ITA CAN DÉMOLITION

700 rue Georges-Cros, Granby (Poste Hydro-Québec)

DÉMOBILISATION DE MODULES 12 x 40

Le tout est à vendre.

Faites une offre.

Pour toute information,

contactez Marguerite

Provencher

au (450) 359-8251

ou Mario Ruscito

au (450) 299-2855

le soir après 18 h.

Visite des chantiers

entre 7 h et 14 h 30

218998

Ville de Farnham

APPEL D'OFFRES 2001-18 CHAUSSÉES FLEXIBLES ET PAVAGE - RUE SAINT-PIERRE

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «Appel d'offres 2001-18 - CHAUSSÉES FLEXIBLES ET PAVAGE - RUE SAINT-PIERRE» adressées à la soussignée seront reçues jusqu'à 11 h (heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le vendredi 7 septembre 2001, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

OBJET
Chaussées flexibles et pavage de la rue Saint-Pierre (860 m)
CONDITIONS

1. Le soumissionnaire devra présenter sa soumission sur le formulaire de soumission et dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Ville. Les documents sont disponibles à l'adresse indiquée ci-dessous, contre paiement non remboursable d'une somme de 25 \$ (toutes taxes incluses) payables à l'ordre de la Ville de Farnham.

2. Un chèque visé ou un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance pour un montant au moins égal à 10% du montant total de la soumission doit être joint à la soumission ainsi qu'une copie de la licence d'entrepreneur en construction en vigueur.

3. De plus, devra être joint à chaque soumission, un document émis par une compagnie autorisée à se porter caution, confirmant qu'elle émettra, en laveur de la Ville de Farnham, un cautionnement d'exécution du contrat pour une valeur de 50% du prix du contrat et un cautionnement de paiement de la main-d'œuvre, des services des créanciers et sous-traitants, pour une valeur de 50% du montant de la soumission.

4. La Ville pourra confisquer ce chèque de dépôt dans les cas et pour les fins suivantes : - si l'adjudicataire retire sa soumission; - si l'adjudicataire ne respecte pas les conditions prescrites; - si, à la suite de ce qui précède, la Ville est obligée de confier le contrat à un autre soumissionnaire.

5. Les chèques seront remis rapidement aux soumissionnaires dont les soumissions n'auront pas été acceptées.

6. Le prix des soumissionnaires sera ferme pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de l'ouverture des soumissions.

7. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

8. Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions seront irrévocablement rejetées.

9. Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Le soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission après qu'elle aura été remise à la Ville. Si sa soumission est acceptée, il sera lié aux termes de sa soumission.

10. Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou qui ne contient pas les déclarations exigées sera aussi rejetée comme irrégulière.

11. Le soumissionnaire pourra prendre rendez-vous avec le directeur du Service des travaux publics, M. Daniel Surprenant (450) 293-3178, poste 300, ou le directeur adjoint, M. Michel Phaneuf au poste 302, avant de soumissionner.

La greffière par intérim, Marielle Benoit

477, de l'Hôtel-de-Ville FARNHAM (Québec) J2N 2H3

Téléphone : (450) 293-3178

Télécopieur : (450) 293-2989

Date : Le 15 août 2001 - 219127

de France Alain, à Sainte-Foy en octobre 1982, et acquitté par la suite; Québec en appelle du jugement.

1993 — Le feu ravage le pont en bois séculaire de Lucerne, en Suisse.

1989 — Meurtre d'un candidat à la présidence en Colombie, Luis Carlos Salan.

1987 — Aux États-Unis, 81 volontaires reçoivent un vaccin contre le sida. — Evasion de l'Américain Charles Glass, enlevé au Liban le 17 juin précédent.

1986 — Des rebelles revendiquent la destruction d'un avion soudanais, qui avait tué les 60 personnes à bord.

1976 — Dans la zone frontrière, dite démilitarisée, des Nord-Coréens tuent deux militaires américains à coups de hache.

1974 — A Bucarest, sous l'égide du régime Ceausescu, réunion d'une conférence sur la population où sont représentés 130 pays.

1968 — Deux cars tombent dans une rivière en crue, au Japon, une centaine de touristes périssent.

1964 — L'Afrique du Sud est bannie par le Comité international olympique.

1954 — Washington et Ottawa s'entendent pour réaliser la Voie maritime du Saint-Laurent, qui sera inaugurée en 1959.

1938 — Inauguration du pont des Mille-iles, entre l'Ontario et l'Etat de New York.

1932 — L'Écossais Jim Mollison réussit le premier vol solo transatlantique d'est en ouest, de Portmarnock, en Irlande, à Pennfield, Nouveau-Brunswick.

1907 — A Montréal, le naufrage d'un bac sur la rivière des Prairies fait quatre morts.

1870 — Durant la guerre franco-allemande, à Gravelotte dans la Moselle, 30 000 hommes sont tués lors du premier usage du canon à balles, ancêtre de la mitrailleuse.

1862 — Au Minnesota, début d'un soulèvement sioux qui sera écrasé.

1833 — Première traversée de

l'Atlantique par un vapeur construit au Québec, le Royal William, entre Pictou et Liverpool.

1825 — L'Écossais Alexander Gordon Laing est le premier Européen à atteindre Tombouctou, aujourd'hui au Mali.

1824 — Ouverture du premier canal de Lachine.

1812 — Les armées de Napoléon battent les Russes et occupent Smolensk, sur le Don.

1670 — Arrivée de l'intendant Jean Talon à Québec.

1743 — Le boxeur anglais John Broughton fait adopter les premiers règlements de ce sport.

1634 — En France, le curé de Loudun, Urbain Grandier, est brûlé pour sorcellerie.

1587 — A Roanoke Island, en Caroline du Nord, première naissance recensée en Amérique d'un enfant anglais, Virginia Dare.

Ils sont nés un 18 août:

Le premier ministre anglais John Russell (1792-1878)

Le chef d'orchestre canadien Ernest MacMillan (1893-1973)

L'homme politique français Edgar Faure (1908-88)

L'actrice américaine Shelley Winters (1920)

Le cinéaste Roman Polanski, à Paris (1933)

L'acteur américain Robert Redford (1937)

Ils nous ont quittés un 18 août:

1999: le dramaturge israélien Hanoch Levin (1943)

1992: le réalisateur de westerns John Sturges (1910)

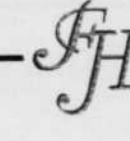
1850: l'écrivain français Honoré de Balzac (1799)

1227: Gengis Khan, empereur mongol (1167)

Citation du jour: «Au fond voyez-vous, le chagrin, c'est comme le ver solitaire: le tout, c'est de le faire sortir.» (Marcel Pagnol, Fanny)

pnr FJAOUT18 17-08 122IES

17-08-01



François & Associés Huot Syndic Inc.
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

APPEL D'OFFRES
VENTE PAR VOIE DE SOUMISSIONS

Comme syndic, des soumissions sont demandées pour l'actif ci-après décrit :

DESCRIPTION DE L'ACTIF
LOT NO 1 : Fourgonnette Pontiac Trans Sport 1997, vert kaki, env. 115 000 km

VALEUR APPROXIMATIVE : 13 000 \$

CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DU BIEN

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente de l'actif pourra être obtenu au bureau du syndic.

Ces conditions et réserves font partie intégrante de la demande de soumission et le soumissionnaire a la responsabilité de s'en procurer copie. Un dépôt de 15 % devra accompagner votre soumission en argent comptant ou par chèque certifié.

INSPECTION DE L'ACTIF

Le bien offert pourra être inspecté mardi, le 21 août 2001 seulement en vous rendant chez Auto Gilles Deragon, 1183, Principale, Granby (Qc) entre 9 h 00 et 12 h 00 et 13 h 30 et 17 h 00.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit : « **SOUMISSION PONTIAC TRANS SPORT** ».

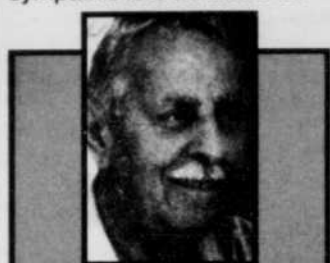
Pour être recevables, les soumissions devront avoir été déposées avant 11 h de l'avant-midi, le **jeudi 23 août 2001**, au bureau de François Huot & Associés Syndic Ltée, 155, rue St-Jacques, bureau 401, Granby.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu au bureau du syndic, 155, rue St-Jacques, bureau 401, Granby, **jeudi 23 août 2001 à 11 h de l'avant-midi.**

FRANÇOIS HUOT & ASSOCIÉS SYNDIC LTÉE
155, rue St-Jacques, bureau 401
Granby (Québec)
Tél. : (450) 776-3500

REMERCIEMENTS

Mme Francine Côté ainsi que Mme Georgette Bruneau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Albert Côté
survenu le 7 août 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

219084

REMERCIEMENTS

Sa conjointe France, ses frères, sa sœur et sa mère désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Jacques Bouchard
survenu le 29 juin 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



219098

1er anniversaire du décès de



Mme Germaine Gagné
survenu le 14 août 2000

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Tes enfants

219125

Décès



**LANGLOIS
PARENT**
Mme Béatrice

Au Centre d'accueil Marie-Berthe Couture à Granby, le 11 août 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Béatrice Langlois, épouse de M. Maurice Parent, demeurant à Granby.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins funéraires Bessette. La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 18 août 2001, à 14 h 30 en la chapelle de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

L'inhumation au cimetière Mrg Pelletier (rue Dufferin) aura lieu à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 12 h 30. En guise de sympathie, des dons à l'Association Québécoise des personnes Aphasiques seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles aux Jardins Funéraires.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Maurice, ses enfants; Pierrette Parent (Laurent Fortier), Pierre Parent (Gisèle Daniel), ses petites-filles; Élyse Fortier (Donald Dénommée), Sandra Parent (Martin Laflamme), ses 2 arrière-petits-enfants; Steven et Émie, ses frères et sœurs; M. Mme Marc-Aurèle Choquette (Mariange Langlois), M. Mme Roger Robin (Marie Langlois), M. Mme Armand Langlois (Louise Béland), ses belles-sœurs et ses beaux-frères; Mme Antoinette Benoit (feu Victor Langlois), Mme Alice Lacasse (feu Stanislas Langlois), M. Mme Fernand Parent (Claire Jarry), Mme Dorothee Parent (feu Henri Desmarais), M. Mme Aphter Parent (Madeleine Belval), M. Mme Gaston Robert (Perle Parent), Mme Jeanne Parent (feu Clancy Yarnold), Mme Cécile Parent (feu Yvan Norris), Mme Thérèse Gemme (feu Jean-Paul Parent), M. Roland Parent, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du 2ième étage du centre d'accueil Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à Mme Langlois-Parent.

(13-17-18)

MORIN TÉTREAU Mme Fleurette

A Ville St-Laurent, le 12 août 2001, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Fleurette Morin, épouse de feu Gérard Tétreault.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Madeleine Dostie), Jean (Hélène Desmarais), Lise (Raymond Bourgeois), ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 24 août, en l'église Notre-Dame à 10h30, sous la direction de la

Maison Funéraire

Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

Membre de la Corporation des

Thanatologues du Québec

suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame, rue Cowie. A noter que la famille sera présente à compter de 10h, la journée des funérailles.

(18)

REMERCIEMENTS

Son épouse Helen, ses enfants Tammy et Justin, son père M. Wilfrid Boulanger, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Alexander Boulanger
survenu le 19 juillet 2001

soit par fleurs, bouquets, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

219053



REMERCIEMENTS



M. Serge Labrecque
St-Ignace de Stanbridge
1971 - 2001

Il se voyait au printemps de la vie dans la fraîcheur de l'âge le plus beau et Dieu l'a rappelé. Hélas, il devait partir.

Vous étiez tous présents pour nous soutenir et nous réconforter alors que vous rendiez un dernier hommage à notre fils Serge, le 14 juillet dernier, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visites au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez croire en nos meilleurs souvenirs pour tous les gestes personnels que vous avez posés. Nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

Ses parents, Normand et Aurore Labrecque.

219055

1er anniversaire du décès de



Mme Yolande Turcotte Lapalme
survenu le 18 août 2000

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Tes enfants et petits-enfants.

219080

REMERCIEMENTS

Nous désirons remercier bien sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Ronald M.F. Tryhorn
survenu le 15 juin 2001

Son épouse Isobel, ses enfants ainsi que toute la famille.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

219075

3e anniversaire du décès de



M. Léo Choinière
survenu le 19 août 1998

Le souvenir d'un coeur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos coeurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 19 août à 11 heures en l'église de St-Césaire.

218848

REMERCIEMENTS

Sa fille Débora, ses parents, son frère et sa sœur, son amie, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Benoît Demers
survenu le 23 juillet 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

219054



ECKANKAR

Vous invite à
écouter un
message important

(450)534-3752

www.eckankar-francais.org/quebec

169266

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.C.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.B.

Décès

73

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 18 août 2001



**GENDRON
(Comeau)**
Mme Gabrielle

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 14 août 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Gabrielle Comeau épouse de feu Charles Gendron demeurant à Farnham. Elle laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Selon ses volontés, Mme Gendron ne sera pas exposée. Sous la direction des salons funéraires:

F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham
Tél.: 293-4474 Téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le lundi 20 août à 11 heures en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30 pour recevoir les témoignages de sympathie. Des dons à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. de Cowansville seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église. (18)

**LUSSIER
M. Maurice**

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 16 août 2001, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Maurice Lussier époux de Mme Pierrette Latreille demeurant à Sutton. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 août 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo, Québec
Tél.: 450-539-1606 ou 1-888-730-6666
Télécopieur: 450-539-3035
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 10 h.

Inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo. La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi à compter de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 50.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Pierrette, ses enfants: Jacques Lussier (Sylvie Pinard); Danielle Lussier (Luc Lambert). Ses petites-filles: Catherine, Marie-Claude, Geneviève, Alexandra, Stéphanie, Caroline; son frère, sa sœur: Ronald Lussier (Janet), Johanne Lussier (Pierre Gendron), plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. (17-18)



**GIRARD
M. Patrick**

Au Centre hospitalier de Granby, le 17 août 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Patrick Girard, époux de Mme Madeleine Cloutier demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 20 août 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes,
(angle St-Jude N)
Granby

Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc de Granby, où le service sera célébré à 14h, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière de St-Guillaume à une date ultérieure. Heures d'accueil: le dimanche 19 août, de 14h à 17h et de 19h à 22h et jour des funérailles, à compter de 12h (midi), jusqu'au départ du salon à 13h30.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Madeleine, ses filles: Christine (Michel Mailhot), Michèle (Joseph Kassiss), Lyne (Sylvain Perras); ses petits-enfants: Jonathan, Michael, Stéphanie, Nicolas et David; ses sœurs: Rose-Aimé, Rita; ses beaux-frères et ses belles-sœurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du 6^e étage, ainsi que le personnel des soins palliatifs pour les bons soins prodigués à M. Girard. (18-20)



**ROYER
M. Jean-Guy**

À Granby, le 16 août 2001, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Jean-Guy Royer, époux de feu Madeleine Bazinet, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 20 août 2001. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures d'accueil seront dimanche de 19 h à 22 h; ouverture à 9 heures, lundi, journée des funérailles.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe funéraire Le Sieur.

Il laisse dans le deuil ses enfants: France (Sylvain Gingras) de Granby; Jean-François (Brigitte Bussière) de Granby; Nathalie (Sylvain Baril) de Waterloo; ses petits-enfants: Stéphanie et Marc-André Gingras, Kevin, Dave et Dany Royer; Stephan Jr et Valérie Laplante; sa sœur, Mme Monique Royer (Robert Sénécal), de Granby. Il était le beau-frère de feu Florian Bazinet (Georgette Maheu); Ghislaine Bazinet de Granby; Jeanne-D'Arc Bazinet de Granby; Marthe Bazinet (Marcel Leduc) de St-Césaire; Fernand Bazinet (feu Thérèse Delorme). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier Mme Rosanne Dumont pour son support et son dévouement envers M. Royer. (18-20)



**BRASSEUR
LEMAY
Mme Aldéa**

À la résidence Le Riverain de Granby, le 15 août 2001, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme Aldéa Brasseur, née Lemay, épouse bien-aimée de feu M. Antonio Brasseur, demeurant à Roxton Pond.

Elle était la mère de feu Claude Brasseur (Monique Cousineau), de Pierrette (feu Marcel Routhier), de Bernard (Florianne Jacques), d'Omer (Suzanne Paquette), d'André (Céline Simard). Elle laisse aussi dans le deuil ses 14 petits-enfants, ses 18 arrière-petits-enfants, sa sœur Béatrice (feu Raymond Bissonnette), ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis, ses anciens élèves.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby, au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 25 août 2001. Le convoi funèbre partira des:

Résidences funéraires Bessette
887, Principale, Roxton Pond
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de la paroisse. La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, à compter de 13 h, jusqu'au départ du salon à 14 h 45.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel de la résidence Le Riverain pour l'affection et les bons soins prodigués à Mme Brasseur. (18-24-25)

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR UN MONDE MEILLEUR

D'accord! Je donne OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

5^e anniversaire du décès de M. Raymond Richard

survenu le 20 août 1996

Raymond,
5 ans que tu nous as quittés.

Ça semble si loin et si proche à la fois. Loin, parce que tu nous manques terriblement à tous. Proche, parce que les blessures de ton départ sont encore douloureuses et fragiles dans nos coeurs. Tout cela nous semble encore irréel.

Depuis ton départ, une étoile de plus brille dans le ciel chaque soir et nous savons que tu es là pour veiller sur ceux que tu aimais.

Ta simplicité, ton courage, ta bonté et ta générosité ont laissé leurs traces parmi tous ceux que tu as côtoyés. Aujourd'hui, nous nous en servons pour nous guider dans notre cheminement pour un jour, arriver à pardonner. Certains y sont parvenus, d'autres cherchent encore la bonne route. Guide-nous, envoie-nous un peu de cette force et de ce courage que tu possédais en grande quantité pour que nous sortions de ce long tunnel et que la lumière de Dieu jaillisse en nous.

Nous pensons à toi, nous t'aimons très fort et tu nous manques énormément.

Maman et les tiens

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions



Les petites attentions
font les plus grands
bienfaits...

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président



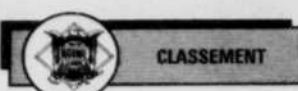
- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

167102

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	67	53	558	—
Atlanta	66	54	550	1
Florida	59	61	492	8
New York	54	67	446	13½
Montreal	51	70	421	16½
SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	68	51	571	—
Houston	68	53	562	1
St. Louis	65	55	542	3½
Milwaukee	50	68	424	17½
Cincinnati	48	72	400	20½
Pittsburgh	45	75	375	23½
SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	69	51	575	—
San Francisco	69	52	570	½
Los Angeles	66	55	545	3½
San Diego	60	60	500	9
Colorado	50	70	417	19

Jeudi 16 août

Milwaukee à Philadelphia 4
San Francisco à Florida 3
Montreal à Los Angeles 3
San Diego à N.Y. Mets 5
Houston à Pittsburgh 3
St. Louis à Cincinnati 3
Atlanta à Colorado 1

Vendredi 17 août

Milwaukee à Cincinnati
Pittsburgh à Houston
Philadelphia à St. Louis
Florida au Colorado
Chicago Cubs en Arizona
N.Y. Mets à Los Angeles
Atlanta à San Francisco
Samedi 18 août

Pittsburgh à Houston, 16h05.
Atlanta à San Francisco, 16h05.
Milwaukee à Cincinnati, 19h05.
Florida au Colorado, 20h05.
Philadelphia à St. Louis, 20h10.
Chicago Cubs en Arizona, 22h05.
Montreal à San Diego, 22h10.
N.Y. Mets à Los Angeles, 22h10.

Dimanche 19 août

Milwaukee à Cincinnati, 13h15.
Philadelphia à St. Louis, 14h10.
Pittsburgh à Houston, 14h35.
Florida au Colorado, 15h05.
Atlanta à San Francisco, 16h05.
N.Y. Mets à Los Angeles, 16h10.
Chicago Cubs en Arizona, 16h35.
Montreal à San Diego, 17h00.

Lundi 20 août

Milwaukee à Chicago Cubs, (2), 13h05.
St. Louis à Cincinnati, 19h05.

Mardi 21 août

Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.
San Francisco à Montreal, 19h05.
Houston à Philadelphia, 19h05.
Los Angeles en Florida, 19h05.
Arizona à Pittsburgh, 19h05.
St. Louis à Cincinnati, 19h05.
Colorado à N.Y. Mets, 19h10.
San Diego à Atlanta, 19h35.

Mercredi 22 août

Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.
San Francisco à Montreal, 19h05.
Houston à Philadelphia, 19h05.
San Diego à Atlanta, 19h05.
Los Angeles en Florida, 19h05.
Arizona à Pittsburgh, 19h05.
St. Louis à Cincinnati, 19h05.
Colorado à N.Y. Mets, 19h10.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises				
LIGUE NATIONALE				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Alou Hou	102	395	66	142 359
LWalker Col	107	380	84	134 353
Berkman Hou	119	442	92	152 344
L Gonzalez Ari	120	457	101	157 344
Floyd Flo	111	416	100	141 339
Pujols StL	119	434	77	144 332
Casey Cin	112	416	59	138 332
Aurilia SF	117	473	82	157 332
Helton Col	118	429	99	142 331
Pierre Col	116	443	76	145 327
Points — L Gonzalez, Arizona, 101; Floyd, Florida, 100; Helton, Colorado, 99; S Sosa, Chicago, 99; Bagwell, Houston, 95; Berkman, Houston, 92; Abreu, Philadelphia, 92.				
Points produits — S Sosa, Chicago, 115; L Gonzalez, Arizona, 111; Helton, Colorado, 109; Bonds, San Francisco, 106; Berkman, Houston, 101; S Green, Los Angeles, 99; L Walker, Colorado, 97.				
Coups sûrs — Aurilia, San Francisco, 157; L Gonzalez, Arizona, 157; Berkman, Houston, 152; Biggio, Houston, 147; Pierre, Colorado, 145; Vina, St. Louis, 145; Pujols, St. Louis, 144.				
Doubles — Berkman, Houston, 38; Helton, Colorado, 38; Floyd, Florida, 35; V Guerrero, Montreal, 34; Abreu, Philadelphia, 34; Pujols, St. Louis, 33; Casey, Cincinnati, 33; BGiles, Pittsburgh, 33; Kent, San Francisco, 33.				
Triples — Rollins, Philadelphia, 10; NPerez, Colorado, 8; Vina, St. Louis, 8; Pierre, Colorado, 7; L Castillo, Florida, 7; BGiles, Pittsburgh.				

Parties d'hier non comprises				
LIGUE AMÉRICAINNE				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
RAIomar Cle	117	440	87	154 350
Suzuki Sea	119	532	100	183 344
J Gonzalez Cle	105	404	81	139 344
JoGiambi Oak	117	404	74	132 327
BBone Sea	120	477	88	156 327
Mientkiewicz Min	117	434	64	141 325

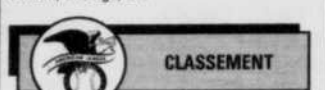
6; Kent, San Francisco, 6; L Gonzalez, Arizona, 6.

Circuits — Bonds, San Francisco, 53; L Gonzalez, Arizona, 45; S Sosa, Chicago, 43; Helton, Colorado, 36; S Green, Los Angeles, 35; Berkman, Houston, 31; Nevin, San Diego, 31; C Jones, Atlanta, 31; Bagwell, Houston, 31.

Buts volés — Rollins, Philadelphia, 38; Pierre, Colorado, 31; Abreu, Philadelphia, 31; L Castillo, Florida, 30; V Guerrero, Montreal, 25; Reese, Cincinnati, 24; Eric Young, Chicago, 23. Lanceurs (14 Décisions) — Schilling, Arizona, 18-5, .783; Lieber, Chicago, 16-5, .762; RDJohnson, Arizona, 16-5, .762; Daal, Philadelphia, 11-4, .733; Glavine, Atlanta, 11-5, .687; W Miller, Houston, 13-6, .684; R Ortiz, San Francisco, 13-6, .684.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 277; Schilling, Arizona, 224; Wood, Chicago, 183; Park, Los Angeles, 177; Vazquez, Montreal, 173; Burkett, Atlanta, 150; Maddux, Atlanta, 142.

Victoires sauvegardées — Nen, San Francisco, 35; Shaw, Los Angeles, 34; Mesa, Philadelphia, 31; Hoffman, San Diego, 30; B Wagner, Houston, 27; Benitez, New York, 27; Gordon, Chicago, 24.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	72	49	595	—
Boston	66	53	555	5
Toronto	57	64	471	15
Baltimore	51	70	421	21
Tampa Bay	42	80	344	30½
SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	68	52	567	—
Minnesota	64	57	529	4½
Chicago	60	59	504	7½
Detroit	49	70	412	18½
Kansas City	49	72	405	19½
SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	87	34	719	—
Oakland	69	52	570	18
Anaheim	64	57	529	23
Texas	52	69	430	35

Jeudi 16 août

Oakland à Toronto 4
Kansas City à Baltimore 2
Anaheim à Detroit 2
N.Y. Yankees à Tampa Bay 5
Boston à Seattle 4
Cleveland à Minnesota 1
Chicago White Sox à Texas 5

Vendredi 17 août

Kansas City à Detroit
Anaheim à Cleveland
Texas à Toronto
Seattle à N.Y. Yankees
Baltimore à Boston
Tampa Bay au Minnesota
Oakland à Chicago White Sox

Samedi 18 août

Oakland à Chicago White Sox, 13h15.
Anaheim à Cleveland, 13h15.
Texas à Toronto, 16h05.
Seattle à N.Y. Yankees, 16h05.
Baltimore à Boston, 17h05.
Kansas City à Detroit, 17h05.
Tampa Bay au Minnesota, 19h05.

Dimanche 19 août

Kansas City à Detroit, 13h05.
Anaheim à Cleveland, 13h05.
Texas à Toronto, 13h05.
Seattle à N.Y. Yankees, 13h05.
Baltimore à Boston, 13h05.
Tampa Bay au Minnesota, 14h05.
Oakland à Chicago White Sox, 14h05.

Lundi 20 août

N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.

Mardi 21 août

Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Boston à Anaheim, 22h05.

Mercredi 22 août

Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Boston à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises				
LIGUE AMÉRICAINNE				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
RAIomar Cle	117	440	87	154 350
Suzuki Sea	119	532	100	183 344
J Gonzalez Cle	105	404	81	139 344
JoGiambi Oak	117	404	74	132 327
BBone Sea	120	477	88	156 327
Mientkiewicz Min	117	434	64	141 325

Stewart Tor 116 481 81 154 320

McGriff TB 97 343 40 109 318

ARodriguez Tex 121 473 99 150 317

Jeter NY 117 484 90 153 316

Points — Suzuki, Seattle, 100; ARodriguez, Texas, 99; Jeter, New York, 90; BBoone, Seattle, 88; MJSweeney, Kansas City, 87; RAlomar, Cleveland, 87; Damon, Oakland, 83; MRamirez, Boston, 83; Thome, Cleveland, 83.

Points produits — Thome, Cleveland, 106; J Gonzalez, Cleveland, 106; BBoone, Seattle, 105; MRamirez, Boston, 104; ARodriguez, Texas, 102; JaGiambi, Oakland, 93; GAnderson, Anaheim, 93.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 183; BBoone, Seattle, 156; Stewart, Toronto, 154; RAlomar, Cleveland, 154; Jeter, New York, 153; ARodriguez, Texas, 150; GAnderson, Anaheim, 143.

Doubles — MJSweeney, Kansas City, 42; Stewart, Toronto, 35; JaGiambi, Oakland, 35; Mientkiewicz, Minnesota, 32; Echavez, Oakland, 32; Long, Oakland, 31; Durham, Chicago, 31; O'Neill, New York, 31.

Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 10; RAlomar, Cleveland, 10; Suzuki, Seattle, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; 5 are tied with 6.

Circuits — Thome, Cleveland, 42; MRamirez, Boston, 37; ARodriguez, Texas, 34; C Delgado, Toronto, 34; Glaus, Anaheim, 32; RPalmeiro, Texas, 30; JaGiambi, Oakland, 29.

Buts volés — Cedeno, Detroit, 46; Suzuki, Seattle, 40; Soriano, New York, 33; McLemore, Seattle, 33; Knoblauch, New York, 31; Cameron, Seattle, 26; Hairston, Baltimore, 23; Jeter, New York, 23.

Lanceurs (14 Décisions) — Clemens, New York, 16-1, .941, 3.46; P Abbott, Seattle, 12-2, .857, 4.21; FGarcia, Seattle, 14-4, .778, 3.26; Sabathia, Cleveland, 12-4, .750, 4.42; Sele, Seattle, 12-4, .750, 3.72; Milton, Minnesota, 11-4, .733, 4.32; Moyer, Seattle, 13-5, .722, 3.89.

Retraits — Clemens, New York, 170; Nomo, Boston, 162; PMartinez, Boston, 150; Mussina, New York, 148; Zito, Oakland, 147; Colon, Cleveland, 146; Hudson, Oakland, 140.

Victoires sauvegardées — MRivera, New York, 38; Sasaki, Seattle, 37; Percival, Anaheim, 34; Foulke, Chicago, 31; Koch, Toronto, 27; Hawkins, Minnesota, 27; DLowe, Boston, 24.

Jeudi 16 août
Oakland à Toronto 4
Kansas City à Baltimore 2
Anaheim à Detroit 2
N.Y. Yankees à Tampa Bay 5
Boston à Seattle 4
Cleveland à Minnesota 1
Chicago White Sox à Texas 5

Vendredi 17 août
Kansas City à Detroit
Anaheim à Cleveland
Texas à Toronto
Seattle à N.Y. Yankees
Baltimore à Boston
Tampa Bay au Minnesota
Oakland à Chicago White Sox

Samedi 18 août
Oakland à Chicago White Sox, 13h15.
Anaheim à Cleveland, 13h15.
Texas à Toronto, 16h05.
Seattle à N.Y. Yankees, 16h05.
Baltimore à Boston, 17h05.
Kansas City à Detroit, 17h05.
Tampa Bay au Minnesota, 19h05.

Dimanche 19 août
Kansas City à Detroit, 13h05.
Anaheim à Cleveland, 13h05.
Texas à Toronto, 13h05.
Seattle à N.Y. Yankees, 13h05.
Baltimore à Boston, 13h05.
Tampa Bay au Minnesota, 14h05.
Oakland à Chicago White Sox, 14h05.

Lundi 20 août
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.

Mardi 21 août
Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Boston à Anaheim, 22h05.

Mercredi 22 août
Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox à Kansas City, 20h05.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Cleveland à Oakland, 22h05.
Boston à Anaheim, 22h05.

Jeudi 16 août
Oakland à Toronto 4
Kansas City à Baltimore 2
Anaheim à Detroit 2
N.Y. Yankees à Tampa Bay 5
Boston à Seattle 4
Cleveland à Minnesota 1
Chicago White Sox à Texas 5

Vendredi 17 août
Kansas City à Detroit
Anaheim à Cleveland
Texas à Toronto
Seattle à N.Y. Yankees
Baltimore à Boston
Tampa Bay au Minnesota
Oakland à Chicago White Sox

Samedi 18 août
Oakland à Chicago White Sox, 13h15.
Anaheim à Cleveland, 13h15.
Texas à Toronto, 16h05.
Seattle à N.Y. Yankees, 16h05.
Baltimore à Boston, 17h05.
Kansas City à Detroit, 17h05.
Tampa Bay au Minnesota, 19h05.

Dimanche 19 août
Kansas City à Detroit, 13h05.
Anaheim à Cleveland, 13h05.
Texas à Toronto, 13h05.
Seattle à N.Y. Yankees, 13h05.
Baltimore à Boston, 13h05.
Tampa Bay au Minnesota, 14h05.
Oakland à Chicago White Sox, 14h05.

Milwaukee (Haynes 7-15) à Cincinnati (Desens 8-9), 19h05.
Florida (Clement 7-8) au Colorado (Neagle 6-6), 20h05.

Philadelphia (Duckworth 2-0) à St. Louis (Smith 3-1), 20h10.
Montreal (Thurman 6-8) à San Diego (Jones 7-14), 22h05.

Chicago Cubs (Bere 8-6) en Arizona (Johnson 16-5), 22h05.
N.Y. Mets (Chen 5-6) à Los Angeles (Baldwin 1-1), 22h10.

LIGUE AMÉRICAINNE
Anaheim (Rapp 5-9) à Cleveland (Sabathia 12-4), 13h15.
Oakland (Mulder 15-6) à Chicago White Sox (Glover 3-1), 13h15.

Texas (Bell 4-7) à Toronto (Halladay 1-1), 16h05.
Seattle (Pineiro 2-0) à N.Y. Yankees (Lilly 3-5), 16h05.
Baltimore (Johnson 10-7) à Boston (Fossum 1-0), 17h05.

Kansas City (Suppan 6-10) à Detroit (Pettyjohn 0-5), 17h05.
Tampa Bay (Bierbrodt 3-4) au Minnesota (Lohse 3-5), 19h05.

JUNIOR AA
ESTRIE RIVE-SUD
SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES
3 de 5

SHERBROOKE C. GRANBY
Jeudi 16 août
Granby 1 Sherbrooke 9
Dimanche 19 août
Sherbrooke à Granby, 19h
x- Lundi 21 août
Granby à Sherbrooke 20h

x- Mercredi 23 août
Sherbrooke à Granby, 20h
DRVILLE C. VICTORIAVILLE
Mercredi 15 août
Victoriaville 7 Drummondville 11
(Drummondville mène la série 1-0)

Samedi 18 août
Drummondville à Victoriaville, 19h
x- Si nécessaire
CLASSEMENT RÉGULIER
SECTION RIVE-SUD

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St-Constant	20	10	567	—
St-Hubert	14	16	467	6
Longueuil	13	20	394	8½
St-Bruno	11	20	355	9½
St-Hyacinthe	11	23	324	11

Mercredi 15 août
Longueuil 0 St-Constant 10
St-Hyacinthe 0 St-Bruno 4
Dimanche 19 août
St-Hubert à St-Bruno, 19h30

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
SÉRIES ÉLIMINATOIRES
QUART DE FINALE
2 de 3

VICTORIAVILLE C. GRANBY
Mercredi 15 août
Victoriaville 1 Granby 10
(Granby mène la série 1-0)

Vendredi 17 août
Granby à Victoriaville
x- Dimanche 19 août
Victoriaville à Granby, 14h
DEMI-FINALE
3 de 5

DRVILLE C. SHERBROOKE
Mercredi 22 août
Drummondville à Sherbrooke
Lundi 27 août
Sherbrooke à Drummondville, 20h
Mercredi 20 août
Drummondville à Sherbrooke, 20h
x- Si nécessaire

LIGUE NORTHERN
Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Albany-Colonie	16	12	571	—
Adirondack	11	17	393	5
Quebec	11	17	393	5

SECTION SUD

Elmira	17	11	607	—
Les Canadiens	15	13	554	216

Michael Schumacher, le plus rapide

Jacques Villeneuve 16e aux essais libres du GP de Hongrie

BUDAPEST, Hongrie
Presse canadienne

Michael Schumacher (Ferrari), qui pourrait être sacré champion du monde de Formule un une quatrième fois dès dimanche s'il s'impose à Budapest, a dominé vendredi la séance d'essais libres du Grand Prix de Hongrie, 13e manche du championnat du monde.

Le pilote allemand a devancé son coéquipier Rubens Barrichello. Les deux Ferrari, dotées de nouveaux ailerons destinés à améliorer l'aérodynamique, ont décroché les meilleurs temps des séances du matin et de l'après-midi.

Schumacher a réalisé le meilleur temps en une minute, 16,651 secondes, améliorant le meilleur chrono du matin de trois dixièmes de seconde. Barrichello, deuxième, a dû se contenter de 1:16,734 secondes.

«Si vous regardez les chronos, nous semblons bien partis, mais cela n'a aucune importance sur l'ensemble d'un week-end, a déclaré Schumacher. Nous savons que nous sommes dans une position forte et nous devons être compétitifs.»

Le double champion du monde finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes), vainqueur en Hongrie ces deux dernières années, a réalisé le troisième temps, devant Ralf Schumacher (Williams-BMW).

«Je suis raisonnablement satisfait de la journée, nous avons nettement amélioré la voiture lors des deux parties de la séance, a précisé Hakkinen. Comme toujours le vendredi, il est difficile de



Le Brésilien Rubens Barrichello, au volant de sa Ferrari, amorce un virage lors des essais libres du Grand Prix de Hongrie, présentés hier. Barrichello a réalisé le deuxième meilleur temps de la journée, derrière son coéquipier Michael Schumacher.

photo Associated Press

savoir où vous vous situez par rapports aux autres mais je suis optimiste. Le circuit est très exigeant pour le pilotage et physiquement éprouvant.»

Le Canadien Jacques Villeneuve (BAR-Honda) a peiné lors de ces premiers essais libres et il s'est contenté du 16e temps, vendredi, tandis que son coéquipier Olivier Panis a signé le 9e temps.

Coulthard à la peine

Jean Alesi, qui effectuait ses débuts chez Jordan après avoir quitté Prost-Acer, a réalisé le sixième temps, une excellente performance de bon augure pour la suite du week-end.

Heinz-Harald Frentzen au contraire, limogé par Jordan et arrivé chez Prost-Acer pour pallier le départ d'Alesi, n'a pas pu faire mieux que 14e, à plus de deux secondes de Schumacher.

David Coulthard, le seul rival de «Schumi» pour le titre a raté ses premiers essais, ne terminant qu'à la 10e place, après avoir endommagé sa McLaren dans un virage.

«J'ai tapé le bord du vibreur sur un angle qui a malheureusement endommagé sérieusement le châssis, a expliqué Coulthard. En conséquence de quoi je n'ai pas pu participer à la deuxième partie de la séance mais je suis satisfait de l'équilibre que nous avons déjà

trouvé. L'équipe va reconstruire ma voiture à temps pour les essais de demain (samedi).»

Au classement du championnat du monde, l'Écossais compte 37 points de retard sur Schumacher, à cinq Grands Prix de la fin de la saison. L'Allemand a remporté six des 12 courses déjà disputées et a décroché huit positions de tête cette année.

Schumacher sera sacré champion du monde dès dimanche s'il s'impose sur le Hungaroring, quel que soit le résultat de Coulthard, ou si il marque trois points de plus que lui.

Dur retour à la réalité

BUDAPEST, Hongrie
Presse canadienne

Jacques Villeneuve a profité des trois semaines de relâche au championnat pour refaire le plein d'énergie en vue de la fin de la saison. A son retour en piste, vendredi, il a été limité au 16e temps lors des essais libres en vue du Grand Prix de Hongrie. Un bien dur retour à la réalité.

«Dès le début de la séance, ma voiture était très difficile à conduire et les changements qu'on y a apportés n'ont fait qu'empirer sa performance», a constaté Villeneuve.

Il devra se baser sur la voiture

de son coéquipier Olivier Panis (9e) pour espérer améliorer la sienne.

«Heureusement, Olivier semble avoir obtenu de meilleurs résultats avec la sienne. On va donc regarder tout cela ce soir et se baser sur son résultat pour améliorer la mienne pour demain, en qualification.»

Le circuit de Hungaroring plaît à Villeneuve, lui qui y a connu la victoire en 1996 et 1997.

«C'est un circuit où il n'y a pas beaucoup d'adhérence. De plus, ce n'est pas une piste qui est utilisée souvent. Elle n'est donc pas très propre et mes pneus glissent beaucoup.

«Mais ici, je crois que c'est le circuit où j'ai eu les meilleurs résultats et où j'ai pu faire de très belles courses», a-t-il ajouté.

Au sujet des trois semaines de relâche, Villeneuve dit avoir choisi de s'entraîner physiquement afin d'évacuer le lot de stress qu'il accumulait depuis le début de la saison.

Lorsqu'on lui a demandé de commenter le transfert de Jean Alesi chez Jordan et l'arrivée de Heinz-Harald Frentzen chez Prost, il a eu cette réponse amusante.

«Heureusement qu'il y a eu ça, sans quoi les journalistes n'auraient rien eu à écrire au cours des dernières semaines», a conclu Villeneuve.

La sprinteuse Venolyn Clarke jure qu'elle n'a pas pris de drogues intentionnellement

TORONTO
Presse canadienne

Émue, Venolyn Clarke a juré qu'elle n'avait pas pris intentionnellement de substance interdite. Mais elle ne peut expliquer comment des traces de stanozolol se sont retrouvées dans son organisme avant les championnats du monde d'athlétisme.

Ses avocats ont toutefois mis en cause un certain thé qu'elle avait consommé et ils ont précisé qu'ils en appellent de la suspension de quatre ans qui mettrait fin à sa carrière.

«Je ne peux expliquer présentement les résultats des analyses, a déclaré la championne canadienne du 100 mètres en conférence de presse, vendredi, alors qu'elle faisait ses premiers commentaires publics depuis que la nouvelle a été



Venolyn Clarke quitte les lieux de la conférence de presse où elle a juré n'avoir jamais pris intentionnellement de stanozolol.

photo Presse canadienne

connue le 7 août.

«Mais je peux affirmer sans équivoque et en toute bonne conscience que je n'ai jamais intentionnellement pris une quelconque substance visant à améliorer mes performances.

«Cela va tout simplement à l'encontre de mes principes en tant que personne.»

L'avocat Clinton Ellis a souligné la conduite «imprudente» de Clarke de boire un thé qui l'a rendu malade avant la tenue des championnats du monde.

«Elle aurait sans doute dû faire preuve d'un peu plus de prudence avant d'ingérer ce liquide», a dit Ellis.

Les avocats n'ont pas voulu identifier la personne qui avait procuré ce thé à Clarke.

Reflétant des larmes, Clarke a

dit à propos de son test positif: «Ces allégations m'ont laissé en état de choc, amère et surprise.»

En lisant un communiqué préparé, elle a ajouté: «Je n'ai pas à m'excuser pour quelque chose que je n'ai pas fait.»

Et au moment de remercier ses partisans, Clarke a dû faire une pause afin de retrouver son sang-froid. Mais elle a aussi eu des remarques dures à l'endroit de ceux qui l'ont traitée de tricheuse.

«J'aimerais conclure en disant que je trouve ça triste et blessant que des gens que je n'ai jamais rencontrés se permettent de me juger, a-t-elle dit. C'est une épreuve que je dois traverser jusqu'à ce que je puisse ultimement me disculper.»

Elle n'a pas répondu aux questions, laissant la parole à ses avocats.

Dans le monde du sport

Autre athlète italien suspendue pour dopage

ROME (AP) — La coureuse de 800m Andrea Longo, contrôlée positive à la nandrolone, a été suspendue vendredi par la Fédération italienne d'athlétisme.

L'athlète, qui avait été contrôlée le 9 juin lors de la réunion d'athlétisme de Turin, a été suspendue provisoirement, dans l'attente des résultats de la contre-expertise.

Le directeur technique de la fédération, Roberto Frinolli, a lancé un appel à la multiplication des contrôles antidopage inopinés.

«Accroître la fréquence des contrôles inopinés constitue la seule défense... Nous ne sommes plus capables de contrôler la situation», a expliqué Frinolli dans un entretien publié vendredi par le Corriere dello Sport.

Jeudi, la fédération italienne avait déjà suspendu provisoirement le marathonien Roberto Barbi, contrôlé positif à l'EPO.

Gaétan Roy

GRANBY

SAMEDI 18 août 2001 — LA VOIX DE L'EST

Daniel Vincelette sait qu'il aura des choix difficiles à faire, dans quelques semaines, lorsque viendra le temps d'établir l'alignement de début de saison du Blitz dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

«Mais c'est un heureux problème, expliquait l'entraîneur et directeur général du Blitz, jeudi soir, après la première séance d'entraînement du camp de la troupe granbyenne. C'est plus plaisant de se retrouver dans cette situation que dans le cas contraire. Ça va me donner de la latitude. La période de transaction ne se termine que le 10 janvier dans cette ligue. On pourra possiblement corriger une lacune qu'on identifiera ou ajouter de la robustesse».

Un peu plus d'une trentaine de joueurs ont sauté sur la patinoire de l'aréna Léonard-Grondin, jeudi, et il manquait quelques éléments comme Martin Duval, Martin Fecteau, Kenny MacLeod, Martin Laberge et Sylvain Boudrias, blessé pour une longue période.

Les joueurs sauteront de nouveau sur la glace de 9h à 11h ce matin mais la séance prévue de 14h à 16h a été annulée pour ne pas surtaxer les joueurs.

Avec la douzaine de nouveaux joueurs que le Blitz a acquis par voie de transaction ou par le biais des agents libres, les amateurs se demandaient qui allaient demeurer avec le club à la fin du camp. Y

«On n'a encore rien gagné mais c'est encourageant»

Daniel Vincelette apprécie ce qu'il voit au camp du Blitz



Daniel Vincelette, au centre, donne quelques directives à ses joueurs.
photo Richard Marois

a-t-il des vétérans en danger de perdre leur poste? Chose certaine, la lutte sera féroce.

Devant les buts, outre les vétérans Éric Desjardins et Miguel Fortin, Marc Tanguay (Windsor) et Sylvain Gagné (Sorel) sont à l'essai.

Bon calibre

Daniel Vincelette a passé les deux dernières années, après avoir quitté le Blitz, à titre d'entraîneur

adjoint des Castors de Sherbrooke, dans la LHJMQ. Son retour s'est bien passé avec le club.

«J'ai trouvé que le calibre des joueurs était bon, comparative-ment à ce que j'avais vu à mes deux autres années ici. J'ai vu beaucoup d'expérience. C'est agréable de voir un gars comme Giovanni Lasenza se donner à fond. On n'a encore rien gagné mais c'est encourageant», note Vincelette.

Le Blitz n'a pas participé aux séries éliminatoires l'an dernier, terminant au dernier rang au classement de sa division et même de la ligue. Malheureusement, cela ne lui donne aucun avantage comme un premier choix au repêchage, par exemple.

Vincelette a vu de belles choses avec des gars expérimentés comme Olivier Lazure, Jean-Philippe Lemoyne, Benoit Deschamps et plusieurs autres.

«Je ne dis pas qu'on sera LA puissance de la ligue mais nous formerons un club respectable. J'espère un bon mélange au niveau du caractère. Si la chimie se fait, on peut espérer de belles choses», note l'entraîneur et DG.

Celui-ci a lui-même imposé à ses joueurs de ne pas se battre entre eux pendant le camp.

«Les parties pré-saison sont là pour ça. J'ai promis à ceux qui sont là pour ça qu'ils auront leur chance au bon moment», laisse entendre le DG.

Vincelette compte mettre l'emphasis sur le jeu à un contre un pendant le camp d'entraînement, estimant que ses joueurs devront prendre leur homme dans les matches.

«On va mettre un système en place et on va voir comment les joueurs vont réagir dans les matches hors-concours. On a un mois pour se préparer à une longue saison de 44 matches, plus les séries. J'ai du respect pour les joueurs. Ce sont des gars qui travaillent. Il faut qu'ils aiment ça», analyse Vincelette.

Eric St-Germain nouveau pilote des Maroons juniors

Fernand Bélanger

WATERLOO

Le camp d'entraînement des Maroons juniors de Waterloo prendra son élan le mercredi 22 août à 20h, à l'aréna Léonard-Grondin de Granby, sous la direction du nouvel entraîneur Eric St-Germain.

Le pilote de la formation waterlooise succède ainsi à Louis Verhoef qui avait été à la barre de l'équipe pendant les premières quatre saisons de l'équipe.

Et c'est avec un territoire modifié incluant Cowansville en plus de Granby et Waterloo que les Maroons se prépareront en vue de cette nouvelle campagne.

«Notre territoire compte 51 équipes, ce qui est le maximum prévu. Sher-Mont a récupéré le territoire de Rock Forest. Acton Vale et St-Cyrille auront un territoire comprenant une quarantaine de clubs, de préciser Serge Hébert, qui est de retour à la présidence des Maroons. Les hockeyeurs de Bromont, Farnham et

Bedford seront des agents libres et leur embauche entraînera l'augmentation du territoire des équipes concernées.

Les athlètes désireux de tenter leur chance au camp des Maroons et qui n'ont pas été contactés sont invités à se présenter à la première séance d'entraînement de l'équipe évoluant dans la Ligue junior AA Québec-Estrie.

Cinq matches pré-saison

Le calendrier des parties préparatoires des Maroons juniors comprendra cinq joutes, dont deux à domicile.

Ils rendront visite au Cyclone de St-Cyrille le vendredi 31 août et au Beaulieu d'Acton Vale (à l'aréna de Windsor) le samedi 1er septembre à 19h30.

Par la suite, les Maroons seront les hôtes de la formation junior AA d'Iberville le vendredi 7 septembre à 21h et des Faucons de Sherbrooke le lendemain à 19h40. Ils compléteront le calendrier pré-saison en visitant les Faucons le 9 septembre.

Outre Serge Hébert et Louis Verhoef, le bureau de direction des Maroons comprendra aussi Yvon Lemire (secrétaire), Chantal Poirier (trésorière), Benoit Roy (directeur du marketing), Barbara Talbot (directrice) et Michel Cleary (directeur).

Début de campagne contre St-Cyrille

Les Maroons débiteront leur campagne 2001-2002 en accueillant le Cyclone de St-Cyrille, champion provincial au cours des deux dernières saisons, le samedi 15 septembre.

Ils disputeront leur premier duel sur la route le vendredi 21 août en croisant le fer avec les Beaucerons de Ste-Marie.

Les Waterloo joueront 30 parties au cours de la saison, soit six contre les trois autres clubs de la division Estrie (Acton Vale, St-Cyrille et Sherbrooke) et trois contre les formations de la section Québec (Ste-Marie, St-Romuald, Lotbinière et Plessisville).

Andre Agassi annonce son futur mariage avec Steffi Graf

LONDRES
Associated Press

Andre Agassi a annoncé dans un entretien publié vendredi par le quotidien britannique Daily Telegraph qu'il allait épouser Steffi Graf.

«Nous avons réglé cette question. Je lui ai demandé de m'épouser et nous nous sommes engagés pour l'avenir», a déclaré le joueur de tennis américain.

«Nous allons à coup sûr nous marier. Oh, oui. Sans le moindre doute. C'est sûr à 100 pour cent. Nous avons déjà l'impression que nous sommes mariés», a-t-il ajouté sans préciser la date des noces.

Au mois de juillet, Agassi et Graf avaient confirmé qu'ils attendaient un bébé, qui devrait naître à la mi-décembre.

«Il me semble que le fait de devenir parents incite à se marier. En fait, dans mon esprit, ce ne serait pas bien de ne pas se marier», souligne Agassi. Le champion, vainqueur des quatre tournois du Grand Chelem au cours de sa carrière, a ajouté que la perspective de devenir père l'excitait énormément.

«Comme les filles qui rêvent de leur mariage, quand j'étais petit je rêvais d'avoir des enfants. J'ai toujours dit que j'en aurais, mais j'étais prudent et je ne savais pas quand car je ne peux rien faire sans enthousiasme.»

Avant de rencontrer l'ancienne championne allemande Steffi Graf, Andre Agassi avait épousé l'actrice Brooke Shields en 1997 et avait divorcé deux ans plus tard.

La LNH en bref

Le numéro 17 de Kurri retiré

(PC) — Les Oilers d'Edmonton ont annoncé le retrait du numéro 17 anciennement porté par Jari Kurri avant leur partie d'ouverture, le 6 octobre, face aux Coyotes de Phoenix.

«En retirant ce chandail et en le suspendant dans les hauteurs du Skyreach Centre, nous honorons un autre illustre membre de l'histoire des Oilers et l'un des plus grands joueurs européens à avoir évolué dans la Ligue nationale. Il a été part intégrale d'un groupe de jeunes joueurs qui ont acquis de la maturité ensemble et remporté cinq fois la coupe Stanley», a rappelé le directeur général Kevin Lowe, un coéquipier de Kurri durant les années de gloire de l'organisation.

Les Oilers ont par ailleurs annoncé l'embauche de Geoff Ward au poste d'entraîneur-adjoint avec les Bulldogs de Hamilton, leur club affilié dans la Ligue américaine.

Giguère: contrat de deux ans avec les Mighty Ducks

Le gardien Jean-Sébastien Giguère, qui a affiché une moyenne de 2,57 en 34 matches la saison dernière avec les Mighty Ducks d'Anaheim, a signé une entente de deux ans avec cette équipe, vendredi.

Les termes financiers du pacte n'ont pas été rendus publics.

Le gardien montréalais de 24 ans a présenté un dossier de 11-17-5 et un pourcentage d'efficacité de .911. Il a égalé une marque d'équipe en amorçant 23 matches d'affilée.

Les Canucks embauchent Reid

Les Canucks de Vancouver ont fait signer un contrat à Brandon Reid, leur choix de septième ronde lors de la séance de sélection de 2000.

Reid, qui est natif de Kirkland, a amassé 126 points, dont 45 buts en 57 rencontres, avec les Foreurs de Val d'Or la saison dernière.

En séries éliminatoires, Reid a compilé 42 points pour aider les Foreurs à atteindre la finale de la coupe Memorial.

Le basket-ball trait d'union entre Pornichet et Granby

GRANBY FB

Le basket-ball aura servi de trait d'union entre une délégation de Granby et un groupe de Pornichet, dans la région du Pays-de-la-Loire.

Le séjour de ces personnes provenant de l'Ouest de la France fait suite à un périple du même genre effectué il y a deux ans par des représentants des Phénix et des Scoubidou du mini-basket.

Les visiteurs de l'Hexagone sont accueillis dans différentes familles de Granby pendant leur séjour. Certains en profiteront pour pousser une pointe jusqu'à Québec, aux chutes Niagara ou même jusqu'à New York.

D'autres ont assisté à la Finale provinciale des Jeux du Québec à Lachine où quelques athlètes des Phénix étaient en lice au sein de l'équipe qui a remporté la médaille d'argent en basket-ball féminin.

La présence de ce groupe a été soulignée lors d'une réception à l'hôtel de ville au cours de laquelle Mme Jacqueline Misandeau, la responsable de la délégation, a eu droit à une fontaine miniature. On



Un groupe de personnes de Pornichet, en France, séjourne à Granby pour une douzaine de jours, à la suite d'un échange ayant à sa base le sport du basket-ball. La délégation a été reçue à l'hôtel de ville de Granby. Dans l'ordre habituel: Pierre St-Jean, président des Scoubidou du mini-basket de Granby, Jacqueline Misandeau, responsable du groupe de visiteurs de Pornichet, Claude Duhamel, conseiller municipal et Guy Mongeau, président des Phénix benjamins de Granby.

photo Janick Marois

voulait de ce fait rappeler la renommée de Granby à titre de ville des fontaines et des parcs.

Et dans un échange de bons procédés, Mme Misandeau a remis

au conseiller Claude Duhamel différentes produits caractéristiques de Pornichet et des environs.

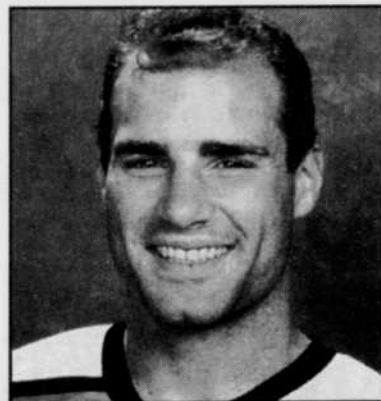
«La devise du Québec est «Je me souviens» et nous avons gardé

Le transfert de Lindros en suspens

VOORHEES, N.J.
Associated Press

Le directeur général Bob Clarke des Flyers de Philadelphie a repoussé l'échéance qu'il avait fixée pour compléter le transfert d'Eric Lindros aux Rangers de New York. Il s'attend néanmoins à une conclusion de l'affaire lundi.

Clarke avait annoncé jeudi qu'une autre équipe était intéressée à acquérir les services du joueur autonome avec compensation. En repoussant l'échéance, Clarke démontre qu'il n'écouterait pas les autres offres à moins que l'entente avec les Rangers tombe à l'eau.



Eric Lindros devra attendre au moins jusqu'à lundi pour savoir s'il sera échangé aux Rangers.

archives La Voix de l'Est

«Tout devrait être réglé lundi», a révélé Clarke, vendredi.

L'avocat de Lindros, Gord Kirke, a précisé pour sa part qu'il n'entrevoit aucun problème à conclure l'entente avec les Rangers.

«Nous discutons toujours et nous sommes optimistes», a dit Kirke.

Les Rangers et les Flyers sont tombés d'accord sur les joueurs impliqués dans l'échange. Carl Lindros, le père et agent d'Eric, et le directeur général Glen Sather des Rangers ont aussi accepté les détails d'un contrat évalué à environ 37 millions \$ US pour quatre ans.

C'est toutefois la police d'assurance sur le contrat qui pose problème. Lin-

dros n'a pas joué depuis le 26 mai 2000 lorsqu'il a été victime de sa sixième commotion cérébrale en 27 mois à la suite d'une mise en échec du défenseur Scott Stevens dans le septième match de la finale de l'Association de l'est.

Lindros s'est soumis à un examen médical à New York jeudi et il devait se rendre à Montréal afin de consulter un autre neurologue, vendredi. Il a consulté le Dr. James Kelly à Chicago, mercredi. Clarke a précisé que Lindros avait réussi tous les examens.

Les Rangers céderaient l'attaquant Jan Hlavac, le défenseur Kim Johnsson, le jeune attaquant Pavel Brendl et un choix au repêchage aux Flyers en retour de Lindros.

Votre nouveau guide pratique et divertissant sur les émissions de télévision

Surveillez samedi prochain

voilà!

dans La Voix de l'Est

VOTRE MAGAZINE TÉLÉ

Woods toujours vivant

DULUTH, Georgie
Associated Press

Tiger Woods est demeuré en vie au Championnat de la PGA.

Menacé de rater le seuil de qualification à un tournoi du grand chelem pour la première fois de sa carrière professionnelle, Woods a réussi deux longs roulés, vendredi, et il s'est faufilé au sein du groupe des survivants du dernier tournoi majeur de la saison.

Même s'il accuse un déficit de neuf coups sur Shingo Katayama (64) et David Toms (65), les co-meneurs à 131, Woods, auteur d'une ronde de 67, a atteint l'objectif qu'il s'était fixé: celui de jouer samedi et dimanche.

Pendant ce temps, Phil Mickelson s'est placé dans une position idéale pour remporter un premier tournoi majeur.

Une deuxième ronde consécutive de 66 laisse le golfeur gaucher à un seul coup de Katayama et de Toms, à égalité avec Bob Estes (65) au troisième échelon.

David Duval est demeuré dans la course, grâce à un parcours de 68, deux coups sous la normale.

Sa fiche cumulative de 134 lui confère le cinquième rang, sur un pied d'égalité avec cinq autres joueurs, dont le Sud-Africain Ernie Els.

Ce dernier a ramené une carte de 67 pour une deuxième journée d'affilée.

Grant Waite, le meneur après 18 trous, a chuté de 25 rangs après un deuxième ronde de 74, pour un dossier cumulatif de moins deux.

Le Canadien Mike Weir (72) s'est qualifié de peine et de misère, tout comme Nick Faldo (74), Bob

May (70), Ian Woosnam (70), Jose Maria Olazabal (70) et Vijay Singh (68).

Après 36 trous, ces golfeurs présentent tous des fiches cumulatives de plus un, le score limite du seuil de qualification.

Après avoir joué 68 jeudi, Sergio Garcia a été éliminé à la suite de son score de 75, vendredi.

Deux coups d'éclat

Vendredi, tous les yeux étaient tournés vers un joueur fort loin du peloton de tête.

Avec cinq trous à disputer, Woods était en sérieuses difficultés après avoir manqué un roulé de huit pieds pour sauver la normale au 13e trou.

Ce bogey l'a fait reculer à plus deux au classement cumulatif avec quatre des trous les plus difficiles du terrain devant lui.

«Je savais que je devais accomplir quelque chose de spectaculaire pour terminer la journée. J'ai réus-

si deux coups d'éclat», a relaté Woods.

Le premier est survenu au 15e trou, une normale 3. Après avoir demandé à un caméraman quel serait, selon lui, le seuil de qualification, Woods a laissé son coup de départ sur la frise, à quelque 40 pieds du trou.

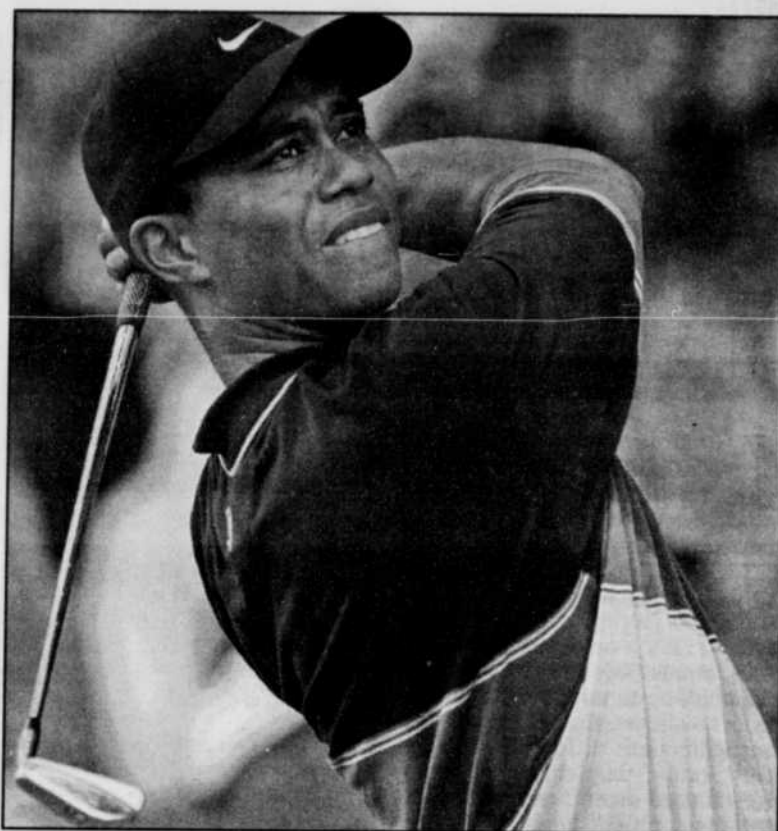
Il a tout bonnement réussi son birdie.

Au trou suivant, Woods a retranché un autre coup à la normale, grâce à un roulé d'une trentaine de pieds.

En voyant la balle dans la coupe, Woods a brandi son poing deux fois dans une manifestation de joie silencieuse, car il se savait encore en danger de ne pas se qualifier.

Woods a complété sa journée avec des normales sur les deux derniers trous.

Du même coup, il a prolongé à 74 sa séquence de tournois consécutifs où il a atteint le seuil de qualification, la quatrième plus longue de l'histoire.



Tiger Woods a connu une très bonne ronde de golf hier. Son score de 67 lui a même permis de se qualifier pour les deux dernières rondes du tournoi.

photo Associated Press

Mathieu Béland inspire le Québec

Gaétan Roy

GRANBY

Le Cowansville Mathieu Béland a cogné un double et deux simples, produisant deux points, et il a été choisi le joueur du match dans une victoire de 12-0 de l'équipe du Québec contre Terre-Neuve, hier matin à Summerside, Île du Prince-Édouard, au championnat canadien de baseball pee-wee.

Le Québec, dirigé par l'entraîneur granbyen Benoit Banachowski, a complètement muselé ses opposants, hier, puisque le club a poursuivi le tournoi avec un autre blanchissage de 9-0 aux dépens du club hôte de l'Île du Prince-Édouard, hier après-midi.

Avec la défaite de 12-11 face au

Nouveau-Brunswick, jeudi, le Québec présente un dossier de deux gains contre un revers dans le tournoi à la ronde préliminaire qui se terminera ce soir avec un match contre les favoris de leur pool, la Nouvelle-Écosse, qui a battu le Nouveau-Brunswick 10-0, hier.

Si le Québec veut conserver une chance de médaille, il doit battre la Nouvelle-Écosse, sinon il ne pourra espérer mieux que la même position que l'an dernier, soit la cinquième place. Les demi-finales et finale seront présentées dimanche, avec le banquet de clôture.

«On est revenu là où on voulait, indique Banachowski. Contre Terre-Neuve, les jeunes étaient un peu endormis mais l'opposition n'était pas forte. Par contre, nous avons joué un très fort match con-

tre l'Île du Prince-Édouard. Les gars ont réalisé qu'ils devaient embarquer et ils ont vraiment ouvert la machine».

Outre l'excellente performance du joueur de premier-but Mathieu Béland, qui joue habituellement avec les Yankees pee-wees AA de Granby, Maxime Morin, d'Acton Vale, a réussi un simple et a produit deux points. Marc Bourgeois a obtenu deux buts sur balles contre Terre-Neuve.

Bourgeois et Tomy Banachowski n'ont pas participé à la victoire de 9-0 contre IPE. Maxime Morin a encore produit deux points à l'aide d'un simple et Mathieu Béland a réussi un simple.

«J'essaie de donner du travail à tout le monde, indique Banachowski, qui a dû composer avec la

maladie de deux joueurs qui demeurent ensemble en famille d'accueil à Summerside. La Nouvelle-Écosse est vraiment forte. Ce sont de gros frappeurs et ils sont bons en défensive».

Banachowski, toujours aussi enthousiaste en rapport avec sa participation au championnat canadien, se dit surpris par la qualité élevée du baseball canadien au niveau pee-wee.

Dans l'autre pool, la Colombie-Britannique (3-0) est la favorite, surtout avec sa victoire contre l'Ontario alors que le lanceur a obtenu 19 retraits sur des prises. Les joueurs de la Colombie-Britannique mesurent tous 6' ou plus et pèsent plus de 150 livres.

Sport amateur

Tennis junior: Levasseur s'incline en trois sets

GRANBY- Le Granbyen Timothy Levasseur a remporté la première manche mais a baissé pavillon en finale de la division 18 ans et moins hier en trois sets à la Classique junior de tennis de Granby.

Le Montréalais Loïc Ngaleu a couronné une belle remontée en y allant d'une victoire par des scores de 1-6, 6-3 et 6-4.

Dans l'autre finale présentée, Sébastien Jacques, de Magog, a pris la mesure de Christopher Audhuy, de l'Île-des-Soeurs en deux sets 6-3 et 6-4.

Soixante-sept adeptes de tennis ont pris part à ce tournoi, dont plusieurs provenant de Sept-Îles, comparativement en 44 l'an dernier.

Les Guerriers juniors dans le trouble

Gaétan Roy

GRANBY

Les Guerriers juniors sont dans le pétrin. Après le revers de 13-3 à Granby, mardi, les joueurs de l'entraîneur Frédéric Parent ont subi une autre défaite, 9-1, jeudi à Sherbrooke, face aux Bombardiers de l'Estrie, qui mènent maintenant 2-0 dans la série demi-finale 3 de 5 de la Ligue de baseball junior de l'Estrie.

Les Granbyens feront donc face à l'élimination, dimanche soir à 19h, lors du troisième match de la série qui sera présenté au stade Napoléon-Fontaine. C'est Sébas-

tien Jobin, l'artillant perdant mardi, qui sera le lanceur débutant. Si une quatrième partie est nécessaire, elle aura lieu lundi à Sherbrooke et si la série va à la limite, la cinquième joute serait présentée à Granby mercredi.

«Il y a eu beaucoup de circulation sur les buts, indique Parent. Nous avons rempli les coussins une fois et nous avons eu deux coureurs plusieurs fois, mais le gros coup sûr opportun n'est jamais venu. Ça a été un bon match jusqu'en fin de sixième manche. Contrairement à Granby, les gars se sont battus mais ça n'a pas tourné de notre côté. Les lanceurs

de Sherbrooke nous ont muselés jusqu'ici. Il faudra s'ajuster, on n'a pas le choix».

Les Bombardiers menaient 3-0 lorsque les Guerriers ont inscrit leur unique point en sixième manche. Érik Gaudet a croisé le marbre sur une balle passée. Mais les locaux ont répliqué en force en inscrivant six points à leur retour au bâton.

Les Granbyens ont cogné cinq coups sûrs mais seulement deux sur des coups d'aplomb.

Le lanceur perdant, Jean-François Millette, a bien fait en trois manches et deux tiers, permettant quatre coups sûrs et deux points

mérités, tout en retirant quatre adversaires sur des prises. Benjamin Laroche a été efficace à ses débuts mais s'est fait cogner par la suite. Guy Simoneau a complété la rencontre.

Parent ne prévoit pas apporter de changement à son alignement de dimanche. «Je n'ai pas perdu confiance à mes vétérans», lance-t-il.

Par ailleurs, le match que les Guerriers seniors devaient disputer, hier soir, aux Orioles à Victoriaville a été annulé à cause de la pluie. Aucune date n'avait été retenue pour la reprise de cette partie. Les Guerriers seniors, on le sait, mènent la série-suicide 2 de 3 une victoire à zéro.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Milwaukee 5 Cincinnati 1
Philadelphie 3 St. Louis 3 (8e)
Floride 5 Colorado 3 (5e)
LIGUE AMÉRICAINE
Anaheim 7 Cleveland 2

Kansas City 2 Detroit 4
Seattle 0 New York 4
Texas 3 Toronto 11
Oakland 5 Chicago 2 (8e)
Tampa Bay 7 Minnesota 1 (8e)
Baltimore 6 Boston 4 (6e)

LBSE
Séries éliminatoires
Quart de finale 2 de 3
Granby à Victoriaville
(remise, pluie)



5



6

Toute une remontée de Monica Seles

Donna Spencer

TORONTO
Presse canadienne

Monica Seles a trouvé le moyen de se faire apprécier encore davantage des amateurs de tennis de Toronto, vendredi, en revenant de l'arrière pour éviter l'élimination et mériter sa place pour les demi-finales de la Coupe Rogers AT&T.

L'Américaine de 26 ans, disputant son deuxième match de la journée après l'interruption de la veille en raison de la pluie, semblait en voie de subir l'élimination quand elle a perdu le premier set 6-1 aux mains de la Belge Justine Henin, deuxième tête de série, en quarts de finale.

Mais fidèle à son style, Seles a refusé d'abandonner et elle a remporté les deux manches suivantes - 6-2, 6-2 - pour faire un pas de plus vers son cinquième titre au tournoi canadien.

«J'ai toujours joué merveilleusement ici au fil des ans, a-t-elle confié. Quand vous êtes quelque peu apathi-

que et que la foule se met de la partie, ça vous permet de vous tirer d'affaire.»

Seles sera confrontée à l'Américaine Serena Williams, no 4, dans l'une des demi-finales samedi. La favorite Jennifer Capriati affrontera l'Allemande Anke Huber dans la première demi-finale.

Revanche

Capriati, Williams et Seles ont dû remporter deux victoires, vendredi, puisque leur match de troisième match avait remis jeudi en raison de la pluie.

Williams, 10e joueuse mondiale, a promis un résultat différent contre Seles. Elle s'était inclinée en quarts de finale il y a huit jours lors du tournoi de Los Angeles. Seles avait alors sauvé six points de match pour l'emporter.

«Si j'obtiens un point de match, je vais le gagner, a dit Williams. C'est la base du jeu. Je n'ai d'autre choix.

«J'aime jouer contre Monica, a ajouté Williams. Elle est intense et ça

rend le jeu plus amusant pour les spectateurs.»

Williams, finaliste l'an dernier à Montréal, n'a reçu qu'une faible résistance de la part de la Française Sandrine Testud pour l'emporter 6-0, 6-2. Testud avait remporté une rencontre marathon de 7-6 (2), 5-7, 7-6 (4) contre la Russe Elena Dimentieva seulement trois heures auparavant.

Capriati, la seule joueuse présente à Toronto qui figure parmi les cinq meilleures au monde, a pour sa part vaincu l'Américaine Meghann Shaughnessy 7-5, 6-4.

Une histoire d'amour

Dans le match Seles-Henin, la Belge était la plus reposée de deux joueuses car elle avait pu compléter son match de troisième ronde avant l'arrivée du mauvais temps, jeudi. Malgré tout, Seles a démontré qu'il lui restait de l'énergie.

Seles, quadruple championne de ce tournoi de 1995 à 1998, dispute son quatrième tournoi en autant de semaines. Il s'agit de son agenda le plus



La Belge Justine Henin réagit après avoir été vaincue en trois sets, 1-6, 6-2 et 6-2, par Monica Seles.

chargé depuis 1997. Elle a accédé à la finale en deux occasions.

Elle avait eu raison de Jelena Do-

photo Presse canadienne
kic 6-3, 7-6 (3) plus tôt dans la journée dans son match de troisième ronde.

Poirier arrache sa première victoire en «358»

Gaétan Roy

GRANBY

Le champion modifié «gros bloc» en 2000, Steve Poirier, a remporté sa première victoire en «358» cette année, hier soir à l'Autodrome Granby, profitant d'une soirée parfaite: victoire en qualification, en 10 x 10 et dans la finale principale.

Claude Brouillard a terminé deuxième, retranchant six points à l'avance du meneur de la division, Réal Lafrance, qui a fini quatrième. Avec deux programmes à faire, Lafrance a encore 41 points d'avance sur Brouillard.

Mario Lajoie a terminé en troisième place et Mario Moreau a fini cinquième.

«Ça a été plus long que je le pensais», a dit Poirier, au sujet de la première victoire. A la relance

au huitième des 30 tours, Poirier a réussi une manœuvre spectaculaire pour passer de la cinquième à la première place, position qu'il ne devait plus perdre.

Les 10 premiers au classement s'affrontaient dans un sprint de 10 tours et c'est Steve Poirier qui l'a emporté facilement, récoltant la première bourse de 500 \$. Clément Therrien a pris le deuxième rang, devant Mario Lajoie, Claude Brouillard et Martin Gagné.

Le meneur au classement, Réal Lafrance, a utilisé sa deuxième voiture dans ce 10 x 10 pour ne prendre aucune chance au championnat et il n'a fait que quelques tours avant de se retirer.

Dans une finale un peu rock-and-roll de 20 tours chez les sportsman, Dany Bilodeau a récolté un troisième gain cette saison, se rapprochant un peu du

meneur de la division, Alain Mathieu, qui a dû s'arrêter deux fois aux puits. Bilodeau est deuxième avec 48 points de recul sur Mathieu.

Le Granbyen André Gauthier, qui avait dominé la première moitié de course, a fini deuxième pour demeurer au troisième rang chez les sportsman. Jacques Poulin, de Eastman, Pierre Raymond et François Becksted ont suivi.

En récent modèle, Stéphane Ruel a profité d'une relance à un tour de la fin pour devancer le meneur de la série, Stéphane Lavivière, par quelques pieds. Normand Voghell, de l'Ange-Gardien, a terminé troisième, devant Yannick Ledoux et Guy Viens. Le jeune Granbyen Jean Boissonneault a remonté en deuxième place avant qu'une crevaillon le replace à l'arrière. Il a bien fait en terminant septième.

Préliminaires

Dans les préliminaires, division modifiée, Claude Brouillard a gagné la première épreuve devant Leon Gonyo et Mario Moreau. C'est Steve Poirier qui a remporté la deuxième course de cette catégorie, devançant Richard Chauvin et Kayle Robidoux.

Impliqué dans un spectaculaire accident la semaine passée, Brouillard a livré des commentaires.

«J'ai eu mal aux épaules une bonne partie de la semaine, a dit Brouillard, deuxième au classement derrière Réal Lafrance. Ça va prendre une voiture neuve. On a trouvé des problèmes toute la semaine. Mais on va être prêt pour la finale».

Brouillard avait blâmé la recrue Michel Pelletier pour l'accident qui a démolé les deux voitures.

Hier, Pelletier, absent en piste n'ayant pu réparer complètement les dommages, a pu répliquer à Brouillard, sans le nommer.

«Physiquement, c'est bien, mais moralement et la voiture, ça a été difficile. Il y en a qui ont dit que j'ai fait une erreur de recrue. Après avoir vu le film, je ne suis pas certain que c'est moi qui ai fait l'erreur. Je veux juste remettre les pendules à l'heure. Je serai de retour en piste vendredi prochain et je compterai sur deux voitures l'an prochain».

En classe sportsman, Robin David a eu le meilleur sur André Gauthier et Arnold Cross dans l'épreuve préliminaire.

Normand Voghell a gagné en récent modèle, prenant la mesure de Stéphane Ruel et Michael Lusier. En 4-cylindres, Pierre Grondin a été couronné devant François Cabana et Luc Desbiens.

AU GRAND BAZAR

La Source

du sport.

1141 Principale, Granby • 378-2022

PATINS VAPOR 10 (Sr.)

~~539.99~~

399.99\$

(légères imperfections)

Nous sommes PRÊTS pour le

HOCKEY

PATINS VAPOR 6 (Jr.)

~~229.99~~

159.99\$

GRANDE VENTE d'agrandissement!

...Il nous faut de la place!

Téléviseurs

RCA

Téléviseur
27" stéréo

- Guide horaire Guide Plus+ Gold
- Entrée A/V frontale et arrière
- Télécommande multimarques

448\$



RCA

Téléviseur 27" stéréo

- Filtre en peigne
- Menu trilingue
- Image sur image
- Sortie audio • Entrée S-Vidéo
- Télécommande universelle

498\$

RCA

Téléviseur 32" stéréo

- Filtre en peigne numérique
- Niveleur audio
- Guide horaire Guide Plus+ Gold
- Entrée S-Vidéo • Sortie audio
- Télécommande universelle

798\$

Écrans géants

Panasonic

CinémaVision

Projection de 51"

- Filtre peigne numérique 3 lignes
- Convergence numérique
- Télécommande universelle

1998\$



RCA

Projection de 52"

- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Guide horaire Guide Plus+ Gold
- Télécommande universelle
- Écran protecteur intégré

1998\$

**Démo de
plancher**
à partir de

1398\$

Caméscopes

JVC VHS-C

Caméscope VHS-C

- Zoom numérique 400x
- Zoom optique 16x
- Stabilisateur d'image
- Cassette VHS à VHS-C inclus

448\$



SONY
Handycam Vision

Caméscope Hi-8

- Écran ACL 2,5"
- 400 lignes de définition
- "NightShot" • Zoom 460x
- Lumière incorporée

688\$

SONY Digital 8
Handycam Vision

Caméscope numérique

- Zoom numérique 450X
- Stabilisateur d'image
- Écran couleur ACL 4"
- Viseur couleur • Télécommande

1298\$

Ordinateurs



AMD Duron 800 "Système étudiant"

- Mémoire : 128 Mo • Disque rigide : 20,0 Go
- Clavier, souris et haut-parleurs • Moniteur 17" inclus ou 33.86\$ par mois*

998\$

Magnétoscopes

RCA

VCR Plus+



Magnétoscope VHS 4 têtes Hi-Fi

- SQPB (lecture quasi S-VHS) • Téléc. multimarques

128\$

JVC

Magnétoscope 4 têtes

- SQPB (lecture quasi S-VHS) • Télécommande

98\$

Divers

RCA

DVD

Lecteur DVD numérique

- Compatible Dolby Digital et DTS
- Reprise instantanée «Scene Again»
- Télécommande DVD

248\$

GE

900 MHz

Téléphone sans fil

- Répertoire de 10 numéros
- Prise pour casque d'écoute

48.88\$

**Rien à payez
avant 2002***

Informatique

Imprimante laser Samsung ML450

299\$

Carte vidéo G-Force 2 • MX400 • 64 Mo

139\$

Graveur de disques compacts LG

- Écriture : 12x • Ré-écriture : 8x • Lecture : 32x

148\$

Numériseur couleur Canon 105P

89\$

Caméra "webcam" pour internet

39\$

Mémoire 256 Mo PC133

59\$



**FINANCEMENT
disponible!**

Ajusté à vos besoins!

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications

633, Dufferin, Granby • 372-7732



Incroyable!

167114V